Oostfräisk Tóólleer

Ostfriesische Grammatik

Onno Dirk Feldmann

prilmóónd 2024

Alle Inhalte dieses Werkes, sind urheberrechtlich geschützt. Das Urheberrecht liegt beim Verfasser:

Onno Dirk Feldmann
Rajenstr. 68
26810 Westoverledingen

Verbreitung und Veröffentlichung, sowohl im Ganzen, als auch in Teilen, bedürfen der ausdrücklichen schriftlichen Genehmigung des Verfassers.

Dieses Werk befindet sich aktuell noch im Aufbau und stellt eine Arbeitskopie dar.

oostfraiesk.org 2024

Inhalt

Vorwort 1
A. Einleitung 2
1. Die Lautschrift 2
2. Das Ostfriesische 3
2.1 Die Sprache 3
2.2 Die sprachhistorische Entstehung 5
2.2.1. Altfriesisch 5
2.2.2. Mittelniederdeutsch 6
2.2.3. Niederländisch 7
2.2.4. Romanische Einflüsse 8
2.2.5. Deutscher Einfluss 8
2.3. Das Standardostfriesische 9
B. Die Schrift 11
1. Die orthographischen Grundregeln 11
2. Das ostfriesische Alphabet 13
C. Die Lautlehre 15
1. Die Konsonanten 15
1.1. Die Aussprache der Konsonanten 15
1.2. Die Eigenschaften des Konsonantenbestandes 16
1.2.1. -b- und -d- 16
1.2.2. -f-, -v- und -w- 16
1.2.3. -g- und -ğ- 17
1.2.4. -h-, -j-, -k-, -p-, -r- und -t- 18
1.2.5. -l-, -m- und -n- 18
1.2.6. Restnasal 18
1.2.7. -r- 19
1.2.8. -s- 20
1.3. Die Aussprache der Konsonantenverbindungen 21
1.4. Die Eigenschaften der Konsonantenverbindungen 22
1.4.1. -ch- 22
1.4.2. -dj- und -tj- 22
1.4.3. -dw-, -kw- und -tw- 22
1.4.4. -ks- 22
1.4.5. -ng- 23
1.4.6.-sk-, -sl-, -sm-, -sn-, -sp-, -sr-, -st- und -sw- 23

1.4.7. -sj- 23
1.4.8. -ts- 23
1.4.9. -zj- 24
1.5. Die Klassifikation der Konsonanten 24
2. Die Vokale 25
2.1. Die Aussprache der Vokale 25
2.2. Die Eigenschaften des Vokalbestandes 26
2.2.1. -a-, -aa- und -âa- 26
2.2.2. -e-, -äe-, -ee- und -êe- 26
2.2.3. -i-, -ie-, -ii- und -îi- 27
2.2.4. -o-, -oe-, -oo- und -ôo- 27
2.2.5. -ó-, -óó- und -óóe- 27
2.2.6. -u-, -ue-, -uu- und -ûu- 28
2.2.7. -ö-, -öe-, -öö- und -ööe- 28
2.2.8. -ü-, -üe-, -üü- und -üüe- 28
2.2.9. -ä- und -ää- 28
2.3. Das Vokaltrapez der Monophthonge 29
3. Die Diphthonge 30
3.1. Die Aussprache der Diphthonge 30
3.2. Die Eigenschaften des Diphthongbestandes 31
3.2.1. -ai-, -aaj- und -âaj- 31
3.2.2. -au-, -aau- und -âau- 31
3.2.3. -äi- und -äie- 31
3.2.4. -ei-, -äj- und -äej- 31
3.2.5. -oi-, -ooj- und -ôoj- 32
3.2.6. -óój- und -óóej- 32
3.2.7. -öj- und -öej- 32
3.2.8. -öy- und -öye- 32
3.3. Das Vokaltrapez der Diphthonge 33
4. Die Endungsverschleifungen 34
4.1. Die Aussprache der Endungen 34
4.2. Die Eigenschaften der Endungen 35
4.2.1. -ben und -men 35
4.2.2. -den 35
4.2.3. -del und -rel 35
4.2.3. -en 35

4.2.4. -er 35
4.2.5. -gen 35
4.2.6. -jen 36
4.2.7. -ken 36
4.2.8. -len 36
4.2.9. -nen 36
4.2.10. -pen 36
4.2.11. -ren 37
4.2.12. -sen 37
4.2.13. -ten 37
4.2.14. -ven 37
5. Der Apostroph 38
6. Die Überlänge 39
7. Die Lautgruppen 42
7.1. Die Übersicht der Lautgruppen 42
7.2. Die ä- und ei-Lautgruppen 43
7.3. Der Überlängenerhalt 43
8. Die Erscheinungen des Lautbestandes 44
8.1. Die Assimilation von -ld-, - md- und -nd- 44
8.2. Die Auslauterweichung und -verhärtung 44
8.3. Die Konsonantenlängung 45
8.4. Der Knacklaut 45
8.5. Der Schwund von -d- zwischen Vokalen 46
8.6. Der Schwund von Konsonanten in der Wortfuge 46
8.7. Das Endungs-e nach -sk 46
8.8. Der Rhotazismus 47
8.9. Die Palatalisierung 48
8.10. Die Silbenreduktion 48
9. Die Betonung 49
D. Die Mundarten 50
1. Die regionalen Mundarten 51
1.1. Die Hauptlautverschiebung 51
1.1.1. Die ou-Linie (däi ou-liinje) 53
1.1.2. Die eau-Linie (däi eau-liinje) 54
1.2. Die Ost-West-Linie 56
1.3. Die Emsfriesisch-Weserfriesisch-Linie 58
2. Die lokalen Dialekte 61

2.1. Der Schwund von -d- 61
2.2. Der Insel-Dialekt 61
2.3. Die ä-Realisierung 62
2.4. Die dunkle ö-Realisierung 62
2.5. Das fremde lange -ee- 62
2.6. Die f-v-Varianten 63
2.7. Die ts-s-Varianten 63
2.8. Die i-u-Varianten 63
2.9. Die ü-i-Varianten 64
2.10. Der d-Einschub 64
2.11. Das Endungs-en in Zeitangaben 64
2.12. Die st-Assimilation 65
2.13. Die Überlänge vor -cht- 65
2.14. Das Präteritum mit Überlänge und -de 65
2.15. Die Flexionsformen mit Überlänge 66
2.16. Die Krummhörner Gemination 67
2.17. Die nördliche Verbschwächung 68
2.18. Die polyphthongiere Flexion 69
2.19. Der Brookmer Dialekt 70
2.20. Der Borkumer Dialekt 71
2.21. Der Alt-Emder Dialekt 74
2.22. Der Fehntjer Dialekt 76
2.23. Die alten südlichen Reste des Endungs-e 77
2.24. Die Reste des Diminutives auf -ske 78
2.25. Die Leeraner Hyperkorrektur 78
2.26. Die alt-weserfriesische Triphthongierung 79
2.27. Das weserfriesische Diminutiv 79
2.28. Das Langeooger Diminutiv 80
2.29. Die östlichen Grenzmundarten 80
3. Lexem-Isoglossen 82
3.1. Maulwurf 82
3.2. Gras 83
3.3. Pfeifengras 84
3.4. Gans 85
3.5. Knoten 86
3.6. kein 87
3.7. Aue 88

3.8. Storch 89
3.9. Kühe 90
3.10. Frosch 91
3.11. Froschlaich 92
3.12. Euter 93
3.13. Mehlkloß 94
4. Das Amerika-Ostfriesisch 95
5. Das Gronings-Ostfriesisch 98
E. Die Wortarten 100
1 Der Artikel 101
1.1. Der bestimmte Artikel 101
1.2. Der unbestimmte Artikel 102
1.3. Der Negativartikel 102
2. Das Substantiv 103
2.1. Das Geschlecht 103
2.2. Der Kasus 105
2.3. Der Plural 106
2.3.1 Übersicht 106
2.3.2. Singularetantum 107
2.3.3. Pluraletantum 107
2.3.4. Plural auf -en/-n 107
2.3.5. Plural auf -en/-n mit Konsonantenwechsel 107
2.3.6. Plural auf -en/-n mit Umlautung 108
2.3.7. Plural auf -er 108
2.3.8. Plural auf -s 108
2.3.9. Plural durch Überlänge 109
2.3.10 Überlängenerhalt 109
2.3.11. Schwund von -d- 109
2.3.12. Doppelplural 110
2.3.13. Besondere Pluralformen 110
2.3.14. Nachnamen 111
2.4. Das Diminutiv 112
2.5. Die Kategoriebildung 114
3. Das Adjektiv 115
3.1. Die Verwendung 115
3.2. Die Flexion 115
3.3. Die Komparation 118

4. Das Pronomen 122
4.1. Das persönliche Personalpronomen 122
4.2. Das unpersönliche Personalpronomen 123
4.3. Das Possesivpronomen 124
4.4. Das Reflexivpronomen 125
4.5. Das Reziprokpronomen 126
4.6. Das Generalpronomen 126
4.7. Das Demonstrativpronomen 127
4.8. Das Determinativpronomen 128
4.9. Das Interrogativpronomen 129
4.10. Das Relativpronomen 131
4.11. Das Indefinitpronomen 132
4.12 Das Expletivpronomen 135
5. Das Numeral 136
5.1. Die Kardinalzahlen 136
5.2. Die Ordinalzahlen 137
5.3. Die Bruchzahlen 138
5.4. Die Multiplikativa 140
5.5. Die Folgezahlen 141
5.6. Die Iterativa 142
5.7. Die Gattungszahlen 142
5.8. Die Gesellschaftszahlen 143
5.9. Die Sammelzahlen 143
5.10. Das unbestimmte Numeral 143
5.11. Die Distributiva 144
5.12. Die die Grundrechenarten 144
6. Das Adverb 145
6.1. Das Lokaladverb 145
6.1.1. Das Ortsadverb 145
6.1.2. Das Richtungsadverb 146
6.1.3. Die Besonderheiten der Lokaladverbien 148
6.2. Das Temporaladverb 149
6.3. Das Modaladverb 152
6.3.1. Das Adverb der Art und Weise 152
6.3.2. Das Adverb von Grad und Maß 153
6.4. Das Kausaladverb 154
6.5. Das adverbiale Adjektiv 154

6.6. Das Pronominaladverb 155
7. Die Adpositon 158
8. Die Konjunktion und Subjunktion 159
9. Das Verb 161
9.1. Die Verwendung 161
9.2. Die Verbflexion 161
9.3. Die Verbklassen 162
9.4. Das schwache Verb 163
9.5. Das starke Verb 165
9.6. Der Infinitiv 166
9.7. Das Partizip 167
9.8. Die Hilfsverben 167
9.9. Die Modalverben 168
9.10. Präteritopräsentia 168
9.11. Die Konjugation 169
9.11.1. Der Aktiv 169
9.11.2. Der Passiv 170
9.12. Der Konjunktiv 171
9.13. Der Imperativ 171
9.14. Die Stammerweiterung 172
9.14.1 -j-, -l-, -r-, -k- oder -sk- 172
9.14.2. -n- 173
9.15. Die unpersönlichen Verben 173
10. Die Interjektion 174
11. Die Zeitangabe 175
11.1. Die Uhrzeit 175
11.2. Der Wochentag 176
11.3. Der Monat 176
11.4. Die Jahreszeit 176
11.5. Die unpräzise Zeitangabe 177
11.6. Die idomatische Zeitangabe 177
11.7. Die Feiertage 177
F. Die Morphologie 178
1. Die Ableitung 178
1.1. Das Präfix 179
1.2. Das Suffix 182
1.2.1. Das Substantiv-Suffix 182

1.2.1.1. -en 183
1.2.1.2. -ens, -haid und -kaid 184
1.2.1.3. -els und -sel....184
1.2.1.4. -er und -der....184
1.2.1.5. Infinitiv mit -der....185
1.2.1.6. Fugen-erğ- 185
1.2.1.7. -ert....185
1.2.1.8. Ortseinwohner....185
1.2.1.9. Diminutiv 186
1.2.1.10. Movierung 186
1.2.2. Das Adjektiv-Suffix....187
1.2.2.1. -elk und -liik 187
1.2.2.2. -óól, -óóbel und -ant....187
1.2.2.3. Orte 187
1.2.3. Das Verb-Suffix 188
1.2.4.1. -äären 188
1.2.4.2. -eln, -ern, -jen, -ken, -skern und-tjen 188
1.2.4.3. -erğen 188
1.2.4. Die Adverb-Suffix....189
1.2.4.1. -s....189
1.2.4.2. -els und -ğels....189
1.2.4.3. -s- + -halven 189
1.2.4.4. -wîis 189
2. Die Zusammensetzung.... 190
3. Die Konversion.... 193
3.1. Die Substantivierung 193
4. Die denominalisierte Bildung 198
G. Die Syntax.... 199
1. Die Syntax des Nomens 199
2. Die Syntax des Verbs.... 202
2.1. Die transive und intransitive Bedeutung 202
2.2. Der Gebrauch der Zeitformen 202
2.3. Der Gebrauch der Modalverben.... 204
2.4. Das Zeitverhältnis.... 205
2.5. Der Gebrauch von reflexiven Verben 206
2.6. Der Partizipgebrauch 206
2.7. Der Passivgebrauch.... 207

2.8. Die Verlaufsform 208
2.9. Infinitivkonstruktionen 209
2.9.1. Einfacher Infinitiv 209
2.9.2. daun + Infinitiv 209
2.9.3. säin u.ä. + Infinitiv 209
2.10. Infinitivkonstruktionen mit Aktionsart 210
2.10.1. tau/t' + Infinitiv (kausativ) 210
2.10.2. koomen + tau/t' + Infinitiv (perfektiv, resultativ) 210
2.10.3. liegen u.ä. + tau/t' + Infinitiv (durativ) 211
2.10.4. anfangen u.ä. + tau/t' + Infinitiv (ingressiv, punktuell) 211
2.10.5. góón + Infinitiv (ingressiv, perfektiv) 211
2.10.6. koomen + an- + Infinitiv (ingressiv, perfektiv) 211
2.10.7. bliiven + Infinitiv (durativ) 212
2.11. Der verbundene Infinitiv 213
2.12. Das redundante Partizip 214
3. Der einfache Satz 215
4. Die Satzergänzungen 216
4.1. Das Objekt 216
4.2. Das Possesivverhältnis 218
4.3. Die Adpositon 219
4.3.1. Die Präposition 221
4.3.1.1. achter (hinter) 221
4.3.1.2. an (an, zu) 221
4.3.1.3. bii (bei; nach; zu; mit) 221
4.3.1.4. binnen (innen, innerhalb) 221
4.3.1.5. bit (bis) 221
4.3.1.6. booven (oben, oberhalb) 222
4.3.1.7. buuten (außer, außerhalb) 222
4.3.1.8. döör (durch) 222
4.3.1.9. fan (von) 222
4.3.1.10. föör (für; gegen) 223
4.3.1.11. fööer (vor) 223
4.3.1.12. günt (jenseits) 223
4.3.1.13. in (in) 223
4.3.1.14. mank (zwischen, inmitten) 223
4.3.1.15. midden (mitten) 223

4.3.1.16. mit (mit) 224
4.3.1.17. nóó (nach, zu) 224
4.3.1.18. nóóst (nächst) 224
4.3.1.19. oover (über) 224
4.3.1.20. siit (seit) 224
4.3.1.21. sünner (ohne; außer) 225
4.3.1.22. teegen (gegen; neben) 225
4.3.1.23. tau (zu; an) 225
4.3.1.24. tüsken (zwischen) 225
4.3.1.25. um (um; wegen; fig. über) 226
4.3.1.26. undteegen (entgegen) 226
4.3.1.27. unner (unter; während) 226
4.3.1.28. up (auf; in) 226
4.3.1.29. uut (aus) 227
4.3.1.30. weegen (wegen) 227
4.3.1.31. wiilst (während) 227
4.3.2. Die Postpostition 228
4.3.2.1. andóól (hinab an etwas) 228
4.3.2. anhooğ (hinauf an etwas) 228
4.3.2.2. döör (durch) 228
4.3.2.3. langs (entlang) 228
4.3.3. Die Zirkumposition 229
4.3.4 Die nackte Adposition 229
4.4. Das Pronominaladverb 230
4.5. Der Artikelgebrauch 232
4.6. Der Personalpronomengebrauch 233
4.7. Der Gebrauch von Pronominaladjektiven 235
4.7.1. al (schon; einige, jemand, welche; immer, ständig, durchgehend) 235
4.7.2. âal (alle) 235
4.7.3. wat (was; wie; einige) 235
4.7.4. läip (schlimm; sehr) 236
4.7.5. gaud (gut; sehr) 236
4.8. Der Gebrauch von Partikeln 237
4.8.1. anners (sonst) 237
4.8.2. äinliik (eigentlich) 237
4.8.3. äits (irgendwie) 237

4.8.4. bloot (nur; lediglich; ausschließlich) 237
4.8.5. dan (dann, darauf; dann; denn) 237
4.8.6. dii (dir; dich) 237
4.8.7. do (doch; ja) 237
4.8.8. driist (ruhig; schon, durchaus) 238
4.8.10. eefkes/eeven (eben) 238
4.8.11. insent (einmal, mal) 238
4.8.12. je (ja; doch; nun) 238
4.8.13. jóó (ja) 238
4.8.14. jüüst (gerade; ausgerechnet, besonders) 238
4.8.15. man (aber; nun) 239
4.8.16. meskiin (vielleicht) 239
4.8.17. móól (mal) 239
4.8.18. näit (nicht) 239
4.8.19. nee (nein) 239
4.8.20. net (gerade) 240
4.8.21. ook (auch) 240
4.8.22. sachts (ohne weiteres) 240
4.8.23. wal (wohl) 240
5. Die Wortstellung 241
5.1. Die erste Stelle im Satz 241
5.2. Der Aussagesatz 241
5.3. Der Ausrufesatz 242
5.4. Der Aufforderungssatz 242
5.5. Der Fragesatz 243
5.6. Der Wunschsatz 243
5.7. Der Sandhi-Effekt 244
5.8. Die Umstellung bei Betonung 245
5.9. Die Neuaufnahme 245
6. Die Verbindung gleichwertiger Sätze 246
6.1. Die Sätze ohne Satzverbindung 246
6.2. Die Konjuktion un 246
6.3. Die Konjuktion of 248
6.4. Weitere korrespondierende Konjunktionen 249
7. Der zusammengesetzte Satz 250
7.1. Der Nebensatz 250
7.2. Der Subjekt- und Objektsatz 250

7.3. Der adverbiale Nebensatz 251
7.3.1. Der Kausalsatz 251
7.3.2. Der Konzessivsatz 252
7.3.3. Der Konditionalsatz 252
7.3.4. Der Temporalsatz 254
7.3.5. Der Finalsatz 255
7.3.6. Der Konsekutivsatz 255
7.3.7. Der Lokalsatz 255
7.4. Der einfache und ausformulierte Vergleich 256
7.5. Der Proportionalsatz 256
7.6. Der Relativsatz 257
8. Die Stilform 259
8.1 Die direkte Rede 259
8.2. Die indirekte Rede 259
H. Die Fremd- und Lehnwörter 260
1. Das Fremd- und Lehnwortaffix 260
2. Die phoentische Anpassung 263
I. Namen 266
1. Personennamen 266
2. Geografische Namen 268
J. Liste starker Verben 269
K. Liste starker Adjektive 294
L. Anhang 296
1. Abkürzungsverzeichnis 296
2. Glossar 298
3. Literaturverzeichnis 302

Vorwort

Das Ostfriesische lag mir als meine Muttersprache schon immer am Herzen. Daher verwundert es sicher nicht, dass ich keinen zeitlichen Aufwand gescheut habe mich der Konservierung und dem Schutz unserer wundvollen ostfriesischen Sprache vollkommen zu verschreiben. Dieses Buch ist in einem langwierigen Denk-, Forsch- und Schreibprozess entstanden, der vor allem durch mein ostfriesisch-sprachiges Umfeld, wie auch durch mein Interesse des Spracherhalts geprägt war, dem ich so manche Erkenntnis wie auch Kraft für diese Arbeit entnehmen konnte.

Dieses Buch soll in Verbindung mit oostfraeisk.org einer angestrebten Revitaliserung der Oostfräisk Tóól dienen und eine Grundlage für folgende Generationen bieten sich intensiv mit der ostfriesischen Sprache ihrer Region zu beschäftigen und sie zu erlernen.

Zweck dieser Grammatik ist es, einen Leitfaden zu bieten für Ostfriesen, die das Standardostfriesische schreiben möchten, aber auch für Nicht-Ostfriesen oder Nichtsprecher, welche die Sprache erlernen möchten. Aus diesem Grund sind an vielen Stellen Wortbeispiele gegeben, damit im selben Moment die Grammatik verstanden und Wörter gelernt werden können. Fachwörter sind, wenn möglich, an gegebenen Stellen erklärt, um die Grammatik auch für den Laien verständlich zu machen. Für weiterführendes Lernen wird die Nutzung von oostfraeisk.org empfohlen.

An dieser Stelle möchte ich allen Ostfriesen aus meinem Umfeld danken, die mich beim Verfassen und Überarbeiten dieses Werkes direkt oder auch indirekt, durch das simple alltägliche Sprechen ihrer Muttersprache, unterstützt haben.

Dank gilt besonders meinen Großeltern Diedje und Renate Feldmann, mit denen ich die Struktur unserer Sprache immer reflektieren konnte und welche obendrein immer wichtige Anregungen zu meiner Arbeit gaben.

Ebenfalls will ich meiner lieben Frau Jana Feldmann für die unermüdliche Unterstützung, die mich nie hat aufgeben lassen, von ganzem Herzen danken.

Zuletzt möchte ich noch der Jungfräiske Mäinskup danken, über deren Gründung ich den Anstoß zur intensiven Beschäftigung mit der Standardisierung unserer Sprache und dem Verfassen dieser Grammatik kam. Sie lieferte einen entscheidenen Impuls, der in einem provisorischen Vorläufer dieser Arbeit mündete. Dieser wurde kontinuierlich erweitert und komplettiert.

Dat us tóól näit fergeeten word't!

Woldmerfeld, prilmóónd 2024

Onno Dirk Feldmann

A. Einleitung

1. Die Lautschrift

Diese Grammatik verwendet zur genauen Beschreibung der ostfriesischen Lautwerte das Internationale Phonetische Alphabet (IPA), welches neben der orthographischen Entsprechung den exakten Lautstand beschreibt. Im Gegensatz zum gängigen IPA-System werden jedoch einige Zeichen ergänzt oder abgewandelt.

/˜/ bezeichnet alleinstehend ein weggefallenes oder extrem abgeschwächtes -n-, das nur noch als schwacher Restnasal nachwirkt und oft nur noch einen schwachen Luftstrom durch die Nase erzeugt.

/^/ vor einem Wort oder einer Silbe bezeichnet den steigenden und dann fallenden Ton des folgenden überlängten Vokals (Schleifton/Überlänge).

/ː/ und /ˑ/ sind Längenzeichen zur Kennzeichnung der Vokallänge, die auch bei manchen Konsonanten stehen. In den Fällen von -l-, -m- und -n- erfolgt eine Längung, im Fall von -d- und -t- wird die Längung durch die Verzögerung des Verschlusses gebildet oder gelegentlich nach Überleitung in einem anderen Laut gelöst.

Kleinere Lautdarstellungen bezeichnen einen abgeschwächten Nachschlag oder Nachklang des betreffenden Lautes (z.B /^ɑ͡ːʊ/) oder einen kurzen Vorschlag (z.B. /gŋ/), der nicht gelöst wird, sondern unmittelbar im Folgekonsonanten oder der folgenden Konsonantengruppe aufgeht.

2. Das Ostfriesische

2.1 Die Sprache

Das Ostfriesische (Oostfräisk oder Oostfräisk Tóól), welches mitunter auch Ostfriesisches Platt[1] genannt wird, ist eine Sprache, die auf der ostfriesischen Halbinsel (Oostfräisland) in den heutigen Landkreisen Aurich (Auerk), Friesland (Fräisland), Leer (Läär) und Wittmund (Witmund) sowie den kreisfreien Städten Emden (Emden) und Wilhelmshaven (Wilmshóóven) gesprochen wird. Ausgenommen von diesem Sprachgebiet ist jedoch der südliche Landkreis Friesland. Die Grenze bildet ungefähr der frühere Verlauf des schwarzen Bracks (Swâart Brak).

Oostfräisk ist Teil des westgermanischen Zweiges der germanischen Sprachen und gehört wie das Friesische, Englische und Niederdeutsche zu den nordseegermanischen Sprachen.

Die ostfriesische Sprache wird heute meist dem Niederdeutschen zugeordnet, nimmt aber aufgrund verschiedener historischer Entwicklungen als friesisch-niederdeutsche Sprache[2] eine Sonderstellung innerhalb desselben ein. Sie weist neben einer urfriesischen Sprachschicht (friesisches Substrat) auch konservatives Niederdeutsch sowie historisch starke niederländische und einige romanische Einflüsse auf. Seit Anfang des 20. Jahrhunderts steht das Ostfriesische zudem unter dem Einfluss des Standardhochdeutschen.

Durch diese Eigenschaften gewinnt die Sprache einen großen Abstand zum umliegenden Niederdeutsch[3], sodass sie beispielsweise für viele Sprecher des Niederdeutschen nur schwer zu verstehen ist[4]. Diese Eigenständigkeit wird lautlich und lexikalisch wie auch grammatikalisch[5] durch historisch wirksame Eigenentwicklungen begründet. Zusammen mit dem ähnlich geprägten Gronings, welches in der niederländischen Provinz Groningen gesprochen wird, bildet es die friesisch-niederdeutsche Sprachgruppe Gronings-Ostfriesisch. Unterscheidung findet es vom Gronings vor allem durch in der Lautung einiger Diphthonge.

Das Ostfriesische zerfällt in diverse voneinander ableitbare Dialektformen, die sich in der Regel durch eine Hauptlautverschiebung unterscheiden.

---

[1] Die Bezeichnungen "Platt" und "Plattdeutsch" sind jüngerer Natur, denn sie kommen bei den ältesten Sprechern der Sprache nicht vor. Hier findet man lediglich die Bezeichnung Oostfräisk (Ostfriesisch). Sie sind also deutsche Begrifflichkeiten, die erst durch mediale Präsenz eingeführt wurden.

[2] Vgl. Winkler, Johan (1874): Algemeen Nederduitsch en Friesch Dialecticon Deel 1 S. 183 ff.

[3] Vgl. Reershemius, Gertrud (2004): Niederdeutsch in Ostfriesland - Zwischen Sprachkontakt, Sprachveränderung und Sprachwechsel S. 13 ff.

[4] Vgl.: Meyering, Wolfgang (02.07.2012): Die Kleine Sprachgeschichte "Ostfriesisches Platt": Der renommierte Sprachwissenschaftler Marron C. Fort führt hier an, dass Sprecher des Niederdeutschen das Ostfriesische Platt aufgrund diverser Eigenschaften nicht verstehen würden.

[5] Vgl. Hoekstra, Eric (1996): Oer de oerienkomst tusken de dialekten fan Grinslân en it Frysk S. 117 ff.

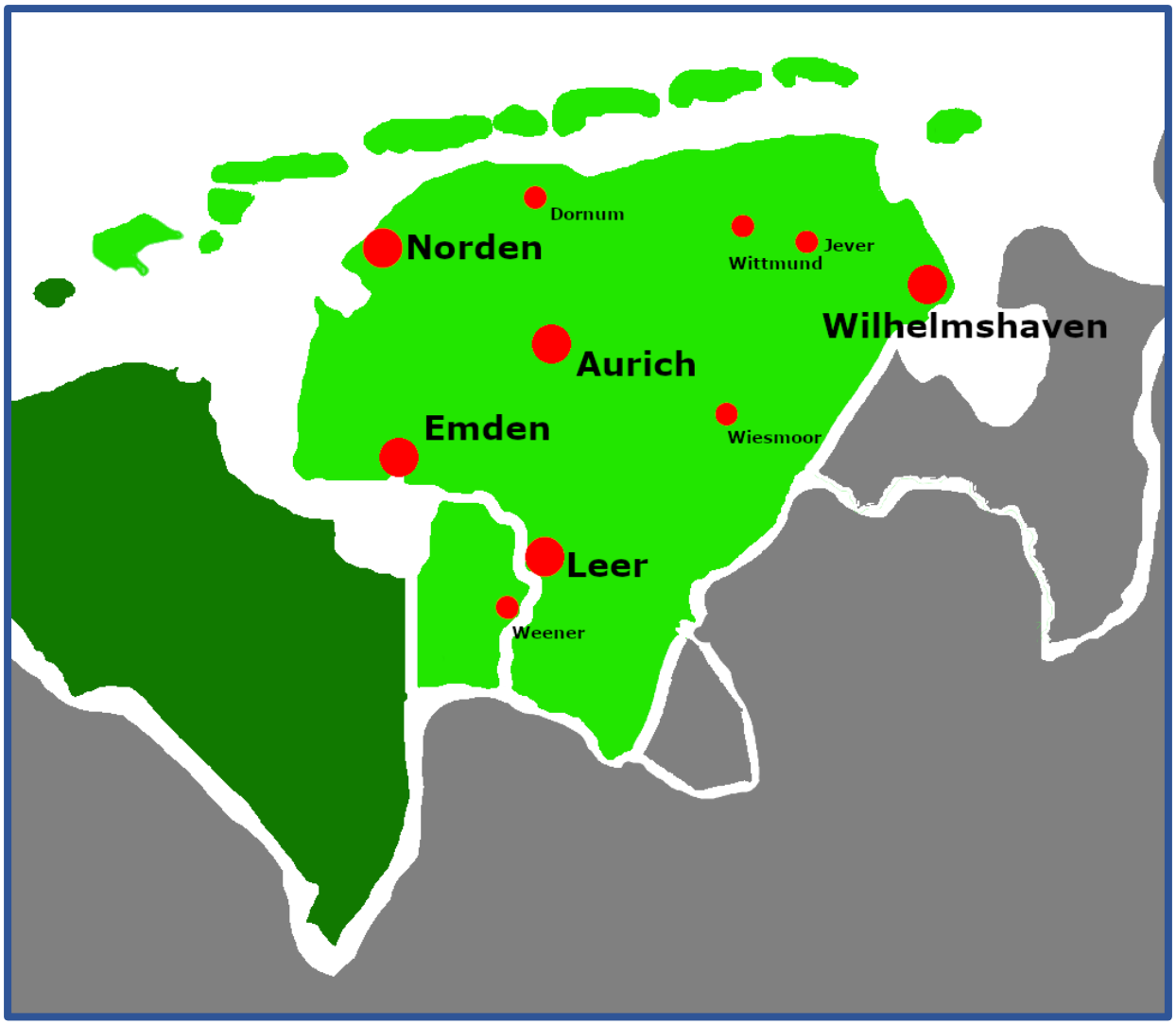


Abbildung 1 - Das ostfriesische Sprachgebiet (hellgrün) sowie das Sprachgebiet des Gronings (dunkengrün)

2.2 Die sprachhistorische Entstehung

2.2.1. Altfriesisch

Die Ursprache der Friesen, die zwischen der Rhein- und Elbmündung siedelten, ist das Altfriesische. Dieses Altfriesische war auch in Ostfriesland als Altosterlauwersfriesisch bis ins Spätmittelalter Volkssprache. Zwischen dem 13. und 16. Jahrhundert diente das Altfriesische als schriftliche Rechts- und Urkundensprache. Eine der wichtigsten altosterlauwersfriesischen Rechtsquellen ist der Brokmerbrief, welcher den Bewohnern des ostfriesischen Brokmerlandes als Landes- und Gerichtsverfassung diente.

Die altfriesische Sprache hatte eine recht konservative Form und kann daher auf dieselbe Entwicklungsstufe wie das Altenglische, Altsächsische oder Althochdeutsche gestellt werden. Das Altfriesische besaß zudem einige nordgermanische Merkmale, die sich weder im Altenglischen noch im Altsächsischen noch im Althochdeutschen wiederfinden.

Beispiele für Wörter altfriesischen Ursprungs sind die Personalpronomen "hum" und "höör" und Wörter wie "lauǧ" oder "biitje".

2.2.2. Mittelniederdeutsch

Das Mittelniederdeutsche ist aus dem Altsächsischen hervorgegangen und wurde vor allem zwischen 1300 und 1600 durch den Aufstieg der Hanse als führende Schriftsprache und lingua franca im nördlichen Mitteleuropa gebraucht.

Ab 1500 kommt Mittelniederdeutsch vor allem in den für Ostfriesland wichtigen Städten Groningen und Emden als lingua franca in Gebrauch. Durch den Einfluss den die Sprache ausübt setzt ein Prozess der Verniederdeutschung ein. Das Altfriesische, welches bis dahin in Ostfriesland und in den Groninger Ommelanden gesprochen wird, kommt unter immer stärkeren Druck, so dass sich in den Ommelanden sowie im westlichen Ostfriesland eine friesisch-niederdeutsche Sprache herausbildet. Dieses Friesisch-Niederdeutsche, das fortan von den Ostfriesen immer noch als Friesisch wahrgenommen wurde[6], ist trotz der starken Verniederdeutschung zu einem gewissen Grad friesisch geblieben[7].

Einige ostfriesische Landschaften, vor allem ländliche Gegenden, erhielten zunächst noch das Altfriesische und überführten es in das neufriesische Entwicklungsstadium.

Einige Relikte aus dieser Zeit deuten den schleichenden Überführungsprozess in etwa an.

- 1632 wird in Upgant ein friesisches Hochzeitsgedicht durch den Rentmeister Imel Agena verfasst
- Pastor Johannes Cadovius Müller zeichnet 1691 das verniederdeutschte Friesisch des Harlingerlandes auf
- In Aurich wird noch Mitte des 18. Jahrhunderts von rein friesischsprachigen Haushalten berichtet[8]
- Lehrer Heinrich Georg Ehrentraut zeichnet um 1850 sehr ausführlich den friesischen Dialekt von Wangerooge auf

Die ostfriesische Umgangssprache wird in den ländlichen Gegenden von 1500 bis zum Jahr 1800 schrittweise vom Osterlauwersfriesischen in das heutige friesisch-niederdeutsche Ostfriesisch übergegangen sein.

Die osterlauwersfriesische Ursprache blieb in ihrer alten Form nur als Saterfriesisch im Saterland erhalten, welches mutmaßlich im 11. Jahrhundert von Ostfriesen besiedelt worden war. Mit ihm teilt das Ostfriesische heute auffällig viele phonetische, lexikalische und strukturelle Merkmale[9].

---

[6] Vgl. Feitsma, Anthonia (1987): Die Friesen und ihre Sprache S. 32
[7] Vgl. Dykstra, Anne (1999): In skiednis fan 'e Fryske taalkunde S. 311
[8] Vgl. Foerste William (1938) - Der Einfluss des Niederländischen auf den Wortschatz der jüngeren niederdeutschen Mundarten Ostfrieslands S. 10
[9] Vgl. Fort, Marron Curtis (1995): Niederdeutsch und Friesisch zwischen Lauwerzee und Weser S. 498

2.2.3. Niederländisch

Das Niederländische bzw. Neuniederländische ist das Entwicklungsstadium des Niederländischen ab 1500, welches aus dem Altniederfränkischen hervorgegangen ist.

Mittelniederländische Sprachelemente werden wahrscheinlich schon ab dem 12. Jahrhundert in die altfriesischen Sprache eingegangen sein. Durch die unter Edzard I (1462-1528) herrschende Religionsfreiheit konnte sich die Reformation in Ostfriesland frei entfalten. Im Zuge dessen suchten nach dessen Tod ab 1528 niederländische Glaubensflüchtlinge Zuflucht in Ostfriesland.

Mit dem Ende des 16. Jahrhunderts verfestigt sich die politische und wirtschaftliche Abhängigkeit Ostfrieslands zu den Niederlanden. Hinzu kommt in der zweiten Hälfe des 17. Jahrhunderts die Einführung der niederländischen Kirchensprache im reformierten westlichen Ostfriesland. Das östliche Ostfriesland nutzte ab dem 16. Jahrhundert die hochdeutsche Sprache zur Predigt.

Historisch waren einige Berufszweige in Ostfriesland besonders mit den Niederlanden oder dem Niederländischen verwoben:

- Seit Beginn des 19. Jahrhunderts bis in die 1930er arbeiteten viele Ostfriesen als Wanderarbeiter, sogenannte "hollandgóónder", in den nördlichen Niederlanden
- In Emden siedelten sich im 16. Jahrhundert aufgrund des Spanisch-Niederländischen Krieges niederländische Schiffer und Kaufleute an, die auf neutralen Boden ausweichen wollten
- Maurer, Müller und Seeleute übernahmen ganze Teile ihres Handwerkes aus dem niederländischen Kulturkreis

Das Niederländische fand aufgrund der Sprachverwandtschaft wesentlich leichter den Weg in die Sprache des gemeinen Volkes. Über die Umgangssprache sind so auch niederländische Elemente in den Osten Ostfrieslands vorgedrungen.

Durch Sprachverbote des Königreichs Hannover verschwand das Niederländische zwischen 1850 und 1880, wenn auch bis Anfang des 20. Jahrhunderts sich viele niederländische Kirchenlieder noch einer gewissen Beliebtheit erfreuten.

Beispiele für Wörter niederländischen Ursprungs sind etwa "bóós", "läiverlóó" oder "noojt".

2.2.4. Romanische Einflüsse

Romanische Einflüsse im Ostfriesischen sind oft über den niederländischen Einfluss vermittelt worden. Einige lassen sich jedoch auch auf den direkten Einfluss des Französischen in Ostfriesland zurückführen.

Den Beginn der sogenannten "Franzosenzeit"[10] markiert das Jahr 1806, in dem die Franzosen mit dem Einmarsch nach Ostfriesland beginnen. Bis 1813 prägte die französische Sprache einen Teil des ostfriesischen Wortschatzes sowie einige Wortbildungselemente. Sie war jedoch nicht der einzige Faktor für die Aufnahme von französischen Sprachelementen. Diese bedingen sich auch in der Zuwanderung französischer Hugenotten des vorangehenden 17. und 18. Jahrhunderts.

Beispiele für Wörter romanischen Ursprungs sind "aloozje", "fiilapper" oder "kumpóóbel".

2.2.5. Deutscher Einfluss

Als am 25. Mai 1744 der letzte ostfriesische Fürst Carl Edzard ohne Nachfolger starb, machte Friedrich II. von Preußen sein Nachfolgerecht geltend und Ostfriesland wurde zur preußischen Provinz Ostfriesland. Vier Jahre später Verbot die preußische Regierung das Studium an ausländischen Universitäten, was die Verbindung zu Groningen behindert sollte, wenn auch die Regelung in Ostfriesland keine harte Umsetzung fand. Die Sprache der preußischen Verwaltung sowie der Zeitung wurde um 1800 deutsch. Nach der "Franzosenzeit" (1806-1813) fiel Ostfriesland erneut von 1813 bis 1815 an Preußen um letztendlich 1817 an das Königreich Hannover zu fallen. Dies verbat 1818 die niederländische Predigt und machte somit Deutsch zur Kirchensprache, wenn auch ohne direkte Umsetzung. Der Schulunterricht wurde ab 1845 zur deutschen Sprache verpflichtet. Dies führte zwischen 1850 und 1880 zum Verschwinden der niederländischen Kirchen- und Schulsprache. 1866 wurde Hannover zur preußischen Provinz, die nach dem 2. Weltkrieg im Bundesland Niedersachsen aufging.

Vor allem die Sprachverbote, sowie der Zuzug von Ostvertriebenen nach dem 2. Weltkrieg, die allesamt deutschsprachig waren, sorgten dafür, dass das Ostfriesische immer mehr zurückgedrängt wurde. Seit Mitte des 19. Jahrhunderts hat das Ostfriesische viele Lehnwörter oder Lehnübersetzungen aus dem Deutschen aufgenommen. Vor allem Neuerung und neue Konzepte werden heute in der Regel dem Deutschen entlehnt.

Beispiele für Wörter deutschen Ursprungs sind "bîirn" (Glühbirne), "diiner" (Verbeugung) oder "tsuǧ" (Zug).

[10] Vgl. Canzler, Gerhardt (1986): Plattdeutsch aus der Franzosenzeit S. 140 ff.

2.3. Das Standardostfriesische

Viele Jahre lang wurde das Ostfriesische in verschiedensten oft hochdeutsch orientierten Orthographien geschrieben. Eine Gegebenheit, die schon immer durchaus problematisch war. Im Zuge seiner Arbeit über das Ostfriesische stellte Marron Curtis Fort fest, dass die hochdeutsch-orientierten Schreibkonventionen es nicht vermögen, das Ostfriesische darzustellen, da viele der ostfriesischen Laute unter anderem mit dem Saterfriesischen geteilt werden[11]. Es liegt auf der Hand, dass das vergleichsweise lautarme Hochdeutsch mit seinen 16 Vokalen und drei Diphthongen die ostfriesische Sprache mit ihren 33 Vokalen und 20 Diphthongen nicht orthographisch darstellen kann.

Eine Gegebenheit, die auch schon die Ostfriesen im 19. Jahrhundert wahrnahmen. Im ostfriesischen Wörterbuch des Norders Jan ten Doornkaat-Koolmann aus dem Jahre 1879 lässt sich bereits der Wunsch erkennen, ostfriesische Diphthonge und Längenformen über diakritische Zeichen darzustellen. Wiederaufgegriffen wurde diese Schreibweise durch Wiard Lüpkes, dessen Wörterbuch aufgrund der Kriegswirren leider unveröffentlicht blieb und erst 1980 als Manuskript-Kopie in sehr geringer Auflage veröffentlicht wurde.

Im Rahmen der Diskrepanz zwischen dem gesprochenen Wort und der deutsch-orientierten Orthographie entwickelte 1975 schließlich der Auricher Holger Weigelt die erste ostfriesische Standard-Orthographie, mit der es möglich wurde, die Laute des Ostfriesischen korrekt darzustellen und gleichzeitig die zahlreichen Ortsdialekte auf eine lautlich differenzierte Variante zu standardisieren.

Im Laufe der Zeit wurde die Orthographie mehreren Bearbeitungen unterzogen, die im Jahre 2009 in der finalen weigeltschen Schreibweise mündeten.

Im Jahre 2019 entstand basierend auf der weigeltschen Orthographie, mit leichter Anlehnung an das Orthographiesystem von Marron Curtis Fort, in Eigeninitiative des Autors, oostfraeisk.org als Onlinewörterbuch des Standardostfriesischen. Das Wörterbuch wurde von diesem Punkt an kontinuierlich ausgebaut und fand später Unterstützung durch den 2020 gegründeten ostfriesischen Verein Jungfräiske Mäinskup.

[11] Vgl. Fort, Marron Curtis (1995): Niederdeutsch und Friesisch zwischen Lauwerzee und Weser S. 498

Im Jahre 2024 wurde das Schriftsystem noch einmal überarbeitet. Ziel war es bisher gesammeltes Feedback zu verarbeiten, welches darauf drängte, das System zugänglicher zu machen, sodass man es auch mit deutscher Tastatur schreiben kann. So wurden folgende Anpassungen am Weigeltschen System vorgenommen.

- Das Macron für lange Vokale entfällt und wird, in Anlehnung an die Schreibweise von Marron Curtis Fort, durch Doppelschreibung ersetzt.
    - pāsen wird zu paasen
- Um das morphologische Prinzip einzuhalten, wird aus dem Zirkumflex für überlange Vokale, in Anlehnung an Fort, eine Doppelschreibung mit einem Zirkumflex auf dem ersten Buchstaben.
    - ûl wird zu ûul mit dem Plural uulen
- Die Ligatur æ entfällt zugunsten von ää, was der Schreibweise nach Fort entspricht.
    - dæær wird zu däär
- Die Schreibweise sk im Anlaut wird als sk geschrieben, da dies für die meisten Sprecher natürlicher wirkt und gleichzeitig den Vorschlägen von Fort entspricht.
    - sǧaul wird zu skaul
- Das g mit Breve (ǧ) wird in der Schrift weiterhin genutzt, da es eine wichtige Funktion trägt und obendrein auf allen deutschen Handytastaturen verfügbar ist.

Das Standardostfriesische fußt auf dem verbreitetsten ostfriesischen Dialekt, der das alte germanische lange oo als au-Diphthong realisiert und von der Krummhörn durch die ostfriesische Landesmitte bis nach Uplengen reicht. Für die weitere Umsetzung des Standardostfriesischen ist vor allem die Vermeidung von Homonymen von Belang. Die Lautung der Wörter wird so gewählt, dass im Schriftbild möglichst keine Homonyme entstehen. Hierfür wird das Wortgut aller Dialekte miteinbezogen.

Die Vokabel glaajen (glühen) ist zum Beispiel in den ehemalig weserfriesischen Gebieten von Ostfriesland in der Form gloojen homonym zu gloojen (abdachen). Daher wählt das Standardostfriesische zum Beispiel glaajen (glühen) und gloojen (abdachen) als Standardvarianten der Schrift.

B. Die Schrift

1. Die orthographischen Grundregeln

Nur die ostfriesischen Laute, die ein Muttersprachler beim Sprechen artikuliert, werden durch die Lautschrift wiedergegeben. Es gibt also keine „stummen" Buchstaben wie im Englischen (z.B. knee) oder im Französischen (z.B. yeux).

Es gilt das phonematische Prinzip als oberstes, orthographisches Prinzip. Das heißt für jeden Grundlaut (Phonem) gibt es nur jeweils eine Schreibweise, diese kann ein einzelnes Zeichen (z.B. -a-) oder auch eine Buchstabengruppe (z.B. -ch-) sein. Vokal- und Diphthonglängen oder andere Grundlaute (z.B. -o-, -oo-, -ôo-, -ö-) ergeben sich nicht aus den jeweiligen umgebenden Konsonanten, sondern werden durch diakritische Zeichen oder Zeichenfolgen dargestellt. Dabei stellt Verdopplung einen langen und Verdopplung mit Zirkumflex ˆ auf dem ersten Zeichen einen überlangen Laut dar. Das Breve ˘ kommt nur beim -ğ- und das Akzentzeichen ´ nur beim -ó- vor. Die Längen von Vokalen und Diphthongen, die bereits ein diakritisches Zeichen besitzen oder offen gesprochen werden, werden durch Zeichenketten (z.B. -üe-, üü-, -üüe-) dargestellt.

Konsonanten werden grundsätzlich einfach geschrieben (z.B. mak - zahm). Liegt eine Silbentrennung (Silbengelenkfunktion) im Konsonanten vor, das heißt der Konsonant gehört zu beiden Silben, wird er verdoppelt (z.B. kâat - Katze - katten - Katzen). Das Zeichen -v- nimmt in der ostfriesischen Orthographie eine besondere Rolle ein, denn es steht dort wo die Aussprache zwischen -w- und -b- wechseln kann (z.B. óóvend - Abend).

Der Apostroph wird genutzt, um weggefallene Laute oder ersetzte Wortteile zu markieren oder eine funktionale Trennung von Konsonanten vorzunehmen. So zeigt es beispielsweise die Verkürzung der Artikel däi - d' (der/die) und dat - 't (das) an. Der Apostroph muss streng an die korrekte Position gesetzt werden (net as - ne' 's - genau wie). In fö'joer (Frühling - entstanden aus *föörjoer) zeigt es den festen Wegfall eines Wortbestandteils an, denn dieses Wort wird nicht mehr in der Vollform realisiert.

Allgemein gilt jedoch, wenn dies sinnvoll ist, die Vollform darzustellen, auch bei solchen Wörtern, in denen lokal schon Laute weggefallen sind (z.B. baudel - lokal: bau'el - Angelegenheit).

Zudem dient es in Wörtern wie proot't (gesprochen) oder aarbaid'de (arbeitete), in denen der Konsonant gelängt wird, oder in Wörtern wie büd't (bietet), in denen der Konsonant nicht assimiliert werden, zur funktionalen Trennung der Konsonanten.

Ähnliche Wörter, Wortstämme, Vor- oder Nachsilben werden so viel wie möglich auf die gleiche Weise geschrieben. Das heißt, das morphologische Prinzip findet dort Anwendung, wo es sinnvoll und mit dem phonematischen Prinzip in Einklang zu bringen ist.

So findet das morphologische Prinzip vor allem in der schwachen Verbklasse seine Anwendung und besonders bei Wörtern, in denen der Konsonant zwischen /v/ und /b/ variieren kann und daher als -v- geschrieben wird.

- leeven (leben) - ik leev - duu leevst - häi/säi/'t leevt - wii leevent - ik leevde, duu leevdest - häi/säi/'t leevde - wii leevdent - leevt

Hier tendieren die Formen des Singulars durchweg eher mehr zum /v/ als der Plural, bei allen kann der Vokal jedoch individuell variieren, daher werden alle Formen mit -v- geschrieben.

Wo das morphologische Prinzip dem phonematischen Prinzip stark zuwider läuft, behält das phonematische Prinzip die Oberhand.

- wiif (Weib) - wiiven mit Wechsel von /f/ zu /v/
- läif (lieb) - läiver/läiverder - läifst mit Wechsel von /f/ zu /v/

Grundsätzlich gilt die Kleinschreibung, von der Satzanfänge, Namen oder Anreden ausgenommen sind. Zudem ist es möglich bei bestimmten Worten z.B. God (Gott) zur Betonung oder Hochachtung, ähnlich wie im Englischen, Großschreibung vorzunehmen.

Fremdsprachliche Fachbegriffe werden in Texten hervorgehoben (kursiv oder fett), um die Lautung außerhalb des Orthographiesystems zu betonen (z.B. data science). Orthographisch übernommene Fremdwörter hingegen erfahren keine Hervorhebung z.B. reeaksje (Reaktion).

Wenn zu Personennamen eine ostfriesische Entsprechung oder Aussprache exisitiert, ist diese zu wählen. Die amtliche Schreibung des Namens erfolgt dann in Klammern hinter der ostfriesischen Form z.B. Foek (Fokko). Gleiches gilt für Ortsnamen. Hier wird entweder der deutsche oder der internationale Name in Klammern gesetzt, z.B. Neewjork (New York). Aus stilistischen Gründen kann jedoch auch auf eine Aufführung des amtlichen Namens in Klammern verzichtet werden.

2. Das ostfriesische Alphabet

Den Grundstock des ostfriesischen Alphabets bilden 24 Buchstaben des lateinischen Alphabets:

G.	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	R	S	T	U	V	W	Y	Z
K.	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	r	s	t	u	v	w	y	z

Hinzu kommen 9 weitere Zeichen - 8 Buchstaben mit Zirkumflex oder Trema und das g mit Breve (Ğ).

G.	Â	Ä	Ê	Ğ	Î	Ô	Ö	Û	Ü
K.	â	ä	ê	ğ	î	ô	ö	û	ü

Insgesamt enthält das ostfriesische Alphabet also 39 Zeichen.

G.	**K.**	**alphabetische Aussprache**
A	a	aa
B	b	bäi
C	c	tsäi
D	d	däi
E	e	äi
F	f	ef
G	g	gäi
H	h	haa
I	i	ii
J	j	jot
K	k	kaa
L	l	el
M	m	em
N	n	en
O	o	oo
P	p	päi

G.	**K.**	**alphabetische Aussprache**
R	r	âar
S	s	es
T	t	täi
U	u	uu
V	v	faau
W	w	wäi
Y	y	üpsiilon
Z	z	tset

Der Buchstabe -c- kommt nur in der Buchstabenkombination -ch-, der Buchstabe -y- nur in den Buchstabenkombinationen -öy- und -öye- und -z- kommt nur in der Buchstabenkombination -zj- vor.

Das ostfriesische Alphabet verzichtet auf die Buchstaben -q-, -x- und -ß-. Im Ostfriesischen entspricht -kw- dem deutschen -q-, -ks- dem deutschen -x- und -s- dem deutschen -ß-. Die alleinstehenden Buchstaben -c-, -y- und -z- haben im Ostfriesischen ebenfalls andere Entsprechungen. So entspricht -k- dem alleinstehenden -c-, -ü- dem alleinstehenden -y- und -ts- dem alleinstehenden -z-.

Wenn die jeweiligen Buchstaben in Fremdwörter vorkommen, werden sie der ostfriesischen Entsprechung angepasst

- kwäelen (quälen)
- äeks (Axt)
- Jaarsem (geogr.: Jarßum)
- Kanem (geogr.: Canum)
- süsteem (System)
- tsêeğ (Ziege)

C. Die Lautlehre

1. Die Konsonanten

Die Aussprachen der Konsonanten, Vokale, Diphthonge und Endungen werden jeweils mit zugeordneten IPA-Lautwerten, einem Beispiel und einer Aussprachehilfe angegeben. Einige Vokale und Diphthonge sind so eigenständig, dass als Aussprachehilfe nur eine Referenz auf eine kurz gesprochene Form gegeben werden kann. Die meisten ostfriesischen Konsonanten entsprechen fast durchgängig der deutschen Aussprache.

1.1. Die Aussprache der Konsonanten

Nachfolgend ist die Aussprache der Konsonaten aufgeführt.

Konsonant	IPA	Beispiel	Aussprachehilfe
b	/b/	basten (bersten)	deutsch **B**all
d	/d/	dak (Dach)	deutsch **D**ach
f	/f/	fat (Fass)	deutsch Ha**f**t
g	/g/	gat (Loch)	deutsch **G**ott
ğ	/ɣ/	dağ (Tag)	niederländisch **g**oed
h	/h/	holt (Holz)	deutsch **H**alle
j	/j/	jank (Verlangen)	deutsch **j**äh
k	/k/	kellen (schmerzen)	deutsch kalt
l	/l/	lauğ (Dorf)	deutsch **L**atte
m	/m/	mauder (Mutter)	deutsch **M**atte
n	/n/	nat (nass)	deutsch **n**ass
p	/p/	pad (Weg)	deutsch **P**ass
r	/r/	rusterğ (rostig)	spanisch pe**rr**o
s	/s/ oder /z/	sin (Sinn)	deutsch **S**ahne
t	/t/	tanbössel (Zahnbürste)	deutsch al**t**
v	/v/ oder /b/	lööven (glauben)	etwa schnelle Aussprache von deutsch Lö**w**e
w	/v/	wicht (Mädchen)	deutsch **W**elt

1.2. Die Eigenschaften des Konsonantenbestandes

1.2.1. -b- und -d-

Die Konsonanten -b- /b/, und -d- /d/, entsprechen den Lautwerten im Deutschen.

- koeb /k^ɔˑəb/ (zool.: Silbermöwe)
- kop /kɔp/ (Kopf; Tasse)

1.2.2. -f-, -v- und -w-

Die Konsonanten -f- /f/ und -w- /v/ entsprechen den Lautwerten im Deutschen[12].

Das ostfriesische Zeichen -v- beschreibt einen Laut, der sprecherindividuell zwischen -b- /b/ und -w- /v/ variieren kann und gilt daher als Kompromisszeichen. Dabei wird in den meisten Fällen ein -w- gesprochen. In Wörtern, in denen eindeutig ein -f- /f/ oder ein -w- /v/ gesprochen wird, findet das -v- keine Verwendung.

- fos /fɔs/ (zool.: Fuchs)
- steeverğ oft: /steːvə˞ɣ/ oder selten: /steːbə˞ɣ/ (stämmig)
- lööew /l^ø͡ːøv/ (zool.: Löwe)

Das -v- findet auch dort Anwendung, wo ursprünglich durch den Auslaut ein sprecherindividueller Wechsel öfter vorkam. Heute ist in diesen Wörtern, durch die Inkorperation des Auslautes und die Überlängung, das -w- stark ausgeprägt.

- prôov /pr^o͡ːov/ (Probe) aus proove

In einigen niederländisch beeinflussten Wörtern wird immer /v/ gesprochen.

- äiw /æɪv/ (Jahrhundert) zu nl. eeuw
- mäiwke /mæɪvkə/ (zool.: Lachmöwe) zu nl. meeuw
- skräiwen /skræɪvn/ (schreien) zu nl. schreeuwen

[12] Vgl. Hobbing (1879) - Ueber die Mundart von Greetsiel in Ostfriesland: Um 1900 entsprach -w- noch /ʋ/, was zum Teil etymologisch im Standardostfriesischen berücksichtigt wird.

Im Ostfriesischen wechseln einige Wörter in ihren Flexionsformen von einem -f- zu einem -v- oder umgekehrt. Hier orientiert sich das Standardostfriesische an den zwei orthographischen Prinzipien, welche im Saterfriesischen, Westfriesischen und Niederländischen auf unterschiedliche Weisen genutzt werden. Das Standardostfriesische nutzt dabei folgende kombinierende Festlegung:

1. Einhaltung des phonetischen Prinzips:
    - skuuf (Schub) - skuuven (Schübe)
2. Bei den regelmäßigen Verben siegt das morphologische Prinzip:
    - leeven (leben) - ik leev, duu leevst, häi/säi/'t leevt, wii/jii/säi leevent
3. Bei den unregelmäßigen Verben findet eine Mischung aus beiden Prinzipien Anwendung, vor allem dann wenn die 2. und 3. Person Singular mit einem Vokalwechsel verbunden ist.
    - skuuven (schieben) - ik skuuv, duu skufst, häi/säi/'t skuft, wii/jii/säi skuuvent

1.2.3. -g- und -ğ-

Die Zeichen -g- und ğ- werden im Ostfriesischen orthographisch getrennt. Das Ostfriesische -g- /g/ wird im Inlaut vor Konsonanten sowie im Auslaut oft als -ğ- /ɣ/, einem Hintergaumen-Reibelaut (Frikativ), realisiert. Dieser Frikativ nimmt etwa eine Mittelstellung zwischen dem deutschen ach-Laut und dem deutschen g-Laut ein.

- säegen /z^ɛːəgŋ/ (sagen) - ik säeğ /z^ɛːəɣ/ (ich sage)
- dağ /dɑɣ/ (der Tag) - dóógen /dɒːgŋ/ (die Tage)
- dröö̆eğ /dr^øːøɣ/ (tro͡cken) - drööger /drøːgɚ/ (trockener)

In einigen Wörtern bricht das -ğ- die Regel und kann auch vor Vokalen vorkommen.

- sağğent /zɑɣnt/ (sahen)
- tsoğğen /tsɔɣn/ (ziehen von Zugluft)
- ğiin /ɣiːn/ (kein)

Einige Kontraktion haben zudem -ğ- vor Vokalen

- föörğels /føːɚɣəls/ (vorwärts) - aus föörlings
- ne'ğeliik /nəɣəliːk/ (gleichgültig, egal) - aus net geliik
- rüğğels /rʏɣəls/ (rückwärts) - aus rüglings

1.2.4. -h-, -j-, -k-, -p-, -r- und -t-

Die Konsonanten -h- /h/, -j- /j/, -k- /k/, -p- /p/ und -t- /t/ entsprechen den Lautwerten im Deutschen.

- häen /h^ɛˑən/ (Henne)
- jäipke /jæɪpkə/ (Hagebutte)
- kind /kɪnd/ (Kind)
- puep /p^ʊˑəp/ (Baby)
- roof /roːf/ (Raub)
- trau /trɑʊ/ (treu)

1.2.5. -l-, -m- und -n-

Die Konsonanten -l-, /l/, -m-, /m/, und -n-, /n/, entsprechen den Lautwerten im Deutschen.

- lauğ /lɑʊɣ/ (Dorf)
- mustert /mʊstɚt/ (Senf)
- nóó /nɒː/ (nach)

Sie können jedoch anders als im Deutschen auch gelängt als /lː/, /mː/ und /nː/ auftreten.

1.2.6. Restnasal

Stehen /ɑ/, /ɪ/ oder /ʊ/ vor /n/ und mindestens einem weiteren Konsonanten, so schwindet das /n/ in eine schwache kaum spürbare n-Färbung des vorangehenden Vokals, welche oft nur noch durch einen schwachen alleinstehenden Luftstrom durch die Nase /˜/ realisiert wird. Diese Artikulation lässt sich in ihrer Form als Überbleibsel am besten als Restnasal betiteln. Am deutlichsten tritt diese Nasalierung auf, wenn der folgende Konsonant /f/, /s/, /v/ oder /z/ ist.

- anfründjen /ɑ˜frʏnçən/ (anfreunden)
- ansniiden /ɑ˜sniːdnː/ (anfreunden)
- spinwef /spɪ˜vɛf/ (Spinnengewebe)
- ansetten /ɑ˜zɛtnˑ/ (ansetzen)

Besonders häufig ist der Schwund durch Sandhi im Satzgefüge.

- mäinst d'? /m^æ͡ːæɪ˜st/ (meinst du?)
- binst dat d'r an fast? /bɪ˜st/ (bindest du das daran fest?)

1.2.7. -r-

Das Ostfriesische -r- /r/ ist ein Laut, der durch das Vibrieren der Zungenspitze am Zahndamm, als gerolltes -r-, gebildet wird. Die Aussprache als Zäpfchen-r /ʁ/ wie im Hochdeutschen gilt unter den Ostfriesen als Sprachfehler, der als "bräjen" ("breites Sprechen des Buchstabens R") bezeichnet wird.

Das -r- wird im Ostfriesischen im Anlaut durchgehend als gerolltes -r- /r/ realisiert. Im Inlaut und Auslaut kann das -r- nach Vokalen in eine r-Färbung des vorangehenden Vokals auf. Diese Färbung wird oft in Form einer Überlängung als Aufgehen in der Vokallänge oder aber als Übergang in ein r-gefärbtes Schwa /ɚ/ umgesetzt.

- ik haar /h^a͡ːɑ/ (ich hatte)
- emmer /ɛmɚ/ (Eimer)
- bäer /b^ɛˑɚ/ (Bett)

Das -r- wird in der Endung -er verschliffen. Folgt auf ein Wort mit der Endung -er jedoch ein Vokal, so bleibt das -r- in einigen Fällen, wie im Englischen (Linking R), erhalten.

- läiver /læɪvɚ/
- ik sit läiver up buuten .../læɪvərʊp/...

Das -r- ist im Bezug auf die Beurteilung der korrekten Lautlänge ein problematischer Laut. Die korrekte Lautlänge kann hier manchmal nur aus der Probe mit dem Linking-R[13] abgeleitet werden.

- hüer (Miete) - /h^ʏˑɚ/ mit Überlänge und mit r-Wirkung
- d'r bleev bloot däi hüer oover (da blieb nur die Miete über) - .../h^ʏˑəroːvɚ/... mit Überlänge und ohne r-Wirkung
- hürlüü (Mieter) - /hʏɚlyː/ ohne Überlänge und mit r-Wirkung
- hüraautoo (Mietauto) - /hʏrɑːʊtoː/ ohne Überlänge und ohne r-Wirkung

[13] Um mit Gewissheit die korrekte Länge eines Lautes in einem r-haltigen Wort zu bestimmen, sollte vorrangig der Effekt des Linking-R genutzt werden. Dafür muss der Sprecher nach dem zu prüfenden Wort ein Wort sprechen, dass mit einem Vokal beginnt. Das Wort ist dann frei vom Einfluss des -r-, weil es voll artikuliert wird und nicht im Vokal aufgeht.

Das -r- wird im Ostfriesischen nur in der Endung -rel verdoppelt, während es wegen seiner Färbung und seines Aufgehens in andere Laute sonst immer einfach geschrieben wird.

- beren (betten)
- roren (weinen)
- puren (Kröten)
- körrel (Körnchen)
- dwirreln (wirbeln)
- Horrel (geogr.: Harle)

1.2.8. -s-

Das Ostfriesische kennt ein stimmloses -s- /s/ sowie ein stimmhaftes -s- /z/. Beide sind Allophone und werden daher nicht orthographisch unterschieden.

Im Anlaut wird /z/ gesprochen.

- solt /zɔlt/ (Salz)
- siid /ziːd/ (Seite)

In der Regel wird im In- und Auslaut /s/ gesprochen.

- bössel /bœsəl/ (Bürste)
- wressem /vrɛsəm/ (Gerstenkorn)
- hals /hɑls/ (Hals)
- us /ʊs/ (uns)

Folgt ein -s- im Inlaut auf einen langen Vokal oder Diphthong oder steht nach einer Überlänge im Auslaut wird es als /z/ realisiert.

- duusend /duːznˑd/ (tausend)
- eesel /eːzəl/ (Esel)
- ferläisen /fɚˑlæɪznˑ/ (verlieren)
- käies /k^æ͡ːæɪz/ (Käse)
- râaus /r^ɑ͡ːɑʊz/ (Rose)

Der Artikel 's wird stimmlos, als /s/ gesprochen.

- 's sóóterdóóǧs /szɒːtɚˑdɒːɣs/ (samstags)

1.3. Die Aussprache der Konsonantenverbindungen

Konsonant	IPA	Beispiel	Aussprachehilfe
ch	/χ/	kracht (Kraft)	deutsch ho**ch**
dj	/ç/	bladje (Blättchen)	deutsch Mäd**ch**en
dw	/dw/	dwaars (quer)	englisch **dw**arf
ks	/ks/	bliksem (Blitz; Teufel)	deutsch A**x**t
kw	/kw/	kwóód (böse)	englisch **qu**estion
ng	/ŋ/	sang (Gesang)	deutsch si**ng**en
sj	/sj/	bolbaisje (Krapfen)	deutsch **S**ahne + deutsch **J**äger
sk	/sk/	fisk (zool.: Fisch)	englisch **sk**in
sl	/sl/	sluuten (schließen)	niederländisch **sl**achten
sm	/sm/	smiiten (werfen)	niederländisch **sm**achten
sn	/sn/	snóóek (zool.: Natter)	niederländisch **sn**el
sp	/sp/	späjen (spucken)	niederländisch **sp**oed
sr	/sr/	sraup (Sirup)	deutsch **S**ahne + spanisch pe**rr**o
st	/st/	bäist (Rind)	niederländisch **st**ellen
sw	/sw/	swóólfke (Schwalbe)	englisch **sw**eet
tj	/ç/	kluntje (Kandiszucker)	deutsch Plätt**ch**en
ts	/ts/	tsêeğ (Ziege)	deutsch **Z**iel
tw	/tw/	tweern (Zwirn)	englisch **tw**ist
zj	/ʑj/	zjaneever (Genever)	polnisch **ź**le + deutsch **J**äger

1.4. Die Eigenschaften der Konsonantenverbindungen

1.4.1. -ch-

Das Ostfriesische kennt für die Aussprache der Buchstabenverbindung -ch- nur die Realisierung als harten am Hintergaumen gesprochenen ach-Laut /χ/. Dieser wird jedoch im Gegensatz zum Hochdeutschen ach-Laut etwas weiter vorn gebildet und klingt damit weicher.

- kracht /krɑχt/ (Kraft)
- lücht /lʏχt/ (Licht; Luft)
- wicht /vɪχt/ (Mädchen)

1.4.2. -dj- und -tj-

Die Lautverbindungen -dj- und -tj- werden im Ostfriesischen, wie im Deutschen "Matjes", als /ç/ realisiert. Eine Unterscheidung zwischen -dj- und -tj- findet nur aufgrund etymologischer Aspekte statt.

- goldjeblöyem /gɔlçəbl^œ͡ːœym/ (botan.: Ringelblume)
- sültje /zʏlçə/ (botan.: Strand-Aster)
- wichtje /vɪχçə/ (kleines Mädchen)
- Tjaarks /çɑːɚks/ (Nn.: Tjarks)

1.4.3. -dw-, -kw- und -tw-

In den Konsonantenverbindungen -dw- /dw/, -kw- /kw/ und -tw- /tw/ wird das w als ein bilabiales /w/ realisiert.

- dwingen /dwɪŋn/ (zwingen)
- kwäelen /kw^ɛˑəlˑnˑ/ (quälen)
- twäj /twɛːɪ/ (zwei)

1.4.4. -ks-

Die Konsonantenverbindung -ks- /ks/ entspricht dem Deutschen -x-.

- äeks /^ɛˑəks/ (Axt)
- deksel /dɛksəl/ (Deckel)
- heksen /hɛksn/ (hexen)

1.4.5. -ng-

Die Verbindung -ng- /ŋ/ wird wie ein stimmhafter Hintergaumen-Nasenlaut, etwa wie im Deutschen "singen", ausgesprochen.

- büngel /bʏŋɛl/ (Knüppel)
- dwang /dwɑŋ/ (Zwang)
- sprang /sprɑŋ/ (Galopp)

1.4.6.-sk-, -sl-, -sm-, -sn-, -sp-, -sr-, -st- und -sw-

In den Konsonantenverbindungen -sk-, -sk-, -sl-, -sm-, -sn-, -sp-, -sr-, -st- und -sw- wird das -s- nicht als /ʃ/ wie im Deutschen gesprochen, sondern als stimmloses /s/ realisiert.

- skaul /skɑʊl/ (Schule)
- slóópen /slɒːʔmː/ (schlafen)
- smee /smeː/ (Schmiede)
- sniiden /sniːnː/ (schneiden)
- späj /spɛːɪ/ (Spucke)
- sraup /srɑʊp/ (Sirup)
- stiel /st^ɪˑəl/ (still)
- sweeren /sweːnː/ (schwören)

1.4.7. -sj-

Die Konsonantenverbindungen -sj- /sj/ findet ihre Verwendung zumeist in Fremdwörtern, die in das Ostfriesische übernommen wurden.

- aksje /ɑksjə/ (Aktion)
- bolbaisje /bɔlbɑɪsjə/ (Krapfen, Berliner)

1.4.8. -ts-

Die Konsonantenverbindung -ts- /ts/, setzt sich aus einem -t- /t/ und einem stimmlosen -s- /s/ zusammen.

- tsêeğ /ts^e͡ːeɣ/ (zool.: Ziege)
- tsoğ /tsɔɣ/ (Luftzug)
- tsoep /ts^ɔˑəp/ (Suppe)
- tsangen /tsɑngŋ/ (lila)

1.4.9. -zj-

Die Konsonantenverbindung -zj- /ʑj/ verbindet ein palatales stimmhaftes -s- mit einem -j-. Die Artikulation des palatalen stimmhaften -s- entspricht in etwa einem am oberen Gaumen gepressten "Garage".

- aloozje /ɑloːʑjə/ (Armbanduhr)
- pakóózje /pɑkɒːʑjə/ (Gepäck)

1.5. Die Klassifikation der Konsonanten

		Plositive (Ver-schluss-laute)	Nasale (Nasen-laute)	Vibranten (Schwing-laute)	Frikative (Reibe-laute)	Approxi-manten (An-näherungs-laute)	Laterale (Seiten-laute)
bilabial	**stl.**	p					
	sth.	b	m				
labio-dental	**stl.**				f		
	sth.				v		
alveolar	**stl.**	t	˜		s		
	sth.	d	n	r	z		l
palatal	**stl.**				ç		
	sth.					j	
alveo-palatal	**stl.**						
	sth.				ʑ		
velar	**stl.**	k					
	sth.	g	ŋ		ɣ	w	
uvular	**stl.**				χ		
	sth.						
glottal	**stl.**				h		
	sth.						

2. Die Vokale

2.1. Die Aussprache der Vokale

Nachfolgend ist die Aussprache der Vokale (Monophthong) aufgeführt.

Vokal	IPA	Beispiel	Aussprachehilfe
a	/ɑ/	achter (hinter)	deutsch h**a**t
aa	/ɑː/	aaske (Asche)	deutsch l**a**ben
âa	/^ɑ͡ːɑ/	bâab (Papa)	überlanges a
e	/ɛ/ oder /ə/	elt (kraftvoll)	deutsch h**e**ll
äe	/^ɛˑə/ oder /ɛː/	äen (Ende)	offenes e
ee	/eː/	reegen (Regen)	deutsch w**e**gen
êe	/^e͡ːe/	dêel (Fußboden)	überlanges e
i	/ɪ/	binnen (innen)	deutsch b**i**tte
ie	/^ɪˑə/ oder /ɪː/	iem (Biene)	offenes i
ii	/iː/	altiid (immer)	deutsch B**ie**ne
îi	/^i͡ːi/	knîin (Kaninchen)	überlanges i
o	/ɔ/	bost (Brust)	deutsch K**o**pf
oe	/^ɔˑə/ oder /ɔː/	boel (Brötchen)	englisch th**ou**ght
oo	/oː/	brood (Brot)	deutsch l**o**s
ôo	/^o͡ːo/	bôon (Bohne)	überlanges o
ó	/ɒ/	Ameeriikó (Amerika)	englisch st**o**p
óó	/ɒː/	tóól (Sprache; Zahl)	afrikaans d**aa**r
óóe	/^ɒ͡ːɒ/	besfóóer (Großvater)	überlanges ó
u	/ʊ/	busk (Busch)	deutsch B**u**tter
ue	/^ʊˑə/ oder /ʊː/	buer (Bauer)	offenes u
uu	/uː/	duunen (betrinken)	deutsch s**u**chen
ûu	/^u͡ːu/	tûun (Garten)	überlanges u

ö	/œ/ oder /ɶ/	grötsk (prahlerisch)	deutsch k**ö**nnen
öe	/^œˑə/ oder /œː/	röet (Ratte)	dänisch **gø**re
öö	/øː/	böören (fordern; heben)	deutsch L**ö**we
ööe	/^ø͡ːø/	klööer (Farbe)	überlanges ö
ü	/ʏ/	biinül (Verstand)	deutsch H**ü**tte
üe	/^ʏˑə/ oder /ʏː/	büelt (Haufen)	schwedisch **u**t
üü	/yː/	büüten (tauschen)	deutsch M**üh**le
üüe	/^y͡ːy/	süüekt (Krankheit)	überlanges ü
ä	/æˑ/	plesärelk (erfreulich)	englisch b**a**t
ää	/æː/	bäär (Bier)	englisch b**a**d

2.2. Die Eigenschaften des Vokalbestandes

2.2.1. -a-, -aa- und -âa-

Diese Lautgruppe besteht aus einem kurzen -a- /ɑ/ wie im Deutschen "hat", einem langen aa, /ɑː/, wie im Deutschen "laben" mit dunklerem Klang und einem überlangen âa /^ɑ͡ːɑ/.

- adder /ɑdɚ/ (zool.: Kreuzotter)
- aagerwäären /ɑːgɚwæːnː/ (hantieren)
- âal /^ɑ͡ːɑl/ (alle)

2.2.2. -e-, -äe-, -ee- und -êe-

Diese Lautgruppe besteht aus einem kurzen -e- /ɛ/ wie im Deutschen "hell", einem offenen -äe-, /^ɛˑə/ oder /ɛː/, einem langen -ee- /eː/ wie im Deutschen "wegen" und einem überlangen -êe- /^e͡ːe/. Das kurze e kann auch wie ein schwaches Schwa-e /ə/ wie im Deutschen "alle" auftreten, welches in der Verbindung -er /ɚ/ rhotisch gesprochen wird.

- elk /ɛlk/ (jede, jeder, jedes)
- äeğ /^ɛˑəɣ/ (Schneide)
- eevenminsk /eːmˑmɪnsk/ (Mitmensch)
- êelt /^e͡ːelt/ (Hornhaut)

2.2.3. -i-, -ie-, -ii- und -îi-

Diese Lautgruppe besteht aus einem kurzen -i- /ɪ/ wie im Deutschen "bitte", einem offenen -ie-, /^ɪˑə/ oder /ɪː/, einem langen -ii- /iː/ wie im Deutschen "Biene" und einem überlangen -îi- /^i͡ːi/.

- ik /ɪk/ (ich)
- iem /^ɪˑəm/ (Biene)
- iiloof /iːloːf/ (botan.: Efeu)
- îin /^i͡ːin/ (Granne)

2.2.4. -o-, -oe-, -oo- und -ôo-

Diese Lautgruppe besteht aus einem kurzen -o- /ɔ/ wie im Deutschen "Kopf", einem offenen -oe-, /^ɔˑə/ oder /ɔː/, einem langen -oo- /oː/ wie im Deutschen "los" und einem überlangen -ôo- /^o͡ːo/.

- opsje /ɔpsjə/ (Option)
- oes /^ɔˑəz/ (Ochse)
- oolk /oːlk/ (hässlich)
- ôoğ /^o͡ːoɣ/ (anatom.: Auge)

2.2.5. -ó-, -óó- und -óóe-

Diese Lautgruppe besteht aus einem kurzen -ó- /ɒ/ wie im Englischen "stop", einem langen -óó-, oder /ɒː/, wie im Afrikaans "daar" und einem überlangen -óóe- /^ɒ͡ːɒ/.

- Boojengó /boːɪngɒ/ (Nn.: Boyunga)
- óól /ɒːl/ (zool.: Aal)
- óóep /^ɒ͡ːɒp/ (zool.: Affe)

2.2.6. -u-, -ue-, -uu- und -ûu-

Diese Lautgruppe besteht aus einem kurzen -u- /ʊ/ wie im Deutschen "Butter", einem offenen -ue-, /^ʊˑə/ oder /ʊː/, einem langen -uu- /uː/ wie im Deutschen "suchen" und einem überlangen -ûu- /^u͡ːu/.

- ucht /ʊχt/ (Morgengrauen; Abendgrauen)
- uem /^ʊˑəm/ (zurück)
- uut /uːt/ (aus)
- ûul /^u͡ːul/ (zool.: Eule)

2.2.7. -ö-, -öe-, -öö- und -ööe-

Diese Lautgruppe besteht aus einem kurzen -ö- /œ/ wie im Deutschen "können" mit dunklerem Klang, einem offenen -öe-, /^œˑə/ oder /œː/, einem langen -öö- /øː/ wie im Deutschen "Löwe" und einem überlangen -ööe- /^ø͡ːø/.

- ölje /œljə/ (Öl)
- höecht /h^œˑəχt/ (Höhe; Anhöhe)
- öökelnóóm /øːkɛlnɒːm/ (Beiname)
- ööer /^ø͡ːøɚ/ (Ähre)

In den Wörtern brör (Bruder), fören (führen), rör (Rohr), rören (rühren), spör[14] (Spur), snören (schnüren) und spören (spüren) kommt ein dunkles kurzes ö /ɶ/ vor, welches aufgrund des beschränkten Vorkommens nicht orthographisch unterschieden wird.

2.2.8. -ü-, -üe-, -üü- und -üüe-

Diese Lautgruppe besteht aus einem kurzen -ü- /ʏ/ wie im Deutschen "Hütte", einem offenen -üe-, /^ʏˑə/ oder /ʏː/, einem langen -üü- /yː/ wie im Deutschen "Mühle" und einem überlangen -üüe- /^y͡ːy/.

- ülfeldje /ʏlfɛlçə/ (Bonbon)
- püet /p^ʏˑət/ (Brunnen)
- üütern /yːtnː/ (äußern)
- rüüemt /r^y͡ːymt/ (Weite)

2.2.9. -ä- und -ää-

Diese Lautgruppe besteht aus einem mittellangen -ä- /æˑ/ wie im Englischen "bad" und einem langen -ää- /æː/ wie im Englischen "bat".

- Lauǧbärem /lɑʊɣbæˑrəm/ (geogr.: Logabirum)
- plesäär /pləsæːɚ/ (Spaß)

---

[14] Nebenform im Overledingerland und Rheiderland zur Standardform spôr.

2.3. Das Vokaltrapez der Monophthonge

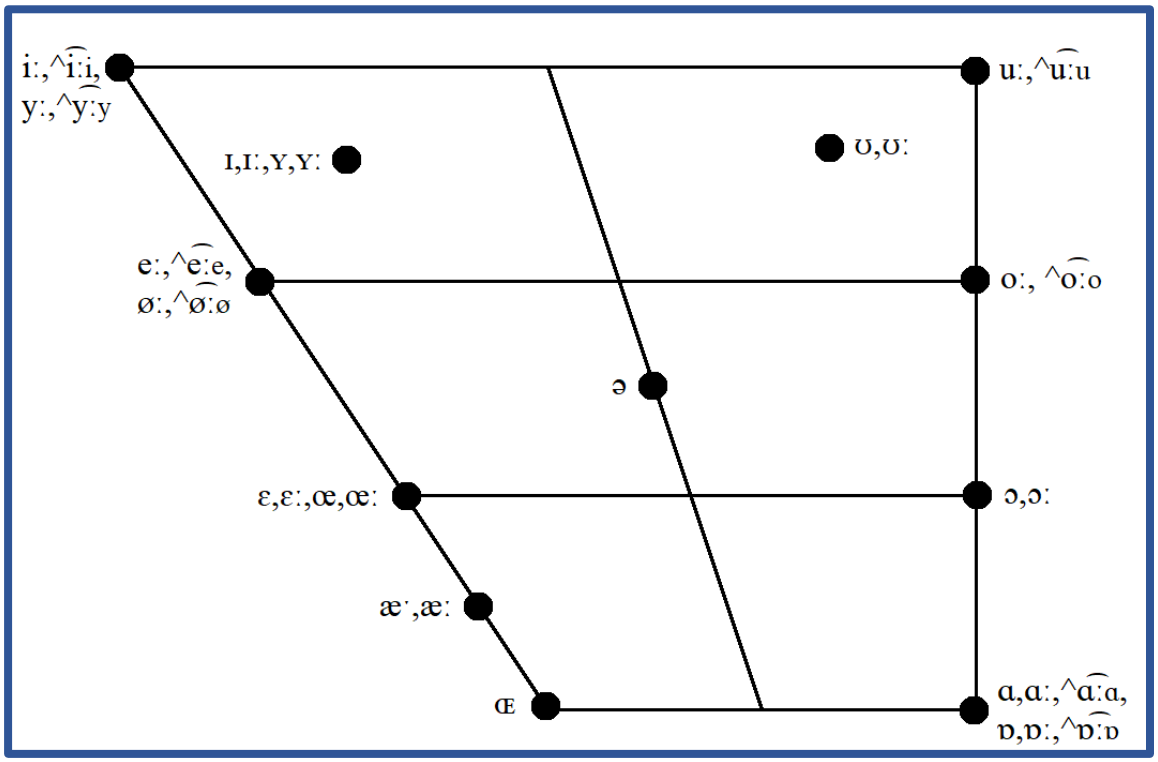


Abbildung 2 - Vokaltrapez inklusive der monophthongischen Realisierungsmöglichkeit der offenen Vokale

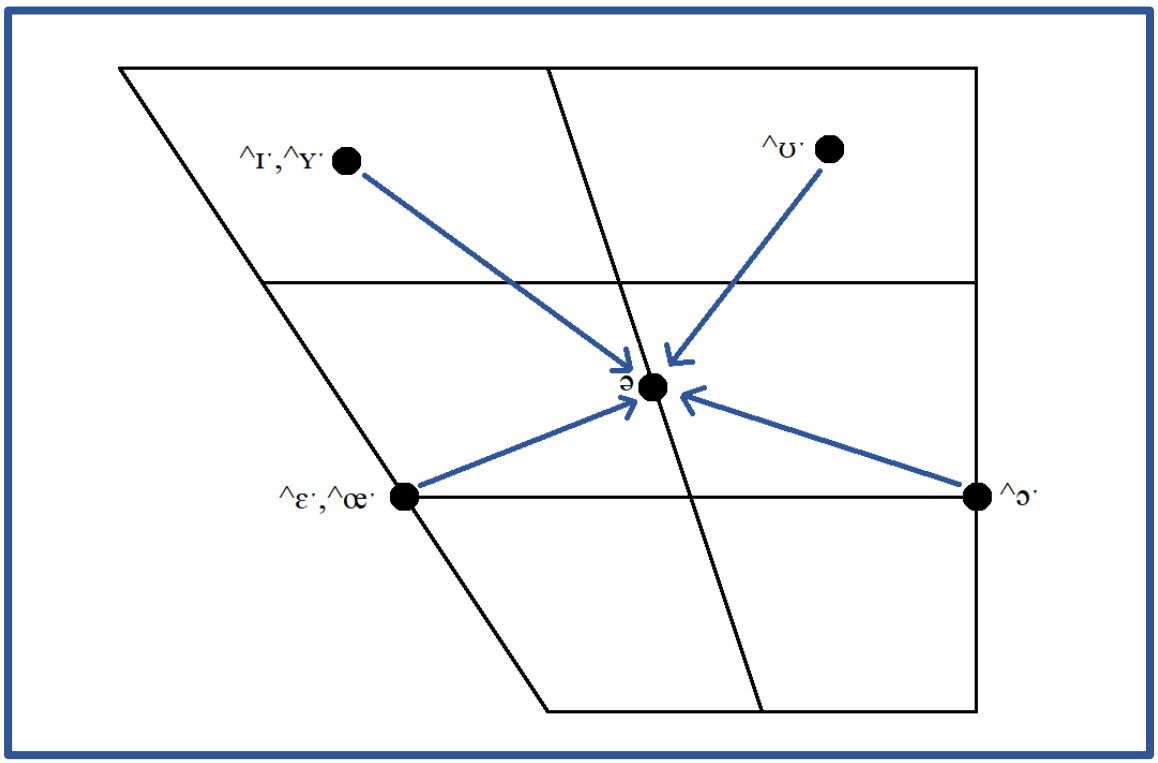


Abbildung 3 - Die offenen Vokale in ihrer diphtongierten Realisierungsmöglichkeit

3. Die Diphthonge

3.1. Die Aussprache der Diphthonge

Nachfolgend ist die Aussprache der Zweilaute (Diphthonge) aufgeführt.

Diphthong	IPA	Beispiel	Aussprachehilfe
ai	/ɑɪ/	ailand (Insel)	deutsch M**ai**
aaj	/ɑːɪ/	braajen (stricken)	englisch n**i**ght
âaj	/^ɑ͡ːɑɪ/	wâajt (Weizen)	überlanges ai
au	/ɑʊ/	blaud (Blut)	deutsch bl**au**
aau	/ɑːʊ/	blaau (blau)	langes au
âau	/^ɑ͡ːɑʊ/	râaus (Rose)	überlanges au
äi	/æɪ/	bäist (Rind)	bokmål b**ei**n
äie	/^æ͡ːæɪ/	mäied (Wiese)	überlanges äi
ei	/ɛɪ/	freidaum (Freiheit)	englisch f**a**ce
äj	/ɛːɪ/	bäj (Beere)	langes ei
äej	/^ɛ͡ːɛɪ/	fräejt (Liebschaft)	überlanges ei
oi	/ɔɪ/	moin (Gruß zu jeder Tageszeit)	deutsch h**eu**te
ooj	/oːɪ/	mooj (schön)	deutsch B**oj**e
ôoj	/^o͡ːoɪ/	gôoj (Wurf)	überlanges oi
óój	/ɒːɪ/	swóój (Schwung)	langes óój
óóej	/^ɒ͡ːɒɪ/	bóóej (Meeresbusen)	überlanges óóej
öj	/œːɪ/	fermöjen (ermüden)	langes öj
öej	/^œ͡ːœɪ/	möej (müde)	überlanges öj
öy	/œy/	böyten (heizen)	niederländisch h**ui**s
öye	/^œ͡ːœy/	blöyem (Blume)	überlanges öy

3.2. Die Eigenschaften des Diphthongbestandes

3.2.1. -ai-, -aaj- und -âaj-

Diese Lautgruppe besteht aus einem kurzen -ai- /ɑɪ/ wie im Deutschen "Mai", einem langen -aaj- /ɑːɪ/ und einem überlangen -âaj- /^ɑ͡ːɑɪ/.

- aisk /ɑɪsk/ (hässlich)
- aajen /ɑːɪn/ (streicheln)
- mâaj /m^ɑ͡ːɑɪ/ (Mai)

3.2.2. -au-, -aau- und -âau-

Diese Lautgruppe besteht aus einem kurzen -au- /ɑʊ/ wie im Deutschen "blau", einem langen -aau- /ɑːʊ/ und einem überlangen -âau- /^ɑ͡ːɑʊ/.

- tau /tɑʊ/ (zu)
- baauen /bɑːʊn/ (bauen)
- fâauğ /f^ɑ͡ːɑʊɣ/ (Fuge)

3.2.3. -äi- und -äie-

Diese Lautgruppe besteht aus einem kurzen -äi- /æɪ/ wie im Norwegischen bokmål "bein" und einem überlangen -äie- /^æ͡ːæɪ/.

- bäiden /bæɪd͡nː/ (bieten)
- Fräies /fr^æ͡ːæɪz/ (Friese)

3.2.4. -ei-, -äj- und -äej-

Diese Lautgruppe besteht aus einem kurzen -ei- /ɛɪ/ wie im Englischen "face", einem langen äj /ɛːɪ/ und einem überlangen -äej- /^ɛ͡ːɛɪ/.

- freidağ /frɛɪdɑɣ/ (Freitag)
- snäj /snɛːɪ/ (Schnee)
- näej /n^ɛ͡ːɛɪ/ (Neuer, Neue)

3.2.5. -oi-, -ooj- und -ôoj-

Diese Lautgruppe besteht aus einem kurzen -oi- /ɔɪ/ wie im Deutschen "heute", einem langen -ooj- /oːɪ/ und einem überlangen -ôoj- /^o͡ːoɪ/.

- feeberwoi /feːbə˞vɔɪ/ (Februar)
- mooj /moːɪ/ (schön)
- lôoj /l^o͡ːoɪ/ (Lauge)

3.2.6. -óój- und -óóej-

Diese Lautgruppe besteht aus einem langen -óój- /ɒːɪ/ und einem überlangen -óóej- /^ɒ͡ːɒɪ/. Die Aussprache des langen -óój- enspricht einer längeren Aussprache von "bite" im Londoner Landdialekt Cockney.

- róójen /rɒːɪn/ (Verbindungskanal)
- bóóej /b^ɒ͡ːɒɪ/ (Meeresbusen)

3.2.7. -öj- und -öej-

Diese Lautgruppe besteht aus einem langen -öj- /œːɪ/ und einem überlangen -öej- /^œ͡ːœɪ/.

- böjerğ /bœːɪə˞ɣ/ (böig, windig)
- smöej /sm^œ͡ːœɪ/ (geschmeidig)

3.2.8. -öy- und -öye-

Diese Lautgruppe besteht aus einem langen -öy- /œy/ wie im Niederländischen "huis" und einem überlangen -öye- /^œ͡ːœy/.

- bröyden /brœyd͡nː/ (brüten)
- wröyeğ /vr^œ͡ːœyɣ/ (Revision)

3.3. Das Vokaltrapez der Diphthonge

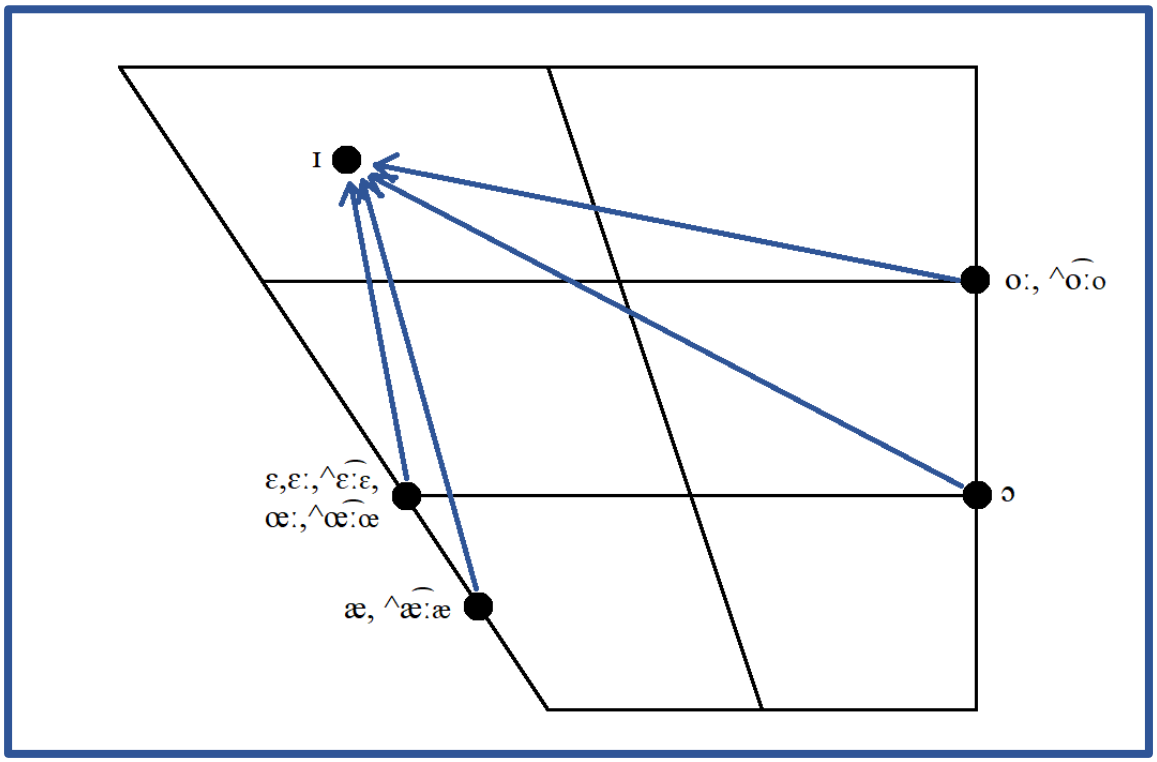


Abbildung 4 - Diphthonge, die auf /ɪ/ enden

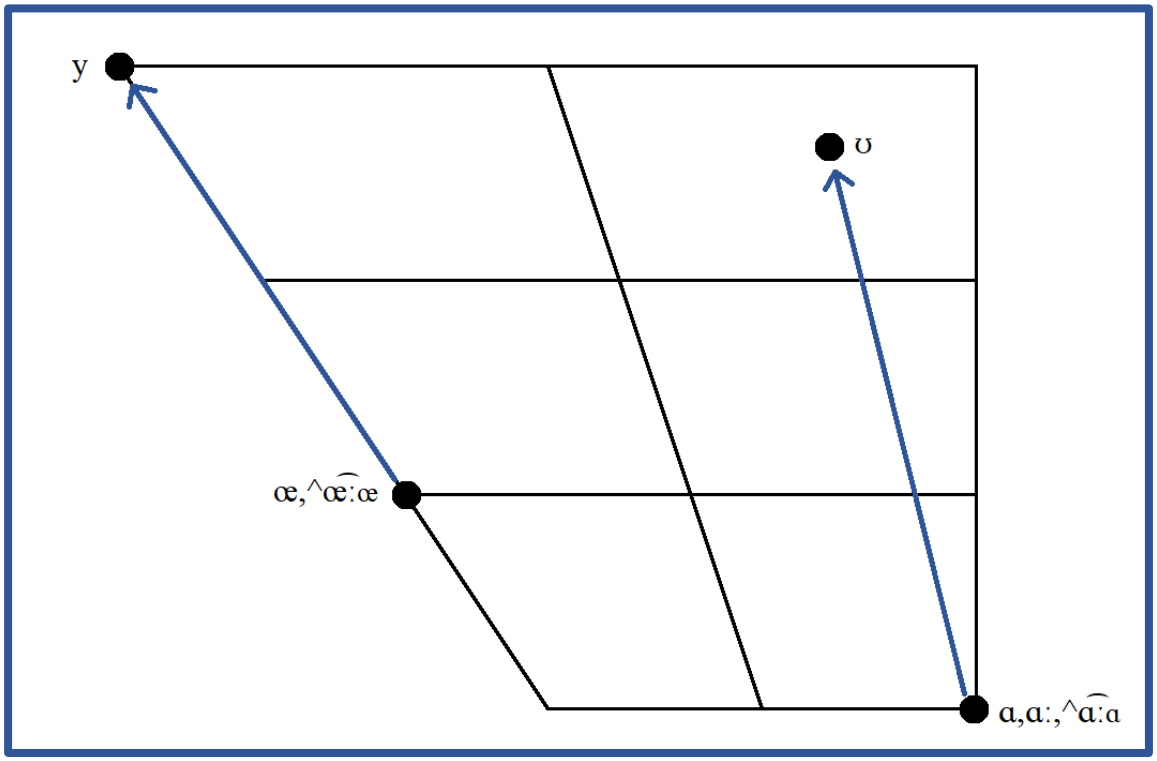


Abbildung 5 - Die restlichen Diphthonge

4. Die Endungsverschleifungen

4.1. Die Aussprache der Endungen

Das Ostfriesische besitzt die starke Tendenz, Endsilben mit Schwa /ə/ zu verschleifen wodurch sich die Lautwerte der verbleibenden Konsonanten ändern.

Endung	IPA	Beispiel	Aussprachehilfe
-ben	/mː/	hebben (haben)	bokmål ma**mm**a
-den	/nː/ oder /d͡nː/	ferleeden (vergangen)	bokmål ma**nn**
-del	/lˑ/	slöödel (Schlüssel)	halblanges l
-en	/n/	effen (elegant; schlicht)	niederländisch blaff**en**
-er	/ɚ/	mauder (Mutter)	englisch dinn**er**
-gen	/ŋ/ oder /gŋ/	läigen (lügen)	englisch si**ng**
-jen	/ɪn/	prakjen (zerdrücken)	deutsch b**in**
-ken	/ʔ͡ŋ/	luuken (ziehen)	dänisch hå**nd** + englisch si**ng**
-len	/lˑnˑ/	hollen (halten)	halblanges l + halblanges n
-men	/mː/	koomen (kommen)	bokmål ma**mm**a
-nen	/nː/ oder /nnː/	anwennen (angewöhnen)	bokmål ma**nn**
-pen	/ʔmː/	raupen (rufen)	dänisch hå**nd** + bokmål ma**mm**a
-rel	/lˑ/	körrel (Korn)	halblanges l
-ren	/nː/	blaaren (weinen)	bokmål ma**nn**
-sen	/znˑ/	weesen (sein)	etwa deutsch Pil**sn**er mit halblangem n
-ten	/tnˑ/	setten (setzen)	etwa deutsch be**ten** mit halblangem n
-ven	/mˑ/	óóvend (Abend)	etwa bokmål ma**mm**a nur kürzer

4.2. Die Eigenschaften der Endungen

4.2.1. -ben und -men

Die Endsilben -ben und -men /mː/ werden zu einem langen -m- verschliffen.

- kraaben /krɑːmː/ (kratzen)
- neemen /neːmː/ (nehmen)

4.2.2. -den

Die Endsilbe -den, /nː/ oder /d͡nː/, wird meistens zu einem langen -n- verschliffen. Mitunter wird sie auch mit leichtem -d- Vorschlag gesprochen.

- leeden /leːnː/ (vergangen)
- róóden /rɒːd͡nː/ (raten)

4.2.3. -del und -rel

Die Endsilben -del und -rel /lˑ/ werden zu einem halblangen l verschliffen.

- baudel /bɑʊlˑ/ (Angelegenheit)
- hurrel /hʊlˑ/ (Windstoß)

4.2.3. -en

Die Endsilbe -en /n/ wird zu einem kurzen -n- verschliffen.

- biistróófen /biːstrɒːfn/ (bestrafen)

4.2.4. -er

Die Endsilbe -er /ɚ/ wird zu einem rhotischen Schwa -e- verschliffen.

- beeter /beːtɚ/ (besser)

4.2.5. -gen

Die Endsilbe -gen, /ŋ/ oder /gŋ/, wird meistens zu -ng- verschliffen. Mitunter wird sie auch mit leichtem -g- Vorschlag gesprochen.

- fläigen /flæɪŋ/ (fliegen)
- bulgen /bʊlgŋ/ (wogen)

4.2.6. -jen

Die Endsilbe -jen /ɪn/ verschleift zu einem -n- mit einem schwachen -i- Vor-schlag.

- Kasjen /kɑsɪn/ (m. Vn.: Christian)

4.2.7. -ken

Die Endsilbe -ken /ʔ͡ŋ/ verschleift zu einer Verbindung von Stimmritzenverschluss (Glottisverschluss oder Knacklaut) und -ng-. In der Artikulation endet der vorgehende Laut in einem Stimmritzenverschluss, der nicht gelöst wird, sondern in einen Nasallaut übergeht, der im Kehlkopfbereich verbleibt.

- móóken /mɒːʔ͡ŋ/ (machen)

4.2.8. -len

Die Endsilbe -len /lˑnˑ/ verschleift zu einer Verbindung von halblangem -l- und halblangem -n-.

- spöölen /spøːlˑnˑ/ (spielen)

4.2.9. -nen

Die Endsilbe -nen, /nː/ oder /nnː/, wird meistens zu einem langen -n- verschliffen. Mitunter wird sie auch als Verbindung von kurzem -n- und langem -n- gesprochen. In der Artikulation mit kurzem -n- wird ein -n- gesprochen, gehalten und durch einen Luftstrom durch die Nase verstärkt.

- fennen /fɛnː/ (weiden)
- binnen /bɪnnː/ (binden)

4.2.10. -pen

Die Endsilbe -pen /ʔmː/ verschleift zu einer Verbindung von Knacklaut und einem langen -m-. In der Artikulation endet der vorgehende Laut in einem Stimmritzenverschluss der sogleich durch das Schließen des Mundes in ein -m- übergeleitet wird.

- loopen /loːʔmː/ (laufen)

4.2.11. -ren

Die Endsilbe -ren /nː/ wird zu einem langen -n- verschliffen.

- böören /bøːnː/ (verlangen, einfordern; heben)

4.2.12. -sen

Die Endsilbe -sen /znˑ/ verschleift zu einer Verbindung von stimmhaftem -s- und einem halblangen -n-.

- wiisen /viːznˑ/ (weisen)

4.2.13. -ten

Die Endsilbe -ten /tnˑ/ verschleift zu einer Verbindung von stimmlosem -t- und einem halblangen -n-.

- eeten /eːtnˑ/ (essen)

4.2.14. -ven

Die Endsilbe -ven /mˑ/ wird zu einem halblangen -m- verschliffen. Durch die Mundbewegung der -m- Bildung entsteht mitunter ein schwacher -b- Eindruck.

- geeven /geːmˑ/ (geben)

5. Der Apostroph

Der Apostroph (') hat im Ostfriesischen zwei wichtige Funktionen, zum einen das Anzeigen von weggefallenen Wortbestandteilen, um den Sinnzusammenhang des Wortes zu erhalten und zum anderen die funktionale Trennung von d und t, die gegebenenfalls gelängt werden.

Das Wort fö'joer /fœj^ɔˑɚ/ (Frühling) ist beispielsweise nicht mehr in der Vollform *föörjoer in Verwendung. Der Apostroph dient hier zum Erhalt des Bezugs zu fööer (vor). Auch in Ortsnamen, in denen Wortbestandteile weggefallen sind, findet der Apostroph Verwendung. Der Ortsname Mi'em /mɪ.ɛm/ (geogr.: Midlum) ist aus *Middelem entstanden, daher entspricht die Aussprache nicht ie /^ɪˑə/, sondern i'e /ɪ.ɛ/. Der Apostroph dient hier zu Trennung der Vokale /./ (Silbengrenze).

Es kommt auch vor, dass im Ostfriesischen nur ein Teil verwandter Wörter in verkürzter Form gesprochen und mit Apostroph geschrieben werden. Dies ist zum Beispiel bei reef'rmäärt (reformiert) und reeföörm (Reform) der Fall. Das Wort reef'rmäärt ist das Partizip II von reef'rmäären (reformieren). Durch die häufige Verwendung im Zusammenhang mit der reformierten Kirche hat es sich von *reeföörmäären zu reef'rmäären entwickelt. Diese Entwicklung betrifft nur einige verwandte Wörter wie reef'rmóósje (Reformation) und reef'rmóóter (Reformator), jedoch nicht reeföörm. Der Apostroph erhält hier die Verwandtschaft der Wörter sowie den Sinnzusammenhang.

In Konjugationsformen wie proot't /proːtː/ (gesprochen) oder aarbaid'de /ɑːrbɑɪdːə/ (arbeitete), in denen der Konsonant gelängt wird oder in Wörtern wie büd't /bʏdt/ (bietet), in denen die Konsonanten nicht assimiliert werden, dient der Apostroph der funktionalen Trennung der Konsonanten.

Die Funktionen des Apostrophs im Ostfriesischen lassen sich wie folgt zusammenfassen:

Funktion	Beispiel
Den Wegfall von Wörtbestandteilen kenntlich machen. Gegebenenfalls wird so auch eine andere Lautung angezeigt.	f'rdan (besonders, vordem), Groo'gâast (geogr.: Grotegaste), 'n (ein), ne' 's (genau wie), w'rachterğ (wirklich)
Die Konsonanten t und d in Konjugationsformen funktionell trennen. Gegebenfalls eine Konsonantenlängung anzeigen.	't aarbaid'de (es arbeitete), säi dood'de (sie tötete) häi et't (er isst), proot't (gesprochen), set't (gesetzt)

6. Die Überlänge

Viele Sprachen kennen kurze und lange Laute als Gegensatzpaare (z.B. deutsch Ratte - Rate - Busse - Buse). Dieser Gegensatz ist in der Aussprache des Ostfriesischen auch vorhanden (z.B. bit - Eisloch - biit - Bissen), wird aber von einer weiteren Gegebenheit, der Überlänge, überlagert.

Große Teile der ostfriesischen Vokale und Diphthonge bilden diese Überlänge aus. Da aus kurzen und langen Vokalen jeweils überlange Formen gebildet werden, muss in zwei überlängte Lauttypen unterschieden werden:

- offene Laute, welche die Überlängung der kurzen Laute darstellen
- überlange Laute, welche die Überlängung der langen Laute darstellen

Das Ostfriesische bildet daher insgesamt vier verschiedene Lauttypen aus, nämlich kurze, offene, lange und überlange Laute.

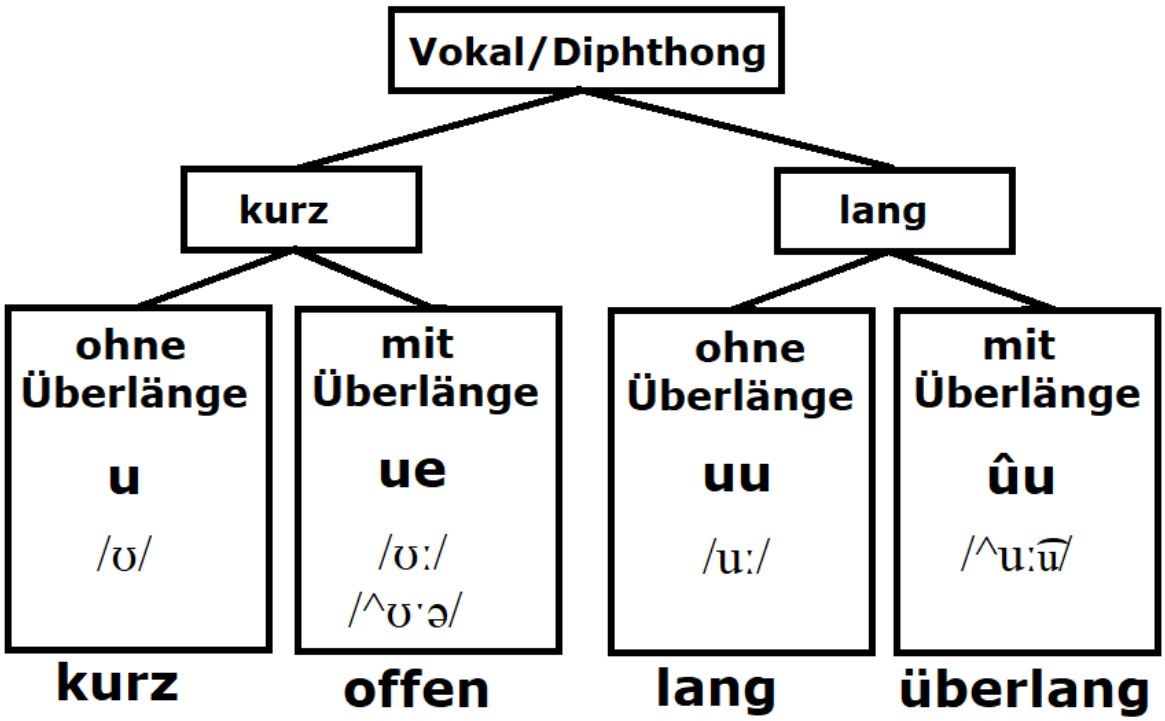


Abbildung 6 - Gliederung der ostfriesischen Lauttypen

Die offenen Vokale haben im Standardostfriesischen zwei verschiedene Realisierungsmöglichkeiten. Zum einen lassen sie sich als halblanger offener Vokal mit Schwa aussprechen, wobei die Lautverbindung Überlänge erhält, zum anderen lassen sie sich als langer offener Vokal realisieren.

Auf den ostfriesischen Inseln werden die offenen Laute in der älteren ungebrochen Variante realisiert, während das Festland diese durch Brechung, wahrscheinlich schon vor 1800 dipthongierte[15] [16]. Man kann also durchaus von einer ostfriesischen Brechung sprechen, welche die Inseln nicht erfasste.

Nicht alle Lautgruppen bilden alle Lauttypen aus. So bilden die standardostfriesischen Diphthonge beispielsweise keinen offenen Lauttyp aus.

[15] Vgl. Müller, Fooke Hoissen (1857): Dööntjes un Vertellsels in Brookmerlander Taal S. 39: Bei dem in Aurich geborenen und aufgewachsenen Schriftsteller Fooke Hoissen Müller (*1798 †1856) findet sich z.B. schon die Schreibweise *kürn* für küen (Verstand), was auf einen Diphthong mit Schwa hindeutet.

[16] Vgl. Aden, Menno Ehme (2022) - Über die friesische Sprache des osterlauwersfriesischen ostfriesischen Kulturraumes S 37: Im Emsfriesischen wurden Vokale in offener Silbe kosequent und Weserfriesischen teilweise gedehnt.

Die vier Lauttypen bilden drei Artikulationslängen aus. Für die Aussprache eines offenen Lautes benötigt man im Ostfriesischen genauso lang, wie für die Artikulation eines langen Vokals.

kurzer Laut	v - ʊ - lf			wulf (Wolf)
offener Laut	v - ^ʊˑ ----------əl			wuel (Wolle)
langer Laut	st - uː ----------f			stuuf (direkt)
überlanger Laut	dr - ^u͡ːu ----------v			drûuv (Traube)
Artikulationsdauer	kurz	lang	überlang	

Die offenen Lauttypen verbinden sich auf dem Festland in der Regel mit einem Schwa /ə/. Daher wirken sie oft wie Diphthonge, gehören funktionell aber zu den Vokalen.

Die Überlänge ist in vielen Fällen im Ostfriesischen bedeutungsdifferenzierend. Die nachfolgende Tabelle soll einige Beispiele geben.

ohne Überlänge	**mit Überlänge**
acht (Aufmerksamkeit)	âacht (acht)
ai! (jawohl!)	âaj (Ei)
bak (Rücken)	bâak (Kiste)
booj (kleiner Junge)	bôoj (Boje)
bóój (Bauwollgewebe)	bóóej (Meeresbucht)
but (Butt)	buet (Knospe)
fal (Fall, Sturz)	fâal (Falle)
kum! (komm!)	kuem (Schüssel)
röt (Fäulnis; Stadtviertel, Quartier)	röet (zool.: Ratte)
sicht (Sicht)	siecht (Kniesense)
tüüğ (Zeug)	tüüeğ (Zeuge)
wal (wohl)	wâal (Wall)

7. Die Lautgruppen

7.1. Die Übersicht der Lautgruppen

Die folgenden Lautgruppen zeigen das Verhältniss der Laute untereinander. In diversen sprachlichen Verfahren erfolgt entweder die Überlängung (z.B. Beugung der Adjektive) oder die Kürzung (z.B. Komposition) eines Lautes.

Vokale:

kurz	offen	lang	überlang
a	-	aa	âa
e	äe	ee	êe
i	ie	ii	îi
o	oe	oo	ôo
ó	-	óó	óóe
u	ue	uu	ûu
ö	öe	öö	ööe
ü	üe	üü	üüe
mittellang		**lang**	
ä	-	ää	-

Diphthonge:

kurz	lang	überlang
ai	aaj	âaj
au	aau	âau
äi	-	äie
ei	äj	äej
oi	ooj	ôoj
-	óój	óóej
-	öj	öej
öy	-	öye

Bei der Überlängung eines Lautes (z.B. Beugung der Adjektive) wird immer der nächste verfügbare offene oder überlange Laut der Lautgruppe gesprochen.

Beispiele:

- oo -> Überlängung -> ôo
- a -> Überlängung -> âa

Bei der Kürzung eines Lautes (z.B. Komposition) wird andersherum immer der nächste verfügbare kurze oder lange Laut gesprochen.

Beispiele:

- ûu -> Kürzung -> uu
- äe -> Kürzung -> e

Eine Ausnahme in der Kürzung und Überlängung bilden die ä- und ei-Laute. Hier wird bei der Kürzung die jeweils kürzeste Variante und bei der Überlängung die jeweils längste Variante der Lautgruppe gesprochen.

- ä -> Überlängung -> ää
- äj - > Kürzung -> ei

7.2. Die ä- und ei-Lautgruppen

Die ei- und ä-Lautgruppen verhalten sich im Bezug auf die Kürzung und Überlängung unregelmäßig, da sie insoweit nicht immer gekürzt werden. Etymologisch gehen beide Gruppen wahrscheinlich auf altfrs. -iia-/-iie- zurück, aus welchem sich auch die Unregelmäßigkeit ergibt.

Ostfriesisch	Altfriesisch	Deutsch
fräj	friia	frei
freidaum	friidoom	Freiheit
näj	niie	neu
näjs	niies	Neues, Neuigkeit

Wie zu sehen ist, ist bei afrs. niies das -e- erhalten während es bei friidoom abfällt. Dementsprechend ist altfrs. -iia-/-iie- zu -äj- geworden, während es in der schon im altfriesischen gekürzten Stellung zu -ei- wurde.

7.3. Der Überlängenerhalt

Einige Wörter erhalten ihre Überlänge entgegen der Kürzungsregeln.

- briel (Brille) - Brillen (Brillen)
- groef (grob) - groaver (gröber)
- poeğ (Frosch) - poegen (Frösche)
- rüeğ (Rücken) - rüeğsêer (Rückenschmerzen)

8. Die Erscheinungen des Lautbestandes

8.1. Die Assimilation von -ld-, - md- und -nd-

Die Assimilation bezeichnet eine angleichende Lautveränderung an die umgebende Lautumgebung. Die Verbindung von -l-, -m- und -n- mit -d- kommt oft nur im Auslaut vor, aber auch nur dann, wenn der hervorgehende Stammlaut keine Überlänge erfährt. Andernfalls fällt das -d- ab. Diese Assimilation tritt bei einigen Wörtern nur in flektierter Form auf. So kann es vorkommen, dass Wörter in unflektierter Form nicht assimiliert und in flektierter Form assimiliert werden.

- dat iis is kold /kɔld/ - dat koel iis /k^ɔˑəl/ (das Eis ist kalt - das kalte Eis)
- Sg. dat hemd /həmd/ - Pl. däi häem /h^ɛˑəm/ (Sg. Hemd - Pl. Hemden)

Zur orthographischen Vermeidung von Homonymen werden lokale Assimilationen mitunter im Standardostfriesischen nicht dargestellt.

- wennen (gewöhnen) - wenden (wenden)

8.2. Die Auslauterweichung und -verhärtung

Bei einer Auslauterweichung wird der auslautende Konsonant eines Wortes stimmhaft gesprochen, während bei der Auslautverhärtung der auslautende Konsonant stimmlos gesprochen wird.

Das Ostfriesische kennt weder regelmäßige Auslauterweichung noch -verhärtung.

- dak /dɑk/ (Dach)
- iis /iːs/ (Eis)
- käies /k^æ͡ːæɪz/ (Käse)
- kloot /kloːt/ (Kloot, Wurfkugel)
- koeb /k^ɔˑəb/ (zool.: Silbermöwe)
- kop /kɔp/ (Kopf)
- lööew /l^ø͡ːøv/ (zool.: Löwe)
- slood /sloːd/ (Graben)
- sluf /slʊf/ (schlaff)

Zum Teil lokal begrenzte, irreguläre Fälle von Auslauterweichung und -verhärtung sind dem norddeutschen Einfluss zuzuschreiben.

8.3. Die Konsonantenlängung

Im Ostfriesischen können die Konsonanten -d-, -l-, -m-, -n- und -t- gelängt auftreten. Die Konsonanten -l-, -m- und -n- erfahren diese Längung vor allem, wenn sie als Teil einer Endsilbe verschliffen werden. Dies führt dazu, dass der Konsonant den Ton der Silbe trägt und die Funktion eines Vokals übernimmt.

- hollen /hɔlˑnˑ/ (halten)
- koomen /koːmː/ (kommen)
- anwennen /ɑnvənː/ (angewöhnen)

Trifft im Ostfriesischen die Konjugationsendung -t, welche in der 3. Person Präsens und dem Partizip II auftritt, auf einen Stamm, der auf -t auslautet, entsteht ein gelängtes -t- /tː/.

- proot't /proːtː/ (gesprochen)
- set't /zɛtː/ (gesessen)

Die Artikulation entspricht in etwa einer verzögerten Bildung des Verschlusslautes, der danach wieder gelöst wird. Diese Gegebenheit kann mitunter auch auftreten, wenn ein 't (es; das) hinter einem Wort steht, das auf -t auslautet.

Trifft eine Konjugationsendung des Präteritums mit -d- auf einen Verbstamm, der auf -d auslautet, entsteht ein gelängtes -d- /dː/.

- säi aarbaid'de /ɑːrbɑɪdːə/ (sie arbeitete)
- häi dood'de /doːdːə/ (er tötete)

Die Artikulation entspricht auch hier in etwa einer verzögerten Bildung des Verschlusslautes, der danach wieder gelöst wird.

8.4. Der Knacklaut

In praktisch allen Sprachen ist der sogenannte Stimmritzenverschluss (Glottisverschluss oder Knacklaut) anzutreffen. Im Ostfriesischen kann, wenn alle Wörter eines Satzes so miteinander verbunden werden, dass sie wie ein Wort erscheinen, dieser Knacklaut verschwinden.

- ik bün d'r al fan of /ɪkbʏndəralfanɔf/ (Ich habe mir das schon anders überlegt.)

8.5. Der Schwund von -d- zwischen Vokalen

In einigen Fällen ist das altfriesische -d- bzw. das altfriesische -th- zwischen Vokalen im Ostfriesischen geschwunden.

Ostfriesisch	Altfriesisch	Deutsch
boom	boodem	Boden, Untergrund
brör	broother	Bruder
fauern[17]	fodderia	füttern
lêer	leeder	Leder
wêer	weeder	Wetter
weer	weeder	wieder

Die Auswirkungen des Schwundes auf den Stammvokal sind dabei unterschiedlicher Art. Es kommt sowohl Kürzung wie in brör wie auch Überlängung wie in wêer als auch Diphthongierung wie in fauern oder Längenerhalt wie in weer vor.

8.6. Der Schwund von Konsonanten in der Wortfuge

Treffen im Ostfriesischen feststehende Begriffe aufeinander, können die hinteren Konsonanten des vordersten Begriffes ausfallen. Diese Gegebenheit wird in der Orthographie über den Apostroph dargestellt. Einige Konsonantenausfälle treten nur beschränkt lokal auf und finden keine Wiedergabe in der Schrift.

- roo'bäiken /roːbæɪ͡ʔŋ/ (botan.: Rote Beete)
- Groo'fen /groːfeːn/ (geogr.: Großefehn)
- fö'joer /fœɪ^ɔˑɚ/ (Frühling)

8.7. Das Endungs-e nach -sk

Nach -sk ist in einigen wenigen ostfriesischen Wörtern ein Endungs-e erhalten und keine Überlänge entstanden.

- aaske (Asche)
- duuske (Dusche)
- peerske (Pfirsich)
- taaske (Tasche)
- rutske (Rutsche)
- waaske (Wasche)

[17] Vgl. Universitätsarchiv Oldenburg: Nachlass Marron Curtis Fort: Laut Dr. Marron C. Fort soll das Ostfriesische im Falle von fauern eine alte friesische Lautverschiebung von /d/ zu /ʊw/ erhalten haben, in der dann später das /w/ schwand.

8.8. Der Rhotazismus

Rhotazismus beschreibt den sprachhistorischen Lautwandel eines Kononanten zu einem r-Laut. Im Ostfriesischen gibt es zwei Konsonanten, die von Rhotazismus betroffen waren: -d- und -s-. Dabei waren ganze Wörter wie auch Flexionsformen betroffen.

- bäer (Bett) - zu afrs. bedde
- fuer (Lumpen) - zu nl. vodde
- skâar (Schatten) - zu nl. schaduw, sfrs. Skade
- ik froor (fror) - Präteritum zu fräisen
- ik ferloor (verlor) - Präteritum zu ferläisen

8.9. Die Palatalisierung

Palatalisierung bezeichnet die stellungsbedingte Änderung eines Lautes durch Hebung des Zungenrückens in Richtung des harten Gaumens. Im Ostfriesischen kommt Palataisierung /ʲ/ in Verbindung mit den Diminutivendungen -je- und -tje- vor, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

1. der Vokal ist betont und steht vor -dje /ç/ oder -tje /ç/
2. die Verbindung -dje oder -tje steht im Auslaut
3. zwischen Vokal und -dje oder -tje steht -n-, -r- oder kein Konsonant

Beispiele:

- bladje /blaʲçə/ (Zeitung)
- hundje /hʊʲnçə/ (Hündchen)
- boontje /boːʲnçə/ (Böhnchen; Bösewicht)
- kluntje /klʊʲnçə/ (Kandis)

Sind diese Bedingungen nicht gegeben, wirken -dje und -tje nicht auf die Fär-bung des Lautes ein.

- sachtjes /zaχçəs/ (langsam)
- wóógentje /vɒːgŋçə/ (kleiner Wagen)

Sonderfälle von Palatalisierungen treten in einigen osfriesischen Wörtern auf.

- bjünt /bʲʏnt/ (botan.: Pfeifengras)
- kauje /kɑʊʲə/ (Kühe)

8.10. Die Silbenreduktion

Das Ostfriesische besitzt eine auffällige Tendenz zur Einsilbigkeit bzw. zur Silbenreduktion, welche den gesamten Wortbestand erfasst. Ursache für diese Tendenz ist vor allem die Entwicklung der Überlänge, die den Abbau von Flexionsformen nach sich zog.

- kâat (Kat·ze)
- 'n grôot kâat (eine gro·ße Katze)

Allgemein hat sich die Tendenz aber auch auf Fremd- und Lehnwörter ausgewirkt, in welchen teilweise Laute schwinden um die Silbenanzahl des Wortes zu reduzieren.

- arǧ·ment (Ar·gu·ment)
- ree·f'r·móó·sje (Re·for·ma·ti·on)

In den Kontext der Silbenreduktion gehört auch der Sandhi-Effekt

- mau' w'? /m^ɑ͡ːɑʊv/ - aus: mau·ten·t wii? (müssen wir?)
- sa' 'k? /z^ɑ͡ːɑk/ - aus: sal ik? (soll ich?)

9. Die Betonung

Im Ostfriesischen gilt wie in anderen germanischen Sprachen die Stammsilbenbetonung als Grundregel der Wortbetonung.

- fründ (Freund; Verwandter) - anfründjen (anfreunden) - fründskup (Freundschaft; Verwandschaft)

Bei zwei- oder mehrsilbigen Wörtern liegt die Hauptbetonung im Gegensatz zum Deutschen oft auf der zweiten Silbe.

- tebak (Tabak)
- petriis (zool.: Rebhuhn)
- sloodskâant (Grabenufer)
- tuffelpankâauk (Kartoffelreibekuchen)

Untrennbare Vorsilben sind meist unbetont, trennbare hingegen erhalten eine Betonung.

- biidanken (bedanken)
- undlóóten (entlassen)
- ofhóólen (abholen)
- uphangen (aufhängen)

Bei Fremdworten, auch bei solchen, die schon lange Teil der Sprache sind, wird oft die Endsilbe betont.

- kummersjeróód (Kommerzienrat)
- nóósjenóól (national)
- ferkonsumäären (konsumieren)

D. Die Mundarten

Innerhalb Ostfrieslands gibt es diverse Dialektformen des Ostfriesischen, die sich hauptsächlich durch nachfolgende Lautverschiebungen und Ausprägungen unterscheiden.

Diese Grammatik baut auf dem Standardostfriesischen auf, das auf eine klar differenzierte Form des Ostfriesischen standardisiert. Ausschlaggebend ist hier die Vereinheitlichung auf die Lautgruppe "au/âau" im mundartlichen Vergleich. Bei anderen Lautgruppen, aber auch innerhalb der Hauptlautgruppe (au/âau), ist das Standardostfriesische so standardisiert, dass im Schriftbild so wenig Homonyme wie möglich entstehen.

Alle nachfolgenden Isoglossen (sprachgeographische Linien) verfolgen nicht das Ziel der hochpräzisen Aufteilung, sondern sollen lediglich eine ungefähre Grenze darstellen[18]. Eine Feingliederung der Mundarten wird nicht angestrebt, da sie sich ohnehin oft nur durch untereinander ableitbare Lautverschiebungen unterscheiden.

In den Karten dieses Kapitels, sind z.T. auch die Isoglossen des Gronings aufgezeigt, da diese mitunter eine Fortsetzung ostfriesischer Isoglossen beinhaltet.

[18] Die Isoglossen orientieren sich an Winkler, Johan (1874): Algemeen Nederduitsch en Friesch Dialecticon Deel 1 S. 183 ff., Foerste William (1973): Niederdeutsche Studien 28 Band 2 S. 95 ff. und Fort, Marron Curtis (1995): Niederdeutsch und Friesisch zwischen Lauwerzee und Weser S. 497 ff. sowie eigenen Untersuchungsergebnissen.

1. Die regionalen Mundarten

1.1. Die Hauptlautverschiebung

Nachfolgend soll die Hauptlautverschiebung ungefähr geographisch eingeordnet werden. Folgende Karte zeigt Ostfriesland inklusive des Jeverlandes als hellgrünen Bereich mit der Hauptlautverschiebung.

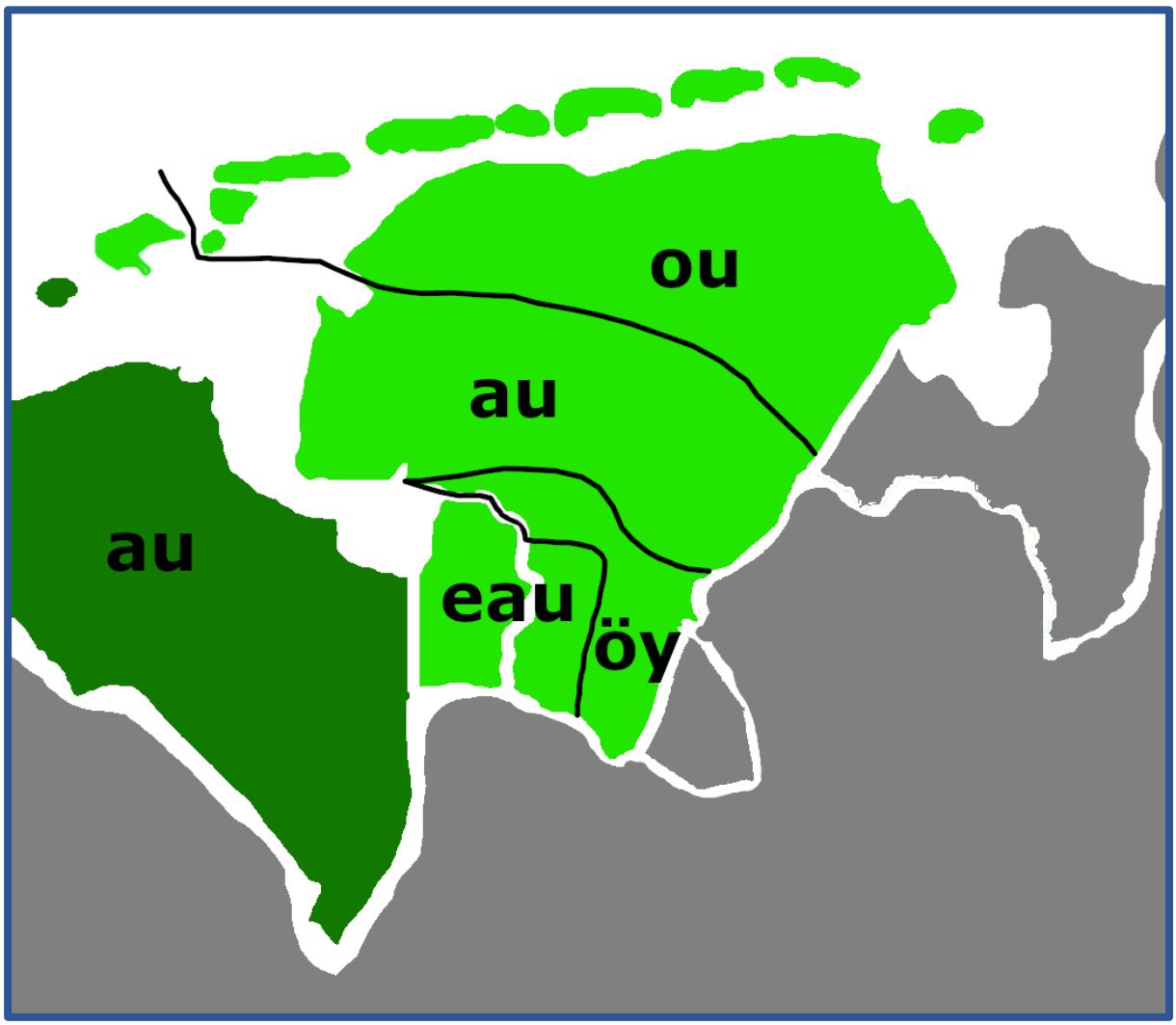


Abbildung 7 - Die ostfriesische Hauptlautverschiebung

Die Dialektgrenzen können nicht mit letzter Sicherheit gezogen werden, da in einigen Dörfern durchaus zwei Lautungen nebeneinander existieren. Für das jeweilige Dialektgebiet ungewöhnliche Varianten sind mitunter durch Ansiedlung von Sprechern aus anderen Dialektgebieten zu erklären.

Da der öy-Dialekt der Fehnsiedler wahrscheinlich erst später als Ausgleichsdialekt zwischen dem au- und dem eau-Dialekt entstand und danach auch außerhalb der Fehne verbreitet wurde, findet man im südlichen öy-Gebiet mitunter auch Sprecher, welche den eau-Dialekt nutzen, während sich im nördlichen öy-Gebiet auch au-Sprecher finden lassen. Da neue Fehnorte oft als erstes von Nachkommen aus anderen Fehnorten gegründet wurden, findet man den öy-Dialekt auch oft verinselt in einzelnen Orten wie z.B. in Nord- und Südgeorgsfehn oder Ihlowerfehn.

Der Terminus "Standard" bezeichnet im nachfolgenden das Gebiet des au-Dialektes, der Grundlage für das Standardostfriesische bietet. Dieses Gebiet durchzieht die Mitte Ostfrieslands von der Kummhörn und Emden über das Brookmer- und Auricherland bis nach Uplengen.

Standard	**Leer, Rheiderland, Westoverledingen**	**Rhauderfehn, Ostrhauderfehn, Jümme, Moormerland**	**Norderland, Harlingerland, Jeverland**
au /ɑʊ/	eau /ɛɑʊ/	öy /œy/	ou /oʊ/
âau /^ɑ͡ːɑʊ/	eâau /^ɛɑ͡ːɑʊ/	öye /^œ͡ːœy/	ôou /^o͡ːoʊ/

Ein offenkundiges Beispiel für die Hauptlautverschiebung ist das ostfriesische Wort für "Mutter":

Ostfriesisch	mauder	meauder	möyder	mouder
IPA	/mɑʊdɚ/	/mɛɑʊdɚ/	/mœydɚ/	/moʊdɚ/

Ein anschaulicher Beispielsatz für die unterschiedlichen Dialekte ist:

au: Mauder, dau mii däi bauken, ik maut nóó d' skaul tau.

eau: Meauder, deau mii däi beauken, ik meaut nóó d' skeaul teau.

öy: Möyder, döy mii däi böyken, ik möyt nóó d' sköyl töy.

ou: Mouder, dou mii däi bouken, ik mout nóó d' skoul tou.

(Mutter, gib mir die Bücher, ich muss zur Schule.)

1.1.1. Die ou-Linie (däi ou-liinje)

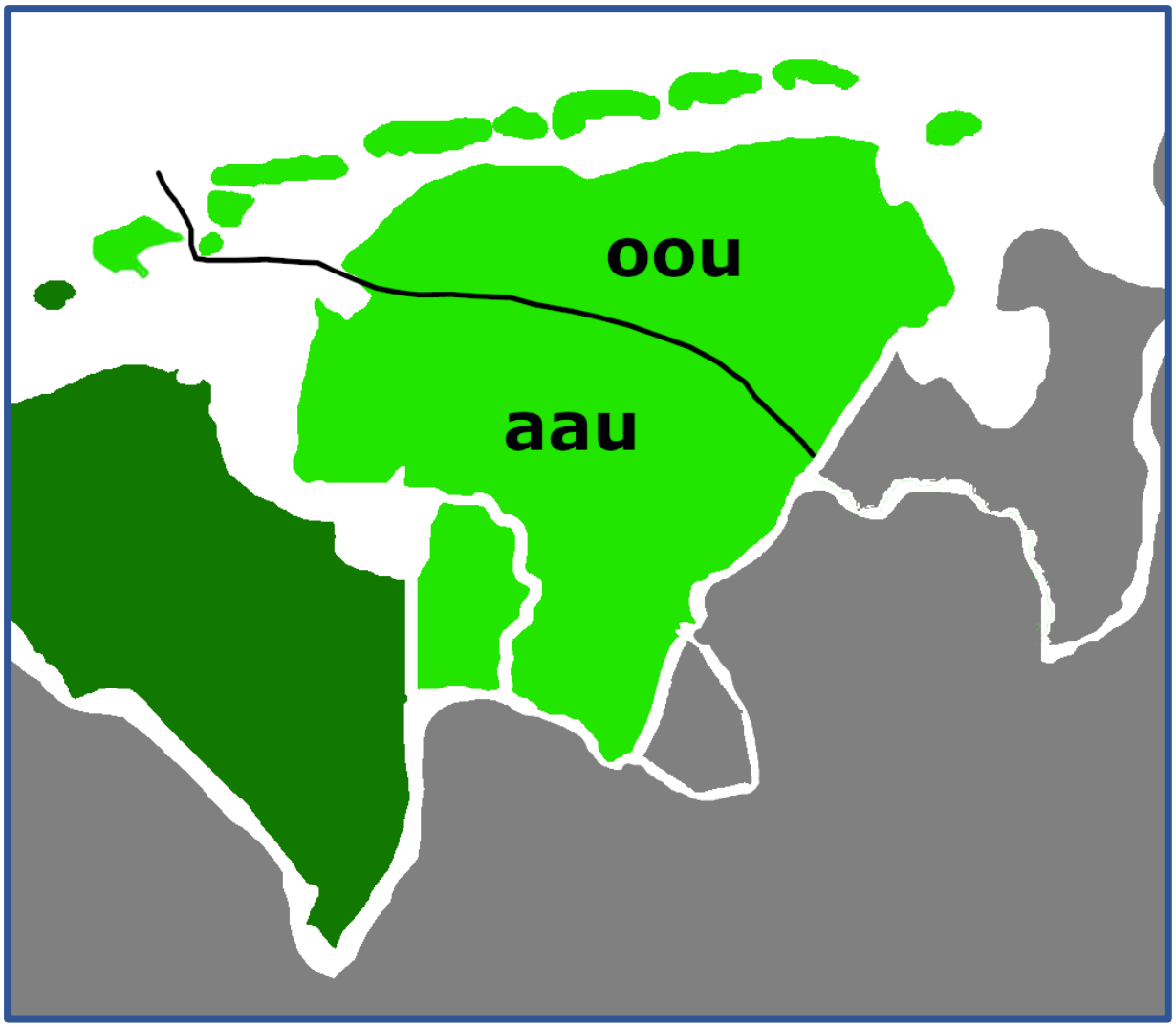


Abbildung 8 - Die Lautverschiebung aau-oou

Der nördliche ou-Dialekt unterscheidet sich zu den übrigen Dialekten und zum Standard zusätzlich durch eine Lautverschiebung.

Standard	Norderland, Harlingerland, Jeverland
aau /ɑːʊ/	oou /oːʊ/

Einige Beispiele hierfür seien nachfolgend aufgeführt.

Standard	Norderland, Harlingerland, Jeverland	Deutsch
baauen, braauen, frâau, traauen	boouen, broouen, frôou, troouen	bauen, brauen, Frau, heiraten

1.1.2. Die eau-Linie (däi eau-liinje)

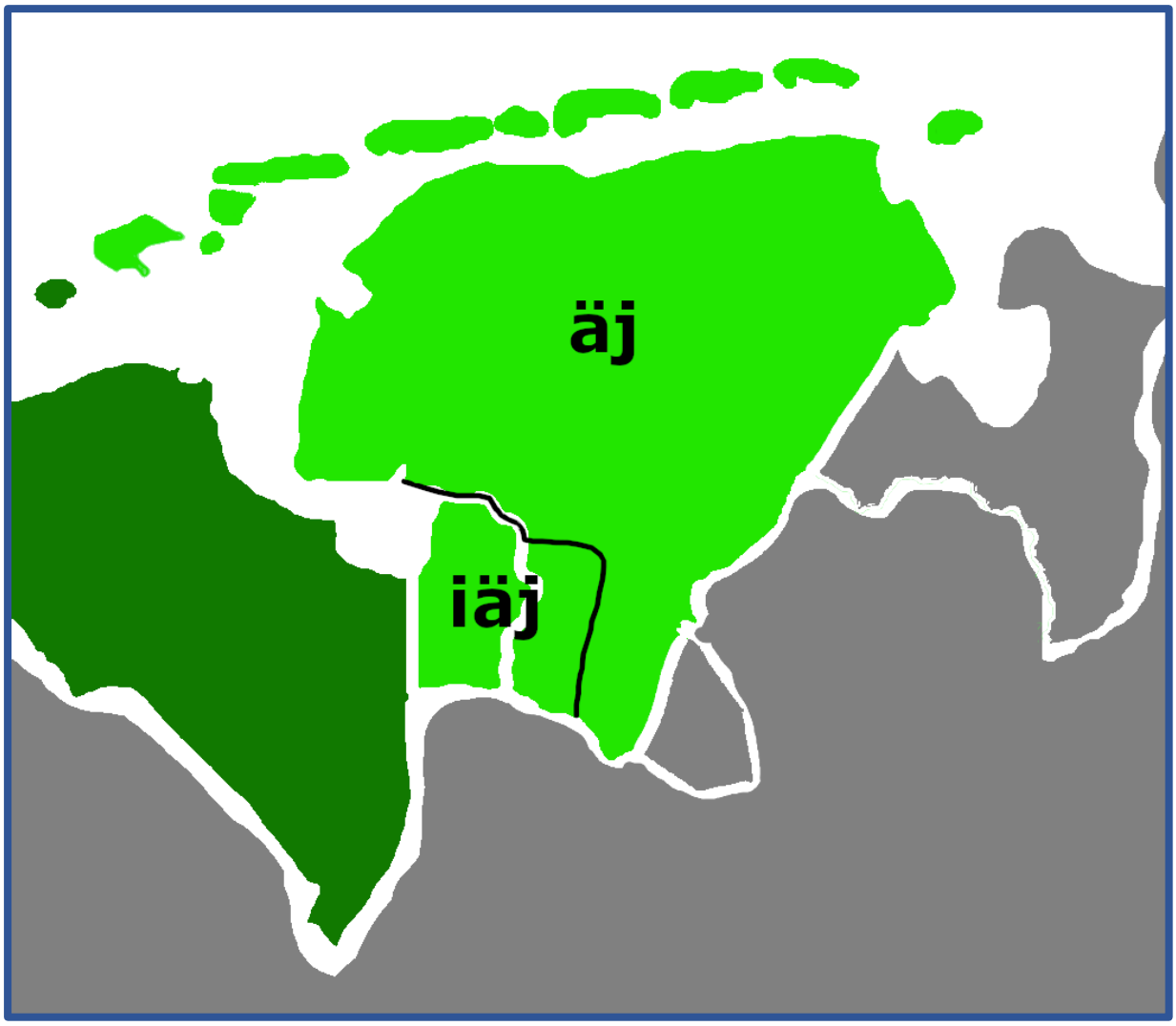


Abbildung 9 - Die Lautverschiebung äj-iäj

Der südliche eau-Dialekt unterscheidet sich zu den übrigen Dialekten und zum Standard zusätzlich durch drei Lautverschiebungen.

Standard	Leer, Rheiderland, Westoverledingen
ei /ɛɪ/	iej /ɪɛɪ/
äj /ɛːɪ/	iäj /ɪːɛɪ/
äej /ˇɛːɛɪ/	iäej /ˇɪːɪɛɪ/

Einige Beispiele hierfür seien nachfolgend aufgeführt.

Standard	Leer, Rheiderland, Westoverledingen	Deutsch
feidokter, seiman	fiejdokter, siejman	Tierarzt, Seemann
bakkeräj, bräj, fräj, säj	bakkeriäj, briäj, friäj, siäj	Bäckerei, Brei, frei, See
fräejt, släej	friäejt, sliäej	Liebschaft, botan.: Schlehe

In den Fehngebieten der Gemeinden Großefehn, Moormerland, Ostrhauderfehn und Rhauderfehn findet sich mitunter auch -iäj- neben -äj-, was sich durch die Herkunft der Siedler bedingt. Ebenso findet sich an den Grenzen des -iäj-Gebietes durch den Einfluss der Fehngebiete manchmal auch die Standardform.

Ursprünglich war -iäj- anstelle von -äj- auch in der Krummhörn, in Emden und an der östlichen Emsstrecke im Moormerland verbreitet, ist dort aber in jüngerer Zeit zu -äj- geworden. Wahrscheinlich ist in diesen Gebieten /ɪɛːɪ/ zunächst zu reduziert /əɛɪ/ und dann an die umgebende Variante /ɛːɪ/ angepasst worden, was erklärt weshalb man die Varianten /ɪɛːɪ/ und /əɛɪ/ dort, allerdings unter der Dominanz der Standardform, doch noch selten finden kann[19].

[19] Vgl. Universitätsarchiv Oldenburg: Nachlass Marron Curtis Fort: Dr. Fort zeichnet im Werkstättenmaterial die iäj-Form neben dem hier genannten Gebiet auch für die Krummhörn, Emden, Oldersum, Großefehn und Rhauderfehn sowie sporadisch für das Südbrookmerland auf. Dabei fügt er mitunter in diesen Gebieten hinzu, dass sich das erste -i- schon zu einem Schwa entwickelt hatte. Heute lässt sich in diesen Gebieten fast ausschließlich -äj- feststellen, während einige Sprecher -iäj- Varianten als Relikt erhalten haben.

1.2. Die Ost-West-Linie

Nachfolgend sei eine grobe Aufteilung der ostfriesischen Mundarten in West und Ost gegeben. Das Übergangsgebiet unterliegt zum Teil hohen Schwankungen.

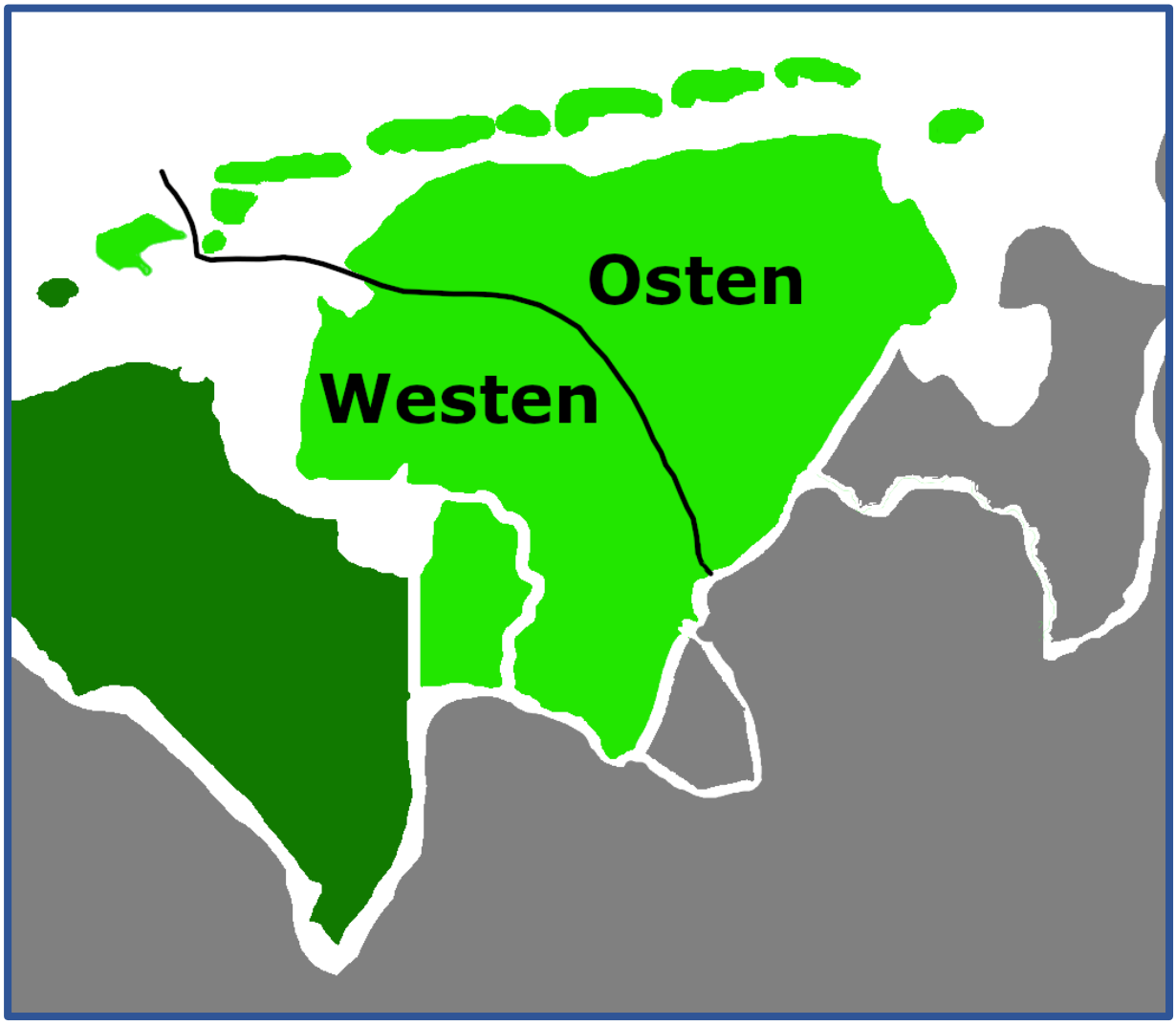


Abbildung 10 - Die West-Ost-Trennungslinie

Zu beachten ist, dass die Fehngebiete der Gemeinden Großefehn, Moormerland, Ostrhauderfehn und Rhauderfehn sowie Teile des Brokmerlandes, von dieser Einteilung teils ausgenommen werden müssen, da sie als Mischgebiete zählen. Dies hängt vor allem mit dem Zuzug aus verschiedensten Gebieten Ostfrieslands zusammen, durch den der paralelle Gebrauch von östlichen und westlichen Formen nebeneinander entstand.

Das Ost-West-Gefälle beeinflusst vor allem das Präteritum einiger Verben und bestimmte lexikalische Einheiten. Nachfolgend ist eine kurze Auswahl gegeben.

Westen	Osten	Deutsch
at, frat, gaf, kwam, lağ, nam, sağ	eet, freet, geev kweem, leeğ, neem, seeğ	aß, fraß, gab, kam, lag, nahm, sah
bün, büst, bünt, was, wast, wassent	sün, süst, sünt, weer, weerst, weerent	bin, bist, sind, war, warst, waren
dan	den	dann; denn
góógel, spróó	gäigel, spräi	anatom.: Gaumen, zool.: Star
näit	ni, näi (Norderland)	nicht
oover	ööver[20]	über
wal	wol	wohl

Zusätzlich zu den genannten Lautverschiebungen werden innerhalb des Gefälles einige Laute stufenweise anders realisiert bzw. leicht diphthongiert. Diese Realisierungsfolgen seien nachfolgend dargestellt.

Zeichen	Standard-Lautwert	Realisierung von West nach Ost
äi	/æɪ/	/æɪ/ - /eɪ/
ee	/eː/	/eᴵ/ - /eː/- /ɛᵉ/ - /æᵉ/[21]
oo	/oː/	/oᵘ/ - /oː/ - /ɒᵘ/
óó	/ɒː/	/ɑᵘ/ - /ɑᵖ/ - /ɒː/ - /ɒᵃ/ - /ɔᵃ/ - /ɔː/
öö	/øː/	/øʸ/ - /øː/ - /œᵊ/
öy	/œy/	/œy/ - /øy/

Das altfriesische -sk- wird im Standardostfriesischen in allen Positionen als -sk- vertreten, welches die traditionelle Aussprache in vielen Teilen Ostfrieslands wiederspiegelt. In Teilen des westlichen Ostfrieslands wird das altfriesische -sk- unter niederländischem Einfluss im Anlaut jedoch auch oft als /sɣ/ realisiert. Durch deutsche Interferenz und bedingt durch nachlassenden Gebrauch des Ostfriesischen sind in jüngerer Zeit vor allem im östlichen Ostfriesland jedoch viele Aussprache-Varianten entstanden, die von /ʃk/ bis zur vollkommen eingedeutschten Realisierung als /ʃ/ reichen.[22]

[20] Im Norderland noch überwiegend ōver.

[21] Im östlichen Harlingerland und Jeverland schwankt die Aussprache zwischen /ɛᵉ/ und /æᵉ/.

[22] Vgl. Winkler, Johan (1874): Algemeen Nederduitsch en Friesch Dialecticon Deel 1 S. 187: Um 1900 wird die Aussprache im östlichen Ostfriesland noch durchgängig /sk/ gewesen sein, weshalb sie sich auch heute noch bei alten Sprechern dort finden lässt.

1.3. Die Emsfriesisch-Weserfriesisch-Linie

Im heutigen Ostfriesisch spiegelt sich bis heute die altfriesische Sprachgrenze in Emsfriesisch und Weserfriesisch wieder. Zum ehemalig weserfriesischen Teil zählen im heutigen Sprachgebiet das Harlingerland und das Jeverland.

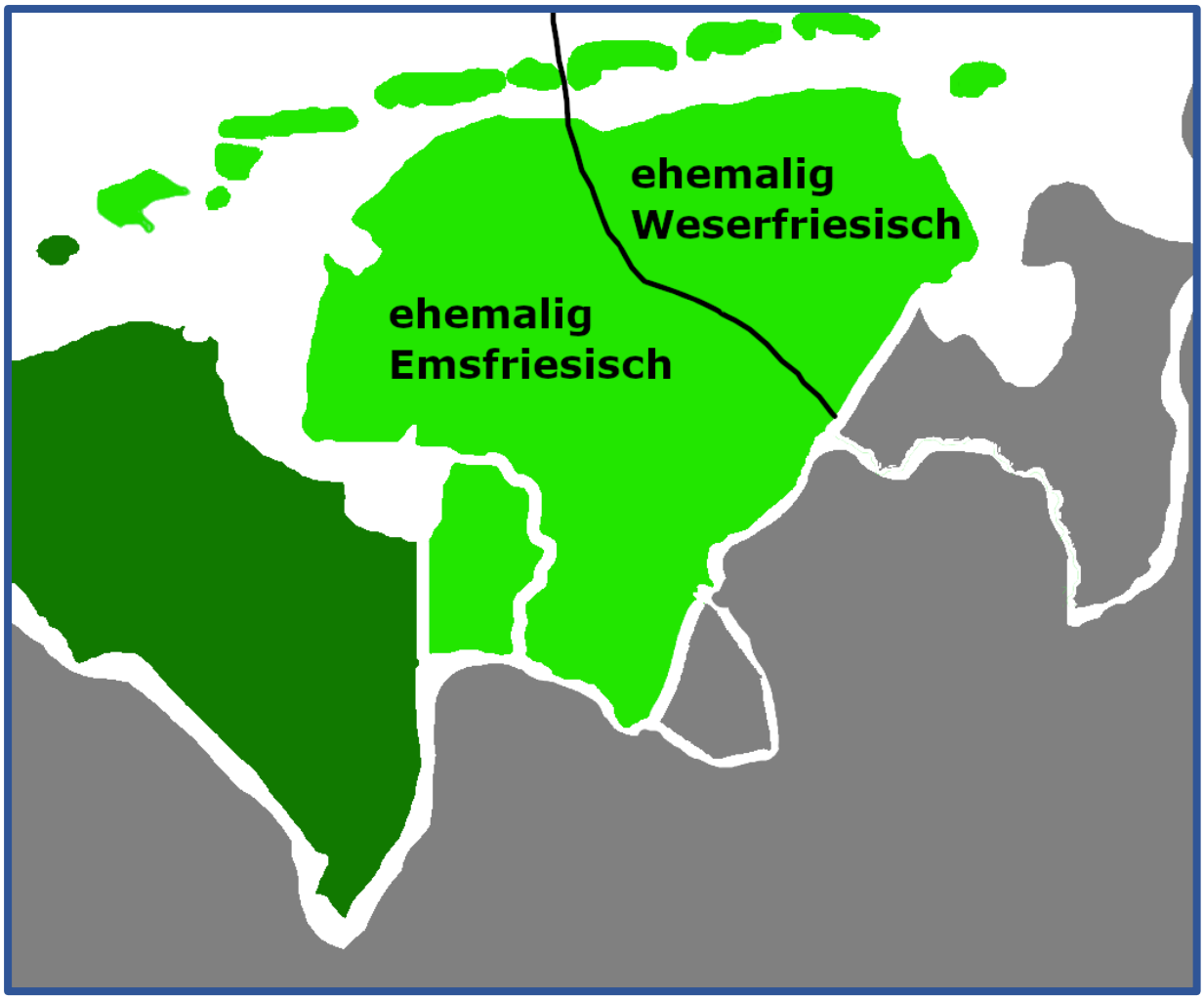


Abbildung 11 - Die Emsfriesisch-Weserfriesisch-Trennlinie

Die Sprachgrenze zeigt sich heute vor allem im lexikalischen Wortbestand. Nachfolgend sind einige Beispiele aufgeführt.

Ehemalig Emsfriesischer Teil	Ehemalig Weserfriesischer Teil	Deutsch
bâarğ	boes	verschnittener Eber
fleddern	elhörn	botan.: Hollunder
göert	grunnen	Grütze
prooten	snakken	sprechen, reden
skürdööer	buusdööer	Scheunentür des Gulfhauses
wicht	fôon	Mädchen

Des Weiteren unterscheiden sich die ehemalig weserfriesischen Gebiete zu den übrigen Dialekten und zum Standard durch eine Lautverschiebung, die jedoch nur einige Wörter betrifft.

Standard	Harlingerland, Jeverland
ai /ɑɪ/	oi /oɪ/
aaj /ɑːɪ/	ooj /oːɪ/
âaj /ɑːɪ/	ôoj /oːɪ/

Einige Beispiele hierfür seien nachfolgend aufgeführt.

Standard	Harlingerland, Jeverland	Deutsch
flaiten, kaiern	floiten, koiern	pfeifen, spazieren
haaj, glaajen, graajen, laaj	hooj, gloojen, groojen, looj	Heu, glühen, wachsen, faul
frâajt, pâaj	frôojt, pôoj	Freude, Kehldachbalken

Im westlichen Harlingerland, auf dem Gebiet der Gemeinden Esens, Holtriem, Langeoog und Spiekeroog kommen zu den oi-Formen Nebenformen mit -öj- vor z.B. flöjten (pfeifen), höj (Heu) oder fröejt (Freude). Diese Formen sind als Übergangsformen zwischen der ai- und der oi-Form anzusehen. An der südlichen Gebietsgrenze des Harlingerlandes gibt es keine Übergangsformen, da hier das ai-Gebiet lange durch unpassierbare Moore vom oi-Gebiet abgeschnitten war.

In der Krummhörn und auf Borkum kommen überwiegend ai-Formen vor, es sind jedoch durch niederländischen Einfluss ooj- und öj-Nebenformen entstanden. So kommt z.B. neben der zu erwartenden Form haaj (Heu) in der Krummhörn auch hooj und auf Borkum auch höj vor. Beide Formen sind wohl unter dem Einfluss von nl. hooi entstanden. Ähnliche Phänomene von Zwischenformen lassen im Gronings beobachten, welches noch heute unter niederländischem Einfluss steht.

Einige standardostfriesische Wörter erfahren im Harlingerland und Jeverland eine Lautverschiebung von -e- nach -i-.

Standard	Harlingerland, Jeverland	Deutsch
brengen	bringen	bringen
delven	dilven	graben
swemmen	swimmen	schwimmen

Andere standardostfriesische Wörter erfahren im Harlingerland und Jeverland eine Lautverschiebung von -i- nach -a-.

Standard	Harlingerland, Jeverland	Deutsch
gilpen	galpen	kreischen
glinstern	glanstern	glitzern
skilvern	skalvern	abschuppen

2. Die lokalen Dialekte

Einige Gegenden und Dörfer weisen leichte Abweichungen vom sprachlichen Gesamtbild auf. Diese Abweichungen sind nicht immer konstant und strahlen mitunter leicht in angrenzende Gebiete ab wo sie dann sprecherindividuell werden. Nachfolgend sollen einige dieser Phänomene aufgezeigt werden.

2.1. Der Schwund von -d-

In Auricherland, im Brookmerland, in Emden, in der Krummhörn und im Norderland kann ein auslautendes -d eines Verbstammes schwinden, wenn kein weiterer Konsonant folgt.

Beispiel	Standard	Auricherland, Krummhörn, Norderland	Deutsch
ik beed	/beːd/	/beː/	ich bete
ik bóód	/bɒːd/	/bɒː/	ich bade
ik riid	/riːd/	/riː/	ich reite

2.2. Der Insel-Dialekt

Auf den ostfriesischen Inseln werden die offenen Laute in ihrer älteren ungebrochenen Variante realisiert.

Laut	Festland	Inseln
äe	/^ɛˑə/	/ɛː/
ie	/^ɪˑə/	/ɪː/
oe	/^ɔˑə/	/ɔː/
ue	/^ʊˑə/	/ʊː/
öe	/^œˑə/	/œː/
üe	/^ʏˑə/	/ʏː/

Durch den Tourismus weisen die Inseln mittlerweile neben der Realisierung des friesischen -r- als /r/ eine deutsch gefärbte Realisierung /ʁ/ auf, die als Sprachfehler verpönt ist.

2.3. Die ä-Realisierung

Das östliche Ostfriesland sowie die Fehngebiete der Gemeinden Großefehn, Moormerland, Ostrhauderfehn und Rhauderfehn haben einen ältere Aussprache der Lautverbindung -äär- /æːɚ/ als /ɛːɪɚ/ erhalten[23].

Beispiel	Standard	Fehngebiete, östliches Ostfriesland	Deutsch
bäär	/bæːɚ/	/bɛːɪɚ/	Bier
däär	/dæːɚ/	/dɛːɪɚ/	Tier
Läär	/læːɚ/	/lɛːɪɚ/	Leer

2.4. Die dunkle ö-Realisierung

Das Lengenerland und die Fehngebiete der Gemeinden Großefehn, Moormerland, Ostrhauderfehn und Rhauderfehn haben eine ältere Aussprache des dunklen -ö- /œ/ als /œy/ erhalten.

Beispiel	Standard	Lengenerland, Großefehn, Rhauderfehn	Deutsch
brör	/brœɚ/	/brœyɚ/	Bruder
rör	/rœɚ/	/rœyɚ/	Rohr

2.5. Das fremde lange -ee-

Das fremde lange -ee- wird im Standardostfriesischen als Monophtong realisiert. Im ou-Dialekt kommt jedoch eine Diphthongierung dieses Lautes vor.

Beispiel	Standard	ou-Dialekt	Deutsch
tee	/teː/	/tæɪ/	Tee
tepêet	/təp^e͡ːet/	/təp^æ͡ːæɪt/	Tapete
kumpleet	/kʊmpleːt/	/kʊmplæɪt/	komplett

[23] Vgl. Ter Laan, Kornelius (1929) - Nieuw Groninger Woordenboek: gron. -aier wie in baier und daier. -ääer ist warscheinlich aus -äjer durch Monophthongierung entstanden.

2.6. Die f-v-Varianten

Durch niederländischen und deutschen Einfluss schwanken einige Wörter sprecherindividuell zwischen -v- und -f-. Dabei kann sowohl die f-Variante, wie auch die v-Variante überwiegend und so Standardform sein, wobei jedoch oft die v-Variante überwiegt.

Beispiel	Standard	Variante	Deutsch
hóófer	/hɒːfɚ/	/hɒːvɚ/	Hafer
steevel	/steːvəl/	/steːfəl/	Stiefel
sköövel	/ skøːvəl/	/skøːfəl/	Schlittschuh
tóóvel	/tɒːvəl/	/tɒːfəl/	Tisch

2.7. Die ts-s-Varianten

Das standardostfriesische -ts- /ts/ repräsentiert in vielen Wörtern ein altes anlautendes /s/, welches sprecherindividuell wird noch in dieser Form vorkommt.

Beispiel	Standard	Variante	Deutsch
tsâajs	/ts^ɑ͡ːɑɪs/	/s^ɑ͡ːɑɪs/	Sense
tsinner	/tsɪnɚ/	/sɪnɚ/	Schlacke
tsoep	/ts^ɔˑəp/	/s^ɔˑəp/	Suppe
tsekür	/tsəkʏɚ/	/səkʏɚ/	genau, akkurat

2.8. Die i-u-Varianten

Einige standardostfriesische Wörter mit einem -i- als Stammlaut werden im südlichen Ostfriesland mit einem -u- realisieren.

Standard	südliches Ostfriesland	Deutsch
gnied	gnued	Kriebelmücke; Kleinigkeit
nirtjen	nurtjen	stoßweise gießen
snirtje	snurtje	Snirtjebraten

Diese Realisierung ist zugunsten der Variante mit -i- als Stammlaut rückläufig.

2.9. Die ü-i-Varianten

Einige standardostfriesische Wörter mit einem -ü- als Stammlaut werden mitunter, vor allem im Harlingerland und Jeverland noch in der älteren Form mit einem -i- realisiert.

Standard	Variante	Deutsch
nüf	nif	Schnüffel, Schnauze
snükup	snikup	Schluckauf

Die moderne ü-Form überwiegt. Es gibt jedoch Wörter bei denen die Form mit dem -ü- die seltenere Variante darstellt.

Standard	Variante	Deutsch
pliren	plüren	blinzeln; flennen

2.10. Der d-Einschub

Wörter welche -aau- oder -aaj- als Stammlaut besitzen, erfahren im Infinitiv sprecherindividuell einen d-Einschub.

Beispiel	Standard	Variante	Deutsch
baauen	/bɑːʊn/	/bɑːʊdn/	bauen
draajen	/drɑːɪn/	/drɑːɪdn/	drehen
maajen	/mɑːɪn/	/mɑːɪdn/	drehen
naajen	/nɑːɪn/	/nɑːɪdn/	drehen
saajen	/sɑːɪn/	/sɑːɪdn/	säen
traauen	/trɑːʊn/	/trɑːʊdn/	heiraten
waajen	/vɑːɪn/	/vɑːɪdn/	wehen

2.11. Das Endungs-en in Zeitangaben

Einige Sprecher hängen sporadisch ein Endungs-en an Monatsnamen oder Feiertage.

- Wel groo'boonen wil eeten dürt meert<u>en</u> näit fergeeten. (Wer Saubohnen essen will darf den März nicht vergessen.)
- Duu hest mii Sünnerklóós<u>en</u> oover 't land foren. (Du bist mir Nikolaus über das Land gefahren.)

2.12. Die st-Assimilation

Im westlichen Ostfriesland und auf den Inseln wird -st- im Inlaut selten sprecherindividuell zu -ss- assimiliert.

Beispiel	Standard	Variante	Deutsch
festelk	/fɛstəlk/	/fɛsəlk/	festlich
kristelk	/krɪstəlk/	/krɪsəlk/	christlich
oostelk	/oːstəlk/	/oːsəlk/	östlich
westelk	/vɛstəlk/	/vɛsəlk/	westlich

2.13. Die Überlänge vor -cht-

Kurze Stammlaute werden, vor allem im östlichen Ostfriesland, sprecherindividuell überlängt wenn -cht- im Auslaut steht.

Beispiel	Standard	Variante	Deutsch
lecht	/lɛχt/	/l^ɛˑəχt/	hell
recht	/rɛχt/	/r^ɛˑəχt/	richtig
wicht	/vɪχt/	/v^ɪˑə χt/	Mädchen

2.14. Das Präteritum mit Überlänge und -de

In den Übergangsgebieten zwischen dem westlichen und dem östlichen Ostfriesland sowie in den Fehnregionen kommt sprecherindividuell eine Mischform zwischen dem westlichen und dem östlichen Präteritum vor, die sowohl Überlänge als auch die Präteritumsendung -de erhält.

Beispiel	Westen	Osten	Mischform	Deutsch
ik richt'de	/rɪχtdə/	/r^ɪˑəχt/	/r^ɪˑəχtdə/	ich richtete
ik red'de	/rɛdːə/	/r^ɛˑəd/	/r^ɛˑədːə/	ich rettete
ik sküld'de	/skʏldːə/	/sk^ʏˑəl/	/sk^ʏˑəldːə/	ich schuldete
ik solt'de	/zɔltdə/	/z^ɔˑəlt/	/z^ɔˑəltdə/	ich salzte

2.15. Die Flexionsformen mit Überlänge

Im östlichen Ostfriesland werden einsilbige Flexionsformen von Adjektiven und Verben überlängt, wenn ein kurzer Vokal vor -l-, -m-, -n- oder -ng- steht. Dieses Phänomen kann sprecherindividuell variieren.

Wort	Beispiel	Standard	östliches Ostfriesland	Deutsch
kellen	kellen	/kɛlˑnˑ/	/kɛlˑnˑ/	schmerzen
	't kelt	/kɛlt/	/k^ɛˑəlt/	es schmerzt
	säi kellent	/kɛlˑnˑt/	/kɛlˑnˑt/	sie schmerzen
kemmen	kemmen	/kɛmː/	/kɛmː/	kämmen
	ik kem	/kɛm/	/k^ɛˑəm/	ich kämme
	wii kemment	/kɛmːt/	/kɛmːt/	wir kämmen
singen	singen	/zɪngŋ/	/zɪngŋ/	singen
	ik sing	/zɪng/	/z^ɪˑəng/	ich singe
	wii singent	/zɪngŋt/	/zɪngŋt/	wir singen
winnen	winnen	/vɪnː/	/vɪnː/	gewinnen
	ik win	/vɪn/	/v^ɪˑən/	ich gewinne
	wii winnent	/vɪnːt/	/vɪnːt/	wir gewinnen

Wort	Beispiel	Standard	östliches Ostfriesland	Deutsch
gul	gul	/gʊl/	/g^ʊˑəl /	gutmütig
	däi guel frâau	/g^ʊˑəl /	/g^ʊˑəl /	die gutmütige Frau
dum	dum	/dʊm/	/d^ʊˑəm/	dumm
	däi duem keerl	/d^ʊˑəm/	/d^ʊˑəm/	der dumme Mann

In der Schrift nutzt das Standardostfriesischen aufgrund der besseren Unterscheidung zwischen flektierten und unflektieren Formen die westlichen ungedehnten Formen. Ist die Überlänge im gesamten Sprachgebiet, wie z.B. in läegen, paasen oder säegen, vorhanden, wird sie auch im Standardostfriesischen dargestellt.

2.16. Die Krummhörner Gemination

In der Krummhörn wird, wenn die Buchstabenkombination -lk-, -lt-, -mp-, -nk-, -ns- oder -nt-, im absoluten Auslaut steht, nicht Überlänge, sondern Gemination bzw. Konsonantenverdopplung in Folge einer inkorporierten Endung ausgebildet[24]. Wie bei der Standardform, deren Plural ohne Überlänge gebildet wird, wird auch der Plural bei der geminierten Variante ohne Gemination gebildet.

Beispiel	Standard	Krummhörn	Deutsch
bâank	/b^ɑ͡ːɑnk/	/bɑnːk/	Sitzbank
bâalk	/b^ɑ͡ːɑlk/	/bɑlːk/	Balken
boelt	/b^ɔˑəlt/	/bɔlːt/	Bolzen
büelt	/b^ʏˑəlt/	/bʏlːt/	Haufen
kâant	/k^ɑ͡ːɑnt/	/kɑnːt/	Kante, Rand
krâans	/kr^ɑ͡ːɑns/	/krɑnːs/	Kranz
lâamp	/l^ɑ͡ːɑmp/	/lɑmːp/	Lampe
pâans	/p^ɑ͡ːɑns/	/pɑnːs/	Pansen
plâant	/pl^ɑ͡ːɑnt/	/plɑnːt/	Pflanze
räent	/r^ɛˑənt/	/rɛnːt/	Rente
splient	/spl^ɪˑənt/	/splɪnːt/	Splint
skienk	/sk^ɪˑənk/	/skɪnːk/	Schinken
tâant	/t^ɑ͡ːɑnt/	/tɑnːt/	Tante
wuelk	/v^ʊˑəlk/	/vʊlːk/	Wolke

[24] Vgl. Munske, Horst Haider (2001): Handbuch des Friesischen - Handbook of Frisian Studies S. 412 sowie Universitätsarchiv Oldenburg: Nachlass Marron Curtis Fort

Durch den Ausfall eines inlautenden -e- kommt Gemination ebenfalls in Wörtern mit der Nachsilbe -enk (-ing) in der Krummhörn vor. Sie werden im Gegensatz zu den vorherigen Beispielen auch im Plural geminiert gesprochen.

Beispiel	Standard		Krummhörn		Deutsch
	Singular	Plural	Singular	Plural	
heerenk	/heːrənk/	/heːrənks/	/heːrnːk/	/heːrnːs/	Hering
köönenk	/køːnənk/	/køːnənks/	/køːnːk/	/køːnːs/	König
pennenk	/pənənk/	/pənənks/	/pənːk/	/pənːs/	Pfennig
skillenk	/skɪlənk/	/skɪlənks/	/skɪlnːk/	/skɪlnːs/	Schilling

Ein Phänomen, das über die Krummhörn hinausreicht, ist die geminierte Nebenform /jʊŋːs/ zur Standardform jungse /jʊŋsə/ (Jungs), die sich im gesamten nördlichen Ostfriesland finden lässt. Sie geht auf Inkorporation der Endung im Plural jungse zurück.

2.17. Die nördliche Verbschwächung

Im nördlichen Ostfriesland sind einige ursprünglich starke Verben schwach geworden. Die wichtigesten Vertreter sind skiinen (scheinen) und wiisen (weisen; zeigen).

2.18. Die polyphthongiere Flexion

Auf Borkum, in Emden, in der Krummhörn und im Rheiderland werden starke Verben, die im Präsens den Stammlaut -óó- besitzen und im Standard ein Präteritum mit dem Ablaut -oo- aufweisen, im Präteritum an die jeweilige Hauptlautung angepasst.

Beispiel	Standard	Borkum, Emden, Krummhörn	Rheiderland	Deutsch
ik frooğ	/froːɣ/	/fraʊɣ/	/frɛaʊɣ/	ich fragte
ik groov	/groːv/	/graʊv/	/grɛaʊv/	ich grub
ik mook	/moːk/	/maʊk/	/mɛaʊk/	ich machte
ik slooğ	/sloːɣ/	/slaʊɣ/	/slɛaʊɣ/	ich schlug

Eine Ausnahme von der Regel bildet haauen das im Präteritum ebenfall angepasst wird.

Beispiel	Standard	Borkum, Emden, Krummhörn	Rheiderland	Deutsch
ik hoo	/hoː/	/haʊ/	/hɛaʊ/	ich haute

Zudem wird in den starken Verben loopen, lóóten, raupen und slóópen im Präteritum der Ablaut -ee- zu /æɪ/ bzw. auf Borkum zu /aɪ/ diphthongiert.

Beispiel	Standard	Emden, Krummhörn, Rheiderland	Borkum	Deutsch
ik leep	/leːp/	/læɪp/	/laɪp/	ich lief
ik leet	/leːt/	/læɪt/	/laɪt/	ich ließ
ik reep	/reːp/	/ræɪp/	/raɪp/	ich rief
ik sleep	/sleːp/	/slæɪp/	/slaɪp/	ich schlief

2.19. Der Brookmer Dialekt

Im Brookmerland werden die Laute -äe- und -oe- sowie die Lautverbindung -ör- abweichend zum Standard realisiert.

Beispiel	Standard	Brookmerland	Deutsch
häen	/h^ɛˑən/	/h^ɪˑən/	Henne
poeğ	/p^ɔˑəɣ/	/p^ʊɔˑəɣ/	Frosch
törf	/tœə˞f/	/tʏə˞f/	Torf

Bei alten Sprechern kommen im Brookmerland Restformen mit /ɪɑʊ/ vor, die neben den dominanten Standardformen mit -au- stehen. Dieses Phänomen lässt sich auch in Teilen des Norderlands, hier vor allem auf dem Gebiet der Samtgemeinde Hage, beobachten.

Beispiel	Standard	Restform im Brookmerland	Deutsch
kau	/kɑʊ/	/kɪɑʊ/	Kuh
mauder	/mɑʊdə˞/	/mɪɑʊdə˞/	Mutter
raud	/rɑʊd/	/rɪɑʊd/	Rute

Neben der Standardform mit -äj- kommen bei alten Sprechern auch Restformen mit /ɪːə/ vor[25]. Diese Formen lassen sich auch bei alten Sprechern in den angrenzenden Gebieten des Auricherlands, hier vor allem in der Gemeinde Ihlow, beobachten.

Beispiel	Standard	Restform im Brookmerland	Deutsch
näj	/nɛːɪ/	/nɪːə/	neu
snäj	/snɛːɪ/	/snɪːə/	Schnee
späjen	/spɛːɪn/	/spɪːən/	speien, spucken

[25] Vgl. Köbler, Gerhard (2004): Altfriesisches Wörterbuch: Vielleicht ein altfriesisches Relikt in der Aussprache. Vergleiche altfrs. nīe oder altfrs. spīa.

2.20. Der Borkumer Dialekt

Die Lautung auf Borkum ist eine Übergangslautung zwischen dem Ostfriesischen und dem Gronings. Dabei entspricht die Lautung der ostfriesischen äi-Diphthonge sowie der ä-Monophthonge schon dem Gronings.

Beispiel	Standard	Borkum	Deutsch
säi	/zæɪ/	/zɑɪ/	sie
mäied	/m^æ͡ːæɪd/	/mɑɪdə/	Wiese
däär	/dæːɚ/	/dɑːɪɚ/	Tier

Zusätzlich besitzt die Borkumer Mundart eine Lautverschiebung, welche sie vom Standardostfriesischen und vom Gronings unterscheidet. Der Standarddiphthong -öy- wird nämlich als /ɔɪ/ realisiert.

Beispiel	Standard	Borkum	Deutsch
böyten	/bœytnˑ/	/bɔɪtnˑ/	heizen
köyl	/kœyl/	/kɔɪl/	kühl
söyken	/zœyʔ͡ŋ/	/zɔɪʔ͡ŋ/	suchen

Das Standardostfriesische /œ/, welches nur in zwei Wörtern vorkommt wird auf Borkum ebenfalls als /ɔɪ/ realisiert.

Beispiel	Standard	Borkum	Deutsch
brör	/brœɚ/	/brɔɪɚ/	Bruder
rör	/rœɚ/	/rɔɪɚ/	Rohr

Auf Borkum sind durch niederländischen Einfluss, die Lautverbindungen /ld/, /md/ und /nd/ in einigen Wörtern als Reste erhalten geblieben, in welchen sie sonst im Ostfriesischen zu /l/, /m/ und /n/ assimilierten.

Beispiel	Standard	Borkum	Deutsch
anner	/ɑnɚ/	/andɚ/	andere
hauner	/hɑʊnɚ/	/hɑʊndɚ/	Hühner
hollen	/holˑnˑ/	/holdnː/	halten
unner	/ʊnɚ/	/ʊndɚ/	unter

Zudem finden für die Aussprache von -óó- /ɒː/ und die Aussprache der Lautverbindung -oer- /^ɔˑɚ/ auf Borkum die niederländisch gefärbten Nebenformen /aː/ und /aːr/. Hier wird sprecherindividuell entweder die ostfriesische oder die niederländisch gefärbte Form verwenden.

Beispiel	Standard	Borkum	Deutsch
ferkloren	/fɚklɔnː/	/fɚklɔnː/ /fɚklaːnː/	erklären
klor	/klɔɚ/	/klɔɚ/ /klaːr/	fertig
óóm	/ɒːm/	/ɒːm/ /aːm/	Atem
stóól	/stɒːl/	/stɒːl/ /staːl/	Stahl

Auf Borkum werden kurze Vokale vor -d-, -l-, -m-, -n- und -ng- auch vor Konsonantenhäufungen, häufig gedehnt, wodurch ein offener Vokal nach inseltypischer Lautung entsteht.

Beispiel	Standard	Borkum	Deutsch
fangen	/fɑŋ/	/fɑːŋ/	Fang
fertellen	/fɚtɛlˑnˑ/	/fɚtɛːlˑnˑ/	erzählen
redden	/rɛdnː/	/rɛːdnː/	retten
stennen	/stɛnː/	/stɛːnː/	stöhnen

Zudem fällt Borkum durch den häufigen Erhalt des Endungs-e auf, welches im übrigen Sprachgebiet oft inkorporiert wurde.

Beispiel	Standard	Borkum	Deutsch
flâaǧ	/fl^ɑ͡ːɑɣ/	/ flɑːgə/	Flagge
lâap	/l^ɑ͡ːɑp/	/lɑpə/	Lappen
jûuk	/j^u͡ːuk/	/juːkə/	Flügel
nööes	/n^ø͡ːøz/	/nøːzə/	Nase
pêer	/p^e͡ːɛr/	/ peːrə/	Birne

Hierdurch entstehen Wörter mit inseltypischer Dehnung ohne Schwa bei gleichzeitigem Erhalt des Endungs-e realisiert.[26] Steht diese inseltypische Dehnung vor -d-, -l-, -m-, -n- oder -ng- bleibt sie im Plural erhalten.

Beispiel	Standard	Borkum	Deutsch
äen	/^ɛˑən/	/ɛːnde/ Pl. /ɛːnd͡nː/	Ende
bäer	/b^ɛˑɚ/	/bɛːde/ Pl. /bɛːd͡nː/	Bett
iem	/^ɪˑəm/	/ɪːmə/ Pl. /ɪː mː/	Biene

Bei Adjektiven die im Standard das -d- abwerfen weist Borkum einen Erhalt des -d- sowie des Endungs-e mit gleichzeitiger inseltypischer Dehnung auf.

Beispiel	Standard	Borkum	Deutsch
däi oel Börkemer	/^ɔˑəl/	/ɔːldə/	der alte Borkumer
dat koel wóóter	/k^ɔˑəl/	/kɔːldə/	das kalte Wasser
fröem kinner	/fr^œˑəm/	/frœːmdə/	fremde Kinder

Der Prozess der Inkorporation, der außerhalb von Borkum schon lange abgeschlossen ist, hat in jüngster Zeit jedoch langsam auch Borkum erfasst, weshalb sich heute auf Borkum auch überlängte Formen ohne Endungs-e neben denen mit Endungs-e finden lassen.

[26] Der Vergleich zum Standardostfriesischen zeigt, dass einige Dehnungen schon vor der Inkorporation der Endungen vorhanden waren.

2.21. Der Alt-Emder Dialekt

Der Alt-Emder Dialekt erhielt wie der Borkumer Dialekt das Endungs-e, wies jedoch in allen Fällen in denen das Standardostfriesische heute eine Überlänge besitzt eben diese Überlänge mit gleichzeitigem Erhalt des Endungs-e auf. Diese Überlänge blieb dann auch im Plural erhalten.

Beispiel	Standard	Alt-Emden	Deutsch
koel	/k^ɔˑəl/	/k^ɔˑələ/ Pl. /k^ɔˑəlˑn/	Kälte; Malaria
rueb	/r^ʊˑəb/	/r^ʊˑəbə/ Pl. / r^ʊˑəmː/	Seehund
stäem	/st^ɛˑəm/	/st^ɛˑəmə/ Pl. / st^ɛˑəmː/	Stimme

Bei Adjektiven mit abfallendem -d wies Alt-Emden Vokaldehnung mit gleichzeitigem Endungs-e auf:

Beispiel	Standard	Alt-Emden	Deutsch
däi oel man	/^ɔˑəl/	/^ɔˑələ/	der alte Mann
dat koel wêer	/k^ɔˑəl/	/k^ɔˑələ/	das kalte Wetter
fröem lüü	/fr^œˑəm/	/fr^œˑəmə/	fremde Leute

Im Bezug auf Diminutive fehlte im Alt-Emder Dialekt die Endung -ke. Sie wurde ähnlich dem Niederländischen durch -je repräsentiert.

Beispiel	Standard	Alt-Emden	Deutsch
foske	/fɔskə/	/fɔsjə/	Füchlein
glaske	/glɑskə/	/glɑsjə/	Gläschen
óópke	/ɒːpkə/	/ɒːpjə/	Äffchen

Zudem fanden sich in Alt-Emden wie auf Borkum für die Aussprache von -óó- /ɒː/ und die Aussprache der Lautverbindung -oer- /^ɔˑɚ/, die niederländisch gefärbten Nebenformen /aː/ und /aːr/. Hier wurde sprecherindividuell entweder die ostfriesische oder die niederländisch gefärbte Form verwendet.

Beispiel	Standard	Alt-Emden	Deutsch
móól	/ɒːm/	/mɒːl/ /maːl/	mal
stróóet	/str^ɒ͡ːɒt/	/str^ɒ͡ːɒt/ /str^a͡ːat/ /straːtə/	Straße
wor	/vɔɚ/	/vɔɚ/ /vaːr/	wo

Wie man am Beispiel stróóet sehen kann schwankte Alt-Emden bei einigen Wörtern auch zwischen der Realisierung mit und der ohne Endungs-e, in welcher dann überlängt wurde.

Diese Eigenschaften des Alt-Emder Dialektes fanden sich noch bei Sprechern, die bis ca. 1920 geboren wurden und finden sich heute nicht mehr häufig in Emden. Die Bombardierung Emdens am 6. September 1944, während des 2. Weltkriegs führte dazu, dass viele Emder ihre Heimatstadt für immer verließen und sich in anderen Orten Ostfrieslands niederließen. In den Nachkriegsjahren wurde der Dialekt der verbliebenen Emder durch die umliegenden Dialekte der Krummhörn und des Moormerlandes beeinflusst und passte so seine Formen an diese an.

2.22. Der Fehntjer Dialekt

Die Fehngebiete der Gemeinden Großefehn, Moormerland, Ostrhauderfehn und Rhauderfehn wurden durch Siedler aus ganz Ostfriesland besiedelt und haben dementsprechen durch die Vermischung der Mundarten einen besonderen Status.

In der Regel sind westliche Formen auf den Fehnen die dominante Form, jedoch werden vor allem bün/sün[27], dan/den, kwam/kweem, näit/ni[28], oover/ööver, wal/wol sowie was/weer gleichwertig nebeneinander gebraucht.

Ebenso stehen die westliche und östliche Präteritumsform nebeneinander - jedoch mit einer Besonderheit. Im Falle der schwachen Verben können Konsonanten am Ende eines Verbstammes im Präteritum stimmhaft werden wenn der Stammvokal offen, lang oder überlang ist. Durch das existieren von westlichen und östlichen Präteritumformen wirkt sich das Phänomen auch auf beide Bildungen aus.

Beispiel	Formen	Standard	Fehngebiete	Deutsch
kooken	kookde kôok	/koːkdə/ /k^o͡ːok/	/koːgdə/ /k^o͡ːog/	kochen
prooten	proot'de prôot	/proːtdə/ /pr^o͡ːot/	/proːdːə/ /pr^o͡ːod/	sprechen
muusen	muusde mûus	/muːsdə/ /m^u͡ːuz/	/muːzdə/ /m^u͡ːuz/	mausen

In einigen Fällen bildet, durch den Stammvokal bedingt, nur die östliche Variante Stimmhaftigkeit aus.

Beispiel	Formen	Standard	Fehngebiete	Deutsch
rekken	rekde räek	/rɛkdə/ /r^ɛːək/	/rɛkdə/ /r^ɛːəg/	kochen
kloppen	klopde kloep	/klɔpdə/ /kl^ɔːəp/	/klɔpdə/ /kl^ɔːəb/	mausen

Durch niederländischen Einfluss wird in den Fehngebieten die Lautverbindung -sw- als /zw/ realisiert.

Beispiel	Standard	Fehngebiete	Deutsch
swaart	/swɑːɚt/	/zwɑːɚt/	schwarz
swiin	/swiːn/	/zwiːn/	Schwein

[27] Hier vor allem der Plural wī bünt/sünt.
[28] Hier ist zu bemerken, dass in jüngerer Zeit in den Fehngebieten des östlichen Overledingerlandes die Vokabel "ni" dominant geworden ist und mittlerweile das im westlichen Overledingerland genuine "näit" an die Overledinger Emsstrecke verdrängt hat.

2.23. Die alten südlichen Reste des Endungs-e

Im Rheiderland und seltener im Overledingerland kommen bei den ältesten Sprechern Reste eines alten Endungs-e in Wörtern, welche im Standard auf -k- oder -t- auslauten, vor. Diese Formen stehen in allen Fällen immer als Nebenformen neben den überlängten Standardformen, welche dominieren.

Beispiel	Standard	Restform mit Endung	Deutsch
kâat	/k^ɑ͡ːɑt/	/kɑtə/	Katze
muet	/m^ʊˑət/	/mʊtə/	Sau
püet	/p^ʏˑət/	/pʏtə/	Brunnen
tâak	/t^ɑ͡ːɑk/	/tɑkə/	Zweig
wêek	/v^e͡ːek/	/veːkə/	Woche

Selten nutzen diese Sprecher das Endungs-e auch noch in der Beugung von einigen Adjektiven, welche im Standard auf -k- oder -t- auslauten. Auch diese Formen stehen immer neben einer dominanten Standardform.

Beispiel	Standard	Restform mit Endung	Deutsch
'n diek buer	/d^ɪˑək/	/dɪke/	ein dicker Bauer
'n nâat sömmer	/n^ɑ͡ːɑt/	/nɑtə/	ein nasser Sommer
'n wiet blöyem	/v^ɪˑət/	/vɪtə/	eine weiße Blume

Mittlerweile beschränkt sich das Phänomen auf eine Handvoll Wörter und Formen, denn schon um 1930 waren diese Restformen seltene Nebenformen[29]. Sprecher die ab ca. 1960 geboren wurden nutzen diese Nebenformen in der Regel gar nicht mehr.

[29] Vgl. Janßen, Hans (1937) - Die Gliederung der Mundarten Ostfrieslands und der angrenzenden Gebiete S. 25: Hans Janßen zeichnet hier auf das im Südwesten bei den ältesten Ostfriesen immer wieder Formen mit Endungs-e fallen, allgemein jedoch die Endung nicht mehr präsent ist.

2.24. Die Reste des Diminutives auf -ske

Die Nachsilbe -ske wird heutzutage als Movierung zur weiblichen Form verwendet, allerdings lassen sich sprecherindividuell einige Restformen feststellen in denen -ske noch als Diminutiv nach -g- und -ğ-fungiert. Diese Formen stehen immer neben einer modernen Diminutivform auf -je.

Standard	Diminutivrest auf -ske	Deutsch
jungje	jungske	kleiner Junge
ooğje	ooğske	kleines Mädchen
poeğje	poeğske	kleiner Frosch

2.25. Die Leeraner Hyperkorrektur

In der Stadt Leer kann es vorkommen, dass der Diphthong -öy- sprecherindividuell durch den Triphthong-eau- ersetzt wird. Dies geschieht, da die Leeraner den -öy-Laut oft mit dem öy-Dialekt, der nördlich, östlich sowie südöstlich der Stadt gesprochen wird, in Verbindung bringen und im Bezug auf ihren eau-Dialekt hyperkorrigieren.

Beispiel	Standard	Leeraner Hyperkorrektur	Deutsch
böyten	/bœytnˑ/	/bɛɑʊtnˑ/	heizen
flöyken	/flœyʔ͡ŋ/	/flɛɑʊʔ͡ŋ/	fluchen

2.26. Die alt-weserfriesische Triphthongierung

Im Harlingerland und Jeverland finden sich bei älteren Sprechern für -aau- /ɑːʊ/ statt der erwarteten Dialekt-Realisierung -oou- /oːʊ/ Nebenformen mit der Realisierung /ɛoːʊ/[30].

Beispiel	Standard	Norderland, Harlingerland, Jeverland	Alt-Weserfriesisch	Deutsch
baauen	/bɑːʊn/	/boːʊn/	/bɛoːʊn/	bauen
frâau	/fr^ɑ͡ːɑʊ/	/fr^o͡ːoʊ/	/fr^ɛo͡ːoʊ/	Frau
klaaun	/klɑːʊn/	/kloːʊn/	/klɛoːʊn/	Knäuel
raauen	/rɑːʊn/	/roːʊn/	/rɛoːʊn/	trauern
traau	/trɑːʊ/	/troːʊ/	/trɛoːʊ/	treu

Mitunter finden sich die Formen auch in den angrenzenden Gebieten der Gemeinden Dornum und Großheide sowie der Samtgemeinde Hage.

Da /ɛoːʊ/ bei einigen der alten Sprecher auch als /əoːʊ/ realisiert wird, ist von einer angleichenden Entwicklung auszugehen, die dazu geführt hat, dass man heute überwiegend /oːʊ/ wie im Norderland findet.

2.27. Das weserfriesische Diminutiv

Im Harlingerland und im Jeverland werden die Diminutivendungen -je /jə/ und -tje /çə/ als /jiː/ und /çiː/ realisiert.[31]

Beispiel	Standard	Harlingerland, Jeverland	Deutsch
lütjet	/lʏʲçət/	/lʏʲçiːt/	klein
hundje	/hʊʲnçə/	/hʊʲnçiː/	Hündchen
pakje	/pɑkje/	/pɑkjiː/	Anzug
potje	/pɔʲçə/	/pɔʲçiː/	Töpfchen

Diese Realisierung wirkt sich auch auf die Wörter bóólje, femiilje und kofje aus, die im Harlingerland und Jeverland als /bɒːliː/ , /fəmiːliː/ und /kɔfiː/ realisiert werden.

[30] Vgl. Remmers, Arend (1993) - Wörterbuch der ausgestorbenen ostfriesischen Dialekte und Fort, Marron Curtis (2015): Saterfriesisches Wörterbuch: Diese Formen gehen wahrscheinlich auf das Osterlauwersfriesische zurück, welches im Harlingerland länger überlebte: wang. reō, treō, kleōn sfrs. gjoue, trjou, kljoun

[31] Diese Formen scheinen eine Kombination aus dem normalen Diminutiv und dem kindersprachlichen Diminutiv zu sein.

2.28. Das Langeooger Diminutiv

Auf Langeoog fehlt die Diminutiv-Endung -ke. Sie wird durch die weserfriesische Diminutivendung /çiː/, nach -p- und -s- mit /jiː/, ähnlich wie in Alt-Emden, repräsentiert.

Beispiel	Standard	Langeoog	Deutsch
aarmke	/ɑːə˞mkə/	/ɑːə˞mçiː/	Ärmchen
emmerke	/ɛmə˞kə/	/ɛmə˞çiː/	Eimerchen
kopke	/kɔpkə/	/kɔpjiː/	Teetasse
hóóske	/hɒːskə/	/hɒːsjiː/	Häschen

2.29. Die östlichen Grenzmundarten

In den östlichen Grenzmundarten des Lengener-, Harlinger- und Jeverlandes treten zum Teil, niederdeutsche Einflüsse des Oldenburgerlandes zutage. Im östlichen Harlingerland und im Jeverland sind paralell zu den ostfriesischen Pluralformen, einige niederdeutsche Umlautpluralformen zu Wörtern im Gebrauch[32]. In Uplengen sind Umlautpluralformen sehr selten.

Standard	östliches Harlingerland, Jeverland	Deutsch
boomen	bööem	Bäume
gauden	göyder	Güter
huusen	hüües	Häuser
muusen	müües	Mäuse
póóden	pööed	Pfade
slóógen	slêeğ/slööeğ	Schläge
staulen	stöyel	Stühle

[32] Einige Umlautpluralformen wie hüües (Häuser) oder bööem (Bäume) dominieren, während bei andere wie beispielsweise böyker (Bücher) oder höyed (Hüte) seltener vorkommen und durch die umlautlosen ou-Varianten bouken bzw. houden für bauken bzw. hauden vertreten werden.

Der niederdeutsche Verb-Einheitsplural auf -t kommt in den nordöstlichen Grenzmundarten neben dem ostfriesischen Plural -ent vor. Im Großen und Ganzen tritt er im Harlingerland und Lengenerland jedoch nur in den häufig genutzten Verben hebben, koomen und willen, sporadisch auch in anderen Verben auf.[33] Im Jeverland findet sich eine Ausweitung auf weitere häufige Verben statt, der Gebrauch ist jedoch personenindividuell.

Standard	Harlingerland, Jeverland, Lengenerland	Deutsch
wii hebbent	wii hebt	wir haben
wii kooment	wii koomt	wir kommen
wii willent	wii wilt	wir wollen

Ebenfalls werden sporadisch Adjektive im Harlingerland und Jeverland hinter dem unbestimmtem Artikel ('n oder äin) mit der Endsilbe -en gebeugt, wenn das Substantiv männlich ist.

Standard	Harlingerland, Jeverland	Deutsch
'n duem hund	'n dummen hund	ein dummer Hund
'n grôot keerl	'n grooten keerl	ein großer Mann

Im Harlingerland und Jeverland, sowie sporadisch im Norderland, kann bei Wörtern, welche auf -k- oder -t- auslauten, die Überlänge sprecherindividuell ausbleiben.

Beispiel	Standard	mit ausbleibender Überlänge	Deutsch
kâat	/k^a͡ːɑt/	/kɑt/	Katze
tâak	/t^a͡ːɑk/	/tɑk/	Zweig

Durch den schon frühen Einfluss des Deutschen ist im Harlingerland und Jeverland zudem die Form der genutzten Interferenzen höher als im restlichen Sprachgebiet.

[33] Es treten im Harlingerland und in Uplengen in der Regel nur wī hebt und wī wilt auf, während fast alle anderen Verben in der Vollform auftreten. Beispiele sind wī daunt (wir tun), wī móókent (wir machen) oder wī slóópent (wir schlafen).

3. Lexem-Isoglossen

Einige Lexeme hängen nicht konkret mit den genannten Dialektformen zusammen, sondern finden Verbreitung in verschiedenen ostfriesischen Regionen.

3.1. Maulwurf

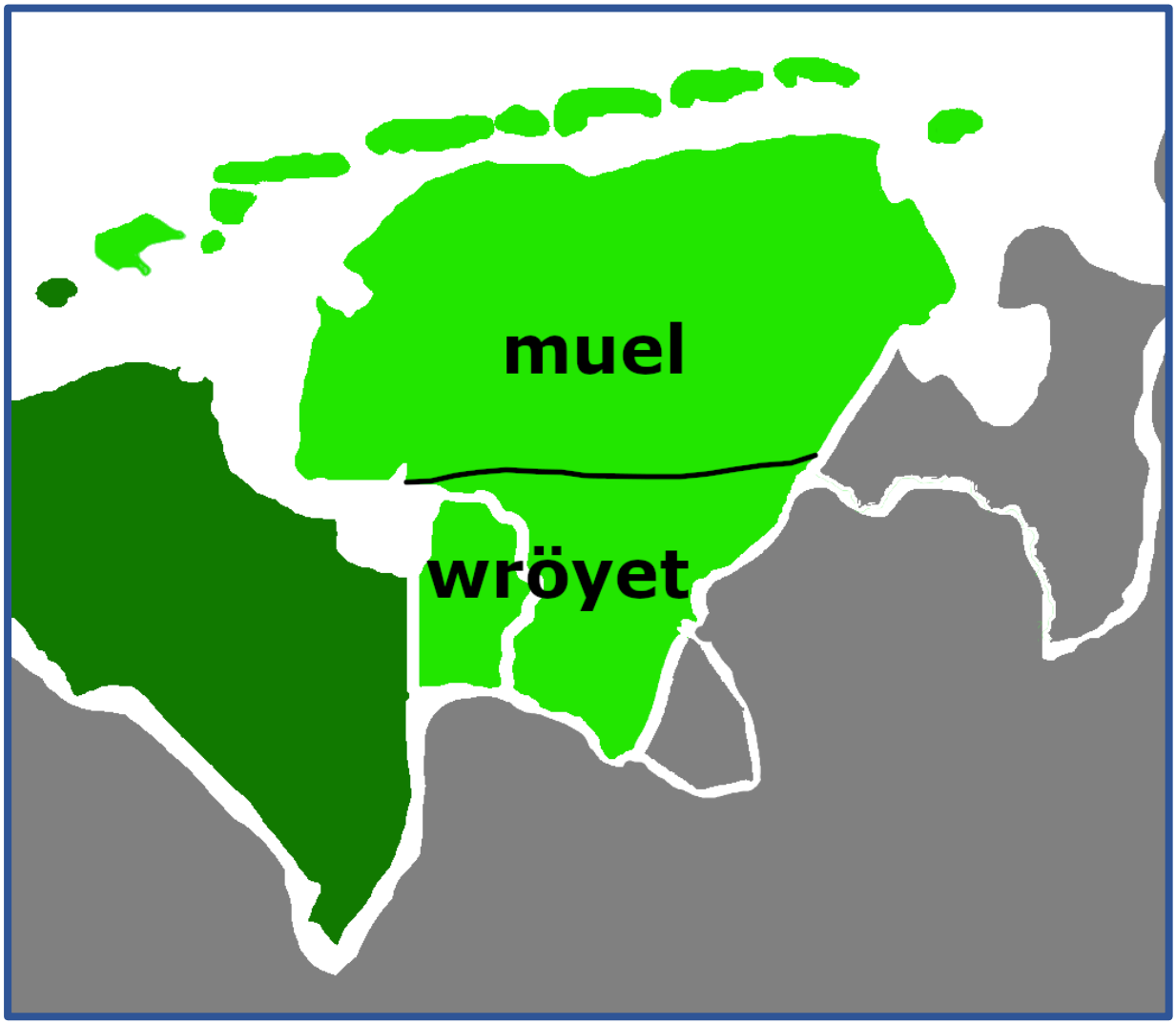


Abbildung 12 - muel vs. wröyet

Der Norden gebraucht muel, während der Süden wröyet nutzt. Zwischen Midlum und Nenndorp an der Emsstrecke existiert auch die Nebenform mulwröyet.[34]

[34] Janßen, Hans (1937) - Die Gliederung der Mundarten Ostfrieslands und der angrenzenden Gebiete S. 29: Wahrscheinlich gehen beide Wörter auf ein Wort zurück, wie es im Nordfriesischen auf Sylt auch als "mjolwröter" erhalten ist.

3.2. Gras

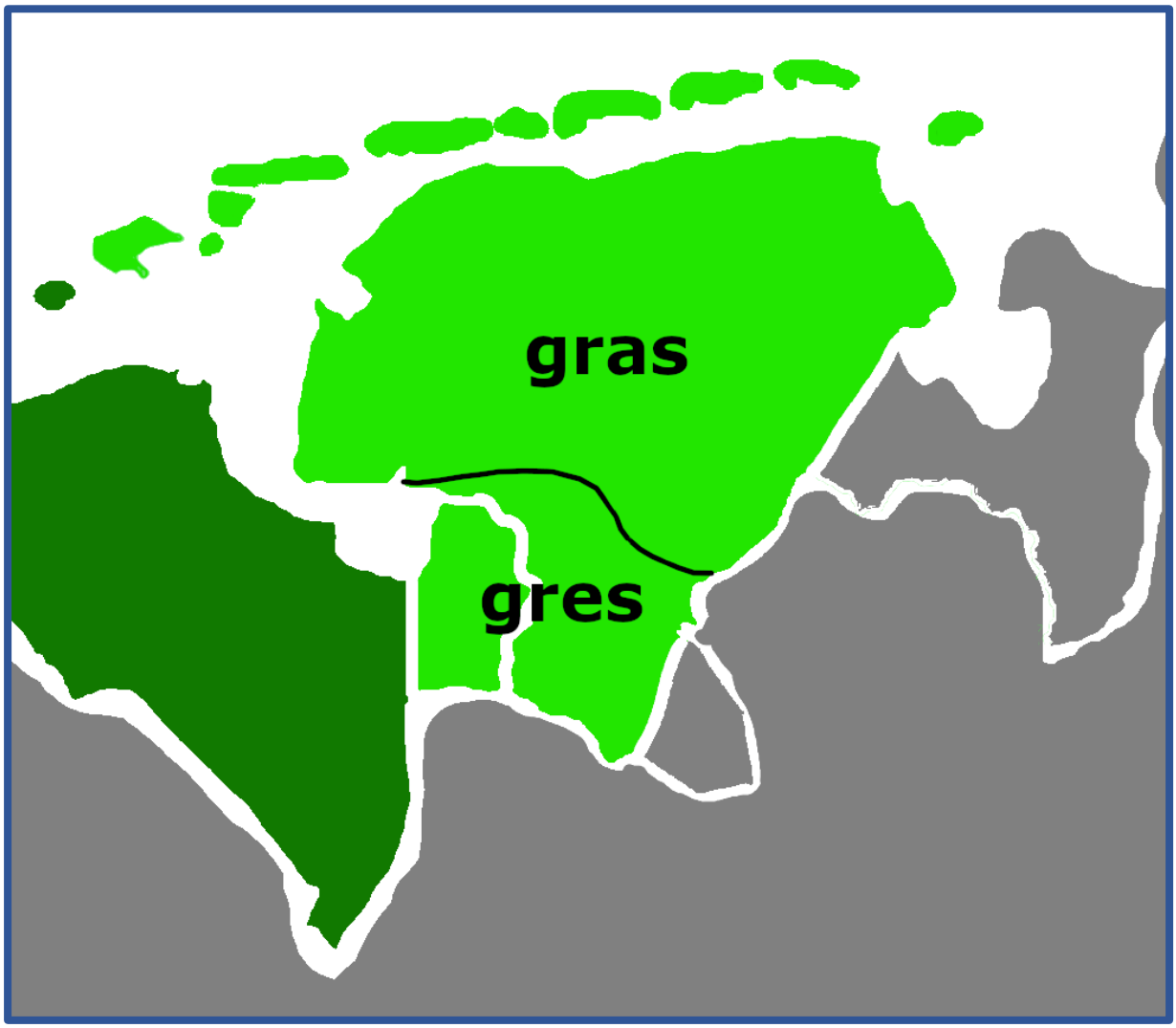


Abbildung 13 - gres vs. gras

Der Süden nutzt die friesische Form gres[35] [36] vor, während der Norden die niederländisch-niederdeutsche Form gras verwendent.

[35] Vgl. Köbler, Gerhard (2004): Altfriesisches Wörterbuch: afrs. gres
[36] Vgl. Remmers, Arend (1993): Wörterbuch der ausgestorbenen ostfriesischen Dialekte S. 55: wurst. gres

3.3. Pfeifengras

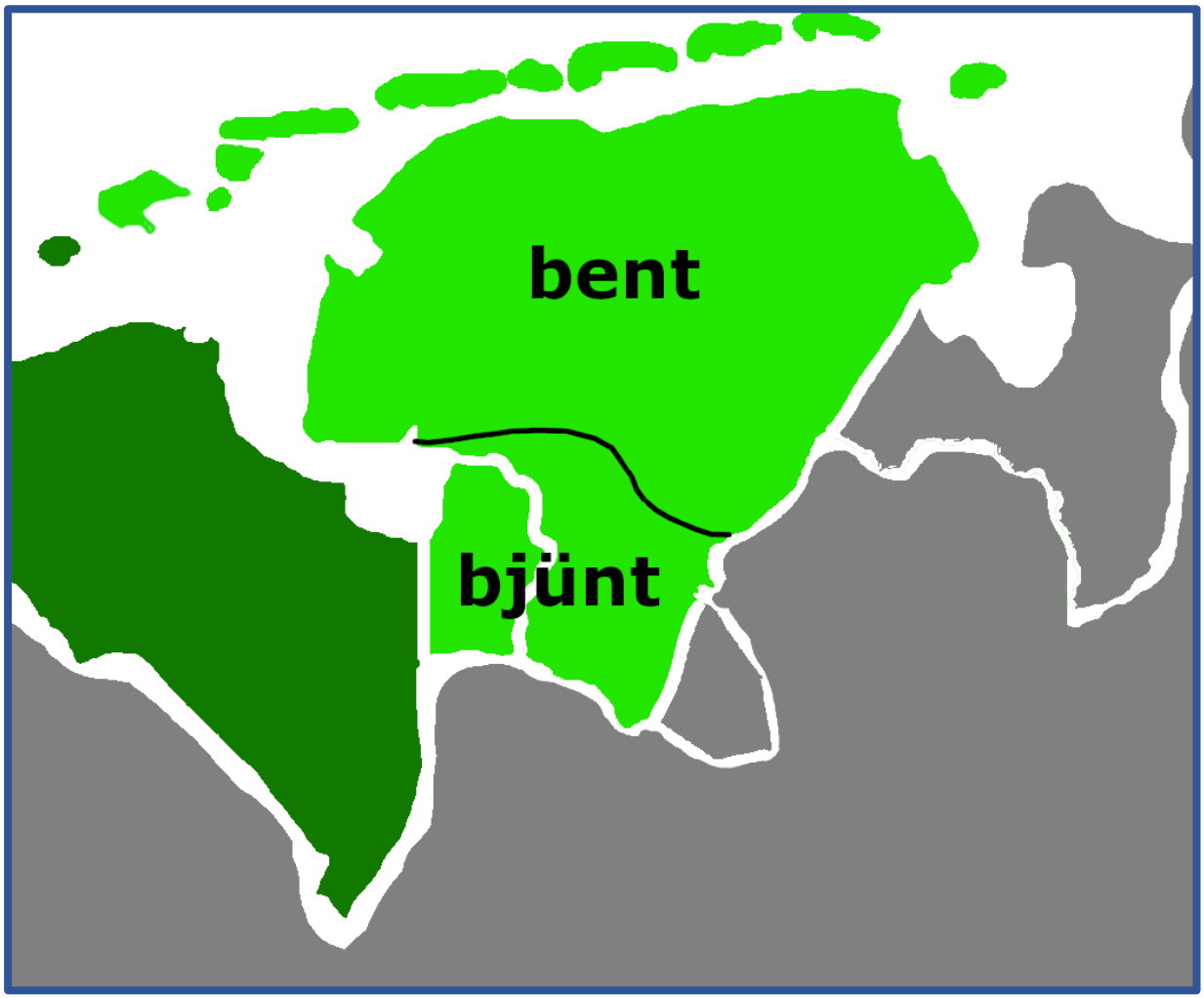


Abbildung 14 - bjünt vs. bent

Im Süden herrscht das alte friesische bjünt[37] vor, während der Norden bent verwendent.

[37] Vgl. Fort, Marron Curtis (2015): Saterfriesisches Wörterbuch S. 88: sfrs. bjunt

3.4. Gans

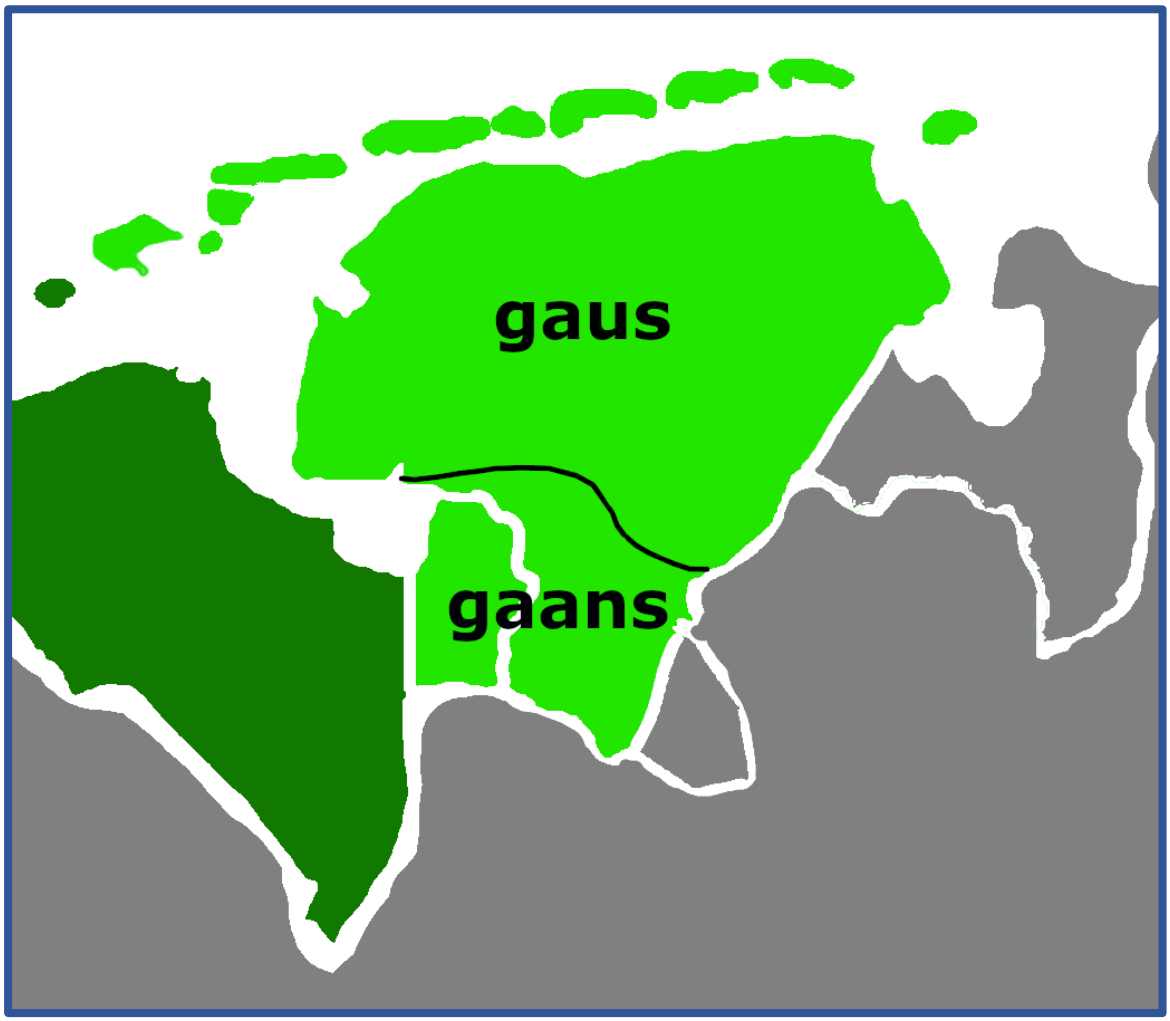


Abbildung 15 - gaus vs. gaans

Der Norden Ostfrieslands nutzt gaus sowie je nach Gebiet seine Dialektformen göys und gous, während der Süden ein niederländisch beeinflusstes gaans gebraucht. Im östlichen Overledingerland findet sich auch die Dialektform göys von gaus, sowie die Form goos, welche nicht zu erwarten wäre.

3.5. Knoten

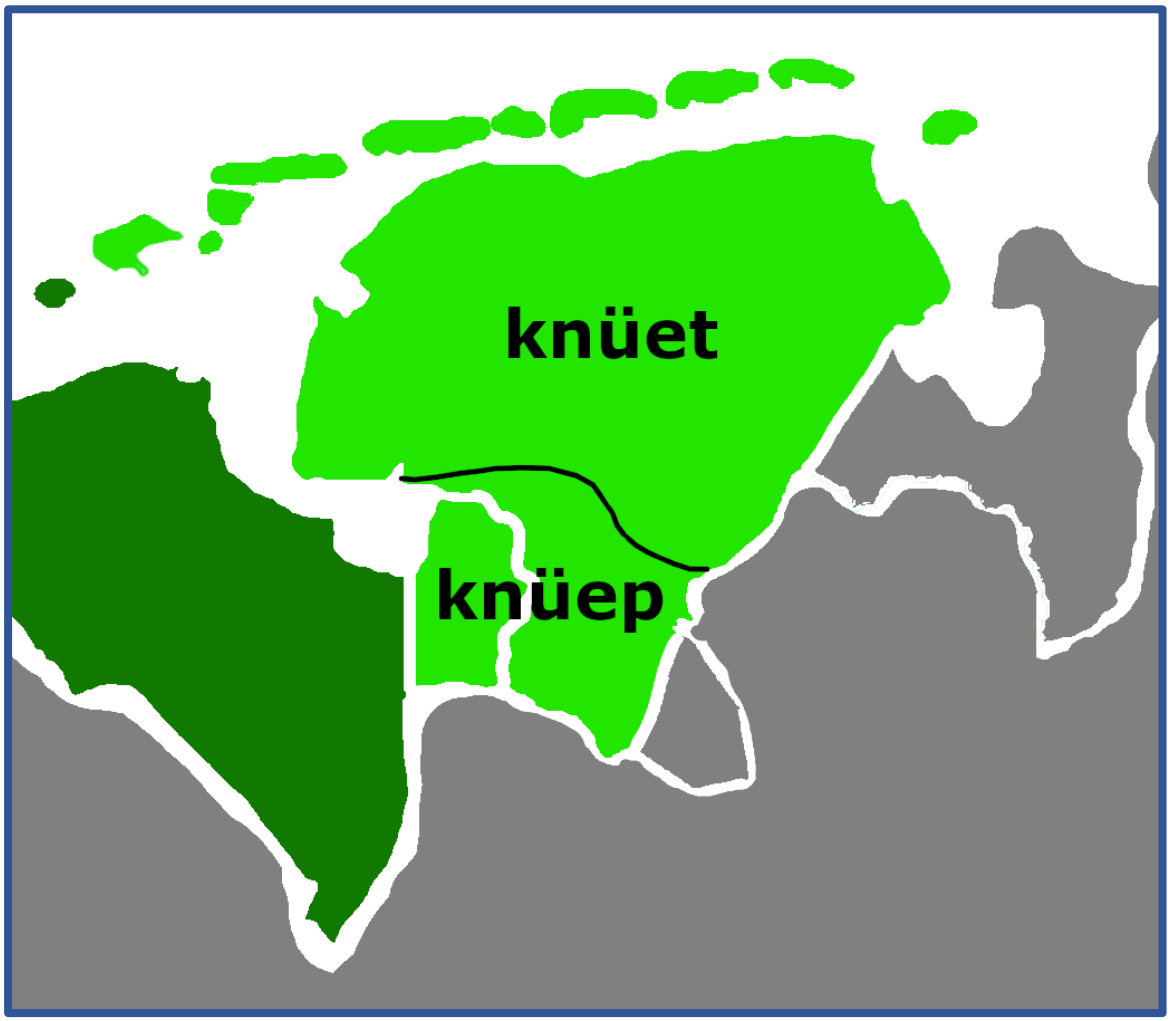


Abbildung 16 - knüet vs. knüep

Im nördlichen Ostfriesland gilt die Form knüet, während im Süden die Form knüep gebraucht wird.

3.6. kein

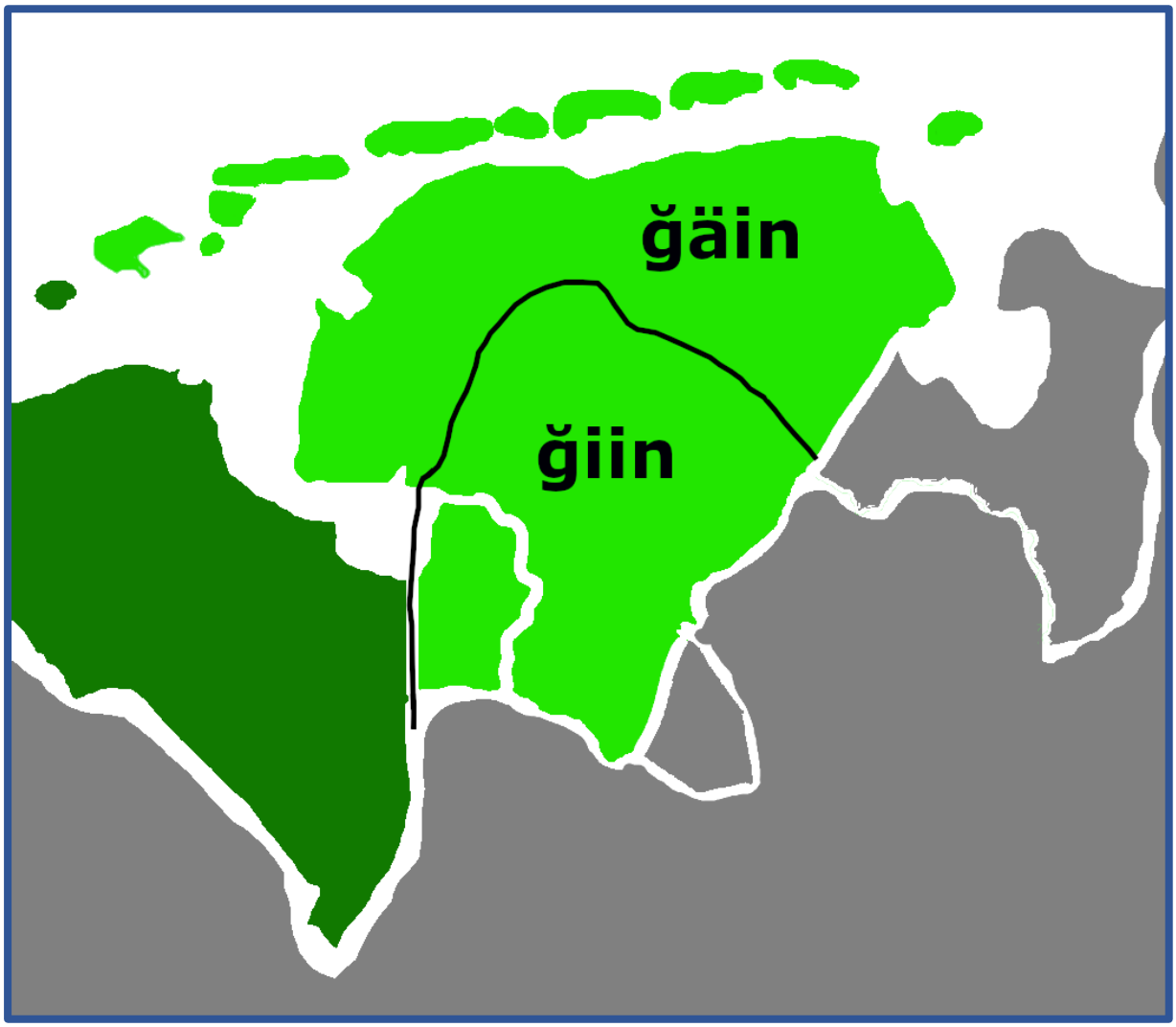


Abbildung 17 - ğiin vs. ğäin

Der Großteil Ostfrieslands nutzt ğiin, während der unmittelbare Küstenstreifen von der Krummhörn bis ins Jeverland ğäin gebraucht.

3.7. Aue

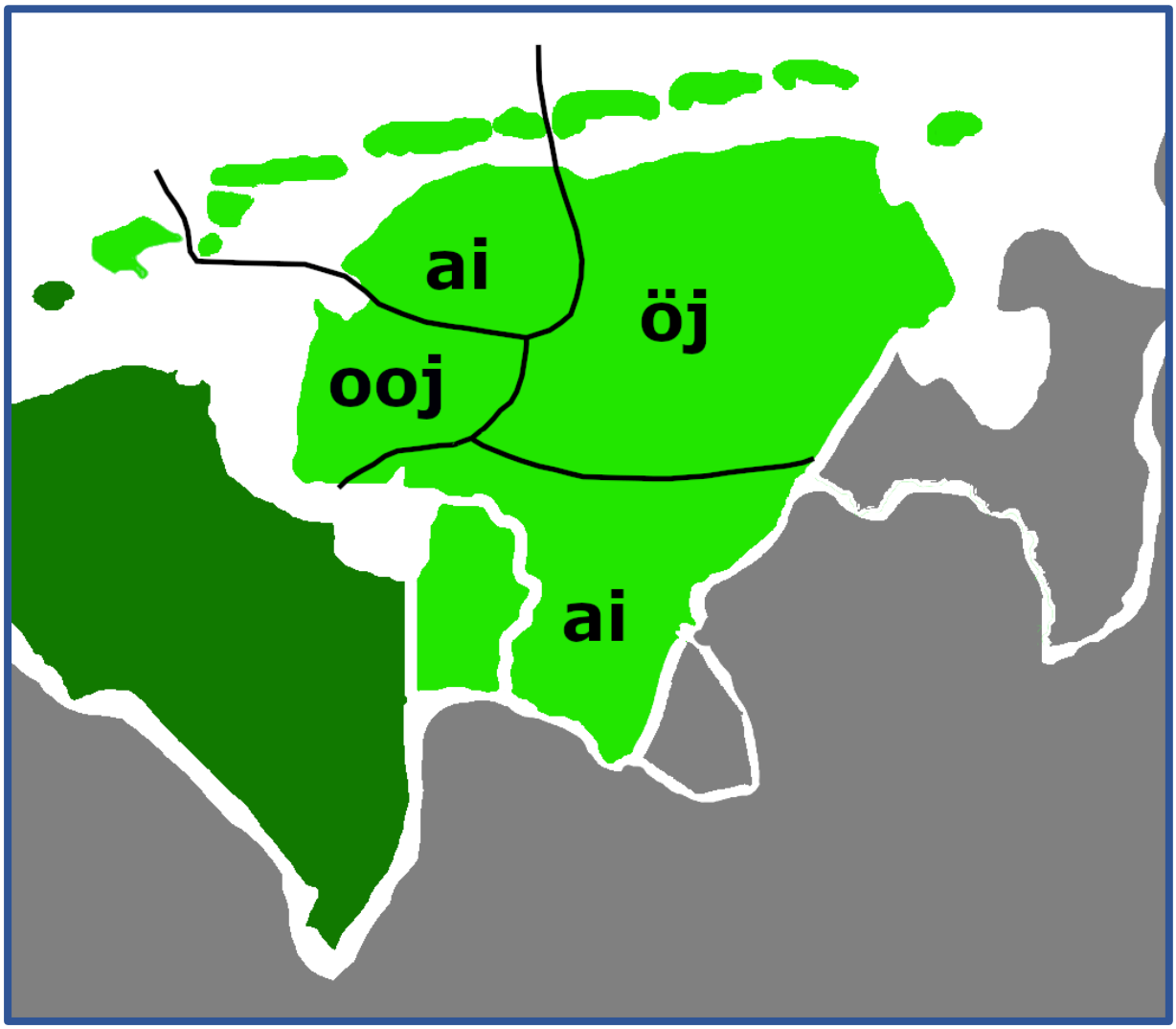


Abbildung 18 - ai vs. ooj vs. öj

Für das Lexem Aue (weibliches Schaf) treten der Süden sowie die Region um Norden, die das altfriesische ai erhalten haben[38], als Gegensatz zur Krummhörn auf, die das niederländisch beeinflusste ooj übernommen hat[39], und das östliche Ostfriesland, das eine eigene Form - öj - entwickelt hat.

[38] Vgl. Köbler, Gerhard (2004): Altfriesisches Wörterbuch: altfrs. ei (Mutterschaf)
[39] Vgl. van der Sijs, Nicoline (2001): Chronologisch woordenboek - De ouderdom en herkomst van onze woorden en betekenissen: nl. ooi (wijfjesschaap)

3.8. Storch

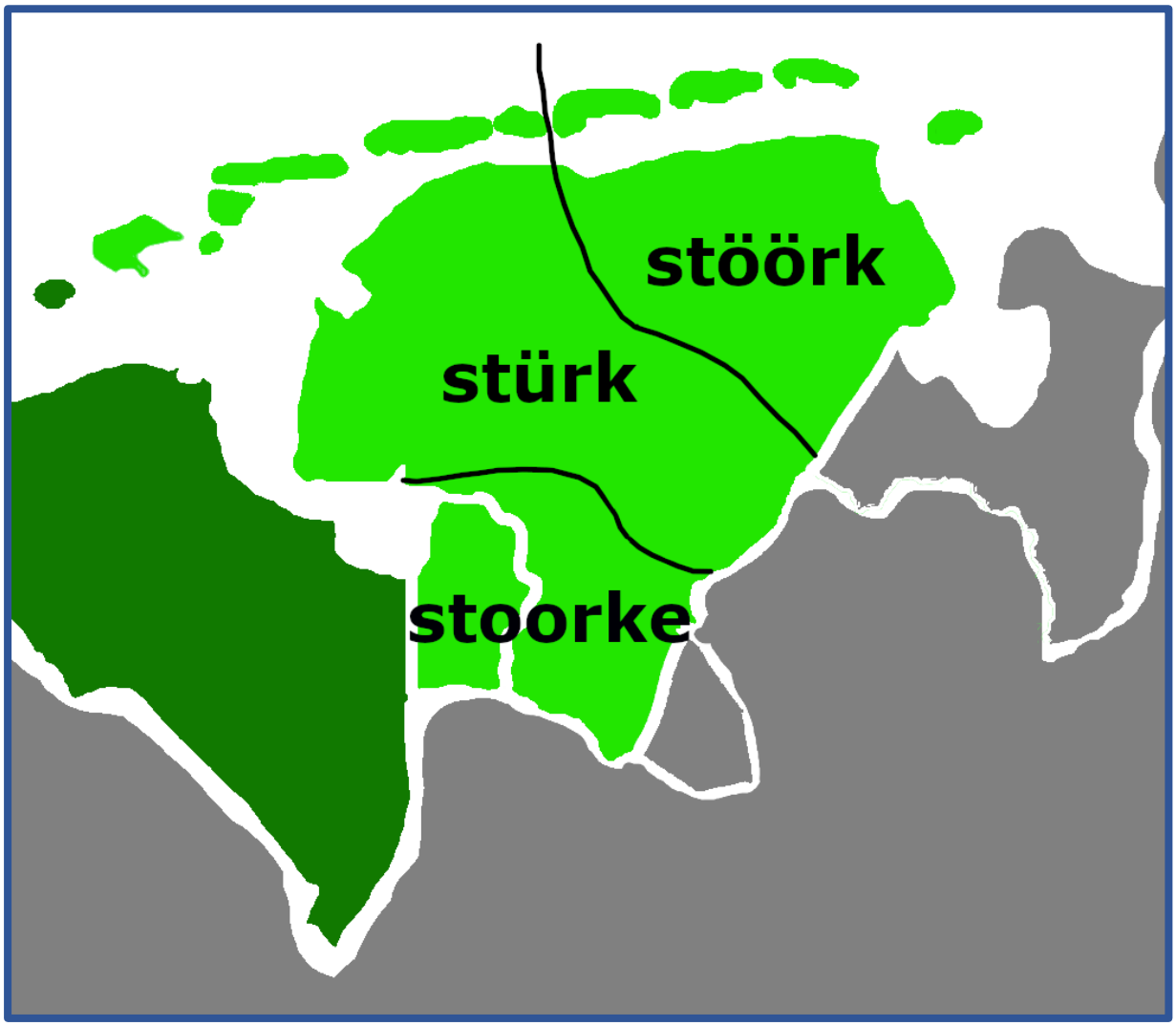


Abbildung 19 - stürk vs. stoorke vs. stöörk

Hier steht dem verbeitetsten stürk das Lexem stoorke im Süden und stöörk im Harlingerland und Jeverland entgegen.

3.9. Kühe

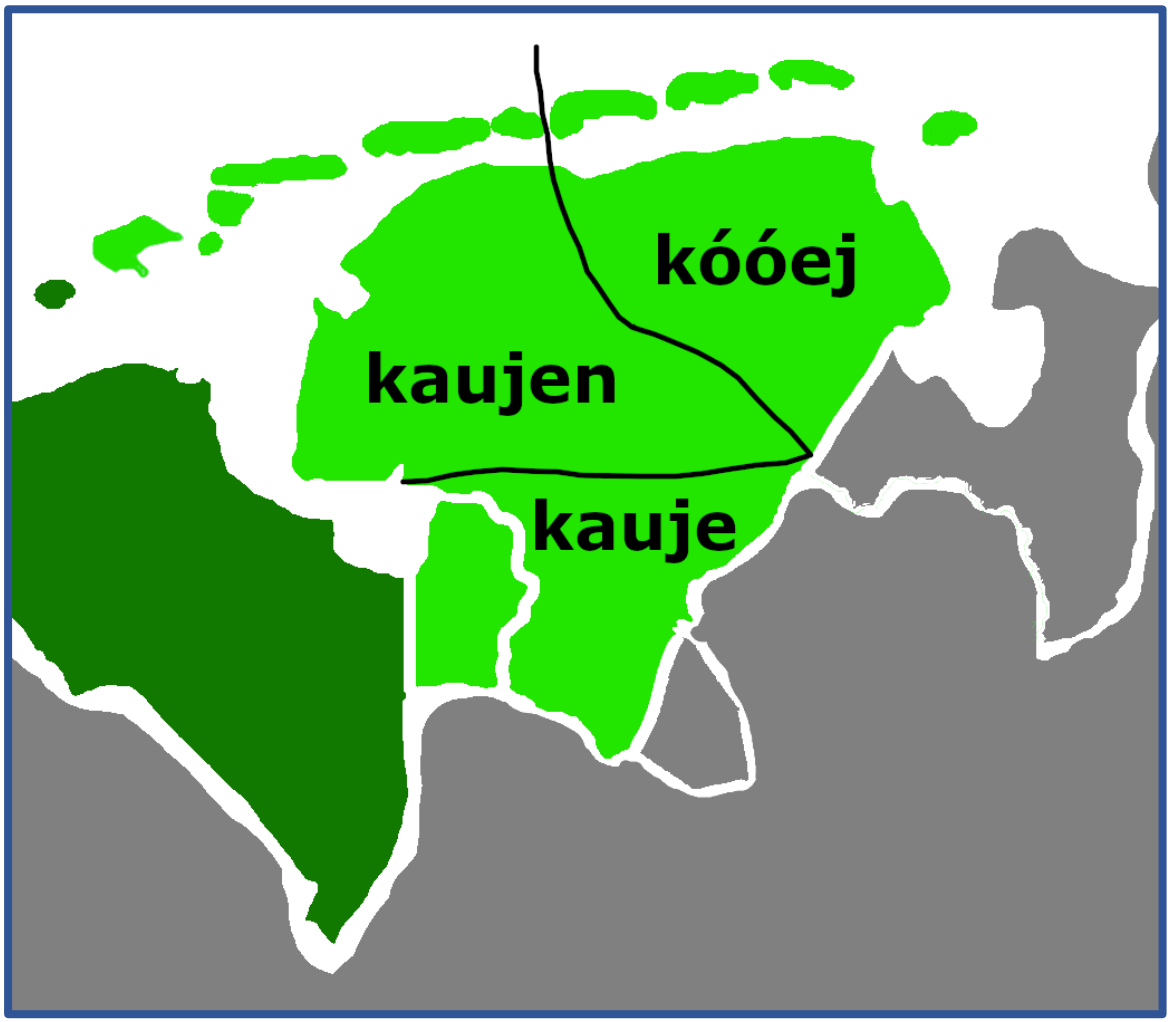


Abbildung 20 - kauje vs. kaujen vs. kóóej

Das pluralreichste ostfriesische Wort ist kau, das es im gesamten Sprachgebiet unterschiedlichste Pluralformen aufweißt.

Der am weitesten verbreitete Plural ist kauje, der im südlichen Ostfriesland vorkommt. Das Harlingerland und das Jeverland nutzen kóóej, während der restliche Norden Ostfriesland kaujen gebraucht. Zu beachten ist obendrein noch die unterschiedliche Aussprache des Diphthongs -au- aus welchem sich dann kauje, keauje, köyje sowie kaujen und koujen ergeben.

Einige kleinere Gebiete haben obendrein noch andere Pluralformen. So gebraucht Esens "köj", das nördliche Lengenerland "kauden", das östliches Lengenerland "kai" und Bunde sowie Weener "käj" oder "käjen". Zwischen den verschiedenen Pluralformen kommen zudem in den Grenzgebieten Mischformen wie "kóójen" oder "köjen" vor.

Des Weiteren kommt neben dem normalen Plural kann auch kaudæren als Ersatz-Plural genutzt werden.

3.10. Frosch

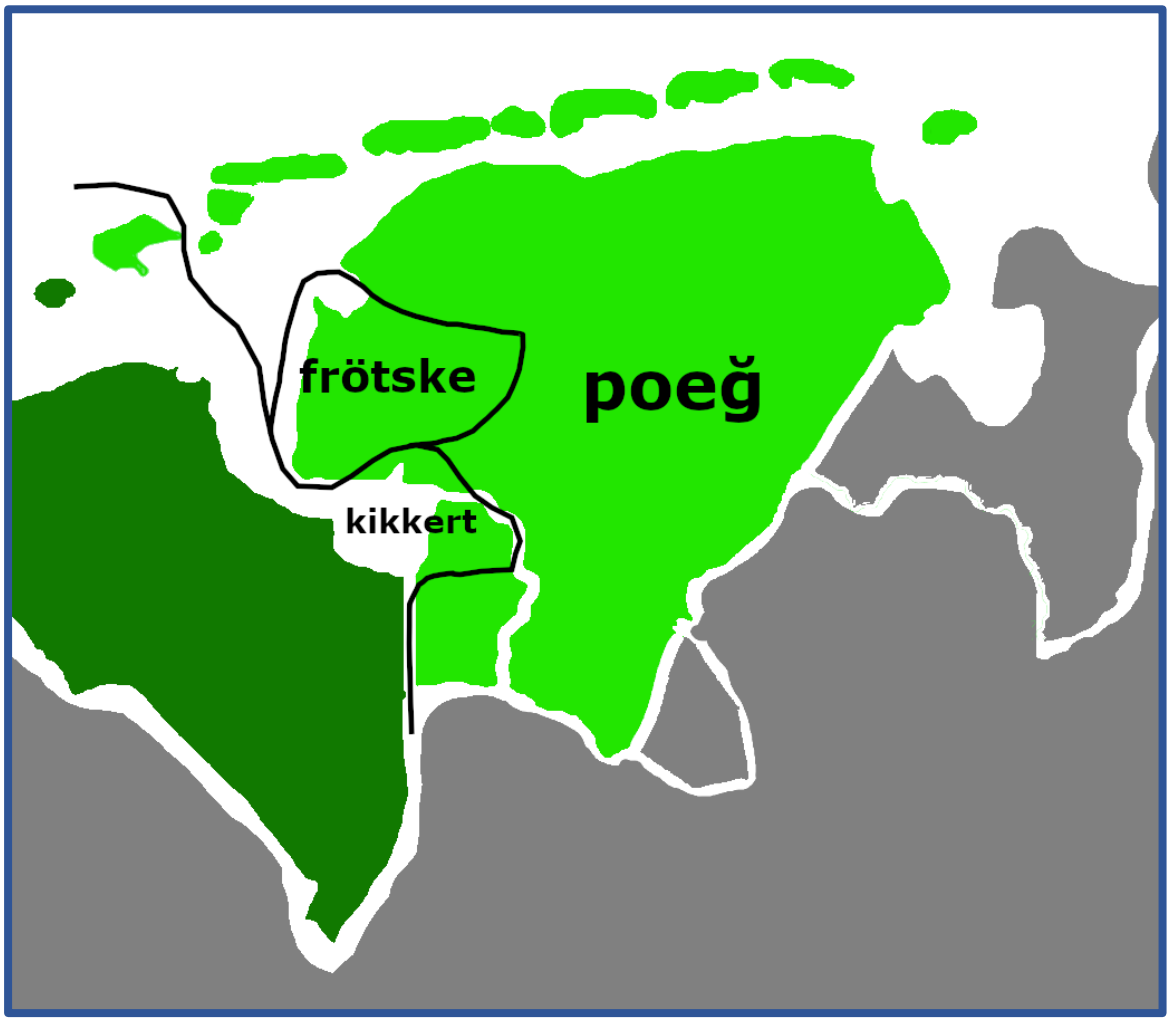


Abbildung 21 - poeğ vs. frötske vs. kikkert

Der Frosch heißt im Großteil Ostfrieslands poeğ, während man ihn in der Krummhörn frötske und auf Borkum, in Emden, im nördlichen Rheiderland kikkert nennt.

An der Ems finden sich links und rechts zwischen Emden und Leer, vor allem auf der Moormerländer Emsseite, Mischformen wie kikfrötske, krikfrötske, tikfrötske oder kritske, aus kikkert und frötske.

3.11. Froschlaich

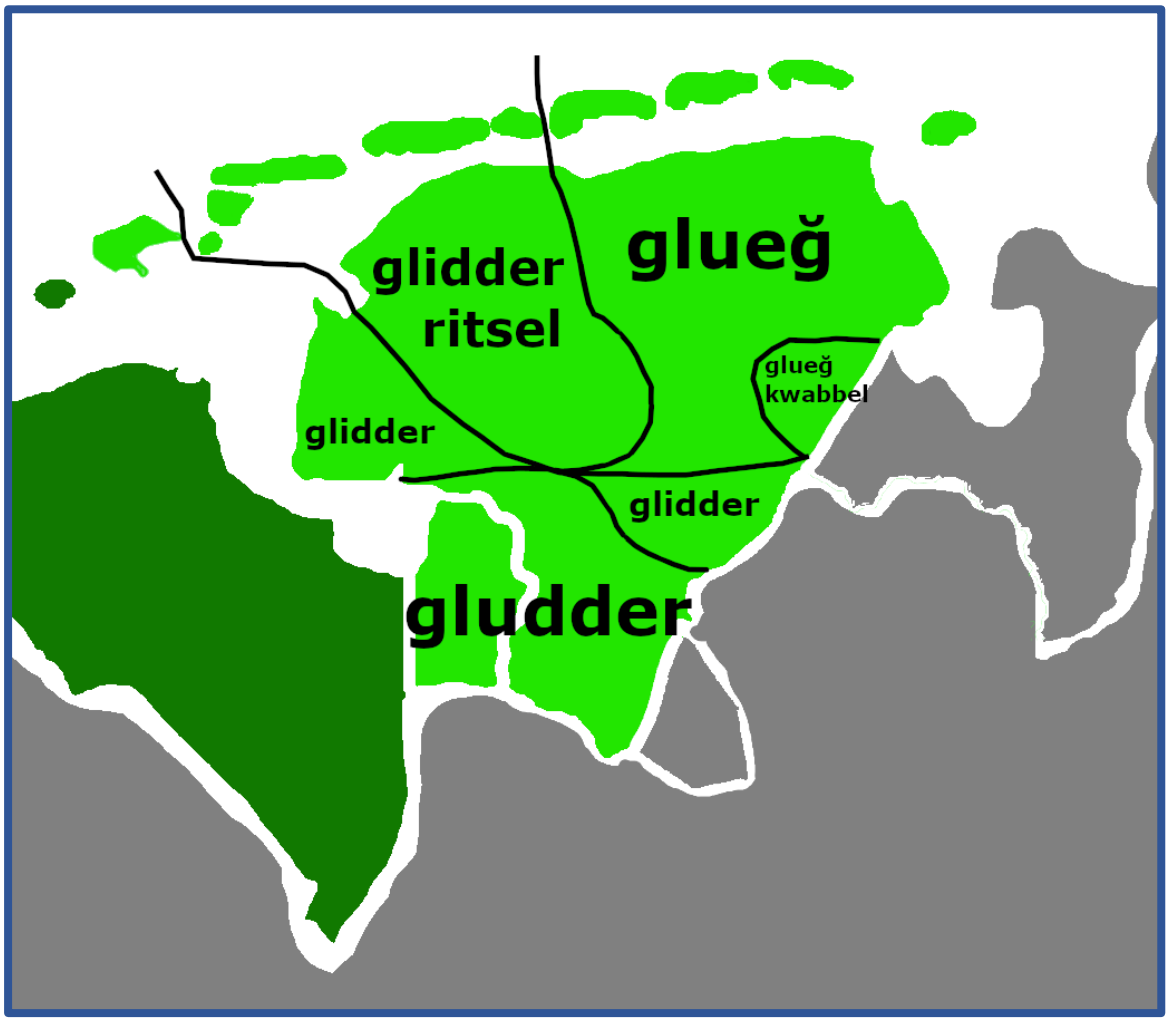


Abbildung 22 - glidder vs. gludder vs. glueğ vs. ritsel vs. kwabbel

Im nördlichen Ostfriesland findet sich glidder, während der Süden gludder und das Harlingerland sowie das Jeverland glueğ gebrauchen. Im Auricherland und Norderland findet sich obendrein ritsel neben glidder, während in Friedeburg und Umgebung auch kwabbel neben glueğ genutzt wird.

3.12. Euter

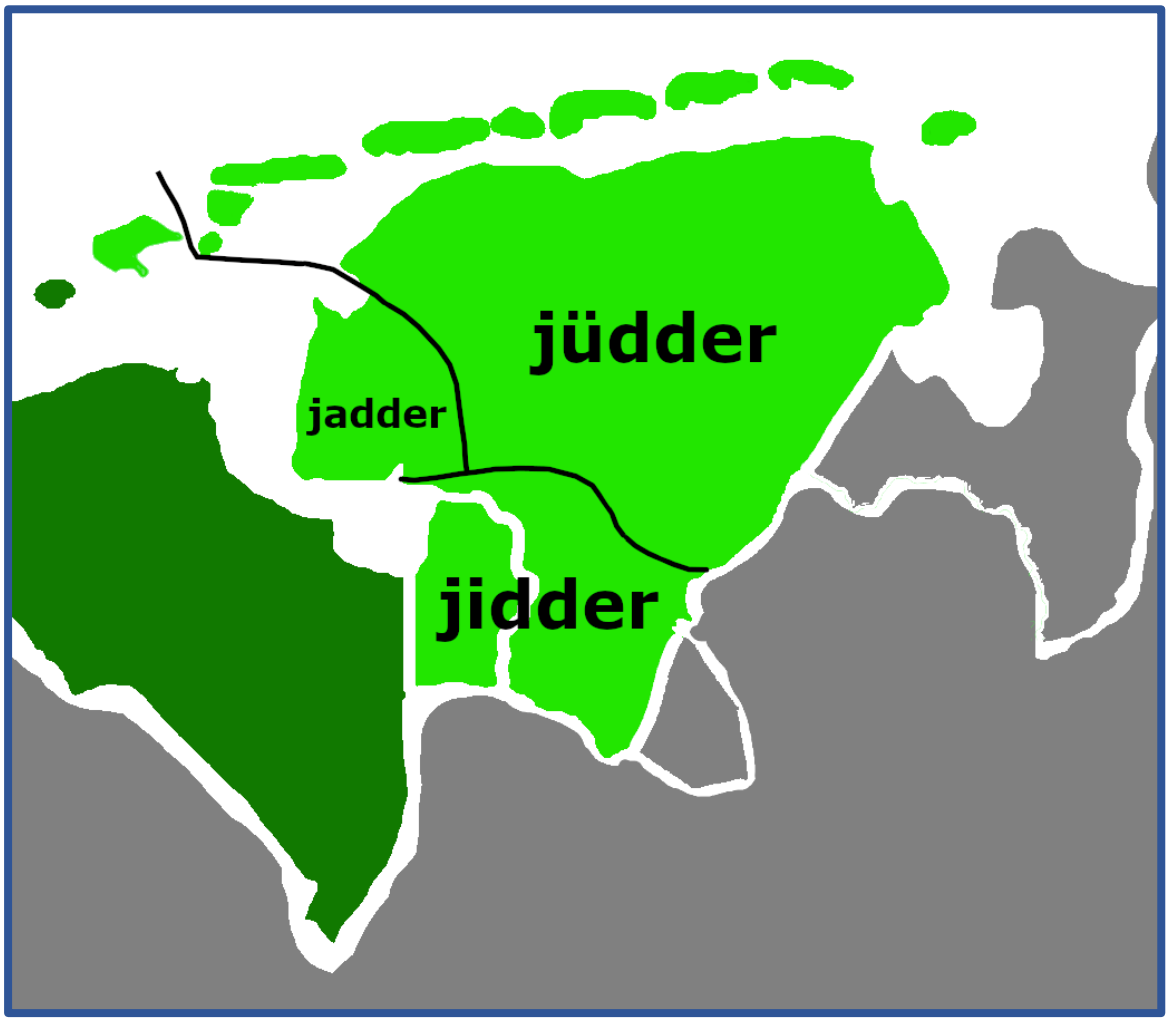


Abbildung 23 - jüdder vs. jidder vs. jadder

Der Norden Ostfrieslands nutzt jüdder, während der Süden die Form jidder nutzt. Auf Borkum, in Emden und in der Krummhörn findet sich die Form jadder.

3.13. Mehlkloß

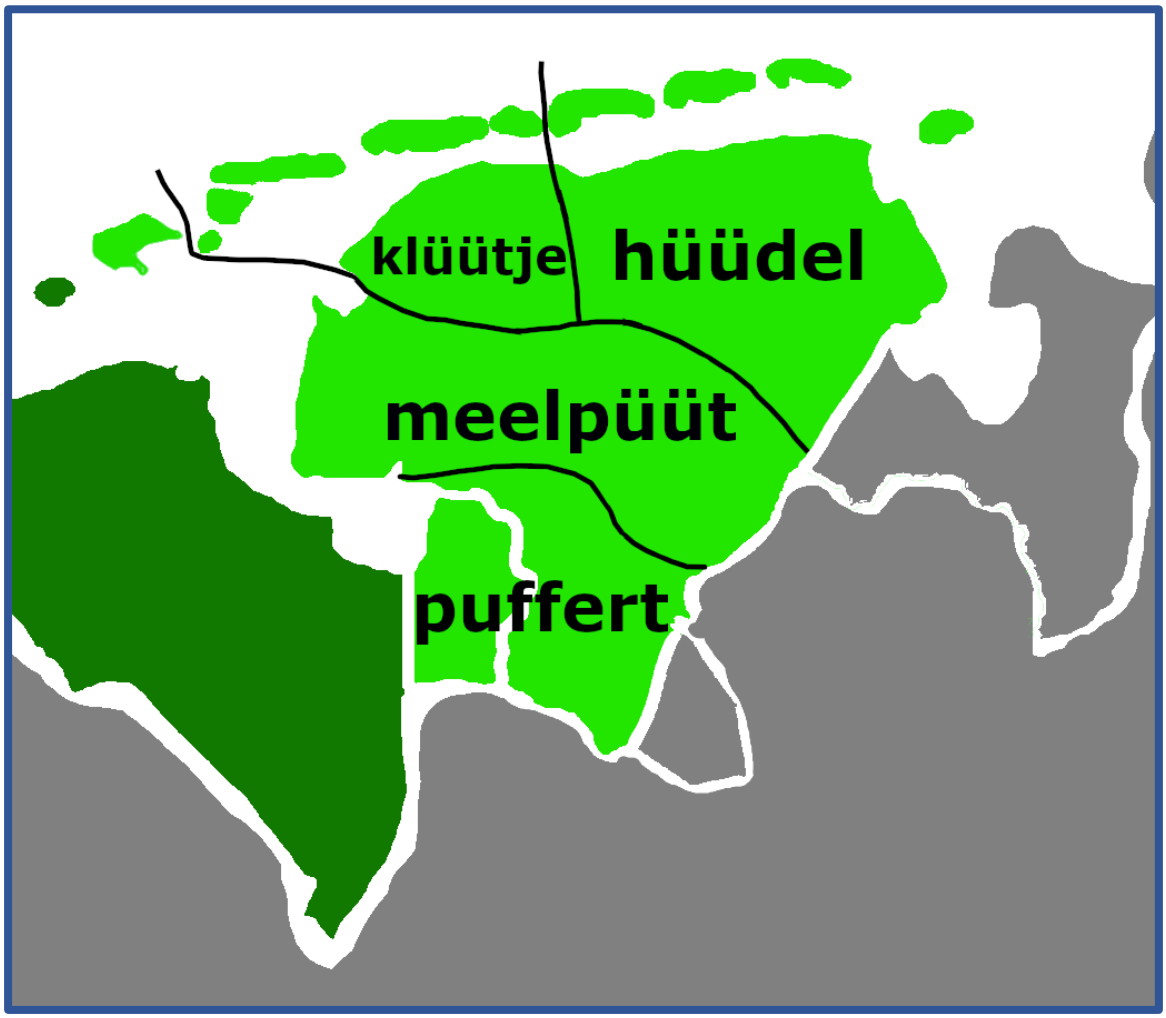


Abbildung 24 - meelpüüt vs. puffer vs. klüütje vs. hüüdel

In einem Band von der Krummhörn bis nach Uplengen wird meelpüüt gebraucht, während der Süden puffert, das Norderland klüütje und das Harlingerland sowie das Jeverland hüüdel gebrauchen.

4. Das Amerika-Ostfriesisch

Eine besondere Entwicklung hat das Ostfriesische genommen, das unter den ostfriesischen Auswanderern in den US-Bundesstaaten Nebraska (NE), Iowa (IA) und Illinois (IL) gesprochen wurde und zum Teil noch gesprochen wird.[40]

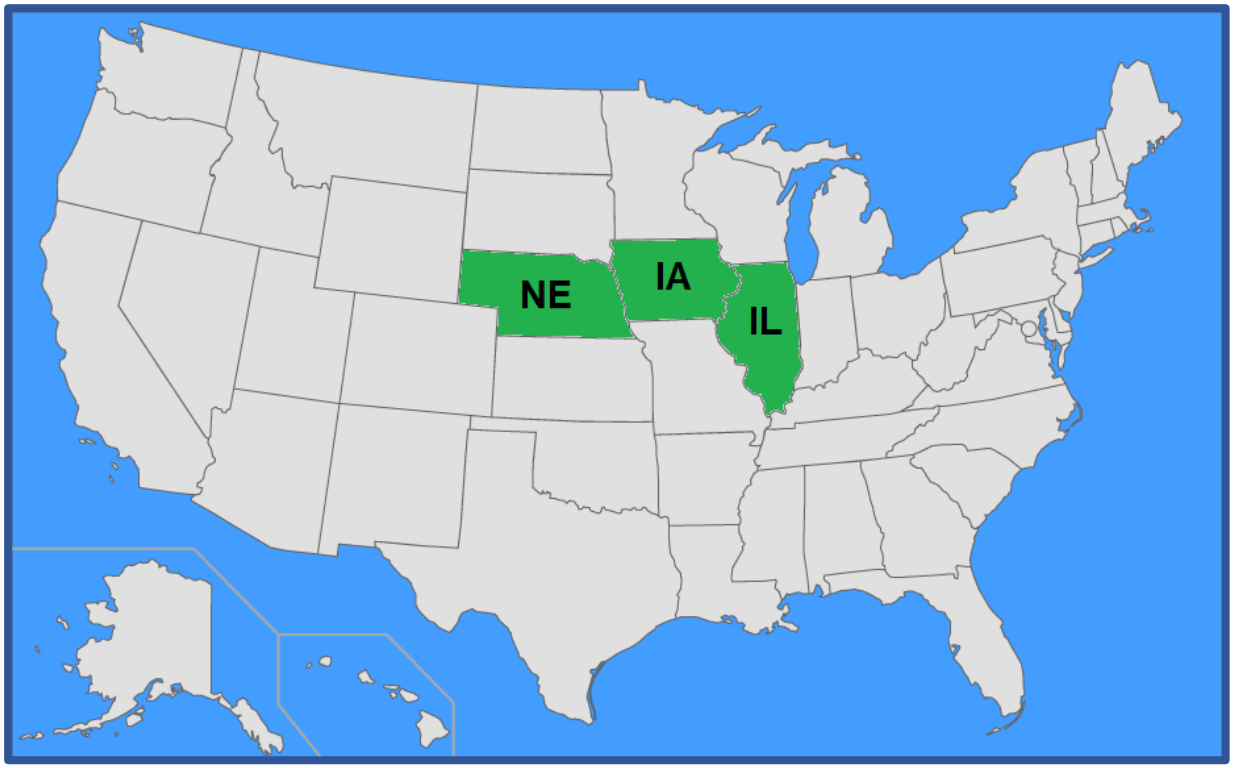


Abbildung 25 - Sprachgebiet des Ostfriesischen in den USA

Die größte und initiale Auswanderungswelle in die USA gab es um 1850, spätere Wellen wie im Kontext der Weltkriege waren kleiner. Dies ist mitunter ein Grund für eine gewisse Konservativität der Dialekte, die in der ersten Zeit recht abgeschieden im amerikanischen Midwest lebten.

Der Sprachgebrauch in Amerika wird vor allem durch den Druck der englischen Sprache geformt. So hat das Ostfriesische diverse englische Begriffe aufgenommen, die mitunter auch genuine Begriffe verdrängten. Aber auch die Anpassung englischer Wörter an die ostfriesische Sprachgewohnheit kommt mitunter vor.

Im Bezug auf die grundlegende Lautung kommt in Illinois eher der au-Dialekt vor, während in Iowa die Sprecher eher den eau-Dialekt verwenden.

[40] Die folgenden Informationen stammen überwiegend aus ca. 15 Stunden Ton- und Videoaufnahmen, sowie Mitteilungen, die über den freundschaftlichen Kontakt zu Herrn Brian Frerichs (Marion, Illinois) vermittelt wurden.

Nachfolgend einige Beispiele für Vokabeln die ans Englische angepasst oder entlehnt wurden.

- faarm (engl. farm) und faarmer (engl. farmer) sind wesentlich häufiger als buer und burkeräj
- fens (engl. fence) hat alle Vokabeln für Zaun verdrängt
- paaster (engl. pasture) hat alle Vokabeln für Weideland und Grünland verdrängt
- rood (engl. road) hat stróóet verdrängt, hat aber ostfriesisches /ɾ/ statt dem englisch /ɹ/
- trakter (engl. tractor) wird statt ofrs. trekker (Trecker, Traktor) genutzt, da dieser zur Zeit der Migration noch unbekannt war
- taaun (engl. town) hat viele Ortsvokabeln verdrängt
- truubel (engl. trouble) hat alle Vokabeln für "Ärger" oder "Verdruss" verdrängt
- driiven (fahren) aus ostfrs. driiven (treiben; eine Kutzsche fahren) wurde dem engl. to drive (fahren) nachempfunden und hat die Bedeutung ausgeweitet während man in Ostfriesland für andere Fahrtaktionen foren nutzt.
- jumpen (springen) aus ofrs. jumpen (mit kleinen Sätzen springen) wurde an engl. to jump (springen) angepasst und ist heute viel häufiger als ofrs. springen
- fööer dööer (draußen) wird wegen engl. outdoors viel häufiger verwendet als in buuten/up buuten
- koer hat neben der Bedeutung ostfrs. koer (Karre) die Bedeutung von engl. car (Auto) übernommen, da zur Zeit der Migration das Auto noch unbekannt war
- pleis (engl. place) wurde aus dem Englischen entnommen und hat die Bedeutung von ostfrs. plóóets (Gehöft) erhalten
- thenken /ðɛn͡ɦŋ/ (denken) aus ostfrs. denken mit dem th-Laut /ð/ aus engl. to think (denken)
- truubel (engl. trouble) hat alle Vokabeln für Ärger verdrängt

Eine Besonderheit ist der Wandel der Lautgruppen -ch- und -ğ- zu -w- in Verbindung mit einer Überlängung des Stammlautes oder der Totalausfall dieser.

- nâaw /n^ɑ͡ːɑ v/ (Nacht) Plural: nawten /nɑvtn/ - aus ostfrs. nacht
- da /dɑ/ (Tag) Plural: dóówen /dɒːvn/ - aus ostfrs dağ
- wie /v^ɪˑə/ (Mädchen) Plural: wiwter /vɪvtɚ/ - aus ostfrs. wicht
- ik tho /ðɔ/ (ich dachte) - aus ostfrs. ik doch

Die Entwicklung von -ch- und -ğ- erklärt sich aus der Anpassung an englische Sprachgewohnheiten, denn das Englische kennt diese Laute nicht.

Bei den Amerika-Ostfriesen lässt sich der Fehntjer-Effekt beobachten, denn in Amerika sind wie in den Fehngebieten westliche und östliche Formen wie bünt/sün, was/weer oder kwam/kwäim Nebenformen zueinander und werden von allem Sprechern gemischt genutzt.

Der amerikanische Dialekt hat auch Neuschöpfungen hervorgebracht, die auf die neue Umwelt reagieren.

- paistengel (Rabarbar) aus engl. pie (gefüllter Kuchen) und ostfrs. stengel (Stängel) wird statt dem Lehnwort rebóóber verwendet, da man sich was den Kuchen angeht der amerikanischen Kultur angepasst hat.
- wriifdokter wird statt ostfrs. knóókenbreeker (Chiropraktiker) genutzt
- stinkkâat (Stinktier) wie im Texasdeutschen, da das Tier unbekannt war und am ehesten der Katze ähnelte.

Einige Satzkonstrukte wurden an das Englische angepasst.

- duu beeter paas up (engl. you better watch out) statt duu sast uppaasen (du sollst aufpassen)
- duu sast dat daun (engl. you should do that) statt me sal dat daun (man soll das tun)
- bii d' rood dóól (engl. down the road) statt "bii d' stróóet langs" (die Straße entlang)
- wii wäitent ni wat tau ikspekten (engl. we don't know what to expect) statt wii wäitent näit wat us ferwacht't (wir wissen nicht was uns erwartet)
- miin unkel dat faarmen (engl. my uncle who farms) statt miin unkel burkert (mein Onkel landwirtschaftet)

5. Das Gronings-Ostfriesisch

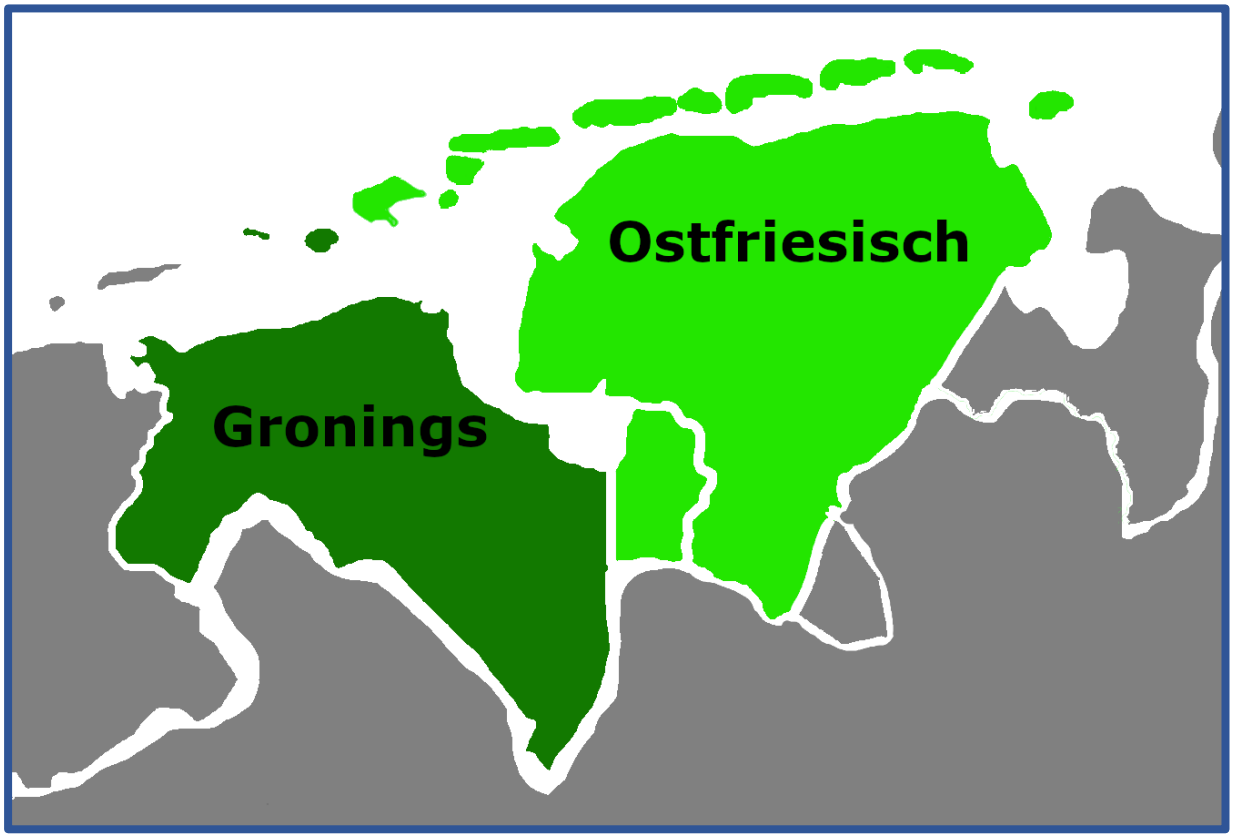


Abbildung 26 - Sprachgebiet des Ostfriesischen und des Gronings

Das Ostfriesische wird mit dem Gronings den friesisch-niederdeutschen Sprachen zugerechnet.

Das Ostfriesische, in diesem Kontext das Standardostfriesische, unterscheidet sich vom Gronings, der Sprache der ehemaligen friesischen Ommelande, in der grundlegenden Lautung nur durch einige Lautverschiebungen. Diese sollen nachfolgend aufgezeigt werden.

Standardostfriesisch	Gronings
äi /æɪ/	ai /ɑɪ/
äie /^æ͡ːæɪ/	âaj /^ɑ͡ːɑɪ/

Nachfolgend sind Beispiele gegeben.

Standardostfriesisch	Gronings	Deutsch
häi	hai	er
Fräies	Frâajs	Friese

Die Lautverbindung -äär- /æːɚ/ kommt im Gronings nicht vor und wird in verwandten Wörtern als -aajer- /ɑːɪɚ/, in den Groninger Fehngebieten als -äjer- /ɛːɪɚ/ realisiert.

Standardostfriesisch	Gronings	Deutsch
bäär	baajer	Bier
däär	daajer	Tier
fäär	faajer	vier

Der grundlegende Unterschied der beiden Sprachen entstand im Prinzip erst in jüngerer Zeit durch den Druck der Standardsprachen Standardhochdeutsch und Standaardnederlands, die sich auf die Lehnwörter der Varianten auswirken.

Bei einigen Groninger Wörtern sind Unregelmäßigkeiten zum Ableitungsschema zu erkennen. So tritt bäj (Beere) im Groningerland mitunter als baaj auf, während die autochtone Form bäj eigentlich zu erwarten wäre. Wahrscheinlich sind solche Unregelmäßigkeiten auf junge Entwicklungen zurückzuführen.

Mitunter wurden in jüngerer Zeit auch ursprüngliche Wörter durch niederländische Formen ersetzt[41].

[41] Vgl. Fort, Marron Curtis (1995): Niederdeutsch und Friesisch zwischen Lauwerzee und Weser S. 500: Mitunter wird die ursprüngliche Form durch eine niederländische Form ersetzt. Ähnliches wurde durch Herr Thomas Mulder aus Zuidbroek, Midden-Groningen mitgeteilt.

E. Die Wortarten

Die ostfriesischen Wörter werden in veränderliche (flektierbare) und unveränderliche (unflektierbare) Wörter eingeteilt.

Veränderliche Wörter sind:

- Das Nomen, welches hinsichtlich des Falls (Kasus), des grammatikalischen Geschlechts (Genus) oder der Zahlform (Numerus) verändert wird.
    - Der Artikel
    - Das Substantiv
    - Das Adjektiv
    - Das Pronomen
    - Das Numeral
- Das Verb, das hinsichlich der Zeitform (Tempus), der Person, der Zahlform (Numerus), der Aussageweise (Modus) oder der Handlungsform (Genus verbi) verändert wird.

Eine Mittelstellung zwischen den Adjektiven und den Verben nehmen die Partizipien ein, die Eigenschaften des Adjektivs als auch des Verbs besitzen.

Unveränderliche Wörter (Partikel) sind:

- Das Adverb
- Die Präposition
- Die Konjunktion
- Die Interjektion

Zu den jeweiligen Wortarten sind an gegebener Stelle schon einige Erläuterungen zum Gebrauch im Satzgefüge gegeben, die im Kapitel zur Syntax näher erläutert oder zusammengefasst werden.

1 Der Artikel

1.1. Der bestimmte Artikel

Im Ostfriesischen unterscheidet man zwei bestimmte Artikel.

Diese sind däi und dat. Der Artikel däi ist ein Utrum, in dem das männliche und weibliche Geschlecht zusammengefallen.

Substantive mit weiblichem oder männlichem Geschlecht erhalten deshalb den bestimmten Artikel däi, Wörter mit sachlichem Geschlecht erhalten den bestimmten Artikel dat. Im Plural wird allen Substantiven der bestimmte Artikel däi zugeschrieben. Etwa 70% der ostfriesischen Substantive tragen den Artikel däi.

- Däi kóómer is groot. (Das Zimmer ist groß.)
- Dat huus is rood. (Das Haus ist rot)

Weil der Großteil der ostfriesischen Wörter den Artikel däi erhält, lässt sich in jüngerer Zeit, ähnlich wie im Westfriesischen, die Tendenz beobachten, das Wörter mit ursprünglich sächlichem Geschlecht mittlerweile auch den Artikel däi erhalten.

Im Satzgefüge wird däi oft zu d' und dat oft zu 't verkürzt. Dies geschieht oft in der Umgebung von Präpositionen oder wenn das Substantiv nichts Spezifisches beschreibt.

- Häi stróókde höör oover d' kop. (Er streichelte ihr über den Kopf.)
- Dat liğt unner 't soofó. (Das liegt unter dem Sofa.)
- Däi kau is up d' fäen. (Die Kuh ist in der Weide)
- 'N keerl up 't fîits. (Ein Mann auf dem Fahrrad.)

Es erfolgt keine Deklination. Der Genitiv wird ersatzweise durch Konstruktionen mit fan (von) gebildet.

- Däi pannen fan dat huus bünt rood. (Die Dachziegel des Hauses sind rot.)
- Däi blóóden fan däi boom bünt gröyn. (Die Blätter des Baumes sind grün.)
- Däi klööer fan dat wóóter is blaau. (Die Farbe des Wassers ist blau.)

Selten kommt in erstarrten Ausdrücken ein Genitivrest mit dem alten Artikel des vor, welcher jedoch nur noch gekürzt als 's auftritt[42].

- 's mörns (morgens, des Morgens)
- 's middóóğs (mittags, des Mittags)
- 's nachts (nachts, des Nachts)

In der Wendung "des düüvels weesen" (verrückt sein) hat sich des gehalten[43].

[42] Vgl. ten Doornkaat-Koolmann, Jan (1879): Ostfriesisches Wörterbuch - Erster Band S. 294: "des" stellt die Ursprungsform dar.
[43] Es könnte sich jedoch auch um eine Entlehnung von nl. "hij is des duivels" handeln.

1.2. Der unbestimmte Artikel

Der unbestimmte Artikel ist äin und wird fast nur in der Kurzform 'n gebraucht. Er wird nur im Singular verwendet.

- 'n keerl (ein Mann)
- 'n kind (ein Kind)
- 'n kau (eine Kuh)

Wird das Substantiv betont, tritt die Vollform zum Vorschein.

- äin büks äin wams (ein Herz und eine Seele)

1.3. Der Negativartikel

Negiert wird der unbestimmte Artikel mit ğiin (kein).

- ğiin minsk (kein Mensch)
- wii haarent häil ğiin tiid (wir hatten gar keine Zeit)
- ik heb ğiin smacht (ich habe keinen Hunger)

2. Das Substantiv

Das Ostfriesische unterscheidet im Numerus die Einzahl (Singular) und die Mehrzahl (Plural). Der Artikel des Plurals aller grammatikalischen Geschlechter ist däi.

2.1. Das Geschlecht

Das ostfriesische Substantiv kennt drei Geschlechter, diese sind männlich (masculinum), weiblich (femininum) und sachlich (neutrum).

männlich	**weiblich**	**sachlich**
däi man (der Mann) däi fent (der Junge) däi buel (der Stier)	däi frâau (die Frau) däi dochter (die Tochter) däi óónt (die Ente)	dat eeten (das Essen) dat gat (das Loch) dat biidelvnis (das Begräbnis)

Bei bestimmten ostfriesischen Substantiven weicht das grammatikalische Geschlecht vom deutschen ab.

- dat skap (der Schrank)
- dat pad (der Pfad, der Weg)
- dat sand (der Sand)

Bei einigen Substantiven ist das Geschlecht bedeutungsdifferenzierend. Nachfolgend sind einige Beispiele aufgeführt, in denen das Geschlecht aus dem bestimmten Artikel ableitbar ist.

Ostfriesisch	**Geschlecht**	
	däi	**dat**
bund	Bund, Bündnis	Bund, Bündel
kooper	Käufer	Kupfer
set	Satz, Sprung	Weile, Augenblick
stüer	Steuer, Abgabe	Steuer, Lenkrad
wêer	Hammel, kastrierter Schafbock	Wetter

Es sind jedoch auch einige Substantive auffindbar, die sich zwar im Geschlecht, aber nicht im Artikel unterscheiden. Die Unterscheidung geschieht hier über den Kontext sowie mögliche Personalpronomen.

- däi hôop (die Hoffnung) - weiblich
- däi hôop (der Haufen) - männlich

Nachfolgend sind ostfriesische Nachsilben aufgeführt, die überwiegend einem bestimmten grammatikalischen Geschlecht angehören:

männlich	weiblich	sachlich
-der (-er) -er (-er)	-äj (-ei) -deräj (-erei) -eräj (-erei) -haid (-heit) -kaid (-keit) -óózje (-age) -sje (-tion) -skup (-schaft) -ster (-erin) Überlängung + -t (nl. -de/-te)	-daum (-tum) -en (-ung) -je (-chen) -ke (-chen) -nis (-nis) -sel (-sel) -tje (-chen)

Das Diminutiv ist, wie aufgezeigt, regelmäßig dem sachlichen Geschlecht zugeordnet.

2.2. Der Kasus

Im Allgemeinen bleiben die Substantive in den verschiedenen Fällen unverändert. Das Ostfriesische kennt also keine Kasusendungen.

Der Genitiv wird ersatzweise mit fan-Konstruktionen oder mithilfe des Pronomens gebildet.

- däi woorden fan däi man (die Wörter des Mannes)
- däi man siin woorden (die Wörter des Mannes)

Gelegentlich kommt der Genitiv als Rest in einigen erstarrten Wendungen vor.

- 's móóls (jeweils, des Mals)
- 's nachts (nachts)
- 's sömmers (im Sommer, des Sommers)
- des düüvels (verrückt)

Des Weiteren finden sich in einigen festen Wendungen auch erstarrte Dativreste.

- bii dóóeğ (bei Tage, am Tag)
- fan haarten (von Herzen)
- fan feeren (von Weitem)
- in d' gauden (im Guten)
- up eerden (auf Erden)

Einige Genitiv- und Dativreste sind dabei schon zu eigenen Wörtern erstarrt.

- buutendöörs (draußen)
- fannööden (vonnöten)
- gaudsmauds (guten Mutes)
- nóóderhand (später)
- t'róóed (zurate, zu Rate)
- t'gâaud (zugute)
- t'gêev (umsonst, gratis, kostenlos)

2.3. Der Plural

2.3.1 Übersicht

Im Ostfriesischen wird der Plural durch das Anhängen von -en/-n, -s oder seltener -er gebildet. Wird der Plural auf -en/-n gebildet, ist gegenbenenfalls eine Umlautung oder ein Konsonatenwechsel möglich. Einige Wörter bilden den Plural zudem durch Überlängung des Stammlautes.

Pluralbildung auf -en/-n, -s oder -er:

Singular	Plural
däi taaske (die Tasche)	däi taasken (die Taschen)
dat läid (das Lied)	däi läiden (die Lieder)
dat kluntje (der Kandiszucker)	däi kluntjes (die Kandiszucker)
dat wicht (das Mädchen)	däi wichter (die Mädchen)

Pluralbildung auf -en/-n mit Umlautung:

Singular	Plural
dat gat (das Loch)	däi góóten (die Löcher)
dat lid (das Glied)	däi leeden (die Glieder)
dat bod (das Gebot)	däi booden (die Gebote)

Puralbildung auf -en/-n mit Konsonatenwechsel:

Singular	Plural
däi körf (der Korb)	däi körven (die Körbe)
däi bräif (der Brief)	däi bräiven (die Briefe)

Pluralbildung durch Überlängung:

Singular	Plural
däi hund (der Hund)	däi huen (die Hunde)
dat hemd (das Hemd)	däi häem (die Hemden)
dat land (das Land)	däi lâan (die Länder)

2.3.2. Singularetantum

Einige Substantive kommen nur in der Einzahl vor (Singularetantum).

- fäj (Vieh)
- rêev (Werkzeug)

2.3.3. Pluraletantum

Einige Substantive gibt es nur in der Mehrzahl (Pluraletantum).

- kläär (Kleidung)
- kösten (Kosten)
- hauner (Hühner)
- lüü (Leute)

2.3.4. Plural auf -en/-n

Die überwiegende Zahl der Substantive bildet ihren Plural im Ostfriesischen auf -en/-n. Nachfolgend sind einige Beispiele angegeben.

- dat bäist - däi bäisten (Rind)
- dat bauk - däi bauken (Buch)
- däi bruud - däi bruuden (Braut)
- däi kâat - däi katten (Katze)
- däi selskup - däi selskuppen (Gesellschaft)

2.3.5. Plural auf -en/-n mit Konsonantenwechsel

Bei einigen Substantiven tritt im Plural auf -en/-n ein Konsonantenwechsel von -f- zu -v- auf. Der Wechsel von -f- im Singular zu -v- im Plural lässt sich vor allem nach langen Vokalen, Diphthongen und in den Verbindungen -lf- und -rf- beobachten. Nachfolgend sind einige Beispiele gegeben.

- däi biidriif - däi biidriiven (Betrieb)
- däi bräif - däi bräiven (Brief)
- däi däif - däi däiven (Dieb)
- däi gulf - däi gulven (Gulf)
- däi körf - däi körven (Korb)
- däi skäelv - däi skelven (Schober)
- dat skoof - däi skooven (Garbe)
- däi waarf - däi waarven (Warft)
- dat wiif - däi wiiven (Frau; Weib)

2.3.6. Plural auf -en/-n mit Umlautung

Bei einigen Substantiven tritt im Plural auf -en/-n eine Umlautung auf. Nachfolgend sind einige Beispiele gegeben.

- dat bad - däi bóóden (Bad)
- dat blad -däi blóóden (Blatt)
- dat bod - däi booden (Gebot)
- dat bred - däi breeden (Brett)
- dat gres - däi gróósen (Gras)
- dat lid - däi leeden (Glied)
- dat skip - däi skeepen (Schiff)
- däi stad - däi steeden (Stadt)

2.3.7. Plural auf -er

Nur sehr wenige Erbwörter bilden ihren Plural auf -er.

- dat âaj - däi aier (Ei)
- dat bild - däi biller (Bild)
- dat kind - däi kinner (Kind)
- dat lam - däi lammer (Lamm)
- dat wicht - däi wichter (Mädchen)

2.3.8. Plural auf -s

Die Pluralendung -s ist die zweithäufigste im Ostfriesischen. Einsilbige Substantive auf -rn und -rm bilden ihren Plural auf -s.

- däi daarm - däi daarms (Darm)
- däi föörm - däi föörms (Form)
- däi doorn - däi doorns (Dorn)
- dat hörn - däi hörns (Ecke)

Mehrsilbe Substantive, die auf -l-, -m-, -n-, -nk-, -r- oder auf einen Vokal auslauten, bilden den Plural ebenfalls auf -s.

- dat aautoo - däi aautoos (Auto)
- däi bessem - däi bessems (Besen)
- däi brör - däi brörs (Bruder)
- däi dwirrel - däi dwirrels (Strudel)
- däi köönenk - däi köönenks (König)
- däi mester - däi mesters (Lehrer; Meister)
- däi möölen - däi möölens (Mühle)

Ursprünglich zweisilbig Wörter haben ihren Plural auf -s erhalten.

- däi keerl[44] - däi keerls (Mann)

Daneben gibt es einige Unregelmäßigkeiten.

- däi brüügóóm - däi brüügóóms (Bräutigam)
- dat fôon - däi foons (Mädchen)
- däi kaptain - däi kaptains (Kapitän)
- däi söön - däi sööns (Sohn)

2.3.9. Plural durch Überlänge

Die Pluralbildung durch Überlänge ist durch die Inkorperation einer alten Pluralendung auf -e entstanden[45]. Nachfolgend sind einige Beispiele zur Pluralbildung durch Überlänge angegeben.

- dat hemd - däi häem (Hemd)
- däi fünd - däi früen (Freund)
- däi hand - däi hâan (Hand)
- däi hund - däi huen (Hund)
- dat land - däi lâan (Land)
- dat peerd - däi pêer (Pferd)
- dat swiin - däi swîin (Schwein)

2.3.10 Überlängenerhalt

Einige Substantive erhalten im Plural die Überlänge des Singulars.

- dat bieğ - däi biegen (Ferkel)
- däi briel - däi brielen (Brille)
- däi brüeğ - däi brüegen (Brücke)
- däi poeğ - däi poegen (Frosch)

2.3.11. Schwund von -d-

In einigen Substantiven ist das -d- im Singular geschwunden und tritt nur im Plural auf.

- däi slee - däi sleeden (Schlitten)
- däi smee - däi smeeden (Schmiede)
- däi spóó - däi spóóden (Spaten)
- däi stee - däi steeden (Stelle)
- däi tree - däi treeden (Tritt)

---

[44] Im Lengenerland, Overledingerland und Rheiderland z.B. noch zweisilbig als kērdel vorhanden.
[45] Vgl. Remmers, Arend (1997): Plattdeutsch in Ostfriesland - Die Mundart von Moormerland Warsingsfehn S. 107

2.3.12. Doppelplural

Mitunter nutzen einige Sprecher Doppelpluralformen als Nebenform des regulären Plurals.

- büksen (Hosen) - büksens
- hóóken (Haken) - hóókens
- kinner (Kinder) - kinners
- ribben (Rippen) - ribbens
- skubben (Schuppen) - skubbens

Dieses Phänomen ist relativ willkürlich, denn in der Regel gibt es zwischen Plural und Doppelplural keine Bedeutungsunterscheidung. Daher wird der Doppelplural im Standardostfriesischen nicht abgebildet.

Eine Ausnahme bildet der Doppelplural jorenden (sehr viele Jahre), weil er eine echte Bedeutungsunterscheidung zum regulären joren (Jahre) vornimmt.

2.3.13. Besondere Pluralformen

Einige Substantive bilden besondere Pluralformen aus, auf die nachfolgend eingegangen werden soll.

Die Substantive auf man (Mann) und frâau (Frau) bilden ihren Plural durch Zusammensetzung mit lüü (Leute).

- däi man (Mann) - däi manlüü
- däi frâau (Frau) - däi fraaulüü
- däi timmerman (Zimmermann) - däi timmerlüü
- däi wäidfrâau (Witwe) - däi wäidlüü

Einige Substantive bilden in Verbindung mit Zahlwörtern einen alternativen Plural aus.

- twei dóóeğ (zwei Tage) - sonst dóógen
- för wêek (vier Wochen) - sonst weeken
- ses móónd (sechs Monate) - sonst móónden
- drei joer (drei Jahre) - sonst joren
- fiif släief (fünf Schöpfkellen) - sonst släiven

Es gibt außerdem einige unregelmäßige Pluralformen.

- kau (Kuh) besitzt lokal den unregelmäßigen Plural kauje und hat zudem viele Lokalformen[46]
- jung (Junge) besitzt den unregelmäßigen Plural jungse
- booj (kleiner Junge) besitzt den unregelmäßigen Plural boojsen
- skau bildet den Nullplural skau aus[47]

[46] Vgl. S. 79
[47] Ein seltener Plural zu skau ist im südlichen Ostfriesland skauje analog zu kauje (Kühe).

2.3.14. Nachnamen

Nachnamen können im Ostfriesischen in einen Plural überführt werden um die gesamte Familie bzw. die Sippe zu benennen.

- Ailers - däi Ailersen (alle Mitglieder der Familie Ailers)
- Folkerts - däi Folkertsen (alle Mitglieder der Familie Folkerts)
- Jansen - däi Jansens (alle Mitglieder der Familie Jansen)
- Tammen - däi Tammens (alle Mitglieder der Familie Tammen)

2.4. Das Diminutiv

Diminutive werden im Ostfriesischen durch das Anhängen von -je, -tje oder -ke gebildet. Das Wortende bzw. der Schlusskonsonant sind dabei ausschlaggebend dafür, welche Endung angehängt wird.

Die Konsonanten -d-, -g-, -ğ- -k- und -t- sowie die Lautverbindungen -ks- und -ts- fordern -je, während -n- die Endung -tje fordert. Der Konsonant -r- kann sowohl Verbindungen mit -tje als auch mit -ke eingehen. Alle anderen Konsonanten, sowie Wörter, die auf einen Vokal oder Diphthong enden, fordern -ke.

Beispiel	Diminutiv	Deutsch
bäin	bäintje	Beinchen
emmer	emmerke	Eimerchen
hund	hundje	Hündchen
huus	huuske	Häuschen
póól	póólke	Pfählchen
pot	potje	Töpfchen

Beim Wechseln in die diminutive Form wird der Vokal oder der Diphthong des Wortes jeweils gekürzt. Dies bedeutet bei fast allen Lauten, dass die Überlängung verschwindet. Das heißt, es wird jeweils aus einem offenen Laut ein kurzer und aus einem überlangen Laut ein langer.

Beispiel	Diminutiv	Deutsch
blöyem	blöymke	Blümchen
hoer	horke	Härchen
kuem	kumke	Schüsselchen
stüen	stündje	Stündchen

Bei den ä-Lauten und ei-Lauten wird jeweils auf die kürzeste Lautform reduziert.

Beispiel	Diminutiv	Deutsch
bräj	breike	Breichen
däär	därke	Tierchen

Mitunter gibt es hier Unregelmäßigkeiten.

- moobiiltje (Mobiltelefon)
- dübbeltje (Dubbeltje, Zweistüberstück)

Einige Substantive existieren nur im Diminutiv, weil die ursprüngliche Form nicht mehr gebräuchlich ist.

- lüüntje (zool.: Sperling, Spatz)

Eine Handvoll Substantive können im Plural auch eine alternatives Diminutiv ausbilden, welches sich aus dem Plural des Grundwortes und einer Diminutivendung zusammensetzt.

Singular	Diminutiv Singular	Diminutiv Plural	alternatives Diminutiv Plural	Deutsch
bild	bildje	bildjes	billerkes	Bild
kind	kindje	kindjes	kinnerkes	Kind
wicht	wichtje	wichtjes	wichterkes	Mädchen

Ein kindersprachliches Diminutiv wird mit angehängtem -ii gebildet. Es wird nur zur übertriebenen Verniedlichung oder gegenüber Kindern verwendet.

Beispiel	Diminutiv	Deutsch
tüüt	tüütii	Hühnchen
läif	läifii	Liebling
hund	hunnii	Hündchen

2.5. Die Kategoriebildung

Im Ostfriesischen findet sich, im Vergleich zum Deutschen, ein weniger ausgeprägtes Kategoriedenken. Während im Deutschen Begriffe einer Kategorie durch Komposition gebildet werden, finden sich im Ostfriesischen oft eigene Begriffsausprägungen.

- kopke (Teetasse) - muk (Kaffeetasse)
- nóódel (Nähnadel) - präiem (Stricknadel) - späel (Stecknadel)

3. Das Adjektiv

3.1. Die Verwendung

Das Adjektiv kann im Ostfriesischen auf drei verschiedene Arten Eigenschaften beschreiben.

Attibutiv bei Substantiven:

- däi grôot keerl (der große Mann)
- dat môoj huus (das schöne Haus)
- 'n lâang stróóet (eine lange Straße)

Attibutiv bei einem anderen Verb oder bei Adverbien:

- häi staajt häil booven (er steht ganz oben)
- säi singt mooj (sie singt schön)

Prädikativ:

- däi keerl is groot (der Mann ist groß)
- dat huus is mooj (das Haus ist schön)

3.2. Die Flexion

Die Flexion der Adjektive folgt im Ostfriesischen besonderen Regeln. Einsilbige Adjektive werden im Ostfriesischen in attributiver Stellung stets gelängt, während in prädikativer Stellung die Länge unverändert bleibt.

- dat huus is rood (das Haus ist rot) - dat rôod huus (das rote Haus)
- däi minsk is kwóód (der Mensch ist grausam) - däi kwóóed minsk (der grausame Mensch)
- däi dağ is mooj (der Tag ist schön) - däi môoj dağ (der schöne Tag)

Einige unregelmäßige Adjektive verlieren in allen Flexionsformen mit Ausnahme der Stammform die -d Endung.

- däi hund is blind (der Hund ist blind) - däi blien hund (der blinde Hund)
- däi frâau is frömd (die Frau ist fremd) - däi fröem frâau (die fremde Frau)
- dat wêer is kold (das Wetter ist kalt) - dat koel wêer (das kalte Wetter)
- däi besfóóer is old (der Großvater ist alt) - däi oel besfóóer (der alte Großvater)
- däi bâal is rund (der Ball ist rund) - däi ruen bâal (der rund Ball)
- däi gaus is wild (die Gans ist wild) - däi wiel gaus (die wilde Gans)

Ist das Wortgeschlecht weiblich oder männlich und der Artikel unbestimmt ('n oder äin) oder negativ (ğiin), dann entspricht die Flexion der des bestimmten Artikels.

- 'n môoj blöyem (eine schöne Blume)
- 'n jueng frâau (eine junge Frau)
- 'n swâart dööer (eine schwarze Tür)
- 'n grôt fent (ein großer Junge)
- 'n oel buel (ein alter Stier)
- 'n môoj dağ (ein schöner Tag)
- ğiin jueng kâat (keine junge Katze)
- ğiin oel hund (kein alter Hund)

Ist das Wortgeschlecht sachlich und der Artikel unbestimmt ('n oder äin) oder negativ (ğiin), dann bleibt das Adjektiv unverändert[48].

- 'n gaud kind (ein gutes Kind)
- 'n rood hûus (ein rotes Haus)
- 'n gröyn blad (ein grünes Blatt)
- ğiin maal däär (kein verrücktes Tier)

Wenn kein Artikel verwendet wird, wird das Adjektiv wie mit bestimmtem Artikel flektiert.

- gâaud kind! (gutes Kind!)
- doo kreeğ häi koel wóóter oover d' kop (da bekam er kaltes Wasser über den Kopf)

Adjektive, die auf -achterğ, -er, -elk, -erğ, -ful, und -sk enden, bleiben ebenso wie zweisilbige Adjektive in attributiver Stellung unverändert.

- dat haarstachterğ wêer (das herbstliche Wetter)
- dat dunker hemd (das dunkle Hemd)
- däi kristelk frâau (die christliche Frau)
- däi rötterğ appel (der faule Apfel)
- dat raumful tóólke (die ruhmvolle Geschichte)
- däi frisk lücht (die frische Luft)
- däi oopen dööer (die offene Tür)

[48] Vgl. Weigelt, Holger (2009): Oostfräisk Plat / Düütsk S. 53 - Ein Werkzeug um das Wortgeschlecht eines Substantives zu bestimmen.

Endet das Adjektiv auf -bor, liik, -lös oder -sóóm oder ist eine Zusammensetzung aus zwei Adjektiven wird der hintere Wortbestandteil gelängt.

- rookblaau - dat rookblâau wóóter (das rauchblaue Wasser)
- dankbor - däi dankboer minsk (der dankbare Mensch)
- wunnerliik - dat wunnerlîik däär (das seltsame Tier)
- ooverlös - däi ooverlöes säj (die uferlose See)
- dürsóóm - däi dürsóóem burkeräj (die nachhaltige Landwirtschaft)

Einige Adjektive werden unregelmäßig flektiert.

- lütjet (klein) - däi lütje keerl (der kleine Mann)

Reste einer älteren Flexion finden sich in erstarrten Ausdrücken.

- bii lütjen (allmählich)
- fööls t' (viel zu)

3.3. Die Komparation

Die Komparation von Adjektiven folgt folgendem Muster:

Positiv	Komparativ		Superlativ
	prädikativ	attributiv	
mooj (schön)	moojer	moojerder	moojst
oolk (hässlich)	oolker	oolkerder	oolkst

Bei einigen wenigen Adjektiven wird im Komparativ ein Konsonatenwechsel von -f- nach -v- vorgenommen:

Positiv	Komparativ		Superlativ
	prädikativ	attributiv	
läif (lieb)	läiver	läiverder	läifst
doof (taub)	doover	dooverder	doofst

Einige Adjektive haben unregelmäßige Steigerungen:

Positiv	Komparativ		Superlativ
	prädikativ	attributiv	
fööl (viel)	meer	meerder	mäist
frau (früh)	eer	eerder	eerst
gaud (gut)	beeter	beeterder	best

Selten kommt es bei Adjektiven zu Ersatzformen. Das heißt, dass das Adjektiv mit den Formen eines anderen Adjektivs gesteigert wird:

Positiv	Komparativ		Superlativ
	prädikativ	attributiv	
geern (gerne)	läiver	läiverder	läifst

Hat der Positiv eines Adjektives eine Überlänge so geht wird diese im Komparativ und Superlativ gekürzt.

Positiv	Komparativ		Superlativ
	prädikativ	attributiv	
bâang (ängstlich)	baanger	baangerder	baangst

Einige Adjektive erhalten die Überlänge in unregelmäßiger Weise.

Positiv	Komparativ		Superlativ
	prädikativ	attributiv	
groef (grob)	groever	groeverder	groefst

Beim Komparativ gibt es zwei Formen, eine prädikative alleinstehende Form und eine attributive Form, welche immer vor einem Substantiv steht.

- dat huus is moojer (das Haus ist schöner)
- dat moojerder huus (das schönere Haus)
- däi boom is grooter (der Baum ist größer)
- dä grooterder boom (der größere Baum)

Vergleiche werden im Ostfriesischen beim Komparativ mit as, dan oder woo konstruiert.

- häi is grooter as duu (er ist größer als du)
- säi is moojer dan ik (sie ist schöner als ich)
- woo grooter, woo beeter (umso größer, umso besser)
- woo moojer dat huus, soo dürder word't dat (je schöner das Haus, desto teurer wird es)

Endet ein Adjekt auf ein -r- wird, sowohl prädikativ als auch attributiv, beim Komparativ ein -d- zwischen das Adjektiv und die Komparativendung geschoben.

- dunker (dunkel) - däi tiid as dunkerder (die Zeit war dunkler)
- nor (schwach) - dat norderder kind (das schwächere Kind)
- stur (schwierig) - däi leks is sturder (die Aufgabe ist schwerer)
- swor (schwer) - dat sworderder wiğt (das schwerere Gewicht)

Der Superlativ wird in der Regel alleinstehend verwendet.

- ik muğ dat läifst näit daun (ich würde das am liebsten nicht tun)
- dat dau ik läifst (das tu ich am liebsten)
- säi is moojst (sie ist am schönst)

Eine Verwendung des Superlatives mit up 't (auf das) ist jedoch auch möglich.

- häi kun dat up 't best (er konnte es am besten)
- säi was up 't moojst (sie war am schönsten)
- dat huus is up 't moojst (das Haus ist am schönsten)

Selten kommt ein vom Deutschen beeinflusster Superlativ mit am vor. Hierbei wird ein -en an den Superlativ gehängt.

- in Oostfräisland is 't am besten (in Ostfriesland ist es am besten)

Der Elativ, ein Superlativ außerhalb eines Vergleiches, wird durch Überlängung des Superlatives gebildet vor.

- miin bäest heer (mein bester Herr)
- miin läiefst wicht (mein liebstes Mädchen)

Der Elativ kann auch als adverbiale Bestimmung mit up 't gebildet werden.

- up 't bäest (aufs beste)
- up 't läest (aufs letzte)
- up 't läest kwam h' do (zuletzt kam er doch)

Einige Adverbien können in den Superlativ gesteigert und so als Adjektiv verwendet werden.

Adverb	**Superlativ**
achter (hinten)	achterst (am hintersten)
binnen (innerhalb)	binnerst (am innersten)
booven (oberhalb)	boovst (am obersten)
buuten (außerhalb)	buuterst (am äußersten)
fööer (vor)	föörst (am vordersten)
middel (mittel)	middelst (am mittelsten)
unner (unter)	unnerst (am untersten)
üüter (außerhalb)	üüterst (am äußersten)

- Däi bôovst heer is God. (Der oberste Herr ist Gott.)
- In siin binnerst föylde häi dat. (In seinem Innersten fühle er es.)
- Disser looper is föörst. (Dieser Läufer ist am vordersten.)

Hier ersetzt der Superlativ dann den Komparativ wie er im Deutschen verwendet werden würde.

- däi middelst döör (die mittlere Tür)
- dat achterst stük (das hintere Stück)
- dat föörst wäil (das vordere Rad)

Eine hohe Steigerung außerhalb des Vergleiches kann auch mit anderen Adjektiven erreicht werden.

Nachfolgend einige Bespiele:

- aisk (besonders) - aisk groot (besonders groß)
- äiwerğs (außerordentlich) - äiwerğs mooj (außerordentlich schön)
- baldóóderğ (unerhört) - baldóóderğ fäel (unerhört laut)
- biister (sehr) - biister gróóğ (sehr gern)
- häil (sehr) - häil skier (sehr hübsch)
- läip (außerordentlich) - läip lelk (sehr frech)

Des Weiteren gibt es bestimmte Wendungen, die eine Steigerung ausdrücken. Diese werden nur speziell in dieser Form gebraucht.

- katjefjat (wieselflink)
- potdröö̈ğ (knochentrocken)
- stuufdood (mausetot)

Ebenso können Vergleichskonstruktionen mit net as bzw. ne' 's (genauso wie) genutzt werden.

- net soo nat as mäes (pitschnass)
- düüster as daarğ (stockfinster)
- net soo diecht as 'n pot (todverschwiegen)

4. Das Pronomen

4.1. Das persönliche Personalpronomen

Im Ostfriesischen kennt das Personalpronomen nur zwei Fälle, den Nominativ und den Obliquus (Objektfall).

Einzahl:		
	Nominativ	**Obliquus**
1. Pers.:	ik (ich)	mii (mir, mich)
2. Pers.:	duu (du)	dii (dir, dich)
3. Pers. m.:	häi (er)	hum (ihm, ihn)
3. Pers. w.:	säi (sie)	höör (ihr, sie)
3. Pers. n.:	't, et, dat (es)[49]	hum (ihm, es)
Mehrzahl:		
1. Pers.:	wii (wir)	us (uns)
2. Pers.:	jii (ihr)	jau (euch)
3. Pers.:	säi (sie)	höör (ihnen, sie)
Höflichkeitsform:		
	Jii (Sie)	Jau (Ihnen, Sie)

- häi denkt näit an mii (er gedenkt meiner nicht)
- wii säegent dii 't (wir sagen es dir)
- ik mäin hum (ich meine ihn)
- ik see dat teegen höör (ich sagte es zu ihr)
- duu wist up us? (du zeigst auf uns?

Die höfliche Anrede wird mit der 2. Person Plural gebildet[50].

- Hebbent Jii ook wiet büksen t' koop? (Haben Sie auch weiße Hosen zu verkaufen?)
- Is dat Jau süster? (Ist das Ihre Schwester?)

Das sächliche Personalpronomen und das männliche Personalpronomen werden gleich dekliniert.

- Ik heb däi hóón güster köft un wil hum mörn weer ferkoopen. (Ich habe den Hahn gestern gekauft und will ihn morgen wieder verkaufen.)
- Ik heb dat skóóp güster köft un wil hum mörn weer ferkoopen. (Ich habe das Schaf gestern gekauft und will es morgen wieder verkaufen.)

[49] Heute wird fast immer ein 't gesprochen, das in der Vollform eigenständig als et oder als dat realisiert werden kann.
[50] Früher diente die Höflichkeitsform auch als Ansprache für die Eltern, Schwiegereltern und ältere Verwandte.

Zur starken Betonung der eigenen Person kann auch iek (ich selbst)[51] genutzt werden, welche zumeist nur in fragenden Konstruktionen vorkommt.

- wel iek? (wer ich selbst?)
- iek heb dat näit dóón! (ich habe das nicht getan!)

Im Satzgefüge kann es vorkommen, dass das Personalpronomen im Nominativ gekürzt auftritt.

Personal-pronomen	Kurzform
ik	'k
duu	d'
häi	h'
säi	s'
't, et, dat	't
wii	w'
jii	j'
säi	s'

- Dat is 't wa' 'k säegen wil. (Das ist es was ich sagen will.)
- doo 'k raup (wenn ich rufe)

Dabei kann die Kurzform mitunter auch am Satzanfang stehen.

- 'T is as 't is. (Es ist wie es ist.)
- 'K kan 't näit! (Ich kann es nicht!)
- Höörent s' dat? (Hören sie es?)

Aufeinanderfolgende Kurzformen sind recht häufig.

- Ik was blîid, dat 'k s' weer haar. (Ich war froh, dass ich sie wieder hatte.)

4.2. Das unpersönliche Personalpronomen

Das unpersönliche Personalpronomen ist 't[52]. Es wird mit unpersönlichen Verben verwendet, welche vor allem bei Witterungserscheinungen zu finden sind.

- 't reegent (es regnet)
- 't lücht't (es leuchtet)
- 't hóógelt (es hagelt)

[51] nl. ikke
[52] Hierunter fallen auch die Vollformen et und dat.

4.3. Das Possesivpronomen

Einzahl:		
	attributiv	**prädikativ**[53]
1. Pers.:	miin (mein, meine)	mîin (meines, mein eigen)
2. Pers.:	diin (dein, deine)	dîin (deines, dein eigen)
3. Pers. m.:	siin (sein, seine)	sîin (seines, sein eigen)
3. Pers. w.:	höör (ihr, ihre)	hööers (ihres, ihr eigen)
3. Pers. n.:	siin (sein, seine)	sîin (seines, sein eigen)
Mehrzahl:		
1. Pers.:	us (unser, unsere)	ues (unseres, unser eigen)
2. Pers.:	jau (euer, eure)	jâaus (eueres, euer eigen)
3. Pers.:	höör (ihr, ihre)	hööers (ihres, ihr eigen)
Höflichkeitsform:		
	Jau (Ihr, Ihre)	Jâaus (Ihres, Ihr eigen)

Die prädikative Form wird durchgehend im folgenden besitzbetonenden prädikativen Kontext benutzt und unterscheidet sich von der attributiven Form, da sie nie direkt attributiv vor dem zu besitzenden Substaniv steht.

- Dat is miin huus. (Das ist mein Haus.)
- Dat huus is mîin. (Das Haus ist mein eigen.)
- Is dat jau huus? - Is dat jâaus of hööers? (Ist das euer Haus? - Ist das eures oder ihres?

Attributiv wird das Possesivpronomen im Ostfriesischen nicht gebeugt.

- miin ollen (meine Eltern)
- miin fóóer (mein Vater)
- miin kinner (meine Kinder)

Der Genitiv wird mit fan oder dem Possesivpronomen umschrieben.

- dat huus fan siin brör (das Haus seines Bruders)
- dat kind fan höör süster (das Kind ihrer Schwester)
- us nóóber siin wicht (die Tochter unseres Nachbars)
- däi Oostfräisen höör tóól (die Sprache der Ostfriesen)

Das prädikative Personalpronomen kann auch genutzt werden um auf eine Familie oder alle zu einem Gulfhof gehörenden Arbeiter und Bewohner zu verweisen.

- Dat bünt ues. (Das ist unsere Familie)
- D'r loopent jâaus. (Da laufen die Bewohner und Arbeiter eures Hofes.)

[53] Zu diesem Formen exitieren lokal auch die Nebenformen mīnsent, dīnsent, sīnsent, uesent, jausent, höörsent die auf -ent enden.

4.4. Das Reflexivpronomen

Das Reflexivpronomen heißt sük (sich) und wird nur bei der 3. Person verwendet.

- däi mait wunnert sük (die Magd wundert sich)
- säi wunnernt sük (sie wundern sich)

Es kann durch sülst (selbst) verstärkt werden.

- däi hund bit't sük sülst (der Hund beißt sich selbst)
- säi helpent sük sülst (sie helfen sich selbst)

In anderen Fällen werden entsprechende Personalpronomen wie mii (mich), dii (dich), us (uns) oder jau (euch) verwendet.

- ik sal mii skóómen (ich soll mich schämen)
- duu sast dii skóómen (du sollst dich schämen)
- wii söölent us skóómen (wir sollen uns schämen)
- jii söölent jau skóómen (ihr sollt euch schämen)

Folgt ein Objekt mit Possesivpronomen kann mitunter auch hum und höör reflexiv verstanden werden. Hier kommt es auf den Gesprächskontext an.

Beispiel	gewöhnlich	reflexiv
häi waaskert hum siin hâan	erwäscht ihm seine Hände	erwäscht sich seine Hände
säi aajt höör höör kop	sie streichelt ihr den Kopf	sie streichelt sich den Kopf

In festen Wendungen steht oft ein hum, als reflexiver Rest, das ohne direkten Bezug eine schnelle Bewegung oder starke Handlung ausdrücken kann[54].

- Häi bösselt hum d'r biilangs. (Er rast schnell vorbei.)
- Häi knipt hum fannacht. (Es wird heute nacht stark frieren)
- Säi smit't hum up 't loopen. (Sie flüchtet.)

[54] Es ist wahrscheinlich ein Überbleibsel eines alten reflexiven Gebrauchs, aus altfriesischer Zeit. Im heutigen Ostfriesischen wie auch im Saterfriesischen wird sük bzw. sfrs. sik als Reflexivpronomen verwendet, während im Westfriesischen die Verwendung des Personalpronomes als Reflexivpronomen erhalten blieb.

4.5. Das Reziprokpronomen

Das Reziprokpronomen heißt in der 3. Person nanner (einander).

- säi nöygent nanner (sie laden einander ein)
- däi manlüü haauent nanner (die Männer hauen einander)
- däi huen biitent nanner (die Hunde beißen einander)

Es kann durch das Reflexivpronomen sük verstärkt werden.

- däi huen biitent sük nanner (die Hunde bissen sich einander)
- säi nöyǧdent sük nanner (sie luden sich einander ein)

In der 1. und 2. Person wird das persönliche Pronomen verwendet.

- kinner fergóót jau (Kinder vertragt euch)
- manlüü haaut jau (Männer schlagt euch)

4.6. Das Generalpronomen

Das generalisierende Pronomen ist me (man). Es wird in der 3. Person verwendet.

- Me kan sük dat wal günnen weesen. (Man kann sich das wohl gönnen.)
- Man doo me dat daajt, is dat teegen 't wet. (Aber wenn man das tut, ist es gegen das Gesetz.)

4.7. Das Demonstrativpronomen

Einzahl:	
m./w.:	däi (der, die, jener, jene) disser (dieser, diese) dies (dieser eine, diese eine) soo 'n (so ein, solch ein) sük (solch) süks (besonders solch)
n.:	dat (das, jenes) dit (dies, dieses) diet (dies eine, dieses eine) soo 'n (so ein, solch ein) sük (solch) süks (besonders solch ein)
Mehrzahl:	
	däi (die, jene) disser (diese) dies (diese einen) dissent (diese) sükker (solche) sükser (besonders solche)

- dat is <u>däi</u> keerl (das ist jener Mann)
- dat bünt <u>däi</u> manlüü (das sind jene Männer)
- ik mäin <u>disser</u> boom (ich meine diesen Baum)

Bei däi, dat, disser, dies, dit und diet wird oft ein d'r zur Betonung nachgestellt.

- däi is net soo dum as <u>disser</u> kau <u>d'r</u> (er ist genauso dumm wie diese Kuh)
- ik mäin <u>dit</u> bauk <u>d'r</u> (ich meine dieses Buch)

Im Singular wird bei zählbaren Substantiven soo 'n und bei unzählbaren Substantiven sük verwendet. Im Plural wird sükker verwendet.

- soo 'n kâat (so eine Katze)
- sük wóóter (solches Wasser)
- sükker huusen (solche Häuser)

Der Genitiv wird mit fan oder dem Possesivpronomen umschrieben.

- dat huus <u>fan</u> disser frâau (das Haus dieser Frau)
- däi stäinen <u>fan</u> dat huus (die Steine des Hauses)
- disser keerl <u>siin</u> huus (das Haus dieses Mannes)
- däi mester <u>siin</u> bauk. (das Buch des Lehrers)

Besondere Demonstrativpronomen sind süktsoorderğ (von dieser Sorte) und sükwekker (genau solche).

Die Formen dies, diet und süks/sükser stellen stark betonte Formen dar, die in der gesprochenen Sprache nur bei starker Hervorhebung von etwas gebraucht werden. Sie folgen den Regeln der unbetonten Formen.

- Düs hangt diet dor! (Deshalb hängt dieses eine da!)
- Dies is al weer oover d' skütten koomen! (Dieses eine ist schon wieder über den Zaun gekommen!)
- Sükser lüü bünt kwóód. (Besonders solche Leute sind böse.)

Die Form dissent wird nur substantivisch genutzt.

- Wekker lüü mäinst duu? Ik mäin dissent. (Welche Leute meinst du? Ich meine diese.)

4.8. Das Determinativpronomen

Einzahl:	
m./w.:	däien (derjenige, diejenige) däi sülverğ (derselbe, dieselbe)
n.:	datten (dasjenige) dat sülverğ (dasselbe)
Mehrzahl:	
	däient (diejenigen) däi sülverğ (dieselben)

- Däien, däi dat dau het, is weğ. (Derjenige, der das getan hat, ist weg)
- däient mäin ik (diejenigen meine ich)
- däi sülverğ keerl, däi dat peerd köft het (derselbe Mann, der das Pferd gekauft hat)

4.9. Das Interrogativpronomen

Nachfolgend sind einige Interrogativpronomen mit Beispielen aufgeführt:

Interrogativpronomen	Beispiel
wat f'r 'n? (was für ein?)	Wat f'r 'n minsk is dat? (Was ist das für ein Mensch?)
wat f'r wekker? (was für welche?)	Wat f'r wekker bünt dat? (Was sind das für welche?)
wat? (was?)	Wat mağst duu eeten? (Was magst du essen?)
wekker? (welcher?, welche?, welches?)	Wekker kau is süük? (Welche Kuh ist krank?)
wel siin? (wessen?)	Wel siin land is dat? (Wessen Land ist das?)
wel? (wer?, wem?, wen?)	Wel is d'r? (Wer ist da?)
wenner (wann?)	Wenner is dat geböört? (Wann ist das passiert?)
wewwer? (was für ein?)	Wewwer keerl see dat? (Was für ein Mann sagte das?)
woo fóók? (wie oft?)	Woo fóók sal 'k koomen? (Wie oft soll ich kommen?)
woo fööl? (wie viel?)	Woo fööl bünt dat? (Wie viele sind das?)
woo lâang? (wie lange?)	Woo lâang dürt dat? (Wie lange dauert das?)
woo mennerğ? (wie viele?)	Woo mennerğ söölent koomen? (Wie viele werden kommen?)
woo? (wie?)	Woo old is häi? (Wie alt ist er?)
wor eevens? (an welchem Ort?)	Wor geböört dat eevens? (An welchem Ort geschieht das?)
wor hen? (wohin?)	Wor gaajst duu hen? (Wohin gehst du?)
wor? (wo?)	Wor hest du west? (Wo bist du gewesen?)
woosoo (wieso?, weshalb?, warum?)	Woosoo is dat geböört? (Weshalb ist das geschehen?)

Interrogativpronomen	Beispiel
wor heer? (woher?)	Wor kumst duu heer? (Woher kommst du?)
wor an? (woran?)	Wor süğst duu dat an? (Woran siehst du das?)
wor tau? (wozu?)	Wor bruukst duu dat tau? (Wozu brauchst du das?)
wükker? (was für?, von welcher Art?)	Wükker glóósen köfst duu? (Was für Gläser kaufst du?

Die Interrogativpronomen können auch relativisch verwendet werden.

- Wel näit wil diiken, maut wiiken. (Wer nicht deichen will, muss weichen.)
- Wel fan Lääär kumt, kent mii. (Wer aus Leer kommt, kennt mich.)
- Wat duu ferdäint hest, staajt dii tau. (Was du verdient hast, steht dir zu.)

4.10. Das Relativpronomen

männlich	weiblich	neutrum	Mehrzahl
däi	däi	wat/dat	däi

Das Relativpronomen entspricht bis auf das sächliche Geschlecht dem bestimmten Artikel.

- däi keerl, däi dat dóón het (der Mann, der das getan hat)
- däi frâau, däi dat säeğt (die Frau, die das sagt)
- dat lüü, däi d'r loopent (die Leute, die dort laufen)

Beim sächlichen Geschlecht wird in der Regel wat und seltener dat verwendet.

- dat kind, wat ik säin heb (das Kind, das ich gesehen habe)
- dat wicht, wat dat dóón het (das Mächen, das das getan hat)
- dat skóóp, dat ik güster köft heb (das Schaf, das ich gestern gekauft habe)

Bei possesiver Verwendung wird das Possesivpronomen hinter den bestimmten Artikel gestellt.

- däi keerl, däi siin fîits ik läint heb (der Mann, dessen Fahrrad ich geliehen habe)
- däi frâau, däi höör nóóm dat is (die Frau, deren Name das ist)
- dat kind, dat siin bild ik kreegen heb (das Kind, dessen Bild ich bekommen habe)
- däi lüü, däi höör tûun ik säin heb (die Leute, deren Garten ich gesehen habe)

Bei präpositionaler Verwendung kann das Relativpronomen durch wor vertreten werden.

- däi Jâan, wor ik mit proot't heb (der Jan, mit dem ich gesprochen habe)
- däi frâau, wor ik wat teegen heb (die Frau, gegen die ich etwas habe)
- dat wicht, wor ik mit fräjen dau (das Mädchen, mit dem ich liiert bin)
- däi lüü, wor ik dat fan heb (die Leute, von denen ich das habe)

Die Konstruktion wor fan ersetzt den Genitiv.

- däi frâau, wor duu däi keerl fan kenst (die Frau, dessen Mann du kennst)
- däi keerl, wor duu däi hund fan mağst (der Mann, dessen Hund du magst)

Beide wor-Konstruktionen können auch mit d'r gebildet werden.

- däi keerl, d'r ik mit fautbâal spööl (der Mann, mit dem ich Fußball spiele)
- däi fóóer, d'r duu däi dochter fan büst (der Vater, dessen Tochter du bist)

4.11. Das Indefinitpronomen

Zu den Indefinitpronomen zählen sehr unterschiedliche Pronomen. Ihre Funktion besteht darin, dass sie auf Personen, Gegenstände oder Sachverhalte verweisen, ohne diese näher zu bestimmen.

Indefinitpronomen	Beispiel
äien, 'n (einer, einem, einen; man)	dat maut äien sülst wäiten (das muss man selbst wissen)
äinent (einen)	däi äinent und däi annernt (die einen und die anderen)
al (einige, welche)	d'r bünt al fan Flasmeer (da sind einige aus Flachsmeer)
âal (alle)	âal kwamment mit (alle kamen mit)
âal in âal (alles in allem)	âal in âal was 't mooj (alles in allem war es schön)
âal mitnanner (alles in allem)	âal mitnanner het dat do gaud west (alles in allem war es doch gut)
âal tauhôop (alle zusammen, allesamt)	wii kooment âal tauhôop (wir kommen allesamt)
alman (jedermann)	dat is niks föör Jâan un alman (das ist nichts für jedermann)
als (alles)	als is gaud (alles ist gut)
anner (andere)	däi anner kwam (der andere kam)
annernt (andere)	dat hebbent däi annernt west (das waren die anderen)
annerswekker (andere)	dat bünt annerswekker (das sind andere)
bâajd (beide)	bâajd seedent 't (beide sagten es)
bâajds (beides)	bâajds gaajt näit (beides geht nicht)
elk (jeder, jede, jedes)	elk kumt mörn (jeder kommt morgen)
elk un äien (jedermann)	dat wäit elk un äien (das weiß jedemann)
enkeld äien (ein einzelner)	dat is man enkeld äien (das ist nur ein einzelner)
enkeldent (einzelne, einige)	enkeldent daunt dat (einige tun das)
ettelk (etliche)	ettelk lüü hebbent dat säeğt (etliche Leute haben es gesagt)

Indefinitpronomen	Beispiel
gaau[55] (einige, welche)	gaau grillent aldağ (einige grillen jeden Tag)
fööl[56] (viele)	fööl wäitent dat häil näit (viele wissen das gar nicht)
ğiin äien (niemand, keiner)	dat kwam ğiin äien (es kam niemand)
me (man)	dat dürt me wal daun (das kann man sorglos tun)
mennerğ (einige)	dor bünt mennerğ (da sind viele)
mennerğ äien (manch einer)	mennerğ äien het d'r ferdräit mit (manch einer hat Ärger damit)
meerdernt (mehrere)	dat wassen meerdernt (das waren mehrere)
min (wenige)	min gungent as häi dat see (wenige gingen als er das sagte)
'n poer[57] (ein paar)	dat wassent wal 'n poer (das waren sicher ein paar)
'n stük of wat (einige Stücke)	ik kreeğ 'n stük of wat fan hum (ich bekam einige Stücke von ihm)
näien (niemand, keiner)	't kwam näien (es kam niemand)
näit äien (niemand, keiner)	't kwam näit äien (es kam niemand)
nauğ (genügend)	kooment wal nauğ? (kommen denn genug?)
niks[58] (nichts)	d'r lağ niks (da lag nichts)
nüms (niemand, keiner)	nüms see wat (niemand sagte etwas)
poer[59] (paar, einige)	poer wassent d'r (einige waren da)
't âal (alles)	't âal was näit recht (alles war nicht richtig)
't bâajd (beides)	't bâajd was mis (beides war falsch)
wat[60] (etwas; einige, welche)	wat daunt dat altiid (einige tun das immer)

[55] lokal auch gāuent
[56] lokal auch föölent
[57] lokal auch 'n porent
[58] lokal auch näits
[59] lokal auch porent
[60] lokal auch wattent

Indefinitpronomen	Beispiel
wekker (einige, welche)	wekker mautent dat west hebben (einige müssen es gewesen sein)
wel (jemand)	wel maut koomen (jemand muss kommen)

Einige Indefinitivpronomen sowie einige derer Lokalformen enden wie die Gesellschaftszahlen auf -ent um den Plural anzuzeigen.

4.12 Das Expletivpronomen

Wie im Englischen werden im Ostfriesischen d'r und 't bzw. seine Vollformen als Expletivum bzw. Dummy-Pronomen gebraucht, um auszudrücken, dass jemand oder etwas existiert oder anwesend ist.

- d'r is 'n keerl (es ist ein Mann anwesend)
- d'r bünt twei winkels up 't lauǧ (es gibt zwei Geschäfte in der Stadt)
- d'r is 'n sküt um d' tûun tau (es existiert ein Zaun um den Garten)
- dat gaf reegen (es regnete)
- is 't an 't reegen? (regnet es?)
- 't was nüms 't säin (niemand war zu sehen)

Im Gegensatz zu 't kann d'r auch als Stütze zu einem schon bestehenden Subjekt gestellt werden.

- Braant d'r lücht in d'r keller? (Brennt Licht im Keller?)
- Anners kam d'r nüms. (Sonst kam niemand)

Idomatische Ausdrüke mit d'r sind:

- Woo is 't d'r mit? (Wie geht es dir?)
- Wat is d'r mit dii? (Was ist denn mit dir?)

5. Das Numeral

5.1. Die Kardinalzahlen

1	äien	**11**	elm	**21**	äinuntwinterğ
2	twäj	**12**	twalm	**30**	daarterğ
3	dräj	**13**	daartain	**40**	färterğ
4	fäär	**14**	färtain	**50**	fiifterğ
5	fîiv	**15**	fiiftain	**60**	tsesterğ
6	säes	**16**	sestain	**70**	tsöömterğ
7	sööem	**17**	söömtain	**80**	tachenterğ
8	âacht	**18**	achttain	**90**	neegenterğ
9	neegen	**19**	neegentain	**100**	hunnert
10	tâajn	**20**	twinterğ	**1000**	duusend

0	nul	**1.000.000**	miljuun

Die Zahl 88 wird unregelmäßig als "tachuntachenterğ" gebildet.

In attributiver Stellung der Zahlen von eins bis zwölf werden im Ostfriesischen jeweils andere bzw. gekürzte Formen verwendet.

Ostfriesisch	Deutsch	Ostfriesisch	Deutsch
äin stük	ein Stück	sööm stük	sieben Stück
twei stük	zwei Stück	acht stük	acht Stück
drei stük	drei Stück	neegen stük	neun Stück (Ausnahme)
fär stük	vier Stück	tain stük	zehn Stück
fiif stük	fünf Stück	elf stük	elf Stück
ses stük	sechs Stück	twalf stük	zwölf Stück

Zahlen von 20 bis 90 werden in den Zählschritten um ein Fugen-un erweitert, während Zahlen ab 100 kein Fugenelement erhalten.

- 25 - fiif<u>un</u>twinterğ
- 51 - äin<u>un</u>fiifterğ
- 110 - hunnerttâajn
- 1100 - duusendäinhunnert
- 2022 - tweiduusendtwei<u>un</u>twinterğ

5.2. Die Ordinalzahlen

Die Ordinalzahlen von eins bis zwölf werden unregelmäßig gebildet[61].

1	êerst	**7**	sööemt
2	twäied	**8**	âacht
3	dâard	**9**	neegent
4	fäärd	**10**	tâajnt
5	fîift	**11**	äelfd
6	säest	**12**	twâalfd

Bis 19 gilt die Zusammensetzung mit tâajnt.

13	daartâajnt	**17**	söömtâajnt
14	färtâajnt	**18**	achttâajnt
15	fiiftâajnt	**19**	neegentâajnt
16	sestâajnt		

Die restlichen Ordinalzahlen werden regelmäßig durch das Anhängen von -st gebildet.

20	twinterğst	**70**	tsöömterğst
30	daarterğst	**80**	tachenterğst
40	färterğst	**90**	neegenterğst
50	fiifterğst	**100**	hunnertst
60	tsesterğst	**1000**	duusendst

Statt twäied kann auch anner genutzt werden[62].

Ordinalzahlen können sich zur Angabe von Reihenfolgen mit Superlativen verbinden.

- Ik bün däi twäidoelst brör. (Ich bin der zweitälteste Bruder.)
- Miin bâab is daardläest worden. (Mein Papa ist drittletzter geworden.)

[61] Die Bildung scheint lautlich unregelmäßig, da an einigen Stellen ursprünglich -de Stand, welches heute nach der Inkorporation des -e- als -t- gesprochen wird. An einigen Stellen stand jedoch auch in früheren Sprachstufen schon ein -t-. Solche Unregelmäßigkeiten lassen sich auch im Nordfriesischen, Saterfriesischen und Westfriesischen finden und deuten daher auf eine allgemeine schon vorher vorhandene Unregelmäßigkeit hin. In schriftlicher Form findet man diese Unregelmäßigkeiten auch schon im Altfriesischen.

[62] Vgl. Köbler, Gerhard (2004): Altfriesisches Wörterbuch: afrs. ōther (zweite)

5.3. Die Bruchzahlen

Die Bruchzahlen werden durch angehängtes -l bzw. -el an die Ordinalzahl gebildet, die dabei ihre Überlänge verliert. Abweichend ist dabei, dass „ein Viertel" mit kertäär[63] gebildet wird.

1/1	häil	Ganzes
1/2	half	Hälfte
1/3	daardel	Drittel
1/4	kertäär	Viertel
1/5	fiiftel	Fünftel
1/6	sestel	Sechstel
1/7	söömtel	Siebtel
1/8	achtel	Achtel
1/9	neegentel	Neuntel
1/10	taintel	Zehntel
1/11	elfdel	Elftel
1/12	twalfdel	Zwölftel

- 'n hâalf pund hak (ein halbes Pfund)
- dat bünt drei ketäär (das sind drei Viertel)
- 'n sestel fan 't biifolken wil dat (ein Sechstel der Bevölkerung will das)
- dat bünt dräj un twei daardel (das sind drei zwei Drittel)

Oft kommt die Bruchzahl auch in Verbindung mit däil (Teil) oder pâart (Anteil) vor.

- dat is 'n daardeldäil (das ist ein Drittel)
- häi kriğt 'n sestelpâart (er bekommt ein Sechstel)

[63] Vgl. Körting, Gustav (1908): Etymologisches Wörterbuch der französischen Sprache S 324: frz quartier (Viertel) und van der Sijs, Nicoline (2001): Chronologisch woordenboek - De ouderdom en herkomst van onze woorden en betekenissen S. 995: nl. kwart (Viertel)

Für die Benennung von Hälften ist im Ostfriesischen ein älteres, im Deutschen veraltetes, Zählsystem erhalten, in welchem von der vollen Zahl die Hälfte abgezogen wird. Für diese Bildung wird, außer bei annerthalf, an die Ordinalzahl -half gehängt.

1 1/2	annerthalf	anderthalb, eineinhalb
2 1/2	daardhalf	dritthalb, zweieinhalb
3 1/2	färdhalf	vierthalb, dreieinhalb
4 1/2	fiifthalf	fünfthalb, viereinhalb
5 1/2	sesthalf	sechsthalb, fünfeinhalb
6 1/2	söömthalf	siebthalb, sechseinhalb
7 1/2	achthalf	achthalb, siebeneinhalb
8 1/2	neegenthalf	neunthalb, achteinhalb
9 1/2	tainthalf	zehnthalb, neuneinhalb
10 1/2	elfthalf	elfthalb, zehneinhalb
11 1/2	twalfthalf	zwölfthalb, elfeinhalb
12 1/2	daartainthalf	dreizehnthalb, zwölfeinhalb
20 1/2	twinterǧsthalf	zwanzigsthalb, neunzehneinhalb

Alternativ zu diesem System können die Hälften auch ähnlich dem Deutschen gebildet werden.

- twäj un half (zweieinhalb)
- dräj un half (dreieinhalb)
- fäär un half (viereinhalb)

5.4. Die Multiplikativa

Die Multiplikativa von eins bis drei gibt es neben der regulären Bildung eigene Wörter.

Ostfriesisch	Deutsch
enkeld	einzeln, einfach
dübbeld	doppelt, zweifach
dreidübbeld	dreifach

Die reguläre Bildung erfolgt über angehängtes -follerğ (-fach).

Ostfriesisch	Deutsch
äinfollerğ	einfach
tweifollerğ	zweifach
dreifollerğ	dreifach
färfollerğ	vierfach
fiiffollerğ	fünffach
sesfollerğ	sechsfach
söömfollerğ	siebenfach
achtfollerğ	achtfach
neegenfollerğ	neunfach
tainfollerğ	zehnfach
elffollerğ	elffach
twalffollerğ	zwölffach
daartainfollerğ	dreizehnfach

Das Wort móól wird in der Bedeutung "doppelt" gebraucht und wird oft gebraucht, wenn der Sachverhalt besonders betont werden soll.

- ik heb d'r móól soo fööl geld föör kreegen (ich habe dafür doppelt so viel Geld bekommen)
- Däi het móól soo fööl aarbaid daun! (er hat doppelt so viel gearbeitet!)

5.5. Die Folgezahlen

Die Folgezahlen werden aus der Ordinalzahl mit der Endung -ens gebildet.

Ostfriesisch	Deutsch
eerstens	erstens
twäidens	zweitens
daardens	drittens
färdens	viertens
fiiftens	fünftens
sestens	sechstens
söömtens	siebtens
achtens	achtens
neegentens	neuntens
taintens	zehntens
elftens	elftens
twalftens	zwölftens
daartaintens	dreizehntens

Es können auch Konstrukte mit föör 't oder tau 't.

- föör 't êerst (erstens; fürs Erste)
- föör 't twäied (zweitens; fürs Zweite)
- tau 't êerst (erstens; zum Ersten)
- tau 't twäied (zweitens; zum Zweiten)

5.6. Die Iterativa

Für die Iterativa von eins bis drei gibt es neben der regulären Bildung eigene Wörter[64].

Ostfriesisch	Deutsch
insent (kurz: ins')	einmal
twäien	zweimal
dräien	dreimal

Die reguläre Bildung erfolgt über die Zahlangabe in Verbindung mit móól (Mal).

Ostfriesisch	Deutsch
äin móól	einmal
twei móól	zweimal
drei móól	dreimal
fär móól	viermal
fiif móól	fünfmal

Auch eine Bildung mit keer (Mal) ist möglich.

- twei móól (zweimal)

5.7. Die Gattungszahlen

Die reguläre Bildung geschieht über -lai (-lei).

Ostfriesisch	Deutsch
äinerlai	einerlei
twäjerlai	zweierlei
dräjerlai	dreierlei
färerlai	viererlei
fiiverlai	fünferlei
allerlai	allerlei
ǧiinerlai	keinerlei

Zumdem gibt es allerhand (allerhand).

[64] Vgl. engl. once, twice, trice, four times

5.8. Die Gesellschaftszahlen

Als Gesellschaftszahl kommt bâajd[65] (beide, beiden) vor.

- bâajd kooment mörn mit (beide kommen morgen mit)

Die weitere Bildung der Gesellschaftszahlen erfolgt über bii (bei, zu) und das Anhängen von -ent.

- bii twäjent (zu zweit, zu zweien)
- bii dräjent (zu dritt, zu dreien)
- bii färent (zu viert, zu vieren)
- bii fiivent (zu fünft, zu fünfen)
- bii tainent (zu zehnt, zu zehnen)
- bii twinterǧent (zu zwanzigt, zu zwanzigen)

5.9. Die Sammelzahlen

Ostfriesisch	Deutsch
dus	Dutzend, 12 Stück
halfstîiǧ	Halbstiege, 10 Stück
skok	Schock, 60 Stück
stîiǧ	Stiege, 10 Stück
taintóól	Zehner, 10 Stück
twalftóól	Dutzend, 12 Stück

5.10. Das unbestimmte Numeral

Ostfriesisch	Deutsch
fööl	viel, viele
mennerǧ	etliche, mache
min	wenig, wenige
'n biitje	ein Wenig
'n büelt	viel, viele, ein Haufen, eine Menge
'n körrel	ein Wenig
'n poer	ein paar
'n pröt	viel, viele, ein Haufen, eine Menge
'n spier	ein wenig, eine Kleinigkeit

Im Ostfriesischen finden Wendungen wie 'n büelt, 'n körrel oder 'n spier erhöhte Anwendung und werden wesentlich häufiger als fööl verwendet.

[65] lokal auch baident

5.11. Die Distributiva

Werden mit elk (jeder) oder elker móól (jedesmal) gebildet.

- Däi wichter kreegent elk drei appels. (Die Mädchen erhielten je drei Äpfel.)
- Däi pêer kreegent elker móól wuddels. (Die Pferde erhielten jedes Mal Möhren.)

5.12. Die die Grundrechenarten

Die Grundrechenarten werden mit un (plus), minner (minus), móól (mal) und döör (geteilt) gebildet.

- 3 + 6 = 9 - dräj un säes bünt neegen
- 15 - 3 = 12 - fiftain minner dräj bünt twalm
- 6 x 6 = 36 - ses móól säes bünt sesundaarterğ
- 48 / 8 = 6 - achtunfärterğ döör âacht bünt säes

6. Das Adverb

6.1. Das Lokaladverb

6.1.1. Das Ortsadverb

Ortsadverbien antworten auf die Frage wor? (wo?).

- Häi woont no in huus. (Er wohnt noch zuhause.)
- Däi fenten spööltent up buuten. (Die Jungen spielen draußen.)
- Däi slöödel is naardns tau finnen. (Der Schlüssel ist nirgends zu finden.)
- Däi briel liğt unner. (Die Brille liegt unten.)

Einige Ortsadverbien:

Ostfriesisch	Deutsch	Ostfriesisch	Deutsch
achter	hinter	fööer	vorn
allerweegens	überall	günt	drüben; jenseits
annerswor	anderswo, woanders	hir	hier
aarnds	irgendwo	in huus	zuhause
biineeden	unterhalb	links	links
binnen	drinnen, innen	midden	mitten
booven	oben; über, oberhalb	mank	mittendrin
buuten	draußen, außen	naarnds	nirgends
diecht bii	nah	nóó	nah
doon	ganz nah	ooverâal	überall
dor	genau da, genau dort	rechts	rechts
d'r	da, dort	teegen	neben
ennerwor	irgendwo	unner	unten

6.1.2. Das Richtungsadverb

Richtungsadverbien antworten auf die Fragen wor hen? (wohin?), wor up an? (wohin?), wor heer? (woher?), wor nóó? (wohin?) oder fan wor? (woher?).

- Häi gaajt in d' dörns (Er geht in die Stube.)
- Däi hund löpt nóó links. (Der Hund läuft nach links.)
- Duu gaajst nóó booven. (Du gehst nach oben.)
- Säi löpt uem. (Sie läuft zurück.)

Im Ostfriesischen stehen die Richtungsadverbien oft mit einer Präposition. Dadurch wird die Beschreibung plastischer als im Deutschen, wo die Richtungsadverbien häufig wegfallen.

- Häi set't 'n kuem up d' tóóvel dóól. (Er setzt eine Schüssel auf den Tisch.)
- Säi gaajt in d' tûun in. (Sie geht in den Garten.)
- Ik gau nóó d' skaul tau. (Ich gehe zur Schule.)

Einige Richtungsadverbien:

Ostfriesisch	Deutsch	Ostfriesisch	Deutsch
an	heran	ennerwor hen	irgendwo hin
andóól	herunter, hinunter an einem Gegenstand	fan binnen	von drinnen
anhooğ	herauf, hinauf an einem Gegenstand	fan booven	von oben
antau	heran	fan buuten	von draußen
binnen	hinein	fan unner	von unten
buuten	heraus	fööer	hervor
dóól	herunter, hinunter, nieder	föörğels	vorwärts
döör	durch	heer	her
d'r an	heran	hir hen	hierhin
d'r fööer	hervor	hir heer	hierher
d'r hen	dahin	in	herein, hinein
d'r in	herein, hinein	liikuut	geradeaus
d'r oover	herüber, hinüber	links	links
d'r ooverhen	hinweg	middendöör	mittendurch
d'r ooverweğ	hinweg	naarnds hen	nirgendwo hin
d'r um	herum	nóó	nach
d'r uut	heraus, hinaus	nóó booven	nach oben

Ostfriesisch	Deutsch	Ostfriesisch	Deutsch
nóó links	nach rechts	t'rüeğ	zurück
nóó rechts	nach links	tau	fort
nóó unner	nach unten	uem	zurück
noordels	nordwärts	um	herum; umher
oostels	ostwärts	umtau	herum
oover	herüber	umdóól	herunter, hinunter
ooverhen	hinweg	umhooğ	herauf, hinauf
ooverweğ	hinweg	up	auf
rechts	rechts	weğ	weg, fort
rüğğels	rückwärts	weeruem	zurück
siidels	seitwärts	westels	westwärts
süüdels	südwärts		

Im Gegensatz zum Deutschen werden die ostfriesischen Pendante heer und hin nicht zur Bildung von Richtungsadverbien genutzt. Das Richtungadverb steht hier allein oder in Kombination mit d'r.

- häi kwam tau 't huus uut (er kam aus dem Haus heraus)
- kum in! (komm herein!)
- kum d'r uut! (komm heraus!)
- säi gung d'r in (sie ging hinein)

Gleiches gilt für die deutschen Kurzformen ran, raus, rein, rüber oder runter für die es keine ostfriesischen Entsprechungen gibt und wo im Ostfriesischen nur eine Vollform existiert.

- góó d'r uut! (geh raus!)
- häi gung d'r oover (er ging rüber)

6.1.3. Die Besonderheiten der Lokaladverbien

Orts- und Richtungsangaben sind im Ostfriesischen oft fein differenziert.

- häi is in 't huus (er ist im Haus)
- häi is in huus (er ist Zuhause)

Sind geografische Namen funktional, erhalten sie einen Artikel.

- ik bün in Auerk (ich bin in Aurich) - denn Auerk hat keine erkennbare Bedeutung
- wii bünt in d' Rîip (wir sind in Riepe) - denn rîip (Rand)
- häi woont in d' Gräied (er wohnt in Greetsiel) - denn gräied (Rasen)

Die überwiegende Zahl der geografische Namen, vor allem die Namen der jüngeren Orte, werden im Gegensatz zum Deutschen mit up (auf) genutzt.

- ik bün up 't Westerfeen (ich bin in Rhauderfehn)
- häi woon up 't Flasmeer (er wohnt in Flachsmeer)
- dat is up 't Späiets (das ist in Spetzerfehn)

Herkunft wird mit fan (von) ausgedrück.

- ik bün fan Groo'feen (ich komme aus Großefehn)
- ik koom fan Oostfräisland (ich komme aus Ostfriesland)

6.2. Das Temporaladverb

Temporaladverbien antworten auf die Frage nach einem Zeitpunkt wenner? (Wann?).

- Säi was d'r al eer. (Sie war schon früher da.)
- Güster heb ik 'n bräif kreegen. (Gestern habe ich einen Brief bekommen.)
- Ik wil mii föördeem no umluuken. (Ich will mich vorher noch umziehen.)
- Wast duu annerlessens up fersît? (Warst du neulich auf Besuch?)
- Nuu mau' w' tau! (Jetzt müssen wir los!)

Temporaladverbien antworten auch auf die Fragen der Zeitdauer woo lâang? (Wie lange?) und der Wiederholung woo fóók? (Wie oft?).

- Säi forent alweğ nóó Emden. (Sie fahren ständig nach Emden.)
- Dat kan noojt wat worden. (Das kann nie was werden.)
- Weekenlâang het 't frooren. (Wochenlang hat es gefroren.)
- 'S móóls word't mii 't tau fööl. (Manchmal wird es mir zu viel.)
- Häi wul insent koomen. (Er wollte einmal kommen.)
- Ik neem däi tebläet drei móól up d' dağ. (Ich nehme die Tablette drei Mal am Tag.)

Einige Temporaladverbien:

Ostfriesisch	Deutsch	Ostfriesisch	Deutsch
al	schon	eer	früher, eher
aldóóeğ	täglich	eerdeem	vorher
aleer	einst, zu früher Zeit	eer dan	früher als; bevor
altiid	immer	eerst	erst, zuerst
alh'tans	sogleich	eeven	eben
alt'meeds	mitunter, zuweilen	fóók	häufig, oft
alweğ	andauernd	föördeem	vorher
annerlessens	neulich	frau	früh
biitiids	beizeiten	frauer	früher
bol	bald	f'rdan	fortan
dan	dann	fut	gleich, sogleich, bald
doo	da, damals, daraufhin	gaau	bald
dóógelk	täglich	gliiks	gleich
döörgóóns	durchgehend	insent	einmal, einst
d'r nóó	danach	joonum	gerade dann
eefkes	eben	jorelk	jährlich

Ostfriesisch	Deutsch	Ostfriesisch	Deutsch
jüüst	gerade eben	nuu	nun, jetzt
lâang	lange	of un tau	ab und zu
körtens	kürzlich	oojt	jemals
man sgróó	fast gar nicht	rad	bald, in Kürze
mäist	meistens	's móóls	manchmal
mäisttiids	meistens	selden	selten
net	gerade	soo dróó	sobald
net akróót	gerade eben	stielweğ	stets, ständig
no	noch	unnerdes	unterdessen
noojt	nie, niemals	upstünds	aktuell, zur Zeit
nóódeem	nachher	waleer	einst, zu früher Zeit
nóóderhand	nacher, später	weer	wieder
nóóderhand	nacher, später	wiilst	während
nóóst	nacher		

Von einigen Zeitbegriffen lassen sich mit Hilfe von fan- oder dem Artikel 's und -s bestimmte Adverbien ableiten, die bestimmte einmalige Zeitpunkte bezeichnen.

Begriff	fan- + Begriff	's + Begriff + -s
mörn (Morgen)	fanmörn (heute Morgen)	's mörns (morgens)
middağ (Mittag)	fanmiddağ (heute Mittag)	's middóóğs (mittags)
óóvend (Abend)	fanóóvend (heute Abend)	's óóvends (abends)
nacht (Nacht)	fannacht (heute Abend)	's nachts (nachts)
dağ (Tag)	fandóóeğ (heute)	's dóóğs (tagsüber)
wêek (Woche)	fanwêek (diese Woche)	's weeks (in der Woche)
móónd (Monat)	fanmóónd (dieser Monat)	's móónd (im Monat)
joer (Jahr)	fanjoer (dieses Jahr)	's jors (im Jahr)
móóndağ (Montag)	fanmóóndağ (diesen Montag)	's móóndóóğs (montags)
sömmer (Sommer)	fansömmer (diesen Sommer)	's sömmers (im Sommer)

- fanóóvend is 'n fier in Äisens (heute Abend ist eine Feier in Esens)
- dat het 's middağs geböört (das ist mittags passiert)

Tage der Woche:

1	2	3	4	5	6	7
móóndağ	dingsdağ	middewêek	dönnerdağ	freidağ	sóóterdağ	söndağ
Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sontag

Die Steigerung der Tagesbegriffe geschieht nach folgendem Muster.

-4	-3	-2	-1	0
f'rdanf'rdaneergüster	f'rdaneergüster	eergüster	güster	fandóóeğ
vorvorvorgestern	vorvorgestern	vorgestern	gestern	heute

0	1	2	3	4
fandóóeğ	mörn	oovermörn	betoovermörn	betbetoovermörn
heute	morgen	übermorgen	überübermorgen	überüberübermorgen

6.3. Das Modaladverb

6.3.1. Das Adverb der Art und Weise

Diese Adverbien antworten auf die Fragen woo? (Wie?) und woo fäel? (Wie sehr?).

- ennerwoo fun s' nóó huus (irgendwie fand sie nach Hause)
- häi reep gróóğ weer an (er rief gern wieder an)

Einige Adverbien der Art und Weise:

Ostfriesisch	Deutsch	Ostfriesisch	Deutsch
äins	einig	man gaud	glücklicherweise, zum Glück
äits[66]	irgendwie	meskiin	vielleicht, eventuell, wahrscheinlich
aldeeğs	sogar	minst	zumindest, mindestens
anners	anders, sonst	mis	fehl
as 't let't	anscheinend	näit	nicht
biinanner	beieinander	naau	genau
bloot	nur, bloß	nauğ	genug
do	doch	óólükkelkerwîis	unglücklicherweise
döörnanner	durcheinander	raajn	zweifelslos
drok	beschäftigt	rad	eilig
ennelk	endlich	sachts	hoffentlich
ennersins	einigermaßen	seeker	sicher, sicherlich, bestimmt
ennerwoo	irgendwie	skäif	schief
eeven	eben	sküün	schräg
fan sülst	natürlich	spiitelksk	leider
fannanner	voneinander	spiitelkerwîis	leider
f'r nood	notgedrungen	stilkens	geheim
gaau	schnell	tauhôop	zusammen
geern	gern	t'recht	zurecht
gróóğ	gern	umliik	gehorsam
häil	ganz	unnernanner	untereinander
hoopenliik	hoffentlich	upmóól	unverhofft
läip	schlimm	wal	wohl, zwar
liik	gleich	wat	etwas
lükkelkerwîis	glücklicherweise	wies	wirklich
man	aber	woo	wie

[66] lokal auch jichtens oder jochtens

6.3.2. Das Adverb von Grad und Maß

Diese Adverbien antworten auf die Frage woo fäel? (Wie sehr?).

- wii wassent 'n biitje bâang (wir waren ein wenig ängstlich)
- ik kun 't knap lööven (ich konnte es kaum glauben)
- dat het wat seer dóón (das hat etwas wehgetan)
- häi fun dat bauk läip gaud (er fand das Buch ziemlich gut)

Einige Adverbien von Grad und Maß:

Ostfriesisch	Deutsch	Ostfriesisch	Deutsch
aisk	sehr	heller	sehr
almachterğ	enorm	hóóst	fast
baldóóderğ	außerordentlich	joonum	besonders
bii lütjen	allmählich	knap	kaum
biisünners	besonders	läip	sehr
biitje	wenig, bisschen	min	wenig
bol	fast	nauğ	genug
düchterğ	beträchtlich	net soo	ebenso
fermoordsk	außerordentlich	ooverweegen	außerordentlich
fööl	viel	recht	recht, ziemlich
godsbiidröyvt	außergewöhlich	ruuğweğ	etwa ungefähr
häil näit	gar nicht	wat	etwas

6.4. Das Kausaladverb

Die Kausaladverbien geben einen Grund, eine Bedingung, eine Folge oder einen Zweck an.

- 't is lóót, düs maut ik nóó huus (es ist spät, deshalb muss ich nach Hause)
- weegen dii bünt wii tau lóót (deinetwegen sind wir zu spät)
- häi wil näit, man häi gaajt aldo tau (er will nicht, aber er geht trotzdem hin)

Einige Kausaladverbien:

Ostfriesisch	Deutsch	Ostfriesisch	Deutsch
alsoo	also	d'r tau	dazu
aldo	trotzdem, nichtsdestotrotz, dennoch	düs	darum, deshalb, also, folglich, demzufolge
anners	ansonsten, sonst	man	aber
boovendeem	außerdem	miinshalven	meinetwegen
buutendeem	außerdem	nodans	gleichwohl, dennoch
diinshalven	deinetwegen	noojt	keinesfalls
do	doch, jedoch, gleich-wohl, trotzdem	sachtesülvens	dennoch
d'r döör	dadurch	wal	wohl, zwar
d'r föör	dafür	weegen	wegen

6.5. Das adverbiale Adjektiv

Alle Adjektive können prinzipiell adverbial verwendet werden.

- däi man word't old (der Mann wird alt)
- dat gaajt gaud (das geht gut)
- dat wêer was fandóóeğ moojer as güster (das Wetter war heute schöner als gestern)

6.6. Das Pronominaladverb

Pronominaladverbien sind getrennte Adverbien. Sie setzen sich aus den Adverbien d'r, dor, hir oder wor und einer Präposition oder einem Richtungsadverb zusammen. Bei Sätzen mit nur einem Verb steht die Präposition ganz am Ende. Getrennte Adverbien werden aufgrund der separaten Artikulation immer getrennt voneinander geschrieben.

- d'r wussent wii niks fan (davon wussten wir nichts)
- Läeğ 't hir do in! (Leg es doch hierein!)
- Wor gaajt 't hen? (Wo geht es hin?)

Bei Betonung stehen Bestandteile beieinander.

- Wat wult duu d'r mit? (Was willst du damit?)
- Kum fut hir heer! (Komm sofort hierher!)

In Sätzen, die ein Modal oder Hilfsverb enthalten, steht das Vollverb hinter der Präposition.

- d'r wil 'k niks tau säegen (dazu wil ich nichts sagen)
- hir kan 'k wat mit biigünnen (hiermit kann ich was anfangen)
- wor haarent jii net oover proot't? (worüber hattet ihr gerade gesprochen?)

Das Adverb d'r ist eine eigenständige Form, die auch als Kurzform des Adverbs dor auftreten kann. Alle getrennten Adverbien mit d'r können auch mit dor verwendet werden, wobei sich dieses Adverb dann sehr bestimmend und direkt auf einen Ort oder eine Sache als Ort bezieht. Die Form mit d'r ist unbestimmt, in ihr dominiert der umliegende Kontext.[67]

- häi löpt d'r oover (er läuft darüber)
- häi löpt dor oover (er läuft an dieser bestimmten Stelle darüber)

Es kann aber mitunter auch zu einer Bedeutungsänderung kommen, wenn ein Konstrukt mit d'r verwendet wird.

- häi gaajt d'r buuten (er geht nach draußen, er geht hinaus)
- häi gaajt dor buuten (er geht draußen, er geht außerhalb)

In der Regel ist die Bedeutungsvielfalt der Konstrukte mit d'r höher als der mit dor, da sie weiter gefasst und weniger bestimmt sind.

Im Gegensatz zum Deutschen können sich Pronominaladverbien auch auf Personen beziehen.

- Häi proot'de d'r mit. (Er sprach mit ihm/ihr.)
- Säi sat d'r unner. (Sie saß unter ihm/ihr.)

[67] Der Gebrauch ist grob gesehen mit dem westfriesischen dêr/der vergleichbar, wenn auch der Gebrauch im Ostfriesischen eine stärkere Differenzierungs-Funktion ausgeprägt hat.

Einige Pronominaladverbien:

Ostfriesisch	Deutsch	Ostfriesisch	Deutsch
dor achter	genau dahinter	d'r achter	dahinter
dor an	genau daran	d'r an	daran
dor bii	genau dabei	d'r bii	dabei
dor döör	genau dadurch	d'r döör	dadurch
dor fan	genau davon	d'r fan	davon
dor fööer	genau davor	d'r fööer	davor
dor föör	genau dafür	d'r föör	dafür
dor heer	genau daher	d'r heer	daher
dor in	genau darin	d'r in	darin
dor mank	genau dazwischen, genau mittendrin	d'r mank	dazwischen, mittendrin
dor mit	genau damit	d'r mit	damit
dor nóó	genau danach	d'r nóó	danach
dor oover	genau darüber	d'r oover	darüber
dor tau	genau dazu	d'r tau	dazu
dor teegen	genau daneben	d'r teegen	daneben
dor tüsken	genau dazwischen	d'r tüsken	dazwischen
dor um	genau da herum	d'r um	da herum
dor unner	genau darunter	d'r unner	darunter
dor up	genau darauf	d'r up	darauf
dor uut	genau daraus	d'r uut	daraus

Ostfriesisch	Deutsch	Ostfriesisch	Deutsch
hir achter	hierhinter	wor achter	wohinter
hir an	hieran	wor an	woran
hir bii	hierbei	wor bii	wobei
hir döör	hierdurch	wor döör	wodurch
hir fan	hiervon	wor fan	wovon
hir fööer	hiervor	wor fööer	wovor
hir föör	hierfür	wor föör	wofür
hir heer	hierher	wor heer	woher
hir in	hierin	wor in	worin
hir mank	hierzwischen	wor mank	wozwischen
hir mit	hiermit	wor mit	womit
hir nóó	hiernach	wor nóó	wonach
hir oover	hierrüber	wor oover	worüber
hir tau	hierzu	wor tau	wozu
hir teegen	hierneben	wor teegen	woneben
hir tüsken	hierzwischen	wor tüsken	wozwischen
hir um	hier herum	wor um	wo herum
hir unner	hierrunter	wor unner	worunter
hir up	hierrauf	wor up	worauf
hir uut	hierraus	wor uut	woraus

7. Die Adpositon

Einige Adpositonen:

Ostfriesisch	Deutsch	Ostfriesisch	Deutsch
achter	hinter	mank	zwischen
an	an	mit	mit
bii	bei	nóó	nach
binnen	drinnen	oover	über
bit	bis	siit	seit
booven	oben	sünner	ohne
buuten	draußen	tau	zu
döör	durch	teegen	gegen; wider; neben
fan	von	tüsken	zwischen
fööer	vor	um	um
föör	für	unner	unter
günt	jenseits	up	auf
in	in	uut	aus
langs	entlang	weegen	wegen

8. Die Konjunktion und Subjunktion

Nachfolgend seien einige Konjunktionen und Subjunktionen zum Satzbau genannt:

Ostfriesisch	Deutsch	Ostfriesisch	Deutsch
al d'r nóó	je nachdem	hir föör	hierfür
aldo	doch, dennoch, gleichwohl, trotzdem	in stee	anstelle, anstatt
alnóóst	je nachdem	man	aber, jedoch
alwoo	obwohl, wenn auch	man bloot	jedoch nur, aber nur
anners	sonst	man wal	sonder
as	als; wie; sowie	mits	vorrausgesetzt, sofern
as of	als ob	näit bloot	nicht nur
as wen	als wenn	näit...näit	weder...noch
biihalf	ausgenommen, außer	net as	gleich wie
bit	bis	... net soo gaud as ...	sowohl ... als auch ...
bloot	nur, allein	no ... no	weder...noch
buuten	außer	nóódeem	nachdem
dan	denn	nóómelk	nämlich
dat	dass; damit	nóóst	schließlich, letztendlich
do	doch, dennoch gleichwohl, trotzdem	nuu	nun, jetzt
doo	da; als, sobald; wenn	ook	auch
düs	also, folglich, deswegen, deshalb	of	oder; ob
d'r döör	dadurch	of...of	entweder...oder
d'r föör	dafür	skoons	obwohl, wenn auch
d'r mit	damit	siit	seit
d'r tau	dazu	siitdeem	seitdem
d'r teegen	dagegen	soo dat	sodass
ennelk	endlich	soo dróó	sobald
eer	ehe, bevor	soo fóók	sooft
ğiin ... of	weder ... noch	soo lâang	solange

Ostfriesisch	Deutsch	Ostfriesisch	Deutsch
soo wiid	soweit	um dat	wegen, weil, denn
soo ... as	so ... wie	un	und
soo ... dat	so ... dass	wen	wenn; falls
soo ... soo	je ... desto, umso ... umso	weer	wieder
soo ... woo	je ... desto, umso ... umso	wiilst	während
sünner	ohne, ohne zu	woo	wie
tauwäiten	nämlich	woo ... woo	je ... desto, umso ... umso

9. Das Verb

9.1. Die Verwendung

Man unterscheidet vollbestimmte, finite (verba finita) und nominale, infinite (verba infinita) Verbformen. Vollbestimmt oder finit bedeutet, dass die Verbform sich nach folgenden Kategorien bestimmen lässt:

- Person: erste Person, zweite Person, dritte Person
- Anzahl (Numerus): Einzahl, Mehrzahl
- Aussageweise (Modus): Indikativ, Imperativ, Konjunktiv (Den Konjunktiv gibt es im Ostfriesischen nicht. Er wird durch Umschreibung gebildet)
- Zeitform (Tempus): Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur, Konditional
- Aktionsart: Einfach, Progressiv
- Verbgeschlecht (Genus verbi): Aktiv, Passiv

Eine Mittelstellung zwischen Aktiv und Passiv nehmen die reflexiven (rückbezüglichen) Verben ein, die mit sük (sich) gebildet werden.

Die unbestimmten, infiniten Verbformen Infinitiv und Partizip lassen sich nicht nach allen fünf Kategorien, sondern nur nach der Zeitform und dem Verbgeschlecht beugen.

9.2. Die Verbflexion

Das Ostfriesische besitzt nur im Aktiv des Präsens und des Präteritums Verbformen, die aus nur einem Wort bestehen.

- ik proot (ich spreche) - häi proot't (er spricht) - ik proot'de (ich sprach)
- ik skriiv (ich schreibe) - häi skrift (er schreibt) - ik sgreev (ich schrieb)

Alle anderen Zeitformen werden mit finiten Hilfsverben und dem Infinitiv oder den Partizip II gebildet.

- ik heb loopen (ich habe gelaufen)
- ik sal skriiven (ich werde schreiben)

9.3. Die Verbklassen

Es werden im Ostfriesischen zwei Verbklassen unterschieden, die schwachen und die starken Verben. Die schwachen Verben bilden das Präsens, Präteritum sowie das Partizip immer mit demselben Wortstamm.

- goojen (werfen) - ik gooj - duu goojst - häi goojt - wii goojent - ik goojde - duu goojdest - häi goojde - wii goojdent - goojt

Starke Verben hingegen werden im Präteritum auf einen Ablautstamm gebildet und können Unregelmäßigkeiten in der zweiten und dritten Person des Präsens aufweisen. Ebenfalls können sie das Partizip II auf zwei Wegen bilden.

- driiven (treiben) - ik driiv - duu drifst - häi drift - wii driivent - ik dreev - duu dreevst - häi dreev - wii dreevent - dreeven
- säegen (sagen) - ik säeğ - duu säeğst - häi säeğ - wii säegent - ik see - duu seest - häi see - wii seedent - säeğt

Nachfolgend sind die Endungen des Präsens aufgeführt:

	Singular	**Plural**
1. Person	(endungslos)	-ent
2. Person	-st	-ent
3. Person	-t	-ent
Imperativ	(endungslos)	-t

Trifft das -t der dritten Person auf ein -d- oder ein -t- des Verbstammes, so werden die Konsonanten durch ein Apostroph funktional getrennt (z.B. häi proot't oder säi tred't).

9.4. Das schwache Verb

Im Ostfriesischen lässt sich das schwache Verb durch das Anhängen eines-de im Präteritum charakterisieren. Neben dieser Bildung kommt jedoch auch eine Kurzform vor. Die Vollform ist im westlichen Ostfriesland die häufigere Form, während die verkürzte Form im östlichen Ostfriesland gebräuchlicher ist[68].

Vollform:

1. Person Präsens	**2. Person Präsens**	**3.Person Präsens**	**Plural Präsens**
1. Person Präteritum	**2. Person Präteritum**	**3. Person Präteritum**	**Plural Präteritum**
Stamm	Stamm + st	Stamm + t	Stamm + ent
Stamm + de	Stamm + dest	Stamm + de	Stamm + dent

Kurzform:

1. Person Präsens	**2. Person Präsens**	**3.Person Präsens**	**Plural Präsens**
1. Person Präteritum	**2. Person Präteritum**	**3. Person Präteritum**	**Plural Präteritum**
Stamm	Stamm + st	Stamm + t	Stamm + ent
überlängerter Stamm	überlängerter Stamm + st	überlängerter Stamm	Stamm + dent

Nachfolgend sind einige Beispiele aufgeführt:

Präsens	woonen (wohnen)	prooten (sprechen)	bruuken (brauchen)	bakken (backen)
ik	woon	proot	bruuk	bak
duu	woon**st**	proot**st**	bruuk**st**	bak**st**
häi/säi/'t	woon**t**	proot'**t**	bruuk**t**	bak**t**
wii/jii/säi	woon**ent**	proot**ent**	bruuk**ent**	bakk**ent**

Präteritum	woonen (wohnen)	prooten (sprechen)	bruuken (brauchen)	bakken (backen)
ik	woon**de** w**ôo**n	proot'**de** pr**ôo**t	bruuk**de** br**ûu**k	bak**de** b**âa**k
duu	woon**dest** w**ôo**n**st**	proot'**dest** pr**ôo**t**st**	bruuk**dest** br**ûu**k**st**	bak**dest** b**âa**k**st**
häi/säi/'t	woon**de** w**ôo**n	proo**t'de** pr**ôo**t	bruuk**de** br**ûu**k	bak**de** b**âa**k
wii/jii/säi	woon**dent**	proo**dent**	bruuk**dent**	bak**dent**

Die Bildung der ersten und dritten Person Singular des Präteritums ist gleich.

[68] In den Grenzgebieten kommen auch Mischformen mit Überlänge und Endung vor.

Trifft eine Konjugationsendung, die mit -d- oder -t- beginnt, auf ein -d- oder -t- des Verbstammes, so werden die Konsonanten durch ein Apostroph funktional getrennt. Treffen so zwei gleiche Konsonanten aufeinander (d'd oder t't), wird der Konsonant gelängt.

- häi set'de (er setzte)
- häi aarbaid'de (er arbeitete)

Etymologisch gesehen geht die Bildung der Kurzform auf das Verschleifen und Inkorporieren der alten -de Endung zurück.

9.5. Das starke Verb

Die überwiegende Zahl der starken Verben bildet das Präteritum durch Ablaut des Stammlautes ohne weitere Änderung des Stamms.

1. Person Präsens **1. Person Präteritum**	**2. Person Präsens** **2. Person Präteritum**	**3.Person Präsens** **3. Person Präteritum**	**Plural Präsens** **Plural Präteritum**
Stamm	Stamm* + st	Stamm* + t	Stamm + ent
Ablautstamm	Ablautstamm + st	Ablautstamm	Ablautstamm + ent

*gegebenenfalls mit Lautwechsel

Nachfolgend sind einige Beispiele aufgeführt:

Präsens	sitten (sitzen)	liegen (liegen)	hangen (hängen)	daun (tun; machen)
ik	sit	lieğ	hang	dau
duu	sit**st**	li**ğ**st	hang**st**	d**aajst**
häi/säi/'t	sit'**t**	li**ğ**t	hang**t**	d**aajt**
wii/jii/säi	sitt**ent**	lieg**ent**	hang**ent**	dau**nt**

Präteritum	sitten (sitzen)	liegen (liegen)	hangen (hängen)	daun (tun; machen)
ik	s**a**t	l**a**ğ	h**u**ng	d**ee**
duu	s**a**t**st**	l**a**ğ**st**	h**u**ng**st**	d**ee**s**t**
häi/säi/'t	s**a**t	l**a**ğ	h**u**ng	d**ee**
wii/jii/säi	s**a**tt**ent**	l**a**ğğ**ent**	h**u**ng**ent**	d**ee**d**ent**

Die Bildung der ersten und dritten Person Singular des Präteritums ist gleich.

Viele starke Verben kennen in der zweiten und der dritten Person des Präsens einen Lautwechsel, bei dem in der Regel der Stammlaut gekürzt wird.

- biiten (beißen) - ik biit - duu bitst - häi bit't - wii biitent
- luuken (ziehen) - ik luuk - duu lukst - häi lukt - wii luukent

Wenige verändern dabei auch ihren Stamm.

- koopen (kaufen) - ik koop - duu köfst - häi köft - wii koopent
- säin (sehen) - ik säi - duu süğst - häi süğt - wii säint

Der Imperativ bleibt von diesem Lautwechsel im Gegensatz zu anderen Sprachen umberührt.

- biit!
- luuk!

Bei einigen Verben der starken Verbklasse gibt es zwei mögliche Formen des Präteritums, die vor allem auf einer westlichen und einer östlichen Lokalform beruhen.

- koomen (kommen) - ik kwam / ik kweem
- freeten (fressen) - ik frat / ik freet

Einige Verben, die Präteritopräsentia, zeigen starke Unregelmäßigkeiten.

9.6. Der Infinitiv

Der Infinitiv wird durchgängig durch Anhängen von -n oder -en an den Stamm gebildet:

Stamm	Infinitiv	Deutsch
stóó	stóón	stehen
waasker	waaskern	waschen
loop	loopen	laufen
säi	säin	sehen

9.7. Das Partizip

Im Ostfriesischen werden zwei Partizipien unterschieden, das Partizip Präsens (Partizip I) und das Partizip Perfekt (Partizip II). Die Bildung des Partizip I erfolgt regelmäßig nach dem folgenden Muster:

Partizip I: Stamm + end

Bei einigen Verben wird lediglich -nd angehängt (z.B. stóónd - stehend).

Partizip II:

1. Variante: Stamm + t (z.B. proot't - gesprochen)

2. Variante: Stamm oder Ablautstamm + en (z.B. bleeven - geblieben)

Das Partizip II wird bei den schwachen Verben in der ersten Variante gebildet. Bei den starken Verben können beide Bildungsformen auftreten. Jedes starke Verb kann dabei jedoch nur eine Variante ausbilden.

Einige starke Verben nutzen für die Bildung des Partizips II auch eine abweichende Ablautung.

- loopen (laufen) - Präs.: häi löpt - Prät.: häi leep - Part. II: loopen
- neemen (nehmen) - Präs.: häi nimt - Prät.: häi nam - Part. II: noomen
- stóón (stehen) - Präs.: häi staajt - Prät.: häi stun - Part. II: stóón

Besitzt das Ende eines Verbstammes bereits ein -d- oder ein -t- wird dieses von einer der Flexionsendungen, die mit -t- oder -d- beginnt, über ein Apostroph funktional getrennt.

- bóód't (gebadet)
- set't (gesetzt)

Zur korrekten Bildung einer starken Partizip II Form kann die Liste der starken Verben herangezogen werden.

9.8. Die Hilfsverben

Ostfriesisch	Deutsch
hebben	haben
söölen	sollen
weesen	sein
worden	werden

Im Gegensatz zum Deutschen werden im Ostfriesischen die Mehrzahl der zusammengesetzten Konjugationen mit hebben (haben) und nicht mit weesen (sein) gebildet.

9.9. Die Modalverben

Ostfriesisch	Deutsch
bruuken	brauchen, benötigen
düren	dürfen
höyven	brauchen, benötigen
köönen	können
mauten	müssen
möögen	mögen
söölen	sollen
willen	wollen

9.10. Präteritopräsentia

Präteritopräsentia sind Verben, deren Präsens aus einem alten Präteritum entstanden ist[69].

Im Ostfriesischen fallen sie durch ein fehlendes -t in der 3. Person Singular und zum Teil durch unregelmäßige Bildung der 1. Person oder 2. Person Singular, entgegen der Muster der Verbklassen, auf. Außerhalb dieser Unregelmäßigkeiten nehmen sie die Konjugation der starken Verben an.

Infinitiv	Präsens	Präteritum	Part. II
düren[70]	dür, dürst, dürt, dürent	dürs, dürst, dürs, dürsent	dürst
köönen	kan, kaast[71], kan, köönent	kun, kust, kun, kunnent	kunt
mauten	maut, maust, maut, mautent	mus, must, mus, mussent	must
möögen	mağ, mağst, mağ, möögent	muğ, muğst, muğ, muğğent	muğt
söölen	sal, sast, sal, söölent	sul, sust, sul, sullent	sult
wäiten	wäit, wäist, wäit, wäitent	wus, wust, wus, wussent	wust
willen	wil, wult, wil, willent	wul, wulst, wul, wullent	wult

Dem Präteritopräsentia düren fehlt das Merkmal des fehlenden -t in der 3. Person Singular. Dieses Phänomen ist wahrscheinlich jüngeren Datums und lässt sich auch in verwandten Sprachen wie dem Saterfriesischen beobachten[72], während es im Altfriesischen noch ohne -t gebildet wurde[73]. Dennoch zählt es zu den Präteritopräsentia und wird im Präteritum völlig unregelmäßig gebildet.

[69] Vgl. Kramer, Pyt (1982): Kuute Seelter Sproakleere S. 31
[70] Auf Borkum döören und im Harlingerland und Jeverland dröyven.
[71] Vgl. Schwund von -n- wie harl. kastu, sfrs. koast, schierm. kiste, moor. koost
[72] Fort, Marron Curtis (2015): Saterfriesisches Wörterbuch S. 136
[73] Vgl. Köbler, Gerhard (2004): Altfriesisches Wörterbuch

9.11. Die Konjugation

Die zusammengesetzte Konjugation wird jeweils mit einem Bildungsmuster und einem Beispiel angegeben.

9.11.1. Der Aktiv

Zeit	Bildung	Beispiel
Perfekt	hebben + Partizip II	ik heb dóón
Plusquamperfekt	haaren + Partizip II	ik haar dóón
Futur I	söölen + Infinitiv	ik sal daun
Futur II	söölen + Partizip II + hebben	ik sal dóón hebben
Konditional I	sullen + Infinitiv	ik sul daun
Konditional II	sullen + Partizip II + hebben	ik sul dóón hebben

Im Gegensatz zur deutschen Konjugation nutzt das Ostfriesische Formen des Hilfsverbes hebben (haben) für die Bildung des Perfekts und des Plusquamperfekts auch bei weesen.

- ik heb west (ich bin gewesen)
- hir het insent 'n lauǧ west (hier ist einmal ein Dorf gewesen)

Die Verben der Bewegung sowie einige andere Verben stellen eine Ausnahme von der Regel dar, da sie bei intransitiver Bedeutung das Perfekt und das Plusquamperfekt mit einer Form von weesen bilden. Die häufigsten Vertreter dieser Gruppe sind anfangen, basten, bliiven, faalen, fläigen, foren, geböören, góón, koomen, raajsen, rönnen, riiden, saajeln, sinken, springen, ooverliiden, staarven, täjen, tsakken, undstóón und worden.

- 't is geböört (es ist passiert)
- säi was nóó Emden foren (sie war nach Emden gefahren)
- häi is hir bleeven (er ist hier geblieben)
- wii wassent nóó huus tau góón (wir waren nach Hause gegangen)

Werden diese Verben transitiv verwendet oder beschreiben keine Bewegung von einem Ort zum anderen, dann bilden sie Perfekt und Plusquamperfekt mit hebben.

- ik heb aautoo foren (ich bin Auto gefahren)
- ik heb in 't aautoo foren (ich bin im Auto gefahren)

Das Futur I und der Konditional I werden mit Formen von söölen (sollen) gebildet, während Futur II und der Konditional II eine Bildung mit Formen von söölen und hebben eingehen.

Alternativ zu söölen wird seltener auch willen für die Bildung von Futur und Konditional verwendet.

9.11.2. Der Passiv

Zeit	Bildung	Beispiel
Infinitiv	Partizip II + worden	hóólt worden
Präsens	worden + Partizip II	ik wor hóólt
Präteritum	wurden + Partizip II	ik wur hóólt
Perfekt	weesen + Partizip II + worden	ik bün hóólt worden
Plusquamperfekt	wassen + Partizip II + worden	ik was hóólt worden
Futur I	söölen + Partizip II + worden	ik sal hóólt worden
Futur II	söölen + Partizip II + wurden + weesen	ik sal hóólt wurden weesen
Konditional I	sullen + Partizip II + worden	ik sul hóólt worden
Konditional II	sullen + Partizip II + wurden + weesen	ik sul hóólt wurden weesen

Das Passiv wird mit dem Partizip II sowie einer Form von worden (werden) gebildet. Der Passiv Perfekt sowie der Passiv Plusquamperfekt gehen eine Verbindung mit Formen von weesen und worden ein.

Das Futur I und der Konditional I werden mit Formen von söölen und worden gebildet, während Futur II und der Konditional II eine Bildung mit Formen von söölen, worden und weesen eingehen.

Alternativ zu söölen wird seltener auch willen für die Bildung von Futur und Konditional verwendet.

9.12. Der Konjunktiv

Der Konjunktiv ist im Ostfriesischen nicht vorhanden. Ersatzkonstruktionen werden über die Satzkonstellation gebildet. Um den Konjunktiv I auszudrücken, werden der Hauptsatz ins Präsens und der Nebensatz ins Präteritum gesetzt.

- ik hoop, dat 't gaud gung (ich hoffe, es gehe gut)
- säi röpt, dat häi leep (sie ruft, er laufe)

Um den Konjunktiv II auszudrücken, werden der Hauptsatz ins Präsens und der Nebensatz ins Plusquamperfekt gesetzt.

- säi säegent, dat häi loopen haar (sie sagen, er liefe)
- häi säeğt, dat 't soo west haar (er sagt, es wäre so)

Das Fehlen des Konjunktivs führt dazu, dass in Wunsch- und Konditionalsätzen immer der Indikativ im Präteritum oder Plusquamperfekt verwendet wird.

- Was dat man soo! (Wäre es nur so!)
- Doo ik doodgung, was dat näit miin proobleem. (Wenn ich stürbe, wäre es nicht mein Problem.)

In Aussagen in denen im Deutschen der Konjuktiv II von werden steht wird im Ostfriesischen das Präteritum von daun als Ersatzkonstruktion genutzt.

- Ik dee dat näit móóken. (Ich würde es nicht tun.)
- Häi dee dat wal säegen. (Er würde es schon sagen.)
- Deest duu dat denken? (Würdest du das denken?)

9.13. Der Imperativ

Der Imperativ wird im Ostfriesischen in der Einzahl mit dem Verbstamm gebildet und in der Mehrzahl durch Anhängen von -t:

- góón (gehen) - góó (geh!) - góót (geht!)
- loopen (laufen) - loopt! (lauf!) - loopt! (lauft!)

Vier Verben bilden unregelmäßige Imperativformen:

- geeven (geben) - gif! (gib!) - gift! (gebt!)
- koomen (kommen) - kum! (komm!) - kumt! (kommt!)
- neemen (nehmen) - nim! (nimm!) - nimt (nehmt!)
- säin (sehen) - süü! (seh!) - süüt! (seht!)

Das Verb daun besitzt neben dem regelmäßigen Imperativ auch eine unregelmäßige Form die im stark betonenden Kontext Verwendung findet:

- daun (tun, machen, geben) - dau! (tu!, mach!, gib!) - daut! (tut!, macht!, gebt!)
- betonend: düğ (tu!, mach!, gib!) - düğt (tut!, macht!, gebt!)

9.14. Die Stammerweiterung

9.14.1 -j-, -l-, -r-, -k- oder -sk-

Iterative Verben, die eine besonders angestrengte oder wiederholende Handlung darstellen, werden durch Anfügen von -jen-, -len-, -ren-, -ken- oder -skern- an den Stamm ausgedrückt.

- -jen/-tjen - prootjen - prooten
- -len - trappeln - trappen
- -ren - beevern - beeven
- -ken - hóólken - hóólen
- -skern - ruuskern - ruusen

Die iterativen Verben erhalten die Konjugation der schwachen Verben.

Inf.	**1.Pers. Präs.**	**2.Pers. Präs.**	**3.Pers. Präs.**	**Pl. Präs.**	**Übers.**
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
beevern	beever	beeverst	beevert	beevernt	beben
beevert	beeverde/ beever	beeverdest/ beeverst	beeverde/ beever	beeverdent	

Die Endungen -jen/-tjen und -ken und erhalten in der Konjukation hinter dem Stamm im Präsens wie im Präteritum ein -e- /ə/.

Inf.	**1.Pers. Präs.**	**2.Pers. Präs.**	**3.Pers. Präs.**	**Pl. Präs.**	**Übers.**
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
hóólken	hóólke	hóólkest	hóólket	hóólkent	abschwatzen
hóólket	hóólkede/ hóólke	hóólkedest/ hóólkest	hóólkede/ hóólke	hóólkedent	
prootje n	prootje	prootjest	prootjet	prootjent	plaudern
prootjet	prootjede/ prootje	prootjedest / prootjest	prootjede/ prootje	prootjedent	

9.14.2. -n-

Verben wie deegen, reegen, reeken oder täiken haben zwischen Stamm und Endung ein eingefügtes -n-, welches im Infinitiv Präsens mit der Endung verschmilzt.

- täiken (zeichnen) - ik täiken - duu täikenst - häi täikent - wii täikent

9.15. Die unpersönlichen Verben

Einige Verben stehen nie zusammen mit einem persönlichen Subjekt. Sie erhalten das unpersönliche Personalpronomen 't als Subjekt.

- 't snäjt (es schneit)

Sie bestehen vor allem aus Verben der Witterungserscheinung.

- 't reegent (es regnet)
- 't snäjt (es schneit)
- 't hóógelt (es hagelt)
- 't tsoğt (es zieht)

Einige Verben sind nur in einer bestimmten Bedeutung unpersönlich:

- 't spit't miin (es ärgert mich)
- 't fraajt mii (es freut mich)
- 't geböört (es geschieht)
- 't lüd't (es klingt)
- 't ferdrüt't (es verdrießt)

10. Die Interjektion

Interjektionen (Empfindungswörter oder Ausrufewörter) sind Einzelwörter oder feste Wortverbindungen, die in ihrer Form unveränderlich und syntaktisch unverbunden als satzwertige Äußerungen gebraucht werden.

- Jasses! Wat stinkt dat! (Herr Jesus! Wie das stinkt!)

Einige Interjektionen:

Ostfriesisch	**Deutsch**
fuutdiian!	pfui!
gommes nee!	Gott mit uns!
häi!	hey!
harjasses!	Herr Jesus!
hêe!	aber nein!, nicht doch!
hee!	nicht!, nein!, nicht!
hech!	huch!, hoppla!
herjäiğet nee!	na sowas!
hóó!	na ja!; nur zu!; ja doch!
hóóe!	na ja!; nur zu!; ja doch!
jaases!	Herr Jesus!
jasses nee!	Herr Jesus nein!
jasses!	Herr Jesus!
jóó mooj!	auf gar keinen Fall!
kinners nee!	du liebes bisschen!
man no!	na ja!; macht nicht!; wenn es nur das ist!
näi!	nein!, niemals!, auf keinen Fall!
no!	na ja!; nun gut!, nun denn!
ó!	ah!
oo!	oh!
och heerkes!	ach du meine Güte!
och!	ach!
óómen!	amen!
saapi!	ohha!, du glaubst es nicht!
süü!	schau!
tsakkerlot!	sapperlot!, ohha!
tsakkermenter!	sapperlot!, ohha!
tsakkernuntje!	sapperlot!, ohha!
wat dan föör nood!	dann ist ja alles in Ordnung!, na siehst du!
w'rachterğ!	wahrhaftig!, tatsächlich!
w'rainsterğ!	wahrhaftig!, tatsächlich!

11. Die Zeitangabe

11.1. Die Uhrzeit

Die Uhrzeitangabe erfolgt über ein nachgestelltes üer zur vollen Stunde.

- 'T is för üer. (Es ist vier Uhr.)

Im Harlinger- und Jeverland kommt zudem eine Uhrzeitangabe mit vorgestelltem klok vor.

- 'T is klok fäär (Es ist vier Uhr.)

Direkte ausrufende Feststellungen werden mit nachgestelltem üer klok gebildet.

- fiif üer klok! fieróóvend! (Fünf Uhr! Feierabend!)

Bestimmte Stundenabschnitte werden mit stüen gebildet. Eine Viertelstunde wird jedoch mit ketärsüer bezeichnet.

- 'n half stüen (eine halbe Stunde)
- twei stüen (zwei Stunden)

Genaue Zeitangaben werden mit menüüet und sekuen gebildet.

- tain minüüten nóó fîiv (zehn Minuten nach fünf)
- tain sekunnen fööer säes (zehn Sekunden nach sechs)

Unbestimmte ungefähre Zeitangaben sind:

- 'n stüen of wat (einige Stunden)
- 'n üer of äien (etwa ein Uhr)
- 'n üer of dräj (etwa drei Uhr)

Angaben zur Uhrzeit werden bei Vereinbarungen mit teegen (gegen) getroffen.

- Wii dräepent us teegen ses üer. (Wir treffen uns um sechs Uhr.)
- Kum man teegen fiif minüüten nóó âacht. (Komm doch um fünf Minuten nach acht Uhr.)

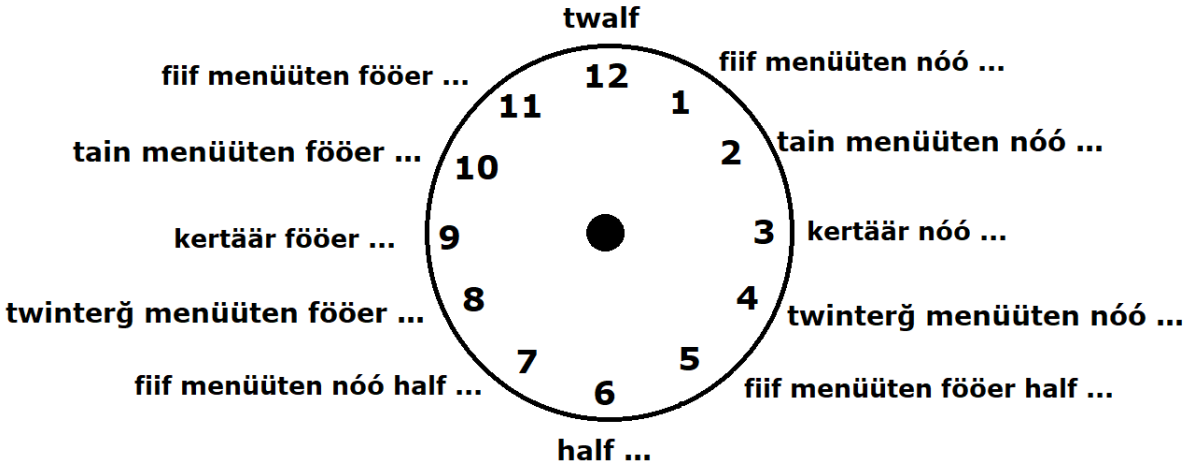


Abbildung 27 - Die Uhrzeiten

11.2. Der Wochentag

Die ostfriesischen Wochentage:

Nr.	Ostfriesisch	Deutsch
1	móóndağ	Montag
2	dingsdağ	Dienstag
3	middewêek	Mittwoch
4	dönnerdağ	Donnerstag
5	freidağ	Freitag
6	sóóterdağ	Samstag
7	söndağ	Sonntag

11.3. Der Monat

Die ostfriesischen Monatsnamen:

Nr.	Ostfriesisch	Deutsch
1	jannerwoi	Januar
2	feeberwoi	Februar
3	meert	März
4	pril	April
5	mâaj	Mai
6	juunii	Juni
7	juulii	Juli
8	aaust	August
9	september	September
10	oktoober	Oktober
11	noowember	November
12	deesember	Dezember

11.4. Die Jahreszeit

Die ostfriesischen Jahreszeiten:

Nr.	Ostfriesisch	Deutsch
1	fö'joer	Frühling
2	sömmer	Sommer
3	haarst	Herbst
4	winter	Winter

11.5. Die unpräzise Zeitangabe

Unpräzise Zeitangaben variieren in ihrer Zeitspanne da sie meist an ein Ereigniss gekoppelt sind.

Ostfriesisch	Deutsch
düüster	Dunkelheit
halfdüüster	Dämmerung
mörnrood	Morgenrot
óóvendrood	Abendrot
skummertiid	Dämmerung
uchten	Dämmerung

11.6. Die idomatische Zeitangabe

Idomatische Zeitangaben sind spracheigene Zeitangaben die in anderen Sprachen keine Entsprechung haben.

Ostfriesisch	Deutsch
breitiid	Breizeit, Frühstück um 8 Uhr
elfürtje	Elfuhrtee, Teezeit um 11 Uhr
fespertiid	Abendbrot um 16 Uhr
köert üren	kurze Stunden, die Stunden von 24 bis 5 Uhr
middóóğsstüen	Mittagsstunde, Zeitraum von von 12 bis 13 Uhr
oover middağ	über Mittag, Zeitraum von 12 bis 13 Uhr
skepmóól	Abendbrot um 16 Uhr
teetiid	Teezeit um 11 Uhr

11.7. Die Feiertage

Ostfriesisch	Deutsch
allerhilgen	Allerheiligen
baut- un beeddağ	Buß- und Bettag
heemelfort	Himmelfahrt
kaarsttiid	Weihnachten
neijoer	Neujahr
oljoer	Silvester
pingster	Pfingsten
póóske	Ostern
reef'rmóósjedağ	Reformationstag

F. Die Morphologie

Als Wortbildung werden alle sprachlichen Verfahren bezeichnet, mit denen neue Wörter auf der Basis vorhandener sprachlicher Bestandteile erzeugt werden können. Alle Wortarten können durch folgende Verfahren neue Wörter mit verändertem Inhalt und anderer Bedeutung bilden:

- Ableitung (Derivation)
- Zusammensetzung (Komposition)
- Umwandlung in eine andere Wortart (Konversation)
- semantische Umwertung (Deonymisierung)

Die häufigsten Mittel der Wortbildung im Ostfriesischen sind die Ableitung und die Komposition. Unabhängig davon hat das Ostfriesische eine Vorliebe dafür, Kompositionen durch Beschreibungen mit denominativen Adjektiven zu umgehen.

1. Die Ableitung

Ableitung (Derivation) bezeichnet die Erweiterung eines Wortes durch das Anheften eines Affixes (Anhängsels). Abgeleitete Wörter bestehen immer aus einem Stamm und einem Affix. Der Stamm bleibt bei der Ableitung in den meisten Fällen unverändert, verliert gegebenenfalls bei einem Präfix die Überlänge.

Folgende Beispiele sollen zeigen, wie sich Wörter von einem Wortstamm mithilfe von Affixen ableiten lassen.

Präfix 2	Präfix 1	Stamm	Suffix 1	Suffix 2	Deutsch
		rüst			Ruhe
		rüst	erğ		ruhig
	un	rüst	erğ		unruhig
		rüst	erğ	kaid	Gelassenheit
		rüst	en		ruhen

Präfix 2	Präfix 1	Stamm	Suffix 1	Suffix 2	Deutsch
		dür	en		dauern
	ge	dür			Geduld
	ge	dür	erğ		geduldig
un	ge	dür	erğ		ungeduldig
nu	ge	dür	erğ	kaid	Ungeduldigkeit

1.1. Das Präfix

Folgende Tabelle zeigt die wichtigsten Vorsilben zur Wortbildung ostfriesischer Substantive und Verben anhand einiger Beispiele. Die Bedeutung ist soweit es eine deutsche Entsprechung gibt auch mit dieser angegeben, kann aber in vielen Bildungen vom Deutschen abweichen.

Präfix	Bedeutung	Beispiele
achter-	hinter-	achternóóm (Nachname), achterböyten (nachheizen)
aller	aller-	allerbest (allerbest)
an-	an-	ansäin (Ansehen), anloopen (anlaufen)
bii-	be-	biidriif (Betrieb), biileeven (erleben)
bii-	bei-	biidrağ (Beitrag) biidraajen (beisteuern)
booven-	oben-	boovenland (Deutschland), boovenkoomen (aufrücken)
dóól-	herunter-	dóólslağ (Niederlage), dóóldwingen (unterdrücken)
döör-	durch-	döörslağ (Durchschnitt) döörklöyven (durchspalten)
fer-	ver-, er-	ferannern (Veränderung), ferbinnen (verbinden), ferlöesen (Erlösung), ferdrinken (ertrinken)
föör-	für-	föörbee (Fürbitte), föörprooten (fürsprechen)
föör-	vor-	föörnóóm (Vorname), föörräiden (vorbereiten)
ge-	ge- Wiederholung	gefal (Vorfall), geböören (geschehen)
hoovd-	haupt-	hoovdsóóek (Hauptsache)
in-	in-	inbaudel (Hausrat), insküünen (belügen)
köt-	kaputt-	köthaauen (kaputthauen)
mis-	mis-	misklööer (Fehlfarbe), misachten (missachten)
mit-	mit-	mitstóónder (Anhänger), mitloopen (mitlaufen)
nóó-	nach-	nóómiddağ (Nachmittag), nóóloopen (nachlaufen)

Präfix	Bedeutung	Beispiele
of-	ab-	ofgünst (Missgunst), ofwennen (abgewöhnen)
oor-	ur-	oordäil (Urteil)
oover-	über-	oovergaang (Übergang), ooverhóólen (überreden)
stäip-	stief-	stäiffóóer (Stiefvater)
stükken-	kaputt-	stükkengoojen (kaputtwerfen)
sweeger-	schwieger-	sweegermauder (Schwiegermutter)
tau-	zu-	taufal (Zufall), taugeeven (aufgeben)
teegen-	gegen-, wider-	teegenstöyt (Fehlschlag), teegenloopen (fehlschlagen)
to-	zer-	tofal (Zerfall), tosmiiten (zerschmeißen)
uem-	zurück-	uemrâajs (Rückreise), uemloopen (zurücklaufen)
um-	um-	umkring (Umkreis), umgóón (umgehen)
un-	un-	unrüst (Unruhe)
und-	ent-	undskäiden (Entscheidung), undhollen (erinnern)
unner-	unter-	unnerdak (Obdach), unnerduuken (untertauchen)
up-	auf-	upfolger (Nachfolger), upstóón (aufstehen)
uut-	aus-	uutwensel (Ausrede), uutfinnen (herausfinden)
weğ-	weg-	weğloopen (weglaufen)
weer-	gegen-, wider-	weerwind (Gegenwind), weerstreeven (widerstreben)
weer-	wieder-	weerbôort (Wiedergeburt), weerdaun (wiederholen)
wiider-	weiter-	wiiderstüren (Weiterleitung), wiiderskuuven (weiterschieben)
wóón-	mis-	wóóntrauen (Misstrauen), wóónhoopen (verzweifeln)

Die Vorsilben bii- (be-) und bii- (bei-) unterscheiden sich in der Betonung. Da das Präfix bii- (be-) komplett untrennbar ist wird es unbetont ausgesprochen, während bii- (bei-) als überwiegend trennbare Vorsilbe eine Betonung erhält.

Beispiele für vom Deutschen abweichende Bildungen sind:

- nauğ (genug)
- ofbiiskäid (Abschied)
- ofgefal (Abfall)
- selskup (Gesellschaft)

Wiederholungen mit dem Präfix ge- sind oft abwertender als Bildungen mit dem Suffix -äj.

- kweedeln (quatschen) - gekweedel (Geschwätz) - kweedeläj (Plauderei)

Adjektive mit Präfix kommen seltener vor, daher sind hier nur einige Beispiele gegeben.

- biisünner (besonders)
- unäingóól (ungleichmäßig)
- oorold (uralt)
- wóónstürerğ (unbändig)

1.2. Das Suffix

1.2.1. Das Substantiv-Suffix

Folgende Tabelle zeigt einige Nachsilben zur Wortbildung ostfriesischer Substantive anhand einiger Beispiele. Die Bedeutung ist soweit es eine deutsche Entsprechung gibt auch mit dieser angegeben, kann aber in vielen Bildungen vom Deutschen abweichen.

Suffix	Bedeutung	Beispiel
-äj	-ei Wiederholung	beedeläj (Bettelei)
-daum	-tum oft Abstraktum	äigendaum (Eigentum)
-der	Urheber Tätigkeitsbezeichnung Deverbativ	höörder (Hörer)
-deräj	-ei Wiederholung	snaarderäj (Angeberei)
-els	-sel, -es oft Abstraktum	blaauels (Bluterguss)
-en	-ung Verbalsubstantiv	blauden (Blutung)
-ens	-heit, -keit oft Abstraktum	fuulens (Schmutz)
-er	Urheber Tätigkeitsbezeichnung Deverbativ	bakker (Bäcker)
-eräj	-ei Wiederholung	bakkeräj (Bäckerei)
-haid	-heit oft Abstraktum	sundhaid (Gesundheit)
-je	-chen Diminutiv	stükje (Stückchen)
-kaid	-keit oft Abstraktum	laajerğkaid (Faulheit)
-ke	-chen Diminutiv	piipke (Pfeifchen)
-ker	Tätigkeitsbezeichnung Herkunftsbezeichnung	mürker (Maurer)
-ling	-ling Verbalsubstantiv	flüğtling (Flüchtling)
-nis	-nis oft Abstraktum	biileevnis (Erlebnis)

Suffix	Bedeutung	Beispiel
-óózje	Bildung von Sammelbegriff	buskóózje (Gebüsch)
-sel	-sel, -es oft Abstraktum	deksel (Deckel)
-ske	Movierung zum Weiblichen	ferkooperske (Verkäuferin)
-skup	-schaft Sammelbegriff	landskup (Landschaft)
-st	Abstraktum Deverbativ	taukumst (Zukunft)
-ster	Tätigkeitsbezeichnung	naajster (Näherin)
-tje	-chen Diminutiv	tuuntje (Gärtchen)
-tjer	Tätigkeitsbezeichnung Herkunftsbezeichnung	stadjer (Städter)
Überlänge + -t	nl. -de/-te[74] Nominalabstraktum	läieft (Liebe)

1.2.1.1. -en

Das Suffix -en geht auf das afrs. Suffix -inge[75] zurück, dass dem deutschen -ung entspricht. Es ist im Ostfriesischen zu -en zusammengefallen. Ostfriesische Wörter auf -en sind sachlichen Geschlechtes.

- dat blauden (die Blutung)
- dat ferbraanen (die Verbrennung)
- dat reeken (die Rechnung)

[74] Diese Endsilbe kam in früherer Sprachstufen auch als -de und -te vor. Durch die Inkorporation und folgende Überlängung ist das -d heute aber in allen Fällen zu einem -t- erhärtet, welches sich auch im Plural durchgesetzt hat.
[75] Vgl. Köbler, Gerhard (2004): Altfriesisches Wörterbuch: -inge

1.2.1.2. -ens, -haid und -kaid

Die Suffixe -haid und kaid gehen auf afrs. -hêed zurück. Die Form -kaid hat sich unter deutschem Sprachdruck aus früherem -haid entwickelt. Adjektive mit der Endsilbe -bor, -erğ, -elk oder -sóóm nutzen die Bildung mit -kaid, während andere Adjektive sich über -haid substantivieren.

- minnerhaid (Minderheit)
- biinaauthaid (Beklommenheit)
- dankborkaid (Dankbarkeit)
- almachterğkaid (Allmächtigkeit)
- makkelkkaid (Leichtigkeit)
- dreeğsóómkaid (Nachhaltigkeit)

Das Suffix -ens kommt im Vergleich zu -haid und -kaid selten vor und steht immer neben einer -haid oder -kaid Nebenform.

- bliidens (Freude)
- kwóódens (Bosheit)
- nattens (Nässe)

1.2.1.3. -els und -sel

Das Suffix -sel dient der Bildung von Abstrakta und kommt selten noch in der älteren Form -els[76] vor.

- baksel (Gebäck)
- haksel (Häcksel)
- stelsel (Gestell)
- sunnels (Nachgeburt)

1.2.1.4. -er und -der

Der Urheber einer Sache wird mit der Endsilbe -er ausgedrückt.

- bakken - bakker (Bäcker)
- prooten - prooter (Sprecher)

Wenn der Stamm auf ein -r- auslautet, wird -der mit einem zwischengeschobenen -d- angehängt.

- höören - höörder (Hörer)
- snaaren - snaarder (Angeber)
- toovern - tooverder (Zauberer)

In einigen unregelmäßigen Fällen taucht -der auch hinter anderen Auslauten auf.

- braajen - braajder (Stricker)
- braanen - braander (Brenner)

[76] Vgl. Köbler, Gerhard (2004): Altfriesisches Wörterbuch: -elsa

1.2.1.5. Infinitiv mit -der

Bei einigen einsilbigen Verben wird das Suffix -der direkt an den Infinitiv gehängt.

- stóón (stehen) - stóónder (Ständer)
- góón (gehen) - góónder (Gänger)

1.2.1.6. Fugen-erğ-

Bei Substantivbildungen auf -kaid besteht im Ostfriesischen eine starke Neigung -erğ- als Fugenelement genutzt.

- laaj (faul) - laajerğkaid (Faulheit)
- mooj (schön) - moojerğkaid (Schönheit)
- möej (müde) - möjerğkaid (Müdigkeit)

1.2.1.7. -ert

Das Suffix -ert wird für verächtliche und scherzhafte Urheberbezeichnung verwendet.

- sluukert (Schlucker)
- stakkert (gebrechlicher Mensch)

1.2.1.8. Ortseinwohner

Urheberbezeichnungen für Ortseinwohner werden mit den Suffixen -der, -er, -jer, -ker, -mer, -tjer und -ster und dem Ortsnamen gebildet. Welches Suffix gewählt wird, hängt von der örtlichen Tradition ab. Längen werden dabei wie gewöhnlich gekürzt.

- Auerk (Aurich) - Auerker
- Äisens (Esens) - Äisensder
- Emden (Emden) - Emder
- Freeböröğ (Friedeburg) - Freeböröğmer
- Groothâajd (Großheide) - Groothaidjer
- Lauğ (Loga) - Lauğster
- Läär (Leer) - Lärder
- Nörden (Norden) - Nörder
- Oosterfeen (Ostrhauderfehn) - Oosterfeentjer
- Räimels (Remels) - Räimelsder
- Rîip (Riepe) - Riipster
- Fiirel (Firrel) - Fiirelker

Dabei wird gegebenenfalls ein abgefallenes -d- wiederhergestellt.

- Sâan (Sande) - Sandjer
- Simmenswoel (Simonswolde) - Simmenswoldmer
- Stäinfäel (Steenfelde) - Stäinfeldmer

1.2.1.9. Diminutiv

Die Suffixe -je, -tje und -ke dienen zur Verkleinerung oder Verniedlichung von Substantiven. Dabei wechselt das grammatikalische ins sachliche Geschlecht. Ostfriesische Diminutive haben oft affektive Bedeutung.

- huus - huuske (Häuschen)
- körf - körfke (Körbchen)
- wurm - wurmke (Würmchen)
- ding - dingje (Dingchen)
- hund - hundje (Hündchen)
- tûun - tuuntje (Gärtchen)
- stük - stükje (Stückchen)

1.2.1.10. Movierung

Um ausschließlich das weibliche Geschlecht anzusprechen, wird gewöhnlich die Endsilbe -ske und selten die Endsilbe -in oder -ster verwendet. Wörter mit der Endsilbe -ske gehören dem sachlichen grammatikalischen Geschlecht an, Wörter mit der -din Endung dem weiblichen grammatikalischen Geschlecht.

- dat börǧmesterske (die Bürgermeisterin)
- dat ferkooperske (die Verkäuferin)
- dat wikkerske (die Wahrsagerin)
- däi fründin (die Freundin)
- däi Godin (die Göttin)
- däi naajster (die Näherin)

Die Movierung dat Oostfräiske (die Ostfriesin) kann auch in der selteneren Form däi Oostfräisin[77] auftreten.

[77] Vgl. Köbler, Gerhard (2004): Altfriesisches Wörterbuch: Die -in Endung geht wahrscheinlich auf altfriesische Formen wie altfrs. Frēsinne (Friesin) zurück.

1.2.2. Das Adjektiv-Suffix

Folgende Tabelle zeigt einige Nachsilben zur Wortbildung ostfriesischer Adjektive anhand einiger Beispiele. Die Bedeutung ist soweit es eine deutsche Entsprechung gibt auch mit dieser angegeben, kann aber in vielen Bildungen vom Deutschen abweichen.

Suffix	Bedeutung	Beispiel
-achterğ	-artig, -haftig	geelachterğ (gelblich)
-bor	-bar	dankbor (dankbar)
-elk	-lich; -lig	kristelk (christlich)
-en	Denominativ von Material-bezeichnungen	äiken (eiche, aus Eiche, von Eiche)
-erğ	-ig	dookerğ (nebelig)
-ful	-voll	raumful (ruhmreich)
-liik	-gleich	nóóberliik (nachbargleich)
-lös	-los	seflös (bewusstlos)
-sk	-sch, -isch	fräisk (friesisch)
-sóóm	-sam	hülpsóóm (hilfreich)

1.2.2.1. -elk und -liik

Die Suffixe -elk und -liik gehen auf altfrs. -liik zurück. In zweisilbigen Wörtern ist -liik oft zu -elk geworden, während es in Wörtern mit mehr als zwei Silben oft erhalten blieb.

- örnelk (ordentlich)
- kaiserliik (kaiserlich)

1.2.2.2. -óól, -óóbel und -ant

Durch Fremdwörter sind auch die Suffixe -óól, -óóbel und -ant im Ostfriesischen anzutreffen:

- liiberóól (liberal)
- kumpóóbel (fähig)
- kumpelsant (freundlich)

1.2.2.3. Orte

Adjektive für Orte werden ebenso wie die für Ortseinwohner gebildet. Sie werden attributiv nicht flektiert.

- dat Lärder Galmâarkt (der Leeraner Gallimarkt)
- däi Auerker binnenstad (die Auricher Innenstadt)
- dat Emder wulkje (Sahnewolke auf dem Tee)

1.2.3. Das Verb-Suffix

Folgende Tabelle zeigt einige Nachsilben zur Wortbildung ostfriesischer Adjektive anhand einiger Beispiele. Die Bedeutung ist soweit es eine deutsche Entsprechung gibt auch mit dieser angegeben, kann aber in vielen Bildungen vom Deutschen abweichen.

Suffix	Bedeutung	Beispiel
-äären	-ieren oft Fremdwort	greläären (gratulieren)
-eln	Wiederholung	trappeln (trampeln)
-ern	Wiederholung	piipkern (gemütlich Pfeife rauchen)
-jen	Wiederholung	prootjen (plaudern)
-ken	Wiederholung	kifken (streiten)
-erğen	Ableitung	feerderğen (fertigen)
-skern	Wiederholung	ruuskern (rauschen)
-tjen	Wiederholung	tuuntjen (gärtnern)

1.2.4.1. -äären

Das Suffix -äären dient der Übernahme von romanischen Fremdwörtern.

- agäären (agieren)
- hüüperwentiiläären (hyperventilieren)
- kumtäären (kommentieren)

1.2.4.2. -eln, -ern, -jen, -ken, -skern und-tjen

Die Suffixe -eln, -ern, -jen, -ken, -skern und-tjen dienen zur Bildung von Iterativa.

- róókeln (zusammenscharren) aus róóken (treffen)
- beevern (beben, zittern) aus beeven (beben, zittern)
- flötjen (flößen) aus flötten (flößen)
- riipken (reifen) aus riipen (reifen)
- biigauskern (betören) aus gaus (Gans)
- soontjen (küssen) aus soonen (sühnen)

1.2.4.3. -erğen

Das Suffix dient der Ableitung von Verben aus Adjektiven und Substantiven.

- fasterğen (festigen) aus fast (fest)
- undsküllerğen (entschuldigen) aus sküld (Schuld)
- weerderğen (würdigen) aus weerd (wert)

1.2.4. Die Adverb-Suffix

Suffix	Bedeutung	Beispiel
-els	-lings, -wärts	süüdels (südwärts)
-ğels	-lings, -wärts	föörğels (vorwärts)
-s	-s	äins (einig)
-s- + -halven	-wegen	miinshalven (meinetwegen)
-wîis	-weise	emmerwîis (eimerweise)

1.2.4.1. -s

Einige Wörter werden durch Anfügen von -s zum Adverb.

- anners (anders, sonst) aus anner (ander)
- däils (teilweise) aus däil (Teil)
- willens (absichtlich) aus willen (Wille)

Bei anderen Wörtern ist der Ursprung nicht mehr erkenntlich.

- allerweegens (überall)
- eefkes (eben)
- gliiks (sofort)

1.2.4.2. -els und -ğels

Einige Richtungs-Adverbien werden mit -ğels oder -els, das aus älterem -lings entstanden ist gebildet[78].

- noordels (nordwärts)
- rüğğels (rückwärts)
- siidels (seitwärts)

1.2.4.3. -s- + -halven

Pronomen werden mit Fugen-s und -halven zu Adverbien.

- diinshalven (deinetwegen)
- höörshalven (ihretwegen)
- ushalven (unseretwegen)

1.2.4.4. -wîis

Substantive können durch anhängen von -wîis (-weise) zu Adverbien werden.

- däilwîis (teilweise)
- steedenwîis (stellenweise)
- tiidwîis (zeitweise)

[78] Vgl.: Nordfriisk Instituut (2022) - Friesische Wortbildung - Mooring S. 62: Im Mooringer Friesisch noch -lings.

2. Die Zusammensetzung

Wird ein Wort aus zwei oder mehreren selbstständigen Wörtern gebildet, spricht man von Zusammensetzung (Komposition). In vielen Fällen bestehen Zusammensetzungen aus einem Grundwort (Determinatum) und einem oder mehreren Bestimmungswörtern (Determinans). Man spricht von einer Determinativzusammensetzung.

- blöympot (Blumentopf) aus blöyem (Blume als Bestimmungswort) und pot (Topf als Grundwort)

In Fällen, in denen eine Unterscheidung zwischen Grundwort und Bestimmungswort nicht möglich ist, spricht man von einer Kopulativkompositum.

- postlooper (Postbote) aus post (Post) und looper (Läufer)

Die Zusammensetzung von Wörtern ist im Ostfriesischen für alle Wortarten gleich und erfolgt zumeist durch Kürzung des Stammlautes des ersten Kompositionsteils. Der zweite Kompositionsteil bleibt unverändert.

Bestandteile	Wort
dood + steeken (tot + stechen)	doodsteeken (totstechen)
dotten + kaauen (Knäuel + kauen)	dottenkaauen (herumkauen)
dün + äeğ (dünn + Schneide)	dünäeğ (anatom.: Schläfe)
fäj + dokter (Vieh + Arzt)	feidokter (Tierarzt)
faut + dêel (Fuß + Boden)	fautdêel (Fußboden)
God + lös (Gott + los)	godlös (gottlos)
gres + gröyn (Gras + grün)	gresgröyn (grasgrün)
lecht + geel (hell + gelb)	lechtgeel (zartgelb)
skiin + fat (Schein + Fass)	skiinfat (Laterne)
swîin + huk (Schweine + Stall)	swiinhuk (Schweinestall)
waarken + stee (werken + Stelle)	waarkstee (Werkstatt)
wiis + móóken (schlau + machen)	wiismóóken (vorlügen)

Einige wenige Komposita erhalten die Überlänge. Hierunter fallen vorrangig Komposita mit uem- (zurück-), wie z.B. uemrâajs (Rückreise) aber auch einzelne Besonderheiten wie z.B. poeğstaul (Pilz; Fliegenpilz) oder mäesnat (klitschenass).

Komposita mit Fugenelementen sind seltener. Mögliche Fugenelemente sind -s- und -el-:

- drinkeldoeb (Viehtränke)
- eetenstiid (Essenszeit)
- hemdsmâau (Hemdärmel)
- sloodskâant (Grabenböschung)
- bóódelstee (Badestelle)
- siideldööer (Seitentür)
- wiikswal (Torfkanalufer)

Einige Wörter bilden die Komposition mit dem Plural oder dem Diminutiv aus.

- büksenpîip (Hosenbein)
- kinnermaal (kinderlieb)
- oogenbrâan (Augenbraue)
- óóntjeflöt (botan.: Entengrütze)
- mäidjegööet (Entwässerungsgräben einer Wiese)
- katjefjat (wieselflink)

Ist der erste Bestandteil einer Komposition ein überlanger Plural kann die Überlänge erhalten oder bei -âa- auf ein -aa- gekürzt werden

- huen (Hunde) + fauer (Futter) = huenfauer (Hundefutter)
- hâan (Hände) + klappen = haanklappen (Beifall)

Zudem kann Komposition mit einer gekürzten Pluralform auftreten.

- bad (Bad) Plural bóóden - bóódkóómer (Badezimmer)
- skip (Schiff) Plural skeepen - skeepfort (Schifffahrt)
- wad (Watt) Plural wóóden - wóódbüks (Wathose)

Werden mehrere Wörter zusammengesetzt, dann erfolgt die Kürzung des Stammlautes bei allen Teilen, mit Ausnahme des letzten.

- peerboomblad (Birnenbaumblatt)
- timmermanshóómer (Zimmermannshammer)

Einige Wörter sind aus Befehlssätzen zusammengezogen worden.

- slik up! (schleck auf!) - slikup (Nascher)
- snük up (schluchz auf!) - snükup (med.: Schluckauf)

Einige Verben der Bewegung setzen sich mit einem Körperteil zu einer anatomischen Komposition zusammen.

- sküddeln (schütteln) + kop (Kopf) - sküdkoppen (bejahen)
- pliren (Augen zukneifen) + ôoǧ (Auge) - pliroogen (weinen)
- slikken (schlecken) + mund (Mund) - slikmundjen (genüsslich schlecken)

Das Ostfriesische kennt Komposita, die sich aus einem Numeral, einer Einheit und einem Gegenstand zusammensetzen und so das Fassungvolumen des Gegenstands beschreiben.

- tainliitersemmer (Eimer von zehn Litern)
- fiifterǧpundsak (Sack von fünfzig Pfung)
- tweimeetersbâak (Kiste von zwei Metern)

Bei den unregelmäßigen Adjektiven kold und old fällt das -d in Komposita ab, während es bei anderen unregelmäßigen Adjektiven erhalten bleibt.

- kolblauderğ (kaltblütig)
- olbóós (Altmeister)
- sundhaid (Gesundheit)
- wildswiin (zool.: Wildschwein)

Eine ostfriesische Besonderheit sind Phrasen, die zu einem Wort verschmelzen können.

- aier-trüllen-móóndağ (Ostermontag)
- ferstóó-jii-mii (scherzh.: Gehirn)
- kruup-döör-d'-hêeğ (botan.: Gundermann)
- stóó-in-d'-weğ (Person die immer im Weg steht)

3. Die Konversion

3.1. Die Substantivierung

Alle ostfriesischen Verben können direkt aus dem Infintiv substantiviert werden.

Verb	Substantiv
blauden (bluten)	dat blauden (Blutung)
skäiden (scheiden)	dat skäiden (Scheidung)
baargen (lagern)	dat baargen (Lagerung)
redden (retten)	dat redden (Rettung)

Die Endsilbe -en entspricht in der substantivierten Form der deutschen Endsilbe -ung[79]. Das Geschlecht dieser Wörter ist immer sachlich (dat).

- häi kan dat blauden näit sturen (er konnte die Blutung nicht stillen)
- dat undskülleröen nam ik näit an (die Entschuldigung nahm ich nicht an)
- dat waarken fan däi meedsiin was unbiikent (die Wirkung der Medizin war unbekannt)

[79] Vgl. ten Doornkaat-Koolmann, Jan (1882): Ostfriesisches Wörterbuch - Zweiter Band S. 127: Die Endsilbe wurde in früheren Sprachstufen mitunter noch als -ing oder -eng realisiert, ähnlich wie das wfrs. -ing und das sfrs. -enge. Jedoch führt Doornkaat schon 1882 auf das die Aussprache in der Regel -en entspricht, welche heute ausschließlich anzutreffen ist.

Adjektive können durch das vorsetzen eines Artikels substantiviert werden. Hierbei gilt die Flexion wie vor Substantiven.

Adjektiv	Substantivierung	
ror (komisch)	däi roer (die/der Komische) dat roer (das Komische)	'n roer (ein Komischer/eine Komische) 'n ror (ein Komisches)
gaud	däi gâaud (die/der Gute) dat gâaud (das Gute)	'n gâaud (ein Guter/eine Gute) 'n gaud (ein Gutes)
mooj (schön)	däi môoj (die/der Schöne) dat môoj (das Schöne)	'n môoj (ein Schöner/eine Schöne) 'n mooj (ein Schönes)
frömd (fremd)	däi fröem (die/der Fremde) dat fröem (das Fremde)	'n fröem (ein Fremder/eine Fremde) 'n frömd (ein Fremdes)

- us Óólerk is 'n roer (unser Ahlrich ist ein Komischer)
- säi is däi môojst (sie ist die Schönste)
- nuu kan 'n fröem ook us tóól leeren (jetzt kann ein Fremder auch unsere Sprache lernen)

Durch Vorsetzen von fööl (viel), niks (nichts) oder wat (etwas) können Adjektive, unter anhängen von -s, ebenfalls substantiviert werden.

Adjektiv	Substantivierung
gaud (laufen)	niks gauds (nichts Gutes)
kold (kalt)	wat kols (etwas Kaltes)
näj (sprechen)	fööl näjs (viel Neues)
rood (rufen)	wat roods (etwas Rotes)

- wii hebbent fööl näjs fan hum höört (wir haben viel Neues von ihm gehört)
- häi het wat kwóóds dóón (er hat etwas Böses getan)
- d'r kumt seeker niks môojs (da kommt sicher nichts Schönes)

Partizipien können wie Adjektive substantiviert werden. Für sie gilt wie auch beim attributiven Gebrauch die Flexionslosigkeit. Der Gebrauch eines substantivierten Partizip I ist in gesprochener Sprache selten.

Infinitiv	Partizip II	Substantivierung
prooten (sprechend)	prootend (sprechend)	däi prootend (die/der Sprechende) dat prootend (das Sprechende) 'n prootend (ein/e Sprechende/r/s)
denken (denken)	denkend (denkend)	däi denkend (die/der Denkende) dat denkend (das Denkende) 'n denkend (ein/e Denkende/r/s)
sitten (sitzen)	sittend (sitzend)	däi sittend (die/der Sitzende) dat sittend (das Sitzende) 'n sittend (ein/e Sitzende/r/s)

- äin sittend un twei stóónd (ein Sitzender und zwei Stehende)
- 'n kookend un 'n koel (ein Kochender und ein Kalter)
- däi blaarend sal uutskaajen (der Weinende soll aufhören)

Infinitiv	Partizip II	Substantivierung
mäinen (meinen)	mäint (gemeint)	däi mäint (die/der Gemeinte) dat mäint (das Gemeinte) 'n mäint (ein Gemeinte/r/s)
bliiven (bleiben)	bleeven (geblieben)	däi bleeven (die/der Gebliebene) dat bleeven (das Gebliebene) 'n bleeven (ein/e Gebliebene/r/s)
sweeren (schwören)	swooren (geschworen)	däi swooren (die/der Geschworene) dat swooren (das Geschworene) 'n swooren (ein/e Geschworene/r/s)

- häi het 'n swooren bii 't recht west (er war ein Geschworener beim Gericht)
- säi was däi taarğt (sie war die Geärgerte)
- doo wur häi däi läivt (da wurde er der Geliebte)

Infinitiv	Partizip I	Substantivierung
prooten (sprechen)	prootend (sprechend)	fööl prootends (viel Sprechendes)
loopen (laufen)	loopend (laufend)	niks loopends (nichts Laufendes)
raupen (rufen)	raupend (rufend)	wat raupends (etwas Rufendes)

- däi kennent altiid fööl kweedelnds (sie kennen immer viele Gerüchte)
- d'r sat wat skräiwends in d' püet (da saß etwas Schreiendes im Brunnen)
- ik kun wat rorends höören (ich konnte etwas weinendes hören)

Infinitiv	Partizip II	Substantivierung
prooten (sprechen)	proot't (gesprochen)	fööl proot'ts (viel Gesprochenes)
loopen (laufen)	loopen (gelaufen)	niks loopens (nichts Gelaufenes)
raupen (rufen)	raupen (gerufen)	wat raupens (etwas Gerufendes)

- 'n endje góóns weğ (einen kleinen Fußmarsch entfernt)
- wat säeğts kumt noojt weer tau d' weerld uut (etwas Gesagtes bleibt für immer)
- niks dochts kun dat biigriipen (nichts Gedachtes konnte das verstehen)

Superlative können durch Vorsetzen eines bestimmten Artikels substantiviert werden. Dadurch ergibt sich bei den Adjektiven, die attributiv gelängt werden, auch hier eine Überlängung.

- dat is dat bäest (das ist das Beste)
- häi is däi oelst (er ist der Älteste)
- säi is däi fliiterğst (sie ist die Fleißigste)

4. Die denominalisierte Bildung

Im Ostfriesischen kommt es öfter als in anderen Sprachen vor, dass Wörter, die mit einem bestimmten Material zusammenhängen, nicht per Komposition gebildet werden, sondern mit einem Adjektiv (Denominativ) des Materials umschrieben werden.

- pepiren püüt (Papiertüte)
- koopern wier (Kupferdraht)
- holten dööer (Holztür)

Diese Adjektive werden in fast allen Fällen durch Anhängen von -en an das Substantiv des Werkstoffes gebildet.

- iisder (Eisen) - iisdern (eisen, von Eisen, aus Eisen)
- stóól (Stahl) - stóólen (stahlen, von Stahl, aus Stahl)
- stäin (Stein) - stäinen (steinern, von Stein, aus Stein)

Dabei wird eine mögliche Überlänge gekürzt.

- wuel (Wollen) - wullen (wollen, von Wolle, aus Wolle)

Es lässt sich feststellen, dass das Ostfriesische auch außerhalb dieser Beschreibungen mit Denominativen, die Bildung mit Adjektiven der Komposition oft vorzieht.

- fatsk bäär (Fassbier)

G. Die Syntax

Die Syntax (Satzlehre) beschreibt die Rolle der Wörter im Satz sowie der Sätze untereinander. Wörter und Wortgruppen bilden Satzglieder innerhalb des Satzgefüges einfacher und zusammengesetzter Sätze.

1. Die Syntax des Nomens

Im Ostfriesischen drückt der bestimmte Artikel mehr als in anderen Sprachen das Abgegrenzte und Individualisierte aus. Dementsprechend kann bei bestimmten Ausdrücken, vor allem in Aussagen, der bestimmte Artikel keine Verwendung finden.

Die deutsche Aussage "ein/der Hund ist ein guter Wächter" bzw. "Hunde sind gute Wächter" kann nur folgend realisiert werden.

- 'n hund is 'n gâaud uppaaser (ein Hund ist ein guter Wächter)
- huen bünt gâaud uppaaser (Hunde sind gute Wächter)

Nachfolgende Aussage würde im Ostfriesischen nämlich ausdrücken, dass es sich um einen ganz bestimmten, individuellen und bekannten Hund handelt.

- däi hund is 'n gâaud uppaaser (der bestimmte Hund ist ein guter Wächter)

Bei vielen Zeit- und Ortsangaben kann der Artikel weggelassen werden.

- anner dağ mörn (am nächsten Morgen)
- anner móónd (im nächsten Monat)
- häiel tiid (die ganze Zeit)
- up pad (auf dem Weg)

In bestimmten Wendungen ist die Auslassung des Artikels der Regelfall. Einige Wendungen stehen im Gegensatz zu anderen Sprachen immer mit Artikel.

- in 't swâart (in Schwarz gekleidet)
- nóó 't oost (nach Osten)

Die Artikel werden oft reduziert. So treten däi (der/die), dat (das) und äin (ein) oft als d', 't und 'n auf.

- in 't sküer (in der Scheune)
- an 't pad (am Weg)
- 'n joer lóóter (ein Jahr später)
- gif mii d' hand (gib mir die Hand)

Das Personalpronomen kann gekürzt auftreten.

Pronomen	Kurzform	Beispiel
ik	'k	Dat kan 'k näit kriigen. (Das kann ich nicht bekommen.)
duu	d'	Hest d' dat drok? (Hast du viel zu tun?)
häi	h'	Wat wil h'? (Was will er?)
säi	s'	Wenner kumt s'? (Wann kommt sie?)
dat/et	't	Dat sal 't weesen? (Das wird es sein?)
wii	w'	Sal w' dat daun? (Sollen wir das tun?)
jii	j'	He' j' dat säin? (Habt ihr das gesehen?)
säi	s'	Kooment s' mörn? (Kommen sie morgen?)

Beim Verb wóógen (wagen) kann im Gegensatz zum Deutschen das Reflexivpronomen auch dann verwendet werden, wenn ein Infinitv folgt.

- Dat säi sük wóógen dee, dat t' daun. (Das sie es wagte, das zu tun.)

Durch Ersetzung des Interrogativpronomens woo (wie) mit wat (was) wird in Ausrufesätzen die Verbergänzung an das Satzende verschoben, was zu einer starken Betonung des Satzendes führt.

- Wat haar miin brör dat drok! (Wie eilig hatte es mein Bruder!)
- Wat haar Geeske sük mooj móókt! (Wie hübsch hatte Gesche sich gemacht!)
- Wat haar häi grôot hâan! (Wie große Hände er hatte!)
- Wat is häi old! (Wie alt er ist!)

Häufig wird statt Präposition + Relativpronomen ein Pronominaladverb verwendet.

- Dit móól was ik dat, wor 't um gung. (Dieses Mal war ich der, um den es ging.)

Oft werden Personal- und Demonstrativpronomen redundant verwendet.

- Diin süster, däi het dat säeğt. (Deine Schwester hat es gesagt,)
- Miin keerl, häi het säeğt fan jóó. (Mein Mann hat "ja" gesagt.)
- Däi dûuv, däi flüğt weğ. (Die Taube fliegt weg.)

Das Indefinitivpronomen wat (etwas) dient in vielen Sätzen als zweites redundantes Akkusativobjekt.

- säi laağdent hum wat uut (sie lachten ihn aus)

Das Indefinitivpronomen âal (alle) wird nicht flektiert und steht deshalb oft mit 't (es) oder s' (sie).

- ik lóót 't âal stóón un liegen (ich lasse alles stehen und liegen)
- âal höörent s' tau (alle hören zu)

Die Determinativpronomen däien und datten können statt des bestimmten Artikels als Verstärkung genutzt werden.

- däien oel swiinpukkel! (derjenige alte Schweinepuckel!)
- datten wiif wil 'k noojt weer säin! (dasjenige Weib will ich nie wieder sehen!)

2. Die Syntax des Verbs

Verben sind der Kernpunkt eines jeden Satzes. Im Ostfriesischen kommt diese Rolle besonders zum Tragen.

2.1. Die transive und intransitive Bedeutung

Im Ostfriesischen haben einige Verben im Vergleich zum Deutschen zwei Entsprechungen, je nach dem, ob sie ohne (intransiv) oder mit direktem Objekt (transiv) stehen. Intransitiv beschreiben sie ein aktives Geschehen, während sie transitiv eine Veranlassung zu etwas beschreiben.

intransiv (ohne Objekt)	transitiv (mit Objekt)
Ik wóók up. (Ich wache auf.)	Ik wóók däi kinner up. (Ich wecke die Kinder auf.)
Ik steek fast. (Ich stecke fest.)	Ik steek mit däi stok fast. (Ich stecke mit dem Stock fest.)
Häi weğt hunnertfiifterğ pund. (Er wiegt 150 Pfund.)	Häi weğt däi appels up däi wóóeğ of. (Er wiegt die Äpfel auf der Waage ab.)

2.2. Der Gebrauch der Zeitformen

Das Präsens dient der Beschreibung von Geschehnissen in der Gegenwart oder allgemeingültigen Sachverhalten.

- Mörn is stiel freidağ. (Morgen ist Karfreitag.)
- Mit spek fangt äien muusen. (Mit Speck fängt man Mäuse.)

Das Präteritum hat sich im Ostfriesischen als übliches Vergangenheits- und Erzähltempus erhalten. Vor allem bei den Hilfs- und Modalverben wird es häufig in Erzählungen genutzt.

- Ik wul nóó Emden. (Ich wollte nach Emden.)

Daneben dient das Präteritum zum Ausdrücken des Irrealis der Gegenwart.

- Dat kun je weesen! (Das könnte ja sein!)

Das wird neben der regulären Verwendung oft in energischen Vorsätzen genutzt.

- Ik sal dat wal dóón kriigen! (Ich werde das schon fertig bekommen!)

Das Perfekt und Plusquamperfekt werden mit einer finiten Verbform von hebben und dem Partizip gebildet.

- Ik heb dat wust. (Ich habe es gewusst.)
- Wii haarent loopen. (Wir waren gelaufen.)

Im Ostfriesischen existiert kein Ersatzinfinitiv (infinitivus pro participio). Perfekt und Plusquamperfekt der Modalverben oder Verben die wie Modalverben verwenden werden, werden im Gegensatz zum Deutschen mit einer Form von hebben, dem Infinitiv des zu modifizierenden Verbs und dem Partizip II des Modalverbs gebildet.

- häi het ğiin brood finnen kunt (er hat kein Brot finden können)
- säi haar häil näit foren kunt (sie hatte gar nicht fahren können)
- ik haar s' hóólen must (ich habe sie holen müssen)
- wii hebbent dat missen must (wir haben es entbehren müssen)
- häi haar dii wat mitgeeven sult (er hätte dir etwas mitgeben sollen)
- wat hebbent hum ğiin geld daun wult (einige haben ihm kein Geld geben wollen)

Steht diese Konstruktion im Nebensatz oder liegt ein Ausrufesatz vor steht die flektierte Form von hebben am Satzende.

- Säi wus, dat häi ğiin brood finnen kunt haar. (Sie wusste, dass er kein Brot hat finden können.)
- Duu dochst, dat häi dat wal móóken kunt haarst. (Du dachtest, dass du es hast machen können.)
- Woo lâang säi âal dağ knoojen must haar! (Wie lange sie jeden Tag hatte schuften müssen!)

Das Perfekt ist ebenfalls ein übliches Vergangenheits- und Erzähltempus und ist prinzipiell mit dem Präteritum austauschbar. Als bezogenes Tempus im Nebensatz dient es der Bezeichnung eines zeitlich vor der Hauptsatzhandlung stattfindenden Ereignisses und ist dann nicht durch das Präteritum ersetzbar.

- Häi is dood, um dat säi hum feniin dóón het. (Er ist tot, weil sie ihm Gift gegeben hat.)

Das Plusquamperfekt dient der Bezeichnung von bereits abgeschlossenen Geschehnissen und steht oft im Nebensatz.

- Däi lüü, däi dat móókt haarent. (Die Leute, die das gemacht hatten.)
- Häi wus, wat ferleeden winter geböört was. (Er wusste, was letzten Winter passiert war.)

Daneben dient das Plusquamperfekt zum Ausdrücken des Irrealis der Vergangenheit.

- Ik haar dat driist dóón! (Ich hätte das einfach getan!)

2.3. Der Gebrauch der Modalverben

Die Modalverben söölen (sollen) und willen (wollen) beschreiben Eintrittswahrscheinlichkeiten.

- häi sal wal gaud ankoomen hebben (er wird wohl gut angekommen sein)
- 't wil näit reegen (es wird wahrscheinlich nicht regnen)

Das Modalverb möögen (mögen) wird ähnlich dem Niederländischen auch in den Bedeutungen "dürfen", "können" und "wollen" genutzt.

- mağ ik eefkes döör? (darf ich kurz vorbei?)
- ik kan näit biigriipen woosoo duu soo weesen mağst (ich verstehe nicht wieso du so sein kannst)
- ik muğ no eefkes liegen bliiven un dat lóóterweğ tau (ich wollte noch eben liegen bleiben und nacher los)

Das Modalverb mauten (müssen) wird auch in der altfriesischen Bedeutung "dürfen" verwendet.

- dat maust duu näit daun! (das darfst du nicht tun!)
- ik maut dat wal móóken (ich darf das schon tun)

2.4. Das Zeitverhältnis

Je nach dem welche Aussage das Verhältnis aus Haupt- und Nebensatz treffen soll, stehen nachfolgende Zeitformen in ihnen.

		Nebensatz	
		gleichzeitig	**vorzeitig**
Hauptsatz	**Gegenwart**	Präsens	Perfekt
	Vergangenheit	Präteritum	Plusquamperfekt

Ik bün bakker, man heb güster buer west.
Hauptsatz (Präsens) Nebensatz (Perfekt)
(Ich bin Bäcker, aber bin gestern Bauer gewesen)

Häi was bakker, man was ook buer.
Hauptsatz (Präteritum) Nebensatz (Präteritum)
(Er war Bäcker, aber war auch Bauer.)

2.5. Der Gebrauch von reflexiven Verben

Im Ostfriesischen lassen sich die Verben in echte reflexive und unecht reflexive Verben einteilen. Bei echt reflexiven Verben kann das Reflexivpronomen durch ein Objekt ersetzt werden, bei unecht reflexiven nicht.

Echt reflexiv.

- Häi waaskert sük. (Er wäscht sich.)
- Häi waaskert hum. (Er wäscht ihn.)

Unecht reflexiv.

- Häi skóómt sük. (Er schähmt sich.)
- *häi skóómt hum - funktioniert im Ostfriesischen nicht

Im Gegensatz zum Deutschen können andere Verben reflexiv gebraucht werden.

- sük angeeven (angeben)
- sük ferslóópen (verschlafen)
- sük wóógen (wagen)

2.6. Der Partizipgebrauch

Partizipien können wie Adjektive attributiv und prädikativ gebraucht werden. Sie bilden jedoch keine Überlänge aus und stehen immer unverändert.

- dat säidend wóóter (das kochende Wasser)
- ik góón loopend nóó d' winkel (ich gehen zu Fuß zum Geschäft)
- anbröd't aier (angebrütete Eier)
- Wat góónt ook ferklöömt up buuten. (Einige gehen auch gefroren nach draußen.)

Partizipien werden besonders oft genutzt um einen dauerhaften oder gewohnten Zustand zu beschreiben.

- 'n dróógend wôoğ (eine tragende Wand)
- bii loopend brummer (bei laufendem Mofa)

Eine Verbindung aus góón (gehen), loopen (laufen) oder ähnlichem und einem Partizip Präsens kann durch die Personalform des Partizips ersetzt werden.

- Dan bünt säi nóó huus tau skullen. (Dann liefen sie schimpfend nach Hause.)

2.7. Der Passivgebrauch

Wo im Deutschen das Generalpronomen gebraucht wird, besitzt das Ostfriesische oft eine Präferenz für das Passiv.

- Hum is altiid weer säegen lóóten worden. (Man hat es im immer wieder ausrichten lassen.)
- Säi bünt biigóón un dan is wóóter uut dat däip inloopen lóóten worden. (Sie haben angefangen und man hat Wasser aus dem Kanal hineinlaufen lassen.)
- Häi is doodhaauen worden. (Man hat ihn erschlagen.)

Im Perfekt Passiv und Plusquamperfekt Passiv kann das Hilfsverb worden auch weggelassen werden, wenn es sich um einen betonten Fakt handelt.

- Däi wóólfisk is nóó Düütsland brocht. (Der Wal ist nach Deutschland gebracht worden.)

Das Passiv kann im Ostfriesischen mit s' (sie) umschrieben werden.

- Mii hebbent s' miin fîits stoolen. (Man hat mir mein Fahrrad gestohlen.)
- Hum hebbent s' näit hulpen. (Ihm wurde nicht geholfen.)

2.8. Die Verlaufsform

Ostfriesische Verben können eine durative Form mit bii 't...weesen oder an 't...weesen bilden. Diese Verlaufsform ist vergleichbar mit der englischen Verlaufsform (Present Continuous). Das mehrgliedrige Prädikat steht in diesen Konstruktionen immer am Satzende. Die Übersetzung in das Deutsche kann daher nur sinngemäß erfolgen.

- häi is an 't klöömen (er ist gerade dabei zu frieren)
- ik bün bii 't rüüden (er ist gerade dabei zu roden)
- säi is an 't loopen (sie ist gerade dabei zu laufen)
- wii bünt an 't stóón (wir sind gerade dabei zu stehen)

Daneben kann auch hen ... 't weesen eine durative Form bilden, die ausdrückt, das etwas direkt getan wird.

- Däi kinner bünt hen 't spöölen. (Die Kinder sind spielen.)
- Ik góó elker dingsdağ hen 't schwemmen. (Ich gehe jeden Dienstag schwimmen.)

Dabei drücken die Verlaufsformen im Hauptsatz oft eine Bedingung aus, deren Folge im Nebensatz formuliert wird

- Soo dróó jii an 't foren bünt, móókt 't róódjoo an. (Sobald ihr fahrt, schaltet das Radio ein.)
- Um dat säi hum hen 't loopen stürde, look häi siin skau an. (Weil sie ihn zum Laufen schickte, zog er seine Schuhe an.)

Die Verben fermauden (vermuten), ferwachten (erwarten), günnen (gönnen) und sweeren (schwören) können mit weesen eine Verlaufsform eingehen.

- ik bün dat fermauden (ich vermute es)
- doo säi dat ferwachten wassent (wenn sie das gerade erwarteten)
- däi bünt mii dat näit günnen (sie gönnen mir es gerade nicht)
- ik wil dii 't sweeren weesen (ich will es dir schwören)

2.9. Infinitivkonstruktionen

2.9.1. Einfacher Infinitiv

Im Ostfriesischen stehen neben den Modalverben auch Verben wie bliiven, lóóten, höören und säin mit einfachem Infinitiv und werden ähnlich modal gebraucht.

- Ik bliiv sitten. (Ich bleibe sitzen.)
- Ik höör däi föögels singen. (Ich höre die Vogel singen.
- Ik kan fiitsen. (Ich kann fahrradfahren).
- Up d' söndağ höyv 'k näit aarbaiden. (Am Wochenende muss ich nicht arbeiten.)
- Ik lóót miin an d' ôoğ opperäären. (Ich lasse mich am Auge operieren.)
- Lóót us man uutskaajen. (Lass uns doch aufhören.)
- Ik lóót dat skier stóón. (Ich lasse das Geschirr stehen.)

2.9.2. daun + Infinitiv

Im Ostfriesischen kann das Verb im Infinitiv belassen und mit einer flektierten Form von daun (tun; machen) gebildet werden. Diese Bildung findet vor allem in Erzählungen sowie betonenden Kontexten statt. Das Prädikat wird durch die Nutzung hervorgehoben

- ik dau loopen (ich laufe)
- häi wäit, wel dat huus höören daajt (er weiß, wem das Haus gehört)
- man roren dee ik näit (aber ich weinte nicht)

So wird auch das Präteritum umgangen.

- Präs.: wii wachten
- Prät.: wii wacht'dent
- mit daun: wii deedent wachten

2.9.3. säin u.ä. + Infinitiv

Die Verben der Sinneswahrnehmung wie säin sowie lóóten können mit einem Infinitiv stehen und zusätzlich ein Objekt zu sich nehmen, das als logisches Subjekt des Infinitivs wirkt.

- Ik säi hum koomen. (Ich sehe ihn kommen.)

2.10. Infinitivkonstruktionen mit Aktionsart

Im Ostfriesischen werden über verschiedene Infinitivkontruktionen bestimmte Aktionsarten oder Aktionsaspekte zum Ausdruck gebracht[80].

2.10.1. tau/t' + Infinitiv (kausativ)

Diese Konstruktion drückt ein Ziel oder einen Zweck aus. Bei mehrgliedrigen Prädikaten steht die Infinitikonstruktion vor dem finiten Verb.

- Dat is tau gaud tau weğsmiiten. (Das ist zu gut zum Wegwerfen)
- D'r gift dat 'n bült t' daun. (Da gibt es eine Menge zu tun.)

Mit den Verben der Bewegung und weesen kann mit einer adverbialen Ortsbestimmung und der Konstruktion verbunden werden, wenn sie sich auf direktes Objekt beziehen.

- Ik heb eergüster in d' tûun west tau eerdjebäjen plükken. (Ich bin vorgestern im Garten gewesen, um Erdbeeren zu ernten.)
- Häi fort aldağ in d' hammerk tau kiiwitten biikiiken. (Er fährt jeden Tag in den Hammrich, um Kiebitze anzuschauen.)
- Un dan hebbent wii seeten t' tee drinken. (Und dann saßen, um Tee zu trinken.)

Konstrukte mit hen ... tau sind nicht mit hen ... 't zu verwechseln.

- Ik góó hen 't swemmen. (Ich gehe hin und schwimme.)
- Ik góó hen tau swemmen. (Ich gehe hin um zu Schwimmen.)

Diese Konstruktion kann auch mit vorgesetzem um (um) oder sünner (ohne) modifiziert werden.

- Ik mus nóó booven góón, um dat lücht tau leskern. (Ich musste nach oben gehen, um das Licht zu löschen.)
- Wii hebbent aarbeit, sünner 'n pâaus tau móóken. (Wir haben gearbeitet, ohne eine Pause zu machen.)

2.10.2. koomen + tau/t' + Infinitiv (perfektiv, resultativ)

Diese Konstruktion beschreibt ein Resultat oder einen vergangenen Zustand.

- dat kwam tau liegen (es legte sich hin)
- eer dat t' hangen kumt (bevor es aufgehängt ist)
- siin bäep kumt tau staarven (seine Großmutter stirbt)

[80] Diese richten sich nach Glück, Helmut (1993): Metzler Lexikon Sprache.

2.10.3. liegen u.ä. + tau/t' + Infinitiv (durativ)

Diese Konstruktion bezeichnet mit Verben wie liegen, loopen, sitten, stóón oder ähnlichen eine durative Verlaufsform. Die Infinitivkonstruktion steht in diesen Fällen auch bei mehrgliedrigen Prädikaten am Satzende.

- Däi waaske hangt an d' lîin tau dröögen. (Die Wäsche hängt zum Trocknen an der Leine)
- Ik sit an d' tóóvel t' leesen. (Ich sitze am Tisch und lese.)
- säi liğt tau slóópen (sie schläft gerade)
- häi löpt d'r t' dröömen (er läuft und träumt dabei)
- dan sattent s' d'r âal tau 't teedrinken (dann saßen sie alle und tranken Tee)

2.10.4. anfangen u.ä. + tau/t' + Infinitiv (ingressiv, punktuell)

Diese Konstruktion beschreibt mit Verben wie anfangen, kriigen usw. eine punktuelle Handlung.

- dat häi hum tau fóóten kreeğ (damit er ihn zu fassen bekam)
- däi rechter fung an t' föörleesen (der Richter fing an vorzulesen)
- ennerwenner kriigent wii 't tau wäiten (irgendwann werden wir es erfahren)
- häi fung an t' Oostfräisk prooten (er fing an Ostfriesisch zu sprechen)

2.10.5. góón + Infinitiv (ingressiv, perfektiv)

Diese Konstruktion drückt mit Zustandsverben wie liegen, sitten oder stóón einen Beginn einer Handlung aus, die zugleich abgeschlossen wird.

- góó bii mii sitten (setz dich zu mir)
- häi gung up bäer liegen (er geht ins Bett)
- säi gaajt teegen d' müer stóón (sie stellt sich an die Mauer)

2.10.6. koomen + an- + Infinitiv (ingressiv, perfektiv)

Diese Konstruktion bezeichnet eine eilige Handlung, die mit koomen und dem anzuhängenden Präfix an- gebildet wird.

- dat gâau aautoo kwam anforen (das schnelle Auto fuhr heran)
- häi kumt ansetten (er kommt herbeigelaufen)
- däi kau kwam anloopen (die Kuh lief herbei)

2.10.7. bliiven + Infinitiv (durativ)

Diese Konstruktion bezeichnet das Verbleiben in einem Zustand der durch das infinite Verb ausgedrückt wird.

- ik bliiv slóópen (er schläft weiter)
- häi blift denken (er grübelt weiter)
- däi bliivent in d' paul swemmen (sie schwimmen weiterhin im Teich)

Wenn die Handlung eine ruhende Tätigkeit beschreibt tritt of ein bii- an den Infinitiv.

- häi blift biihangen (er bleibt hängen)
- ik bliiv biisitten (ich bleibe sitzen)

Diese Konstruktion kann auch mit lóóten als passive Handlung beschrieben werden.

- dat lóótent wii soo biisitten (das belassen wir in diesem Zustand)
- säi leetent dat biiliegen (sie ließen es liegen)

2.11. Der verbundene Infinitiv

Wenn von derselben finiten Verbform zwei Infinitive abhängen, die mit un oder of verbunden sind, können sich die beiden Infinitive um die Konjuktion gruppieren. Hierdurch ändert sich im zweiten Satzteil die Satzstellung.

	Beispiel
Satz 1	Ik wil mörn geld fan d' bank hóólen. (Ich will morgen Geld von der Bank holen.)
Satz 2	Ik wil mörn nóó Läär up böskup foren. (Ich will morgen nach Leer zum Einkaufen fahren.)
verbunden	Ik wil mörn geld fan d' bank hóólen un foren nóó Läär up böskup. (Ich will morgen Geld von der Bank holen und nach Leer zum Einkaufen fahren.)

- Woo kaast duu dat móóken un haauen hum? (Wie konntest du ihn schlagen?)
- Säi söölent koomen un pröyven dat bäär (Sie sollen kommen und das Bier probieren)
- Däi lóót 't do daun un góón fan hir weğ. (Den lass es doch machen und von hier weggehen.)
- Säi söölent koomen un wiisen lóóten sük däi skóó. (Sie sollen kommen und sich den Schaden zeigen lassen.)

Dabei steht der angeknüpfte Infinitiv immer vor seiner Verbergänzung.

- Ik sal dii ofhóólen un foren nóó Emden (Ich werde dich abholen und nach Emden fahren.)
- Häi sal däi föögel fangen un neemen hum mit. (Er soll den Vogel fangen und ihn mitnehmen.)
- Woosoo letst duu däi kâat loopen un biiten altiid föögels dood. (Warum lässt du die Katze lauten und immer Vögel totbeißen.)

Wird nur "un daun" an den Satz angeknüpft, trägt der Teil etwa die deutsche Bedeutung "und so weiter" und verstärkt damit die genannte Handlung oder deutet an das der Vorgang mit einer Anstrengung verbunden ist.

- Wii mautent melken un daun. (Wir müssen melken und so weiter)
- Ik sal no haarken, hakjen, wäiden un daun. (Ich werde noch harken, mit der Bügelzughacke Unkraut jäten, jäten und so weiter.)

Auf ähnliche Weise kann ein Infinitiv mit un an einen Aufforderungs- oder Aussagesatz geknüpft werden.

- Ik góó un melken. (Ich gehen melken.)
- Kum heer un drinken tee! (Komm zum Teetrinken!)
- Loop un springen dr'r oover! (Lauf und spring hinüber!)
- Häi maut hen un kiiken nóó. (Er muss hingehen und nachsehen)
- Säi gaajt un denken nóó. (Sie geht und denkt nach.)

2.12. Das redundante Partizip

Mitunter kommt in gesprochener Sprache eine redundante Nutzung des Partizips vor. Diese Konstruktion dient vor allem dem Ausdruck von starkem Bedauern, wird aber auch zur starken Betonung benutzt.

Am Häufigsten wird diese Konstruktion mit "hat" dem Partizip von "hebben" gebildet.

- Wen häi dat man hat hat haar (Wenn er das nur gehabt hätte)
- Doo häi dat man hat hat haar, haar häi wal bóós worden kunt. (Wenn er das nur gehabt hätte, hätte er wohl Chef werden können.)

Konstrukte mit anderen Verben sind seltener.

- Doo ik man loopen loopen haar. (Wenn ich nur gelaufen wäre.)
- Doo säi man raupen raupen haar. (Wenn sie wenigstens gerufen hat.)

3. Der einfache Satz

Die Grundbestandteile eines vollständigen Satzes sind das Subjekt (Satzgegenstand) und das Prädikat (das Ausgesagte).

- Dat peerd löpt. (Das Pferd läuft.)

Hier ist "dat peerd" das Subjekt und "löpt" das Prädikat.

Interjektionen stehen vom Satzgefüge getrennt und sind nicht syntaktisch gebunden.

- Oo gommes nee! (Oh Gott mit uns!)

Das Subjekt ist meist ein Substantiv oder ein anderes Nomen. Auch Sätze können die Funktion des Subjektes übernehmen.

- Wel will, kan nuu tau góón. (Wer will kann jetzt losgehen.)

Hier übernimmt "wel wil" die Funktion des Subjektes und könnte z.B. durch "däi keerl" ersetzt werden.

Das Prädikat kann durch ein Verb gebildet werden, das aus mindestens einer finiten Verbform besteht (eingliederiges Prädikat), die mit mehreren infiniten Verbformen (Infinitiv, Partizip) verbunden werden kann (mehrgliedriges Prädikat). Durch Konjugation passt sich das Prädikat an das Subjekt an.

Eingliederiges Prädikat.

- Däi hund blaft. (Der Hund bellt.)
- Däi krukjes blaajent. (Die Krokusse blühen.)
- Häi rönt. (Er rennt.)

Mehrgliedriges Prädikat

- Ik heb loopen. (Ich bin gelaufen.)
- Häi is hóólt worden. (Er ist geholt worden.)
- Däi kau sal loopen. (Die Kuh wird laufen.)

Bei einigen Verben wie weesen, worden, bliiven oder ähnlichen steht in der Regel ein weiteres Nomen (Substantiv, Adjektiv, Pronomen) als Subjektergänzung, ohne die Funktion eines Objektes zu übernehmen. Auch Präpositionen können als Subjektergänzung verwendet werden.

Ik	bün	blîid.	
Subjekt	Prädikat	Subjektergänzung	

(Ich bin froh.)

Bâab	is	burmester	worden.
Subjekt	Prädikat	Subjektergänzung	Prädikat

(Papa ist Bürgenmeister geworden.)

4. Die Satzergänzungen

Ein Satz muss mindestens ein Subjekt und ein Prädikat enthalten. Diese Satzglieder sind für einen Satz obligatorisch. Sie stellen den Satz in seiner kürzesten Form dar. Fehlt innerhalb der Satzaussage noch etwas, wird dies in einer Satzergänzung ausgedrückt.

4.1. Das Objekt

Neben dem Subjekt können weitere Nomen as Objekte in einem Satz stehen.

- Häi lest. (Er liest.)
- Häi lest 'n bauk. (Er liest ein Buch.)

Objekte können entweder mit oder ohne Präposition stehen. Erfüllen Substantive die Funktion eines Objekts, werden sie nicht verändert. Erfüllen Personalpronomen die Funktion eines Objekts, so stehen sie im Obliquus.

Ik	fróóğ	mäem.
Subjekt	Prädikat	Objekt (Substantiv) ohne Präposition

(Ich frag Mama.)

Ik	fróóğ	höör.
Subjekt	Prädikat	Objekt (Pronomen) ohne Präposition

(Ich frage sie.)

Ik	proot	mit däi pestoor.
Subjekt	Prädikat	Objekt (Substantiv) mit Präposition

(Ich frage den Pastor.)

Ik	proot	mit hum.
Subjekt	Prädikat	Objekt (Pronomen) mit Präposition

(Ich frage ihn.)

Einige Verben können mit zwei Objekten stehen. Man spricht dann von einem direkten und indirekten Objekt. Das direkte Objekt ist oft die Sache und das indirekte Objekt die betroffene Person. Das direkte Objekt steht immer ohne, das indirekte Objekt mit oder ohne Präposition.

Ik	dau	däi mester	dat bauk.
Subjekt	Prädikat	indirektes Objekt (ohne Präp.)	direktes Objekt

(Ich gebe dem Lehrer das Buch.)

Ik	läin	dat bauk	bii hum.
Subjekt	Prädikat	direktes Objekt	direktes Objekt (mit Präp.)

(Ich leihe das Buch bei ihm.)

Anders als im Deutschen wird die Stellung des indirekten Objekts vor dem direkten Objekt auch beibehalten, wenn das direkte Objekt ein Pronomen ist.

Ik daun	dii	dat bauk.
	indirekt	direkt

(Ich gebe dir das Buch)

Ik dau	dii	hum.
	indirekt	direkt

(Ich gebe ihn dir.)

Einige Beispiele:

- Woo gaajt diin unkel dat? (Wie geht es deinem Onkel?)
- Häi wil mii hum mörn weerbrengen. (Er will mir ihn morgen wiederbringen.)
- Nóóst spit't dii 't! (Nachher ärgert es dich!)

Bei Verben wie raupen (rufen) oder (nöymen) kann ein weiteres Nomen an ein Objekt herantreten.

- Miin brör het mii bliksem raupen. (Mein Bruder hat mich Teufel gerufen.)
- Siin mauder het hum düüvkóóter nöymt. (Seine Mutter hat ihn Frechdachs genannt.)

Ein Beziehungsobjekt antwortet auf die Frage up wekker menäär? (in welcher Hinsicht?).

In Vergleichen kann das Beziehungsobjekt als wat (um einiges) oder fööls t' (um ein Vielfaches) stehen.

- Dat gaajt nuu al wat beeter. (Das ist um einiges besser.)
- Dat is fööls t' fööl. (Das ist um ein Vielfaches zu viel.)

Es tritt auch als festes oder wahlweißes Satzglied in Redewendungen auf.

- Ik heb dii wat in 't reeken. (Ich schätze dich.)
- Häi het siin brör niks in 't reeken. (Er achtet seinen Bruder nicht.)
- Duu sast dii wat skóómen! (Du sollst dich schämen.)
- Säi laağdent hum wat uut. (Sie lachten ihn aus.)

4.2. Das Possesivverhältnis

In syntaktischen Sinn wird ein Besitzverhältnis immer in Form eines Attributes zu einem Bezugswort ausgedrückt.

Dies geschieht durch das Possessivpronomen, welches in attributiver und prädikativer Form auftritt.

- Elk siin mööeğ. (Jedem seine Fasson.)
- Haarm siin spiikers wassent insent jâaus. (Hermanns Nägel waren einmal eure.)
- Däi nóóber het âal us spiikers mitnoomen, un sîin het h' hollen. (Der Nachbar hat alle unsere Nägel mitgenommen, und seine hat er behalten.)

Einige Ausdrücke beschränken sich auf das Voranstellen des Bezugswortes.

- Anner lüü huusen bünt moojst. (Die Häuser anderer Leute sind die schönsten.)
- Up d' anner kâant slood. (Auf der anderen Seite des Grabens.)

Das Possesivverhältnis kann auch mit fan ausgedrückt werden.

- Dat huus fan d' keerl. (Das Haus des Mannes.)

4.3. Die Adpositon

Die Adpositonen bestehen aus Präpositionen, Postpositionen und Zirkumpositionen, die aufgrund ihrer Unveränderlichkeit, den Partikeln zuzuordnen sind. Sie entstanden aus Orts- und Richtungsadverbien und gliedern sich als Bezugswörter an das Nomen oder an Verben.

Als Bezugswort zu einem Nomen:

- Ik koom an däi tóóvel. (Ich berühre den Tisch.)

Als Bezugswort zu einem Verb:

- däi tóóvel ankoomen (den Tisch berühren)

Das Ostfriesische kennt eine Reihe von Verben, bei denen mit der Adpositon relativ frei umgegangen wird.

Beispiel paasen/uppaasen

- däi kinner paasen/up däi kinner paasen/up däi kinner uppaasen (die Kinder hüten)
- up däi tiid paasen (auf die Zeit achten)

Bezugswörter sind Nomen oder Adverbien. Wenn Personalpronomen als Bezugswörter von Adpositonen fungieren, stehen sie im Obliquus. Die Adpositonen werden je nach Stellung in Prä-, Post- und Zirkumpositionen eingeteilt. Präpositionen stehen vor und Postpositionen stehen nach dem Bezugswort. Eine Zirkumposition besteht aus zwei Partikeln, die sich um das Bezugswort gruppieren.

- Ik góón nóó d' dokter tau. (Ich gehe zum Doktor.)
- Häi löpt achter hum an. (Er läuft ihm hinterher.)

Adpositonen können als Subjektergänzung verwendet werden.

- Däi kumpjuuter is an. (Der Computer ist an.)
- Däi feersäier is of. (Der Fernseher ist kaputt.)

Ein Präpositionalausdruck kann die Funktion eines Objekts übernehmen.

- Us mauder denkt um d' huushollen. (Unsere Mutter denkt an den Haushalt.)

Ebenso kann er die Funktion einer adverbialen Bestimmung übernehmen.

- Mit drei wêek fangent däi firjes an. (In drei Wochen fangen die Ferien an.)

Im Ostfriesischen wird der Zustand von Körper- oder Gegenstandsteilen oft in der Abfolge Adjektiv+Präposition+Körper-/Gegenstandsteil beschrieben.

- häi word't rood um 't hoovd (er bekommt einen roten Kopf)
- häi is blind in 't ôoğ (er hat ein blindes Auge)
- däi boom word't bruun in d' krôon (der Baum bekommt eine braune Krone)
- dat huus braant köt in d' geevel (der Giebel des Hauses verbrennt)

Präpositionen können im Ostfriesischen durch ein nach dem Objekt folgendes Adverb verstärkt werden.

- Soo 'n fraauminsk sünner kläär an dürs ik ooverhôop näit säin (So eine Frau ohne Kleidung durfte ich überhaupt nicht sehen.)
- Häi leep mit skau an in 't wóóter. (Er lief mit Schuhen ins Wasser.)

4.3.1. Die Präposition

Nachfolgend sind die Präpositionen in ihrem Grundgebrauch sowie im vom Deutschen abweichenden Gebrauch, als auch als Bestandteil fester Wendungen dargestellt.

4.3.1.1. achter (hinter)

- achter d' dööer (hinter der Tür)
- Miin knipke liğt achter 't glas. (Mein Portemonnaie liegt hinter dem Glas.)
- achter d' pûust (außer Atem)

4.3.1.2. an (an, zu)

- Wii góónt an d' tóóvel sitten. (Wir setzen uns an den Tisch.)
- Häi het no jung an joren west. (Er ist noch jung an Jahren gewesen)
- wat an wel säegen (jemandem etwas sagen)
- smeet an wel hebben (Gefallen an jemandem haben)
- ik bün wel um wat an (ich bitte jemanden um etwas)
- Dat róódjoo is an. (Das Radio ist an.)

4.3.1.3. bii (bei; nach; zu; mit)

- Häi woont bii siin ollen. (Er wohnt bei seinen Eltern.)
- bii wel koomen (zu jemandem kommen)
- dat wicht gaajt bii d' tsukkerlóó (das Mädchen geht an die Schokolade)
- bii wel weğgóón (von jemandem weggehen)
- bii biinül (bei Verstand)
- bii 't pad (unterwegs)
- bii dóóeğ (bei Tage)
- allerweegens is wat bii (alles hat seine Nachteile)
- d'r no gaud bii weesen (noch ziemlich gesund sein)
- bii emmers (eimerweise)

Die Bedeutung "mit" wird im Kontext von Ködern genutzt.

- bii wurms fangt me fisken (mit Würmern fängt man Fische)
- bii aier fangst duu griisülken (mit Eiern fängst du Marder)

4.3.1.4. binnen (innen, innerhalb)

- häi is binnen huus (er ist im Haus)
- binnen fiif dóóeğ (innerhalb von fünf Tagen)

4.3.1.5. bit (bis)

- bit mörn (bis morgen)
- dat stun hum bit an d' hals (es stand ihm bis zum Halse)
- bit an 't huus tau (bis an das Haus heran

4.3.1.6. booven (oben, oberhalb)

- Ik läeğ dat pepier booven 't skap. (Ich lege das Papier oberhalb des Schrankes nieder.)
- booven 't wóóter (über Wasser)
- wel hand booven d' kop hollen (jemanden schützen)

4.3.1.7. buuten (außer, außerhalb)

- buuten 't lauğ (außerhalb des Dorfes)
- Buuten dat stük heb ik d' häiel gräied maajt. (Außer dem Stück habe ich den ganzen Rasen gemäht.)

4.3.1.8. döör (durch)

- Ik góón döör d' dörns. (Ich gehe durch die Stube.)
- Döör däi wâarmt swäit't häi. (Durch die Wärme schwitzt er.)
- Dat het häi döör 't teelefoon säeğt. (Das hat er am Telefon gesagt.)
- Dat taau is döör. (Das Tau ist gerissen.)
- döör 't oor braant (durchtrieben)

4.3.1.9. fan (von)

Es dient auch zur Beschreibung des Possessivverhältnisses und des Urheberverhältnisses.

- Ik koom fan Börkem. (Ich komme von Borkum.)
- Däi bok fan 't huus. (Der First des Hauses.)
- Ueb is fan siin brör fermoord't worden. (Ubbo ist von seinem Bruder ermordet worden.)
- Ik koom fan Äisens. (Ich komme aus Esens.)
- Ik móók kopkebolters fan bliidskup. (Ich schlage vor Freude Purzelbäume.)
- Wel het no fan däi bauken liegen? (Wer hat noch einige der Bücher?)
- Häi häit't fan Räint. (Er heißt Reent.)
- Säi säegen fan jóó. (Sie stimmen zu.)
- Ik mäin fan wal (Ich glaube schon.)
- Ik säeğ fan moin! (Ich sage Hallo!)

Mit der Wendung "fan 'n" kann ein Substantiv ein anderes Substantiv beschreiben.

- 'n boer fan 'n keerl (ein bärenstarker Mensch, ein Bärenmensch)
- 'n belmer fan 'n hund (ein rießiger Hund, ein Rießenhund)

4.3.1.10. föör (für; gegen)

- Föör dii is niks oover. (Für dich ist nichts übrig.)
- Häi is lütje föör siin oller. (Er ist klein für sein Alter)
- föör 't êerst móól (zu ersten Mal)
- föör d' orerğkaid (zur Zierde)
- föör mooj (zu besonderen Anlässen)

Die Bedeutung "gegen" ist medizinischer Natur.

- tebletten föör 't haart (Tabletten gegen Herzleiden)
- 'n daukje föör 't blauden (ein Tropfen auf dem heißen Stein)

4.3.1.11. fööer (vor)

Wird zeitlich und örtlich genutzt.

- Däi staul staajt fööer d' tóóvel. (Der Stuhl steht vor dem Tisch.)
- fööer 't huus (vor dem Haus)
- Ik bün fööer drei üren wóóker worden. (Ich bin vor drei Stunden aufgewacht.)

4.3.1.12. günt (jenseits)

- häi bölkde günt fan 't däip (er rief von der anderen Seite des Kanals)
- günt däi Äiems liğt dat Raiderland (jenseits der Ems liegt das Rheiderland)

4.3.1.13. in (in)

- in 't huus (im Haus)
- Ik góó in d' dörns sitten tau braajen. (Ich setze mich in die Stube um zu stricken.)
- in 't wiel (durcheinander)
- in stee fan (anstatt)
- in huus (zuhause)
- in óóküen (ohne Verstand)
- dat faalt miin in d' hand (das fällt besser aus als erwartet)

4.3.1.14. mank (zwischen, inmitten)

- dat kwóóed is mank jau (das Böse ist unter euch)
- häi sit't d'r midden mank (er sitzt mittendrin)

4.3.1.15. midden (mitten)

- midden in d' mäiden (mitten in den Mahdwiesen)

4.3.1.16. mit (mit)

- kumst duu mit mii? (kommst du mit mir?)
- Ik maaj däi gräied mit d' sâajs. (Ich mähe den Rasen mit der Sense.)
- mit däi tiid (mit der Zeit)
- fandóóeğ mit äin wêek (heute in einer Woche)
- denk an däi wóóterpaulen mit diin näej skau (denk in Rücksicht auf deine Schuhe an die Pfützen)
- häi is fründ mit hum (er ist ein Freund von ihm)
- mit läiverlóó (allmählich)
- dat is mii mit (das ist mir recht)

4.3.1.17. nóó (nach, zu)

Die Präposition nóó wird bei jeglicher Richtungsangeabe genutzt.

- Ik for nóó Auerk. (Ich fahre nach Aurich.)
- Fansömmer forent wii nóó Spóónje. (Diesen Sommer fahren wir nach Spanien.)
- Ik góó nóó bäep. (Ich gehen zu Oma.)
- nóó huus (nach Hause)
- dat is al nóó tâajn (es ist schon nach zehn Uhr)
- dat is hum näit nóó d' müts (das wiederstrebt ihm)
- nóó Jâan siin ferhóól (gemäß Jans Erzählung)

4.3.1.18. nóóst (nächst)

- häi woont nóóst hum (er wohnt neben ihm)

4.3.1.19. oover (über)

- Däi föögel flüğt oover d' sküt. (Der Vogel fliegt über den Zaun.)
- Dat bild hangt oover 't böyten. (Das Bild hängt über der Heizung.)
- oover d' dêel (in einer Hausgemeinschaft)
- oover middağ (während des Mittages)
- ik mağ d'r näit oover (davon halte ich nichts)
- Äien is oover. (Einer ist übrig.)
- bóós oover wel weesen (einer Person Herr sein)

4.3.1.20. siit (seit)

- siit güster (seit gestern)
- siit fiif joer (seit fünf Jahren)
- siit 1975 (seit 1975)

4.3.1.21. sünner (ohne; außer)

- sünner geld (ohne Geld)
- Wii góónt sünner us kinner. (Wir gehen ohne unsere Kinder.)
- sünner mii dürs dat nüms (außer mir durfte das niemand)

4.3.1.22. teegen (gegen; neben)

- Häi is teegen 'n näej aautoo. (Er ist gegen ein neues Auto.)
- Ik sit teegen dii up 't soofó. (Ich sitze neben dir auf dem Sofa.)
- teegen ses üer (um sechs Uhr)
- wat teegen wel säegen (jemandem etwas sagen)
- Teegen diin fîits let't miin läip kitterğ. (Im Vergleich zu deinem Rad sieht meines sauber aus.)
- dat is mii teegen (das widerstrebt mir)

4.3.1.23. tau (zu; an)

Oft auch in der Kurzform t'.

- tau d' kaarsttiid (zu Weihnachten)
- Dat stiğt mii tau kop. (Das steigt mir zu Kopf.)
- sük tau wat wennen (sich an etwas gewöhnen)
- sük tau wel ferlóóten (sich auf jemanden verlassen)
- Häi is 'n unkel tau miin wiif. (Er ist ein Onkel meiner Frau.)
- tau d' boorsdağ (zu Geburtstag)
- t' möyet koomen (entgegenkommen)
- tau gêev kriigen (umsonst bekommen)

4.3.1.24. tüsken (zwischen)

- Wii mautent us tüsken däi twei möögelkkaiden undskäiden. (Wir müssen uns zwischen den zwei Möglichkeiten entscheiden.)
- tüsken kaarsttiid un neijoer (zwischen Weihnachten und Neujahr)
- Däi kâat sit't tüsken d' boomen. (Die Katze sitzt zwischen den Bäumen.)
- tüsken 100 un 200 pund (zwischen 100 und 200 Pfund)

4.3.1.25. um (um; wegen; fig. über)

Ist nicht zu verwechseln mit dem Richtungsadverb uem (zurück).

- um d' tóóvel (um den Tisch herum)
- Däi kumpjuuter köst't um fiifhunnert oiroo. (Der Computer kostet etwa fünfhunder Euro.)
- Ik heb 't näit um 't geld dóón. (Ich habe es nicht wegen des Geldes getan.)
- um d' seekerhaid (sicherheitshalber)
- Ik bün d'r blîid um, dat duu dii abitüer hest. (Ich bin froh, dass du dein Abitur hast.)
- um wel laagen (über jemanden lachen)
- dat gung hum um dat Geld (es war wegen des Geldes)
- wel um wat an weesen (jemanden um etwas bitten)
- däi tiid is um (die Zeit ist um)
- dat is um (das ist ein Umweg)

4.3.1.26. undteegen (entgegen)

- undteegen siin mäinen (entgegen seiner Meinung)

Im Bezug auf einem Bewegung steht immer die Wendung "t' möyet".

4.3.1.27. unner (unter; während)

- Däi puep sit't unner d' tóóvel. (Das Baby sitzt unter dem Tisch.)
- unner d' tiid (währenddessen)
- unner d' âarnt (während der Ernte)
- unner us (unter uns)

4.3.1.28. up (auf; in)

- Däi kâat sit't up d' tóóvel. (Die Katze sitzt auf dem Tisch.)
- Ik woon up 't Noorderfeen. (Ich wohne in Nordgeorgsfehn.)
- up 't Iilerfeen (in Ihlowerfehn)
- up d' söndağ (sontags)
- up hoossokken (auf Socken)
- up tiid (pünktlich)
- häi is up diin oller (er ist in deinem Alter)
- up Oostfräisk (auf Ostfriesisch)
- up 't skört (nur mit einem T-Shirt bekleidet)
- up fersîit (zu Besuch)
- däi tsoep is up (die Suppe ist auf.
- up 't staarven liegen (im Sterben liegen)
- Ik heb 't up 't ôoğ. (Ich leide an einer Augenkrankheit)
- Dat eeten staajt up 't füer. (Das Essen kocht.)

4.3.1.29. uut (aus)

- häi hool dat uut d' büües (er holte es aus der Hosentasche)
- Dat is uut sülver. (Das ist aus Silber.)
- Dat kan 'k uut d' kop. (Das kann ich aus dem Kopf.)
- uut weesen (außer Haus sein)
- Dat lücht ist uut. (Das Licht ist aus.)
- Dat faalt mii uut d' hand. (Das enttäuscht mich.)

4.3.1.30. weegen (wegen)

- Weegen diin kweedeläj bün' w' tau lóót koomen. (Wegen deiner Quatscherei sind wir zu spät gekommen.)

4.3.1.31. wiilst (während)

- wiilst d' oorlauğ (während des Krieges)

4.3.2. Die Postpostition

4.3.2.1. andóól (hinab an etwas)

- däi stróóet andóól (die Straße hinab)

4.3.2. anhooğ (hinauf an etwas)

- dat pad anhooğ (den Weg herauf)

4.3.2.2. döör (durch)

- Däi häiel sömmer döör het däi süen skeenen. (Den ganzen Sommer hindurch hat die Sonne geschienen.)

4.3.2.3. langs (entlang)

- Däi bus for däi wîik langs. (Der Bus fährt den Kanal entlang.)

4.3.3. Die Zirkumposition

Das Ostfriesische kennt eine Vielzahl von Kombinationen aus Adpositonen, die sich um das Bezugswort gruppieren und so als Zirkumpositionen wirken. Zirkumpositionen werden sehr häufig Prä- und Postpositionen vorgezogen, da sie das Verhältnis stärker ausdrücken. Nachfolgend sind einige Beispiele genannt.

Ostfriesisch	**Deutsch**	**Ostfriesisch**	**Deutsch**
achter ... nóó	hinter ... her	fan ... weegen	wegen; um ... willen
achter ... tau	hinter ... her	f'r ... langs	vor ... entlang
an ... antau	an ... heran	nóó ... tau	zu ... hin
bii ... andóól	entlang, hinab	sünner ... tau	ohne
bii ... anhooğ	entlang, hinauf	tau ... in	auf ... zu; in ... hinein
bii ... in	auf ... zu; in ... hinein	tau ... uut	aus ... heraus
bii ... langs	entlang	teegen ... an	neben
bii ... uut	aus ... heraus	teegen ... in	auf ... zu; in ... hinein
bii ... weğ	von ... weg, aus der Nähe von ...	teegen ... oover	gegenüber
fan ... of	von ... her; seit, ab	um ... tau	um ... herum
fan ... of an	seit, ab		

4.3.4 Die nackte Adposition

Nackte Adpositionen sind Adpositionen ohne Objekt, die daher weder Prä- noch Postposition sein können. Nackte Adpositionen sind daher in der Funktion ähnlich einem prädikativen Adjektiv.

- däi lâamp is <u>an</u> (die Lampe ist angeschaltet)
- dat füer is <u>uut</u> (das Feuer ist erloschen)
- häi is no gaud <u>bii</u> (er ist noch nicht dement)

4.4. Das Pronominaladverb

Wenn ein Präpositionalausdruck als Objekt verwendet wird, kann er durch ein Pronominaladverb (getrenntes Adverb) ersetzt werden, welches aus einem Adverb (d'r, dor, hir oder wor) und einer Präposition besteht.

Das Adverb steht dabei entweder am Satzanfang oder hinter der finiten Verbform; bei einem Objekt in demselben Satz, steht es hinter diesem. Die Präposition steht so weit wie möglich am Ende des Satzes, tritt aber nicht bei Vorhandensein über die infinite Verbform hinaus. Ist das Verb des jeweiligen Satzes ein unechtes Kompositum (zusammengesetzes Wort), dessen Präfix ebenfalls vom Wortstamm getrennt wird, so steht die Präposition des getrennten Adverbes vor dem Präfix, welches dann die Schlussposition des Satzes einnimmt.

D'r	wäit	ik	niks	fan.
Adverb	Prädikat	Subjekt	Objekt	Präposition

(Davon weiß ich nichts.)

D'r	heb	'k	wal	küen	fan.
Adverb	Prädikat	Subjekt	Adverb	Objekt	Präposition

(Davon habe ich durchaus Ahnung.)

Ik	heb	hum	d'r	läip	mit	taargen kunt.
Subj.	finite Verbform	Obj.	Adv.	Modaladv.	Präp.	infinite Verbform

Ik	heb	d'r	niks	mit	tau daun.
Subj.	finite Verbform	Adv.	Obj.	Präp.	Infinitiv

(Ich habe damit nichts zu tun.)

Ik	sit	d'r	mit.
Subjekt	Prädikat	Adverb	Präposition

(Ich bin damit konfrontiert.)

Das Adverb d'r kann auch enklitisch (betonend) genutzt werden und betont dann das vorangegangene Wort.

- Ik bün d'r al. (Ich bin schon da.)
- Teegendes bün 'k d'r seeker weer (Bis dahin bin ich bestimmt wieder da.)

Das Pronominaladverb steht im Gegensatz zur norddeutschen Umgangssprache nie doppelt.

- D'r was botter up. - norddeutsch: Da war Butter drauf. (Darauf war Butter.)

Das Pronomen naardns (nirgends) kann auch als Pronominaladverb wirken.

- Dat let't naardns nóó. (Das ist geschmacklos)
- Ooverdóód is naarnds gaud föör. (Überfluss ist für nichts gut.)

Die Pronominaladverbien können sich entwedern ausdrücklich referentiell auf ein genanntes Präpositionalgefüge beziehen oder Teil einer festen Wendung sein, in der sie keinen Bezug zum Präpositionalgefüge haben.

- Dat gaajt d'r läip heer. (Es herrscht ein reges Treiben.)
- Ik bün d'r full fan. (Ich bin schwer beeindruckt.)
- Wii hebbent d'r wat mit. (Wir haben Probleme.)
- Hir soo d'r! (Genau hier!)

Das Adverb d'r kann auch als Einschub mit einem allgemeinen Bezug genutzt werden, der soviel wie "irgendwie", "irgendwann", "jetzt" oder "so" bedeuten kann.

- Wat is d'r? (Was ist?)
- Dat word't d'r säeğt. (Das sagt man.)

4.5. Der Artikelgebrauch

Der bestimmte Artikel bezeichnet in der Regel einzelne oder allgemein bekannte Personen oder Sachen, während der unbestimmte und der negative Artikel bei unbekannten Personen oder Sachen steht.

Abstrakta stehen mitunter ohne Artikel.

- Ik heb gedür. (Ich habe Geduld.)
- Sğäel is ferdräitelk. (Streit ist ärgerlich.)

In Sprichwörtern und stehenden Ausdrücke fehlt der Artikel mitunter auch bei konkreten Substantiven.

- hand maut hand leevern (eine Hand wäscht die andere)
- kind maut kind bliiven (ein Kind muss ein Kind bleiben dürfen)

Die Artikel werden oft reduziert. So treten däi (der/die), dat (das) und äin (ein) oft als d', 't und 'n auf.

- Ik läeğt 't up d' tóóvel. (Ich lege es auf den Tisch.)
- Büst duu in d' stad? (Bist du in der Stadt?)
- Däi blóóden liegent teegen d' döör. (Die Blätter liegen neben der Tür.)

Im Ostfriesischen stehen Namen von bekannten Personen ohne Artikel.

- Ik heb Jâan frağt. (Ich habe den Jan gefragt.)
- Jannó see dat dat soo west haar. (Die Jana sagte es sei so gewesen.)

Der bestimmte Artikel kann als Personal- oder Demonstrativpronomen wirken.

- Dat mest is dóólfaalen. Upkriigen kan 'k däi näit. (Das Messer ist heruntergefallen. Aufheben kann ich den nicht.)

Bei zwei verschiedenen Orten kann mithilfe von der Opposition aus däi/disser und dat/dit der Unterschied zweier Richtungen angezeigt werden. Die Artikel wirken hier deiktisch.

- Ik kwam fan däi kâant und häi fan disser kâant. (Ich kann von jeder Seite und er von dieser Seite.)

Soll eine große Vielfalt oder eine Marginalisierung ausgedrückt werden, kann der unbestimmte Artikel in einigen Wendungen auch mit einem Plural genutzt.

- Wat gift dat 'n plóógen up d' weerld! (Was gibt es viele Plagen auf der Welt!)
- 'N lütje hunnert meeter. (Nur hundert Meter.)

4.6. Der Personalpronomengebrauch

Pronomen dienen als referentielle Stellvertreter für bekannte Substantive. Bei Personennamen stimmt das grammatikalische Geschlecht mit dem natürlichen Geschlecht überein.

Das Personalpronomen kann als Subjekt stehen.

- Tjäied het mii gröt't, man greläärt het häi mii näit. (Tjede hat mich gegrüßt, aber gratuliert hat er mir nicht.)

Und als Objekt stehen.

- Däi kâat is an 't jööseln. Ik wil höör in 't huus hóólen. (Die Katze jammert durchgehend. Ich will sie ins Haus holen)
- Däi tóóvel is stükken. Wii brengent hum mörn weğ. (Der Tisch ist kaputt. Wir bringen ihn morgen weg.)

Beim sächlichen Geschlecht ist zu beachten, dass das Personalpronomen im Obliquus gleich dem männlichen Personalpronomen im Obliquus ist.

- Dat peerd is old. Ik breng hum mörn nóó d' slachter. (Das Pferd ist alt. Ich bringe es morgen zum Schlachter.)

In der normalen Umgangssprache des Ostfriesischen gibt es Neigungen unabhängig des Genus bei allen Sachen und Tieren die männlichen Personalpronomen häi und hum zu verwenden.

- Dat peerd: Häi löpt in 't land. (Das Pferd: Er läuft im Land.) - statt: 'T löpt in 't land.
- Däi dööer: Häi gaajt oopen un ik wil hum sluuten. (Die Tür: Er ist offen und ich will ihn schließen.) - statt: Säi is oopen un ik wil höör sluuten.

In Sätzen mit mehreren Personalpronomen steht das Personalpronomen mit Obliquus oft vor anderen Personalpronomen.

- Is dii 't näi ook tau as of? (Scheint es dir nicht auch als ob?)
- Ik kan hum 't nóóföylen. (Ich kann es ihm nachempfinden.)

Einige Personalpronomen, vor allem hum und 't, können auch nicht referenziell, also ohne direktes Bezugswort verwendet werden. Sie sind dann oft Bestandteil fester Wendungen.

Das Personalpronomen hum kann ohne direkten Bezug in festen Wendungen eine schnelle Bewegung oder starke Handlung ausdrücken.

- Häi naajt hum d'r fandöör. (Er rast schnell vorbei.)
- Häi snid't hum d'r äien biilangs. (Das Wetter bringt starken Frost.)

Das Personalpronomen 't, kann ähnlich dem deutschen "Ich habe es satt!" verwendet werden. Es fungiert dabei immer als Objekt und tritt fast nur in verkürzter Form als 't auf.

- Wii smiitent 't up 't firen. (Wir wollen feiern.)
- Häi kriğt 't föörnanner. (Er schafft es.)

Ist das Objekt ein substantiviertes Adjektiv mit dem unbestimmten Artikel, tritt ein äien (jemand) zu Verstärkung der Aussage hinter dieses. Dabei wird in der Regel

- Duu büst ook 'n môoj äien! (Du bist aber auch eine Hübsche!)
- Häi is ook 'n mâal äien! (Er ist aber auch ein Verrückter!)

Im vertrauten Umfeld (Familie, Freunde, Bekannte, Arbeitskollegen oder Nachbarn) wird statt des Personalpronomens als Anrede oft der Vorname oder eine Beziehungsbezeichnung benutzt.

- Wil mauder ook no botter? (Will die Mutter auch noch Butter?) - statt: Wult duu ook no botter? (Willst du auch Butter?)
- Kan Jâan dat ook? (Kann Jan das auch?) - statt: Kaast duu dat ook? (Kannst du das auch?)
- Wil bóós ook firóóvend móóken? (Will der Chef auch Feierabend machen?) - statt: Willent Jii ook firóóvend móóken? (Wollen Sie auch Feierabend machen?)
- Mağ nóóber ook 'n bäär drinken? (Mag der Nachbar auch ein Bier trinken?) - statt: Mağst duu ook 'n bäär drinken? (Magst du auch ein Bier trinken?)

4.7. Der Gebrauch von Pronominaladjektiven

Unter Pronominaladjektiven werden Worte verstanden, die sowohl adjektivischen, als auch pronominalen Charakter haben.

4.7.1. al (schon; einige, jemand, welche; immer, ständig, durchgehend)

Das Pronominaladjektiv al weißt im Ostfriesischen eine hohe Bedeutungsvielfalt auf und ist von âal (alle) streng zu unterscheiden.

In der Bedeutung "welche":

- Soo dróó ik däi aier kookt heb, kan 'k dii d'r al fan daun. (Sobald ich die Eier gekocht habe, kann ich dir davon welche geben.)

Bedeutung "ständig":

- Maark taarǧt us al. (Mark ärgert uns ständig.)

In der Bedeutung "ständig" steht es oft mit einer Verlaufsform:

Häi is weer al an 't maajen. (Er ist wieder ständig dabei zu Mähen.)

4.7.2. âal (alle)

âal hat vor einem Relativsatz die Funktion eines vorausweisenden Pronomens mit wat (was).

- Âal, wat d'r up d' tóóvel was, was smóókelk. (Alles, was auf dem Tisch war, war lecker.)

Mit dem Artikel dat bedeutet es "alles".

- Ik heb 't âal säin. (Ich habe alles gesehen.)

4.7.3. wat (was; wie; einige)

Neben der Funktion als Interrogativpronomen kann wat auch als Relativpronomen benutzt werden. Dabei bezieht es sich auf den Satzinhalt.

Ik maut no kiiken, wat 'k föör d' râajs mitneemen sal. (Ich muss noch schauen, was ich für die Reise mitnehmen werden.)

Als Modaladverb dient wat zur Abtönung (Ausdrucksmittel) von Adjektiven.

- Oo wat mooj! (Oh wie schön!)

Als Indefinitivpronomen hat es die Bedeutung "einige". Hiebei steht es in der Regel am Satzanfang und kann entweder adjektivisch oder substantivisch gebraucht werden. In gesprochener Sprache ist dieser Gebrauch sehr häufig.

- Wat loopent in d' jannerwoimóónd al mit köert büksen up buuten. (Einige Laufen im Januar schon mit kurzen Hosen draußen.)

4.7.4. läip (schlimm; sehr)

Als Adjektiv hat es die Bedeutung "schlimm" und wird attributiv wie prädikativ verwendet.

- Mit höör is 't läip. (Um sie steht es schlimm.)
- Häi het 'n läiep süüekt. (Er hat eine schlimme Krankheit.)

Als Adverb hat es die Bedeutung "sehr" und kann sich auf ein Satzglied oder den ganzen Satz beziehen.

- Dat het ferleeden joer läip waarm west. (Es war im vergangenen Jahr sehr warm.)

Als Adverb kann es sich auch auf ein Substantiv mit unbestimmtem Artikel beziehen. In dieser Bedeutung steht es direkt vor dem unbestimmten Artikel.

- Mit us spöylmeskiin hebbet wii läip 'n ferdräit hat. (Mit unserer Spülmaschine haben wir großen Ärger gehabt.)

Das Adjektiv läip steht exemplatisch für die Verwendung anderer ähnlicher Adjektive wie aisk, baldóóderğ, biister, fermoordsk und weitere.

4.7.5. gaud (gut; sehr)

Das Adjektiv gaud kann ähnlich wie läip gebraucht werden und eine positive oder negative Verstärkung ausdrücken.

- Dat is gaud häit fanmörn. (Es ist sehr heiß heute Morgen.)
- Säi is gaud süük. (Sie ist sehr krank.)

4.8. Der Gebrauch von Partikeln

Partikel sind alle Wörter, die sich nicht verändern lassen. Viele weisen im Ostfriesischen eine hohe Bedeutungsvielfalt auf, weshalb ihnen in der ostfriesischen Syntax eine besondere Bedeutung zukommt um Gefühle und Emotionen auszudrücken.

4.8.1. anners (sonst)

- dau mii dat anners (sonst gib es mir)

4.8.2. äinliik (eigentlich)

- äinliik is mii dat tau stur (eigentlich ist mir das zu schwer)

4.8.3. äits (irgendwie)

- Doo 't äits gaajt, koom 'k mit. (Wenn es irgendwie geht, komme ich mit.)
- Kan 'k dat äits móóken? (Kann ich das irgendwie machen?)

4.8.4. bloot (nur; lediglich; ausschließlich)

- Ik heb 't däi häiel wêek drok. Bloot up d' söndağ kan 'k wat rüsten. (Ich habe die ganze Woche zu tun. Nur am Sonntag kann ich ein wenig ruhen.)
- Siitdeem d' kinner tau d' döör uut bünt, gaajt s' bloot no mit d' fîits up rut. (Seitdem die Kinder ausgezogen sind, geht sie nur noch mit dem Fahrrad unterwegs.)

4.8.5. dan (dann, darauf; dann; denn)

dan ist Temporaladverb, Konditionaladverb und Abtönungspartikel.

- dan geböörde dat (dann passierte es)
- Doo duu kumst, dan koom ik ook. (Wenn du kommst, dann komme ich auch.)
- wel dan? (wer denn?).

4.8.6. dii (dir; dich)

dii kann auch als als Partikel gebraucht werden, das Anteilnahme oder Versicherung ausdrückt. In diesem Gebrauch ist es als Referenzdativ bzw. Dativus ethicus zu klassifizieren. Es steht oft in Ausrufen über bestimmte Vorgänge, in denen es etwa die deutsche Bedeutung "fürwahr" einnimmt.

- Däi kun dii wat, däi pjóónist! (Der Pianist ist ein Meister!)
- Häi bösselt dii d'r biilangs! (Der war vielleicht schnell!)
- Dat was dii 'n grummelskuer! (Das war ein starker Gewitterschauer!)
- Dat wassent dii môoj wichter! (Das waren schöne Mädchen!)

4.8.7. do (doch; ja)

- Ik kan d'r do niks an daun! (Daran kann ich doch nichts machen!)

4.8.8. driist (ruhig; schon, durchaus)

- Proot höör man driist an. (Sprich sie doch ruhig an.)
- Dat kaast driist nóófertellen. (Das kannst du ruhig weitererzählen.)

4.8.10. eefkes/eeven (eben)

Die Partikel eefkes und eeven können vier verschiedene Bedeutungen annehmen.

Bedeutung	Beispiel
für kurze Zeit	Säi wil eefkes/eeven sitten góón. (Sie möchte sich kurz hinsetzen.)
vor kurzem, soeben	Kum man eefkes/eeven bii mii. (Komm kurz zu mir.)
nur einmal, doch, nämlich (Abtönung des Imperativs)	Kiik eefkes/eeven! (Schau nur!)
gerade noch, kurz (Zeitangabe)	Dat was eefkes/eeven nóó ses üer. (Das war kurz nach sechs Uhr.)

4.8.11. insent (einmal, mal)

insent kann auch zu ins' verkürzt werden.

- Wii willent insent säin, woo 't löpt. (Wir wollen einmal sehen, wie es läuft.)

4.8.12. je (ja; doch; nun)

Bei reiner Zustimmung.

- Dat heb 'k je fut säeğt. (Das habe ich ja gleich gesagt.)

4.8.13. jóó (ja)

Als Antwort.

- jóó, dat heb ik dóón (ja, das habe ich getan)

4.8.14. jüüst (gerade; ausgerechnet, besonders)

- Dat wul 'k jüüst säegen. (Das wollte ich gerade sagen.)
- Wii bünt jüüst up bäer góón. (Wir sind gerade ins Bett gegangen.)

4.8.15. man (aber; nun)

Das Partikel man hat verschiedene Funktionen, die an die Satzstellung geknüpft sind.

1. Am Anfang des Satzes dient es in der Bedeutung "aber" als Einleitung und wird so auch zu Einleitung eines Nebensatzes genutzt.
2. In Hauptsätzen steht es nach der finiten Verbform bzw. in Nebensätzen an dritter Stelle und nimmt die abtönende Bedeutung "nun" ein.

Bedeutung	**Beispiel**
einleitende Bedeutung	Häi was dat häiel weekenäen up d' jağt. Man skooten het häi niks. (Er war das ganze Wochenende zu Jagd. Aber geschossen hat er nichts.)
	Duu büst tau lóót koomen, man dat móókt niks. (Du bist zu spät gekommen, das macht aber nichts.)
abtönende Bedeutung	Dat is man 'n mâal böskup. (Das ist nun eine schlechte Nachricht.)
	Kum man heer. (Komm nun her.)

4.8.16. meskiin (vielleicht)

- hest duu meskiin wat d'r teegen? (hast du vielleicht etwas dagegen?)

4.8.17. móól (mal)

- Lang mii dat móól tau! (Reich mir das mal herüber!)
- bliskem no móól! (verdammt noch mal!)

4.8.18. näit (nicht)

- häi kumt do, näit? (er kommt doch, nicht war?)

Doppelte Verneinung kann eine positive Aussage ergeben.

- häi was näit min ferfeert (er war sehr erschrocken)

Das Partikel "näit" kann auch in einer redundanten Verneinung die Verneinung verstärken.

- ğiin geld näit (gar kein Geld)
- föör âal kan ğiin minsk näit sörgen (für alle kann keiner sorgen)

4.8.19. nee (nein)

- nee, dat dau ik näit (nein, das tue ich nicht)

4.8.20. net (gerade)

- Ik kun hum net no griipen. (Ich konnte ihn gerade noch greifen.)

Das Partikel net wird oft als net akróót (gerade eben) genutzt.

- Dat let't net akróót, as wen d'r 'n buemb inslóón haar. (Das sieht gerade so aus, als ob dort eine Bombe eingeschlagen wäre.)

4.8.21. ook (auch)

- d'r köö' wii ook niks annern (daran können wir auch nichts ändern)

4.8.22. sachts (ohne weiteres)

- dat kan ik sachts (das kann ich ohne weiteres)

4.8.23. wal (wohl)

Das Partikel wal kann vier verschiedene Bedeutungen annehmen.

1. "doch", "schon": Zur Bezeichnung eines positiven Satzgegenstandes zu einem vorhergegangenen negativen Satz.
2. "zwar", "schon": Zur Bezeichnung eines positiven Satzgegenstandes zu einem folgenden negativen Satz.
3. "durchaus", "fürwahr", "schon": Als Bekräftigung.
4. "wohl", "irgendwie", "freilich", "schon": Als Abtönung.

Bedeutung	**Beispiel**
doch, schon	Ik mağ dat näit! - Ik wal! (Ich mag das nicht! - Ich schon!)
zwar, schon	Ik heb 't wal wunnen, man ik góó do no aarbaiden. (Ich habe zwar gewonnen, aber ich gehe dennoch arbeiten.)
durchaus, fürwahr, schon	Wel haar wal minner hoer as Jâan? (Wer hatte wohl weniger Haare als Jan?)
wohl, irgendwie, freilich, schon	D'r kun wal wat mit an weesen. (Da könnte freilich was dran sein.)

5. Die Wortstellung

5.1. Die erste Stelle im Satz

Die erste Stelle im Satz wird zumeist vom Subjekt eingenommen. Oft kann die erste Stelle im Satz auch von satzverbindenden Partikeln eingenommen werden. Bei einigen dieser Partikel (z.B. dan) folgt direkt die finite Verbform, so dass in diesen Fällen das Subjekt an die dritte Stelle des Satzes tritt. Manche Partikel (z.B. man, un, of) lassen das Subjekt an die zweite Stelle des Satzes treten.

5.2. Der Aussagesatz

Im Ostfriesischen nimmt das Prädikat in Aussagesätzen, sowohl in der Grundstellung, als auch in der Umstellung, die zweite Stelle ein.

Dat wicht	güt't	däi blöymen.
Subjekt	Prädikat	Objekt

(Dat Mädchen gießt die Blumen)

Mörn	kumt	Päiter.
Adverb	Prädikat	Subjekt.

(Morgen kommt Peter.)

Ein mehrgliedriges Prädikat wird in Hauptsätzen nach finiten und infiniten Bestandteilen aufgegliedert. Die finite Verbform steht an zweiter Stelle des Satzes, während die infinite Verbform an das Satzende tritt.

Elk	maut	blîid	weesen.
Subjekt	finite Verbform	Adverb	infinite Verbform

(Jeder muss froh sein.)

Bei einem Satz mit mehreren Satzgliedern kann, insbesondere zur Betonung, ein einzelnes Satzglied auch hinter die finite Verbform treten.

Bei unechten Komposita, mit trennbaren Vorsilben, stritt das Präfix der Verbform an das Satzende.

- Net akróót doo häi 't näit sal, <u>skaajt</u> häi näit <u>uut</u>. (Gerade wenn er es soll, hört er nicht auf.)

5.3. Der Ausrufesatz

In Ausrufesätzen nimmt das Prädikat im Ostfriesischen, wie bei den Aussagesätzen, die zweite Stelle ein.

- Wat is häi stark! (Wie stark er ist!)
- Wat is dat 'n bliidskup! (Was für eine Freude!)

Mitunter kann das Prädikat auch weggelassen werden.

- Wat 'n bliidskup! (Was für eine Freude!)

Der Ausrufesatz kann von der Satzstellung her dem Aussagesatz gleichen.

- Dat was 'n baudel! (Das war eine Angelegenheit!)
- Dat was wat! (Das war was!)

5.4. Der Aufforderungssatz

Der Aufforderungssatz enthält als Verbform meistens einen Imperativ, der an erster Stelle steht.

- Hol dii tuuk! (Sei still!)
- Biidor dii! (Beruhige dich!)
- Lóót mii däi kinner bloot näit up d' suusaaj! (Lass mir die Kinder bloß nicht auf die Schaukel!)

Es kann auch ein Aussagesatz genutzt werden, bei dem das Pronomen weggelassen wird (Ellipse).

- Maust eeven kiiken! (Schau mal!)
- Sast dor stóón bliiven! (Bleib da stehen!)
- Letst näit gaud! (Schaust nicht gut aus!)

Mitunter führt dies zur Auslassung weiterer Bestandteile in festen Wendungen.

- Stiel geböören lóóten! (Lass es nur geschehen!)

In gesprochener Sprache kommen zudem unvollständige Aussagesätze als Aufforderungssätze vor, die eine negative Aufforderung ausdrücken.

- Ik wil dii! (sinngemäß: Unterlasse das!)
- Fan weegen! (sinngemäß: Auf gar keinen Fall!)

5.5. Der Fragesatz

Entscheidungsfragen werden mit jóó (ja) oder nee (nein) beantwortet. Bei Entscheidungsfragen steht das finite Verb an erster Stelle.

- Was dat näit soo? (War es nicht so?)
- Sal ik hum biimöyten? (Soll ich ihn treffen?)

Bei Ergänzungsfragen folgt das Verb auf das Interrogativpronomen.

- Wat säeğst duu d'r fan? (Was hältst du davon?)
- Woo mennerğ kooment? (Wie viele kommen?)

Indirekte Fragen stehen im Nebensatz und werden durch of eingeleitet. Die finite Verbform steht am Satzende.

- Ik fróóğ hum, of häi sund is. (Ich frage ihn ob er gesund ist.)

Eine Kombination aus Ausrufe- und Aussagesatz kann, durch fragende Betonung, zum Fragesatz werden.

- Kiik, dor büst duu? (Schau, da bist du?)

5.6. Der Wunschsatz

Der Wunschsatz wird im Ostfriesischen mit dem Indikativ im Präteritum gebildet.

- Was ik do sund! (Wäre ich doch gesund!)
- Haar ik dat do man net dóón! (Hätte ich das doch nur gerade getan!)
- Kun ik hum man helpen! (Könnte ich ihm nur helfen!)

Wenn der Sprechende mit der Erfüllung des Wunsches rechnet, dann wird im Ostfriesischen der Imperativ genutzt.

- God wees mit dii! (Gott sei mit dir!)
- God help dii! (Gott helfe dir!)
- Häi hol siin hand booven dii! (Er halte seine Hand über dir!)

5.7. Der Sandhi-Effekt

Eine besondere Erscheinung im Ostfriesischen ist ein Inkorporationsverhalten, das sich als Sandhi oder Enklise/Proklise beschreiben lässt.

Gemeint ist damit das Phänomen, dass ein Folgewort in den Wortkörper des vorangestellten hineingezogen wird oder ein Wort in den Wortkörper des Folgewortes aufgeht.

Die häufigsten Verschmelzungspartner sind an erster Stelle die finiten Formen der Modalverben, der Verben daun, hebben, höören, kiiken, kriigen, lóóten, móóken, säin und weesen sowie die Partikel as, dat, wen und wat. Es gibt jedoch auch andere mögliche Verschmelzungspartner erster Stelle. An zweiter Stelle steht immer ein Personalpronomen.

Ob die Wörter verschmelzen, ist oft vom Sprecher und der jeweiligen Satzkonstellation abhängig. Dabei wird oft das erste Wort überlängt und ein Teil des zweiten Wortes, unter Schwund desselben, angehängt. Es kann jedoch auch das erste Wort reduziert werden.

Nachfolgend ist der Sandhi-Effekt am Beispiel der Konjugationsformen von weesen dargestellt.

Wortfolge	Vollform	Sandhi-Variante
bün ik	/bʏnɪk/	/b^ʏˑənk/
büst duu	/bʏstduː/	/b^ʏˑəst/
is häi	/ɪshæɪ/	/ɪez/
is säi	/ɪssæɪ/	/ɪez/
is 't	/ɪst/	/ɪst/
bünt wii	/bʏntviː/	/b^ʏˑəv/
bünt jii	/bʏntjiː/	/b^ʏˑəvj/
bünt säi	/bʏntsæɪ/	/b^ʏˑənz/
was ik	/vɑsɪk/	/v^ɑ͡ːɑsk/
wast duu	/vɑstduː/	/v^ɑ͡ːɑst/
was häi	/vɑshæɪ/	/v^ɑ͡ːɑz/
was säi	/vɑssæɪ/	/v^ɑ͡ːɑz/
was 't	/vɑst/	/vɑst/
wassent wii	/vɑznˑtviː/	/v^ɑ͡ːɑsv/
wassent jii	/vɑznˑtjiː/	/v^ɑ͡ːɑsj/
wassent säi	/vɑznˑtsæɪ/	/v^ɑ͡ːɑs/

Andere Beispiele mit Modalverben.

Wortfolge	Vollform	Sandhi-Variante
dür ik	/dʏərɪk/	/d^ʏˑə˞k/
dürent wii	/dʏnːtviː/	/d^ʏˑə˞v/
heb ik	/hɛbɪk/	/h^ɛˑəbk/
hebbent wii	/hɛmːtviː/	/h^ɛˑəv/
kan ik	/kɑnɪk/	/k^ɑ͡ːɑnk/
köönent wii	/køːnːtviː/	/k^ø͡ːøv/
mağ ik	/mɑɣɪk/	/m^ɑ͡ːɑɣk/
möögent wii	/møːnːtviː/	/m^ø͡ːøv/
sal ik	/zɑlɪk/	/z^ɑ͡ːɑk/
söölent wii	/zøːnːtviː/	/z^ø͡ːøv/

In der Schriftsprache sollte dieser Effekt im Interesse der besseren Lesbarkeit durch Auslassung gekennzeichnet werden.

- hebbent jii - he' j'
- kiikent wii - kii' w'
- köönent säi - köö' s'
- móókent wii - móó' w'
- sal ik - sa' 'k
- söölent wii - söö' w'

Der Einsatz von Sandhi ist für die ostfriesische Satzmelodie essenziell.

5.8. Die Umstellung bei Betonung

Soll eine bestimmte Information betont werden kann die Satzstellung irregulär verändert werden, sodass die Information am Satzanfang steht.

- Köft wurdent bessems. (Besen wurden gekauft.)
- Däi kau dau mii. (Gib mir die Kuh.)
- Fööl daun kun Äen näit. (Enno konnte nicht viel tun.)

5.9. Die Neuaufnahme

In gesprochener Sprache kann es vorkommen, dass ein Sprecher einen Satz anders beendet als er ihn anfangen wollte. Hier kann dann Redundanz sowie irreguläre Satzstellung vorkommen.

- Doo haar ook elker buer haar siin äigen törfpand. (Da hatte jeder Bauer seine eigene Torfparzelle.)
- Alt'meeds kumt siin süster kumt bii mii. (Manchmal kommt seine Schwester zu mir.)

6. Die Verbindung gleichwertiger Sätze

6.1. Die Sätze ohne Satzverbindung

Werden jeweils mehrere Hauptsätze oder mehrere Nebensätze miteinander verbunden, spricht man von einer Satzreihe, deren Teile einander als gleichwertig gelten.

- Däi mauder gaajt up buuten, däi fóóer löpt in 't huus, dat kind spöölt in d' tûun. (Die Mutter geht nach draußen, der Vater läuft ins Haus, das Kind spielt im Garten.)

Gleiches gilt für Satzglieder. Hauptsätze gelten Nebensätzen als übergeordnet. Der erste Satzteil als Hauptsatz ist dem zweiten Satzteil als Nebensatz übergeordnet.

- Däi mauder gaajt up buuten, um dat säi up böskup wil. (Die Mutter geht nach draußen, weil sie einkaufen will.)

Satzteile und Sätze können ohne verbindende Partikel (asyndetisch) aneinandergereiht werden. Dies ist meist bei Sprichwörtern der Fall.

- Lütje laajerğkaid, grôot ferdräit. (Kleine Faulheit, großer Ärger)

6.2. Die Konjuktion un

Die koppulative Verbindung gleichwertiger Satzglieder und Sätze mit der Konjunktion un hat im Ostfriesischen einen hohen Stellenwert.

Werden mehrere gleichwertige Satzglieder verbunden steht un nur zwischen den beiden letzten Sätzen.

Subjekte als gleichwertige Satzglieder:

- Miin fenten häitent Jâan, Ueb, Freerk <u>un</u> Haarm. (Meine Jungen heißen Jan, Ubbo, Frerich und Harm.)

Nebensätze als gleichwertige Satzglieder:

- In dat lauğ, wor ik aleer leevt heb <u>un</u> wor miin bäep woont. (In dem Dorf, in welchem ich gelebt habe und wo meine Oma noch wohnt.)

Werden zwei gleichwertige Hauptsätze miteinander verbunden, können im zweiten Satz, Satzglieder weggelassen werden. Im Beispiel fällt im zweiten Satz fällt dann das ik weg.

	Beispiel
Satz 1	Ik hóól geld fan d' bank. (Ich hole Geld von der Bank.)
Satz 2	Ik for nóó Läär up böskup. (Ich fahre nach Leer zum Einkaufen)
verbunden	Ik hóól geld fan d' bank un for nóó Läär up böskup. (Ich hole Geld von der Bank und fahre nach Leer zum Einkaufen.)

Ebenso verhält es sich bei zwei Hauptsätzen mit demselben Prädikat. Im Beispiel entfällt die Verbform von foren im zweiten Satzteil.

	Beispiel
Satz 1	Ik for nóó Auerk up böskup. (Ich fahre zum Einkaufen nach Aurich.)
Satz 2	Duu forst nóó Üütermaur tau 't teedrinken. (Du fährst nach Nüttermoor zum Teetrinken.)
verbunden	Ik for nóó Auerk up böskup un duu nóó Üütermaur tau 't teedrinken. (Ich fahre nach Leer zum Einkaufen und du nach Nüttermoor zum Teetrinken.)

6.3. Die Konjuktion of

Für die Konjuktion of gilt prinziell dasselbe wie für die Konjuktion of.

Wird of Substantiven nachgestellt, hat es die Bedeutung "etwa" oder "ungefähr". Diese Wendung kommt am häufigsten bei Mengenangaben ('n stük of), Zeitangeben ('n stüen of) oder Uhrzeitangaben ('n üer of) vor.

- 'n stüen of dräj (etwas drei Stunden)
- 'n üer of elm (etwa elf Uhr)
- 'n stük of fiif peersken (etwa fünf Pfirsiche)

Steht statt einer Zahl das Indefinitivpronomen wat, dann hat die Wendung die Bedeutung "einige", "etliche".

- 'n stük of wat (einige Stücke)

Steht statt einer Zahl das Indefinitivpronomen mennerğ, dann hat die Wendung die Bedeutung "viele".

- 'n stük of mennerğ (viele Stücke)

Werden mehrere Satzglieder oder Hauptsätze disjunktiv (einander ausschließend) verbunden, kann das erste Glied mit nuu eingeleitet werden.

- Is dat nuu us of jau peerenboom? (Ist das nun unser oder euer Birnenbaum?)

Der deutschen negativ-anzeigenden Konjuktion "weder ... noch" steht im Ostfriesischen bei Wortverneinung ğiin ... of, bei Satzverneinung näit ... näit, no ... no und näit ... of entgegen.

- Ik bün güster näit up buuten koomen of heb in d' tûun west. (Ich war gestern weder draußen, noch war ich im Garten.)
- D'r kwam ğiin tóól of täiken. (Da kam kein Muks.)
- Häi is ğiin buer of skipper. (Er ist weder Bauer noch Schiffer.)

Das Konstrukt ğiin ... of kann auch eine Litotes-Konstruktion bilden, die doppelte Verneinung ausdrückt, welche im Ostfriesischen als Bestärkung bzw. starke Bejahung verstanden wird.

- Dat kum ğiin póóske, of häi ferlüst weer 'n âaj bii 't söyken. (Es kommt kein Ostern an dem er nicht ein Ei beim Suchen verliert.)
- D'r is ğiin minsk, of däi fails het. (Es gibt keinen Menschen, der keine Fehler hat.)

Nach einer Einschränkung, oft mit näit, kann of zwei Sätze in der Bedeutung "wenn" verbinden.

- Dat sal mii näit meer braanen, of ik dat köthaau. (Es wird mich nicht mehr interessieren, wenn ich es zerschlage.)
- Häi sal sük näit wunnern, of ik hum fut ofhóól (Er soll sich nicht wundern, wenn ich ihn gleich abhole.)

6.4. Weitere korrespondierende Konjunktionen

Weitere korrespondierende Konjunktionen sind. bol ... bol, dan ... dan oder móól ... móól.

- Bol soo, bol soo. (Mal soo, mal soo.)
- Dan kumt häi tau lóót, dan kumt häi tau frau. (Mal kommt er zu spät, mal kommt er zu spät.)
- Móól wint me, móól ferlüst me. (Mal gewinnt man, mal verliert man.)

7. Der zusammengesetzte Satz

7.1. Der Nebensatz

Nebensätze werden mittels Subjunktionen eingeleitet. Sie sind dem Hauptsatz untergeordnet (Hypotaxe) und schließen sich inhaltlich an diesen an.

In Nebensätzen steht das Prädikat an letzter Stelle im Satz. Bei mehrgliedrigen Prädikaten steht die infinite Verbform vor der finiten Verbform.

- Säi haar dat dóón, doo säi dat daun kunt haar. (Sie hätte es getan wenn sie es hätte tun können.)
- Ik ken däient, däi dat huus höören daajt. (Ich kenne diejenigen, denen das Haus gehört.)

Im Ostfriesischen wird im Nebensatz das Prädikat oft mit einer finiten Verbform von daun umschrieben. Häufige Verben werden weniger oft umschrieben.

In einigen Fällen können Nebensätze ein zusätzliches dat zu sich nehmen.

- Duu biigripst näit, woo sot dat häi is. (Du verstehst nicht, wie dumm er ist.)
- Siitdeem dat bâab up räent is, het häi meer tiid. (Seitdem Papa auf Rente ist, hat er mehr Zeit.)

7.2. Der Subjekt- und Objektsatz

Man spricht von Subjekt- und Objektsätzen, wenn die Nebensätze das Subjekt oder Objekt des Hauptsatzes vertreten.

Sätze wie

Ik säi däi frâau. (Ich sehe die Frau.)

und

Ik säi, dat däi frâau oover d' stróóet loopen daajt. (Ich sehe, dass die Frau über die Straße läuft.)

hängt von "ik säi" ein Objekt ab, welches im ersten Satz "däi frâau" und im zweiten Satz "dat däi frâau oover d' stróóet loopen daajt" lautet. Deshalb handelt es sich im zweiten Fall um einen Objektsatz.

7.3. Der adverbiale Nebensatz

Adverbiale Nebensätze können in folgende Kategorien unterteilt werden:

- kausal (Angabe des Grundes: um dat)
- konzessiv (Angabe eines Widerspruchs: alwoo, doo ... ook, wen ... ook, ook doo, ook wen, skoons)
- konditional (Angabe der Bedingung: as, doo, soo oder wen)
- temporal (Angabe des Zeitverhältnisses: (as, bit, doo, eer dat, fööer dat, föördeem, nóó dat, nóódeem, siit, siitdeem, soo dróó, teegendes, wen)
- final (Angabe des Ziels oder Zwecks: dat, um dat, up dat)
- konsekutiv (Angabe der Folge: dat, soo dat)
- lokal (Angabe des Ortes: wor)

Modalsätze kommen im Ostfriesischen nicht vor.

Alle adverbialen Nebensätze, die mit "wen" gebildet werden können, werden in gesprochener Sprache bevorzugt mit "doo" gebildet, dass von den Sprechern im Vergleich zu "wen" als ostfriesischer wahrgenommen wird.

Adverbiale Nebensätze sind mit einem Adverb vergleichbar.

In den Sätzen

Ik sing <u>fan bliidskup</u>. (Ich singe vor Freude.)

und

Ik sing, <u>um dat ik soo blîid bün</u>. (Ich singe, weil ich so froh bin.)

entsprechen "fan bliidskup" und "um dat ik soo blîid bün" adverbialen Ausdrücken.

7.3.1. Der Kausalsatz

Kausalsätze werden mit der Subjuktion um dat gebildet.

- Wii bünt in d' tûun in, <u>um dat</u> wii tuffels pooten willent. (Wir sind im Garten, weil wir Kartoffeln pflanzen wollen.)

Soll ein Kausalsatz betont werden, kann er im Ostfriesischen auch ohne Subjunktion gebildet werden. Ein Sprecher nutzt in dieser Konstruktion oft eine kurze Sprechpause.

Ik mağ ğiin fäel muusik, dan kan ik näit slóópen. (Ich mag keine laute Musik, weil ich dann nicht schlafen kann.)

7.3.2. Der Konzessivsatz

Konzessivsätze werden mit alwoo, doo ... ook, ook doo, ook wen, wen ... ook oder skoons gebildet.

- Alwoo dat al lóót is, is 't no näit nacht. (Obwohl es schon spät ist, ist es noch nicht Nacht.)
- Häi het siin aautoo stükken, ook doo häi dat näit wist. (Sein Auto ist kaputt, auch wenn er es nicht zeigt.)
- Wii mautent us natüer biiskiirmen, doo wii d'r ook last mit hebbent. (Wir müssen unsere Natur schützen, auch wenn es schwer fällt.)
- Sğoons dat läip nauğ is, dür me noojt taugeeven. (Obwohl das schlimm genug ist, darf man niemals aufgeben.)

7.3.3. Der Konditionalsatz

Konditionalsätze werden mit den Subjuktionen as, doo, soo oder wen gebildet. Sie drücken ein Bedingungsgefüge aus, deren Eintrittswahrscheinlichkeit aus der Sicht des Sprechers entweder unbestimmt, zukünftig, möglich, unwahrscheinlich oder nicht mehr möglich ist. Die Bedingung steht hierbei im Nebensatz und die Folge im Hauptsatz.

Konditionalsätze werden mit as, doo, soo oder wen (wenn) gebildet. Die Bedingung steht hierbei im Nebensatz, die Folge im Hauptsatz.

- As häi süük was, dee häi ooverleeden. (Wenn er krank wäre, würde er sterben.)
- Doo ik riik west haar, haar ik dat dóón. (Wenn ich reich gewesen wäre, hätte ich das getan.)
- Soo ik dat kreegen heb, haar ik dat dóón. (Wenn ich das bekommen hätte, hätte ich das getan.)
- Wen ik riik was, dee ik dat. (Wenn ich reich wäre, täte ich das.)

Ist die Eintrittswahrscheinlichkeit unbestimmt (Indefinitus) wird meist im Haupt- und Nebensatz das Präsens verwendet. Ist die Bedingungshandlung zeitlich vor der Folgehandlung, steht der Nebensatz meist in einer Vergangenheitsform.

- Doo 't reegent, word't 't nat. (Wenn es regnet, wird es nass)
- Häi wenkde altiid, doo säi 's mörns an 't huus langs fiitsde. (Er winkte immer, wenn sie morgens mit dem Fahrrad am Haus entlang fuhr.)

Ist die Eintrittswahrscheinlichkeit zukünftig (Eventualis) wird meist im Hauptsatz das Futur und Nebensatz das Präsens verwendet. Auch Präsens im Hauptsatz mit den Modalverben mauten, köönen oder willen kommt vor.

- Wat sast duu äinliik mit diin pêer daun, doo duu nóó Läär gaajst? (Was wirst du eigentlich mit deinen Pferden machen, wenn du nach Leer gehst?)
- Duu maust d'r up dóólloopen, doo du hum no kriigen wult. (Du musst da hinlaufen, wenn du ihn noch bekommen willst.)

Ist die Eintrittswahrscheinlichkeit möglich (Potentialis) wird meist im Hauptsatz der Infinitiv mit dem Präteritum eines Modalverbs und Nebensatz das Präsens verwendet.

- Dat kun wal laajen, doo däi wulken düüsterer wordent. (Es könnte wohl blitzen, wenn die Wolken dunkler werden.)

Ist die Eintrittswahrscheinlichkeit unmöglich (Irrealis der Gegenwart) wird meist im Haupt- und Nebensatz das Präteritum verwendet.

- Doo 'k fläigen kun, was 'k weğ. (Wenn ich fliegen könnte, wäre ich weg.)

Ist die Eintrittswahrscheinlichkeit nicht mehr möglich (Irrealis der Vergangenheit) wird meist im Haupt- und Nebensatz das Plusquamperfekt verwendet.

- Häi haar dii dat daun, doo häi d'r um docht haar. (Er hätte es dir gegeben, wenn er daran gedacht hätte.)

Der Konditionalsatz kann auch ohne Subjuktion gebildet werden. Das Prädikat steht dann am Anfang des Satzes. Gewöhnlich wird dann der Nebensatz dem Hauptsatz vorangestellt.

- Kumst duu mörn, bün ik blîid. (Kommst du morgen, bin ich froh.)
- Haar 'k 'n hâark hat, haar 'k 't haarkt hat. (Hätte ich eine Harke gehabt, hätte ich das Harken beendet.)

7.3.4. Der Temporalsatz

In Temporalsätzen werden die Handlungen in einen zeitlichen Bezug zueinander gesetzt. Hier kann der Nebensatz entweder gleichzeitig (as, doo, wen), vorzeitig (nóó dat, nóódeem, siit, siitdeem) oder nachzeitig sein (eer dat, fóóer dat, föördeem, soo dróó, bit, teegendes).

In gleichzeitigen Satzgefügen steht meist in Haupt- und Nebensatz dieselbe Zeitform. In vor- und nachzeitigen Nebensätzen steht meist eine zusammengesetze Zeitform.

Gerade bei den Temporalsubjunktionen des Ostfriesischen kommt zum Tragen, dass diese zuvor Adverbien waren, deren Funktion nicht auf die Einleitung eines Nebensatzes beschränkt war. Einigen von ihnen können daher sowohl Temporaladverbien in Hauptsätzen, als auch Subjuktionen in Nebensätzen sein.

Als Temporaladverb:

- Ik heb miin blöymen al föördeem gooten. (Ich habe meine Blumen bereits vorher gegossen.)

Als Subjeuktion eines Nebensatzes:

- Ik heb miin blöymen al gooten, föördeem miin frâau in huus kwam. (Ich habe meine Blumen bereits gegossen, bevor meine Frau nach Hause kam.)

Gleichzeitiger Temporalsatz:

- Us nóóber wunnerde sük gaud, doo äien siin fîits stool. (Unser Nachbar wunderte sich sehr, als jemand sein Fahrrad stohl.)
- Wii mautent nóódenken, doo wii us dullen biirekken willent. (Wir müssen nachdenken, wenn wir unsere Ziele erreichen wollen.)

Vorzeitiger Temporalsatz:

- Nóódeem ik kuntakt nóó d' Ameeriikó-Oostfräisen kreegen haar, stürdent s' mii filmtjes fan höör Oostfräisk. (Nachdem ich Kontakt zu den Amerika-Ostfriesen hergestellt hatte, schickten sie mir Videos von ihrem Ostfriesisch.)
- Siitdeem säi 'n fründ kreegen haar, kwam säi minner bii us. (Seitdem sie einen Freund bekommen hat, ist sie weniger oft bei uns zu Besuch.)

Nachzeitiger Temporalsatz:

- Teegendes dat geböört, heb ik dat al dóón. (Bevor das passiert, habe ich das schon fertig.)
- Wii hebbent an dat strand góón, eer dat däi bóóders kooment. (Wir sind an den Strand gegangen, bevor die Touristen kommen.)

7.3.5. Der Finalsatz

Konzessivsätze werden mit dat oder um dat gebildet.

- Drink diin drinken, dat duu näit weer döst kriğst. (Trink dein Getränk, damit du nicht wieder Durst bekommst.)
- Ik móók dat fenster diecht, um dat 't näit tau kold word't. (Ich schließe das Fenster, damit es nicht zu kalt wird.)

7.3.6. Der Konsekutivsatz

Konsekutivsätze werden mit dat oder soo dat gebildet.

- Häi het sük dat smooken soo läip tau went, dat häi d'r näit meer fan of kumt. (Er hat sich das Rauchen so sehr angewöhnt, dass er es nicht wieder einstellen kann.)
- Säi het 'n lütjet aautoo, soo dat 's hóóst niks mitkriğt. (Sie hat ein so kleines Auto, sodass sie fast nichts mitbekommt.)

Soll ein Konsekutivsatz betont werden, kann er im Ostfriesischen auch ohne Subjunktion gebildet werden. Ein Sprecher nutzt in dieser Konstruktion oft eine kurze Sprechpause.

- Dat was soo fäel in d' grôot sóól, ik kun näit meer örnelk denken. (Es war so laut in dem großen Saal, dass ich nicht mehr ordentlich denken konnte.)
- Däi wóógen girt soo, duu sast hum wal wat smeeren mauten. (Der Wagen quietscht so, sodass du ihn wohl etwas wirst schmieren müssen.)

7.3.7. Der Lokalsatz

Konsekutivsätze werden mit wor gebildet.

- Ik góó d'r hen, wor duu büst. (Ich gehe, dahin wo du bist.)
- Wii góónt allerweegens hen, wor w' hen sallent. (Wir gehen überall hin, wo wir hin sollen.)

7.4. Der einfache und ausformulierte Vergleich

Vergleiche werden im Ostfriesischen mit as, dan oder woo konstruiert.

- Miin aautoo is moojer as dîin. (Mein Auto ist schöner als deines.)
- Wii bünt wiiser dan duu. (Wir sind schlauer als du.)
- Dat is gaauer upeeten, woo w' kiiken köönent. (Das ist schneller aufgegessen, als wir schauen können.)

Kommt in dem Vergleich ein Bedingungselement hinzu, wird as wenn verwendet. Die Zeitform des Nebensatzes entspricht der Bildung des Konditionalsatzes.

- Häi girt, as wen häi slacht't word't. (Er schreit, als würde man ihn schlachten.)

Wenn man auf eine Zustandänderung beschreiben will, kann eine Konstruktion aus worden, prädikativem Komparativ und einem Infinitv genutzt werden.

- häi wur altiid krummer góón (er ging je länger je krummer)
- dat mest word't stóóderğ minner bruuken (das Messer verschlechterte sich stetig in der Benutzung)

Mit dem attributiven Possesivpronomen und dem prädikativen Komparativ kann eine Konstruktion gebildet werden, die auf jemanden referenziert, der im Vergleich zum Subjekt eine bestimmte Eigenschaft besitzt.

- wel siin junger fräjt (wer den umwirbt der jünger ist als er)
- häi is miin junger (er ist jünger als ich)
- wii bünt jau klauker (wir sind schlauer als ihr)
- säi het höör sotter wat leert (sie hat dem der dümmer als sie ist etwas gelehrt)
- wel siin riiker wat gift un siin wiiser wat leert is in siin sothaid ferkeert (wer dem der reicher ist als er etwas gibt dem der weiser ist als er etwas lernt ist in seiner Dummheit verkehrt)

7.5. Der Proportionalsatz

Proportionalsätze stellen sich einander bedingende Ausmaße dar. Sie werden mit woo .. woo, woo ... soo, soo .. soo

- Woo feller häi röpt, woo beeter höörent wii dat. (Je lauter er ruft, umso besser hören wir ihn.)
- Woo hooger däi boom, soo oller is häi. (Je höher der Baum, umso älter ist er.)

7.6. Der Relativsatz

Relativsätze werden durch ein Relativpronomen eingeleitet. Die Wortstellung der Relativsätze kann nach den Regeln des Hauptsatzes erfolgen.

Wortstellung wie im Nebensatz:

- Säi het dat kind, dat höör tau möyet kwam, näit weerkent. (Sie hat das Kind, das ihr entgegenkam, nicht wiedererkannt.)

Wortstellung wie im Hauptsatz:

- Miin unkel broch miin 'n häen mit, däi was swaart. (Mein Onkel brachte mir eine Henne mit, die schwarz war.)

Relativpronomen werden neben ihrer einleitenden Funktion oft auch zur Wiederaufnahme von Substantiven gebraucht (prosodischer Gebrauch). Sie erzeugen so eine Sprechpause, die das Substantiv betonen und werden im Ostfriesischen häufig verwendet.

Ohne Wiederaufnahme:

- Miin brör het inzjenjöör leert. (Mein Bruder hat Ingenieur gelernt.)

Mit Wiederaufnahme:

- Miin brör, däi het inzjenjöör leert.

Ähnliches kann mit dem Präpositionalausdruck d'r erfolgen.

Ohne Wiederaufnahme:

- Up miin fent bün ik stolt. (Auf meinen Sohn bin ich stolz.)

Mit Wiederaufnahme:

- Up miin fent, d'r bün ik stolt up.

Wenn bestimmte Eigenschaften oder Funktionen von Personen betont werden sollen, können sie in Form eines mit wat eingeleitetem Relativsatz und der jeweiligen Eigenschaft oder Funktion als Subjektergänzung (Spaltsatz) eingeschoben werden.

- Óóltje, wat us êerst peerd was, is güster ooverleeden. (Aaltje, die unser erstes Pferd war, ist gestern gestorben.)

Oft wird in Relativsätzen ein unübersetzbares d'r genutzt, das der Verstärkung dient[81].

- Däi d'r wóóğt, däi d'r wint. (Wer wagt, der gewinnt.)
- Häi mäinde tröjen, däi d'r rood wassent. (Er meinte Pullover, die rot waren.)
- Däi d'r in huus bliiven, fauern mörn däi kauje. (Diejenigen die Zuhause bleiben, füttern morgen die Kühe.)
- Däi keerl, däi d'r kwam ... (Der Mann, der kam ...)

Nach Relativadverbien und -pronomen kann ein dat, selten ein of, als Verstärkung eingesetzt werden.

- Wel dat d'r sküld an het, is näit düüdelk. (Wer daran Schuld hat, ist nicht deutlich.)
- Woosoo dat häi dat see, wus ik ook näit. (Wieso er das sagte, wusste ich auch nicht.)
- Dat is däi keerl, wor dat ik no geld fan kriiğ. (Das ist der Mann, von welchem ich noch Geld bekomme.)
- Wel of d'r kumt, wäit ik näit. (Wer da kommt, weiß ich nicht.)

[81] Vgl. Köbler, Gerhard (2004): Altfriesisches Wörterbuch: Im Altfriesischen war thēr ein Relativpronomen und ist hier wahrscheinlich als Rest erhalten.

8. Die Stilform

8.1 Die direkte Rede

Im Ostfriesischen wird die direkte Rede oft mit fan (von) eingeleitet.

- Doo kwam Gerrit un see fan: "Jau kau is dood." (Da kam Gerrit und sagte: "Eure Kuh ist tot.")
- Jâan denkt fan: "Ik wäit 't näit." (Jan denkt: "Ich weiß es nicht.")

8.2. Die indirekte Rede

Auch bei der indirekten Rede kommt die Einleitung mit fan (von) zum Tragen.

- Häi mäint fan jóó. (Er meint ja.)

Eine indirekte Rede mit strenger Zeitfolge kennt das Ostfriesische nicht. Aufeinander beziehende Aussagen können in derselben Zeitform stehen. Wenn ein größerer Abstand zwischen dem Sprecher und der Aussage hergestellt werden soll, kann dies mit der Vergangenheit ausgedrückt werden.

Ohne Tempusveränderung:

- Miin mäem säeğt fan, dat 'k tau lóót up bäer góó. (Meine Mama sagt, dass ich zu spät ins Bett gehe.)

Mit Tempusveränderung:

- Miin mäem säeğt fan, dat 'k tau lóót up bäer gung. (Meine Mama sagt, dass ich zu spät ins Bett gehe.)

Mit Tempusänderung und beziehendem Ereignis in der Vergangenheit:

- Miin frâau säeğt fan, dat 'k ferleeden joer tau föol holt klöyvt haar. (Meine Frau sagt, dass ich letztes Jahr zu viel Holz gespalten habe.)

Die sich auf etwas beziehende Meinung kann auch ohne Subjunktion an den Hauptsatz anschließen. Die Satzstellung entspricht dann der eines Hauptsatzes.

- Häi see fan, häi was güster in d' winkel west. (Er sagt, er sei gestern im Laden gewesen.)

H. Die Fremd- und Lehnwörter

Im Ostfriesischen gibt es verschiedene sprachliche Mechanismen, überwiegend Affixe, aber auch phonetische Anpassungen um Fremdwörter zu gebrauchen. Diese kommen im Standardostfriesischen im besonderen Maße zum Einsatz, um Fremdwörter an die ostfriesische Zielsprache anzupassen.

1. Das Fremd- und Lehnwortaffix

Um Fremdwörter zu übernehmen, sind bestimmt wiederkehrende Silbenelemente im Gebrauch. Nachfolgende Tabelle erläutert die Anwendung der Wichtigsten.

Ostfriesisch	Deutsch	Wortart	Beispiel
-äären	-ieren	Verben	instaläären (installieren)
-ärder	-ierer	Substantive	uutabserwärder (Observierer)
-ant	-ant	Substantive	intendant (Intendant)
antii-	anti	Alle	antiiheld (Antiheld)
-aar	-ar	Alle	misjenaar (Missionar)
dee-	dee-	Alle	deemaud (Demut)
-eejem	-eum	Substantive	müseejem (Museum)
-eejó-	-ea-	Alle	kreejótiif (kreativ)
-eejoo-	-eejoo-	Alle	teejoorii (Theorie)
-eejóó-	-ea-	Alle	reejóól (real)
-el	-ell	Adjektive	kultürel (kulturell)
-el-	-ul-	Alle	sekkelaar (säkular)
-eläären	-ulieren	Alle	artikkeläären (artikulieren)
-elóósje	-ulation	Substantive	simmelóósje (Simulation)
-elóóter	-ulator	Substantive	kalkelóóter (Kalkulator)
-em	-um	Substantive	foorem (Forum)
-eer	-är	Alle	miljuuneer (Millionär)
-es	-us	Substantive	stóótes (Status)
-essensje	-eszenz	Substantive	fluuressensje (Fluoreszenz)
-fiil	-phil	Adjektiv	hüüdroofiil (hydrophil)
-foob	-phob	Adjektiv	hüüdroofoob (hydrophob)
hüüp-	hyp-	Alle	hüüptäik (Hypothek)
-ii	-ie	Substantive	stróótegii (Strategie)
infró-	infra-	Alle	infróstruktüer (Infrastruktur)
-ing	-ing	Substantive	kootsjing (Coaching)
ir-	ir-	Alle	irróósjenóól (irrational)
-îis	-ise	Substantive	ekspertîis (Expertise)
-isem	-ismus	Substantive	foidóólisem (Feudalismus)
-ist	-ist	Substantive	aktiivist (Aktivist)
-itäit	-ität	Substantive	nóósjenóólitäit (Nationalität)
-je	-ion	Substantive	unje (Union)
-jem	-ium	Substantive	akwóórjem (Aquarium)
-jes	-ien, -itis	Substantive	plüürjes (Pleuritis)

-jóó-	-ia-	Alle	djóógram (Diagramm)
-jöör	-ieur	Substantive	inzjenjööer (Ingenieur)
kóótó-	kata-	Substantive	kóótópult (Katapult)
kun-	kon-	Alle	kunsel (Konsul)
kuntró-	contra-	Alle	kuntrópünt (Kontrapunkt)
-lôoğ	-loge	Substantive	soosjoolôoğ (Soziologe)
-loogii	-logie	Substantive	psüchooloogii (Psychologie)
-looğsk	-logisch	Adjektive	infeksjelooğsk (infektiologisch)
-lüües	-lyse	Substantive	óónólüües (Analyse)
-lüüt	-lyt	Substative	eelektroolüüt (Elektrolyt)
-ment	-ment	Substantive	testement (Testament)
meetó-	meta-	Alle	meetófoorsk (metaphorisch)
moonoo-	mono-	Alle	moonoolooğ (Monolog)
-nüüm	-nym	Substantive	sünoonüüm (Synonym)
-oo-	-o-	Alle	hüüdroolôoğ (Hydrologe)
-ôojd	-oid	Substantive	asterôojd (Asteroid)
-ong	-on	Substantive	betong (Beton)
-ong	-on	Substantive	betong (Beton)
óó-	a-	Alle	óósüümeetrisk (asymetisch)
-óóbel	-abel	Adjektive	akseptóóbel (akzeptabel)
-óól	-al	Adjektive	nóósjenóól (national)
óónó-	ana-	Alle	óónólüües (Analyse)
-öör	-eur	Substantive	installetöör (Installateur)
-öös	-ös	Adjektive	puröös (porös)
-óósje	-ation	Substantive	nóósje (Nation)
-óót	-at, -ate	Substantive	apperóót (Apperat)
-óóter	-ator	Substantive	reef'rmóóter (Reformator)
-óótsk	-atisch	Adjektive	aautoomóótsk (automatisch)
-óózje	-age	Substantive	kledóózje (Garderobe)
paar-	par-	Alle	paartisóón (Partisan)
paare-	para-	Alle	paareleel (parallel)
per-	per-	Alle	permisje (Erlaubnis)
post-	post-	Alle	postapookóólüeps (Postapokalypse)
pree-	prä-	Alle	preehistoorje (Prähistorie)
proo-	pro-	Alle	prooduksje (Produktion)
proote-	proto-	Alle	prootekol (Protokoll)
ree-	re-	Alle	reegäären (regieren)
-sje	-tion, -ion	Substantive	aksje (Aktion)
-sk[82]	-sch, -isch	Adjektive	iroonsk (ironisch)

[82] Endet das Morphem eines Fremdwortes auf zwei oder mehr Konsonanten, so wird -sk als -isk realisiert. Dies gilt nicht für Erbwörter, in welchen altfrs. -isk immer zu -sk geworden ist.

sub-	sub-	Alle	subkultüer (Subkultur)
-ter	-tor	Substantive	mooter (Motor)
trans-	trans-	Alle	transfeer (Transfer)
-tüer	-tur	Substantive	natüer (Natur)
-üer	-ur	Substantive	fiigüer (Figur)
-uwäären	-uieren	Verben	instruwäären (instruieren)
-uwel	-uel	Adjektive	seksuwel (sexuell)
-uwóól	-ual	Adjektive	proosentuwóól (prozentual)
-uwóósje	-uation	Substantive	situwóósje (Situation)

2. Die phoentische Anpassung

In Fremdwörtern wird die Schreibweise auf das ostfriesische Alphabet angepasst.

Deutsch	Ostfriesisch	Beispiel
q	kw	akwóórjem (Aquarium)
ß	s	Prüüsen (geogr.: Preußen)
x	ks	seks (Sex)
y	ü	süsteemóótik (Systematik)
z	s	tsensüer (Zensur)

Neben der Anpassung der Schreibweise werden einige Laute der Fremdwörter im Ostfriesischen oft anders realisiert. So besteht bei allen Fremdworten die Tendenz a-Laute als ó-Laute zu realisieren, bestimmte Lautteile zum Schwa /ə/ abzuschwächen oder diese ganz schwinden zu lassen. Letzteres Phänomen begründet sich aus der allgemeinen Tendenz des Ostfriesischen zur Einsilbigkeit bzw. Silbenreduktion.

Ostfriesisch	Deutsch	Phänomen
akwóórjem	Aquarium	Realisierung des langen -a- als -óó-
arǧment	Argument	Schwund von -u- wodurch das Wort zweisilbig statt dreisilbig wird
inf'rmóósje	Information	Abschwächung von föörm zu f'rm
koomó	Koma	Realisierung des kurzen -a- als -ó-

Hierbei kann es mitunter vorkommen, dass verwandte Wörter trotzdem anders realisiert werden.

- nöörm (Norm) - n'rmóól (normal) - n'rmóólisäären (normalisieren)
- reeföörm (Reform) - reef'rmäärt (reformiert)

Bei Fremdwörtern die im Deutschen auf -ulieren, -ulation bzw. -ulator auslauten wird das -u- zu einem Schwa /ə/ abgeschwächt, was ein Verschieben der Silbengrenze nach sich zieht.

- artikkelóósje (Artikulation)
- kalkelóóter (Kalkulator)
- spekkeläären (spekulieren)

Bei Fremdwörtern ist immer zu beachten, dass einige Fremdwörter, die schon lange im Ostfriesischen genutzt werden, sich von den ursprünglichen Bedeutungen mehr oder weniger weit entfernt haben. Teilweise haben sie sogar eine völlig andere Bedeutung.

- trankiil (unbesorgt, entschlossen) ursprünglich frz. tranquille (ruhig, still)

In der Regel werden Fremdwörter dem ostfriesischen Lautstand angepasst, wenn sie Laute enthalten, die im Ostfriesischen nicht vorkommen. Vokale behalten in der Regel die Vokallängen aus dem Herkunftswort. Selten kommt im Vergleich zur Gebersprache eine Diphthongierung vor. Besitzt ein Fremdwort in der Gebersprache ein Endungs-e so erhält es Überlänge.

- astroolôoǧ (Astrologe)
- fóóes (Phase)
- rekêet (Rakete)

Das Ostfriesische besitzt die auffällige Tendenz, das kurze -o- romanischer Fremdwörter als kurzes -u- zu realisieren.

- kunfuusje (Verwirrung) ursprünglich frz. confusion
- kumpas (Kompass) ursprünglich frz. compas

Englische Lehnwörter jüngeren Datums werden auf den ostfriesischen Lautstand angepasst und dann entsprechend ihrer Lautung geschrieben. Ältere englische Lehnwörter orientieren es sich oft an der deutschen oder niederländischen Lautung.

- feer (fair)
- flörten (flirten)
- interwjuu (Interview)
- steitment (Statement)

Das fremde lange -ee- wird in der Regel als Monophtong realisiert.

- atleet (Athlet) aus lat. athleta
- tee (Tee) aus nan. 茶 (tee)

Es gibt jedoch Ausnahmen in denen fremdes langes -ee- als äi-Diphthong realisiert wird.

- fäiver (Fieber) aus lat. febris
- -itäit (-tät) aus lat. -tatis, frz. té und nl. -iteit

Steht ein -g- in einem Fremdwort vor einem Nasal wird es mitunter als -ǧ- realisiert.

- maǧneet (Magnet)
- piǧment (Pigment)

Im Ostfriesischen tritt in Fremd- und Lehnwörtern eine Hiattilgung auf, welche die Vokale des Hiats trennt. Als tilgendes Element dient in den meisten Fällen ein -j- /j/, in einigen ein -w-, das hier jedoch als bilabiales /w/ gesprochen wird.

- reejóól /reːjɒːl/ deutsch: real /ʁeaːl/
- teejoorii /teːjoːriː/ deutsch: Theorie /teoʁiː/
- Neigiineejó /neɪgiːnɛːjɒ/ deutsch: Neuginea /nɔɪgineːa/
- seksuwel /zɛksʊwəl/ deutsch: sexuell /zɛksuɛl/
- situwóósje /zɪtʊwɒːsjə/ deutsch: Situation /zituat͡sioːn/
- hinduuwist /hɪnduːwɪst/ deutsch: Hinduist /hɪnduɪst/

In Fällen in denen ein kurzes -i- der erste Teil des Hiats ist wird es oft zu konsonantischem -j-.

- liinjóól /liːnjɒːl/ deutsch: Lineal /lineaːl/
- matterjóól /mɑtɚjɒːl/ deutsch: Matterial /mateʁiaːl/

Endet ein Fremdwort auf einen Vokal, so wird in der Regel zur Pluralbildung ein -d- zwischengeschoben.

- allergii - allergiiden (Allergie)
- deekultee - deekulteeden (Dekolleté)
- iidee - iideeden (Idee)

Entsteht ein Hiat durch Komposition, wird er mitunter nicht getilgt.

- reeaksje /reːɑksjə/ (Reaktion)
- deeaktiiväären /deːɑktiːvæːnː/ (deaktivieren)

I. Namen

1. Personennamen

Im Ostfriesischen werden Vor- und Nachnamen oft anders ausgesprochen und realisiert als die deutsche Amtsschreibweise es vorgibt. Im Bezug auf die amtliche Schrift lassen sich einige Regeln zur Aussprache und zur ostfriesischen Verschriftlichung ostfriesischer Namen ableiten.

Im Ostfriesischen erfahren männliche Vornamen immer Überlänge, in Folge der Inkorporation von e- oder o-Endungen.

- Äied (Ede, Edo)
- Oen (Onne, Onno)
- Ueb (Ubbe, Ubbo)

Besitzen weibliche Vornamen keine Diminitivendung wird ebenfalls überlängt.

- Âan (Anne)
- Rîik (Rieke)
- Nêel (Neele)

Männliche Namen auf -lrich erhalten -lerk.

- Hilerk (Hillrich)
- Óólerk (Ahlrich)
- Uulerk (Ulrich)

Männliche Namen auf -lef erhalten -lf und werden in der Regel in der ersten Silbe verkürzt.

- Belf (Benlef)
- Däilf (Detlef)
- Tjóólf (Tjadlef)

Weibliche Vornamen auf -a enden werden mit -ó gesprochen.

- Annó (Anna)
- Emmó (Emma)
- Tommó (Tomma)

Bei weiblichen Namen sind Diminutivformen oft zu eigenständigen und bevorzugten Namen geworden.

- Gräitje (Margarete, Grete, Gretchen)
- Triintje (Katharina, Trina)

Männliche Namen können durch -îin (-ine), -iinó (-ina) oder eejó (-ea) moviert werden.

- Geerldîin (Geraldine) aus Geerld (Gerald)
- Tjóódiinó (Tjardina) aus Tjóód (Tjard)
- Diirkeejó (Dirkea) aus Diirk (Dirk)

Weibliche Namen können durch --s (-us) oder eejes (-eus, -äus) moviert werden.

- Riiks (Rikus) aus Rîik (Rieke)
- Tóóleejes (Taleus) aus Tóóleejó (Talea)

Auch mehrfache Movierung kommt vor.

- Tóódeejes (Thadeus, Thadäus) aus Tóódeejó (Thadea) wiederum aus Tóód (Thade)

Nachnamen folgen ähnlichen Regeln wie die Vornamen. Hier wird -a zu -ó und -ing zu -en oder -eng.

- Albrens (Albrings)
- Beenen (Bening)
- Boojengó (Boyinga, Boyunga)
- Hoogenó (Hagena)
- Memmengó (Memminga)
- Tammengó (Tamminga)

Eigenname wie z.B. Firmen oder Markennamen und fremdsprachige Namen werden oft der Ostfriesischen Aussprache angepasst.

- Eedkó (Edeka)
- Aliits (Alice)
- Tsoffii (Sophie)
- Tsooró (Sara)

Alternativ zu einem Ladennamen wird oft der Nachname des Ladenbesitzers im Plural genutzt.

- ik góó nóó Uulerksen tau (ich gehe zum Markant Supermarkt [dessen Besitzer mit Nachnamen Ulrichs heißt])
- ik góó nóó Bróómsen up böskup (ich gehe zum Multi Supermarkt [dessen Besitzer mit Nachnamen Brahms heißt], um einzukaufen)

2. Geografische Namen

Innerhalb Ostfrieslands gibt es viele geografische Namen älteren Datums, die eigene ostfriesische Namen besitzen.

- Auerk (Aurich)
- Äiems (Ems)
- Fräisland (Friesland)
- Horrel (Harle)
- Plee'werd (Upleward)
- Raiderland (Rheiderland)
- Spiikerooğ (Spiekeroog)

Geografische Namen außerhalb Ostfrieslands werden oft an die ostfriesische Aussprache angepasst.

- Ameeriikó (Amerika)
- Düsseldörp (Düsseldorf)
- Inje (Indien)
- Kanóódó (Kanada)
- Neigiineejó (Neuguinea)
- Óóken (Aachen)
- Sjiinó (China)
- Swits (Schweiz)

Neue geografische Namen - vor allem Straßennamen - innerhalb Ostfrieslands haben oft nur deutsche Namen und werden daher durch die Sprecher oft lehnübersetzt:

- Baarkenstróóet (Birkenstraße)
- Karkpad (Kirchpfad)
- Róójenstróóet (Rajenstraße)
- Stäinweğ (Steinweg)
- Törfweğ (Torfweg)

In Dokumenten können Straßennamen, die auf -stróóet enden wie im Deutschen mit -str. abgekürzt werden.

- Auerker Str. (Auricher Str.)
- Bóónhofstr. (Bahnhofstr.)
- Hoovdstr. (Hauptstr.)
- Oosterstr. (Osterstr.)

J. Liste starker Verben

Folgende Liste enthält die Konjugationen der starken Verben mit allen Unregelmäßigkeiten sowie die Präteritopräsentia. Sie beinhaltet nur Stammwörter ohne Vorsilben, wie z.B. an-, bii oder fer-. Wörter mit Vorsilbe werden nur angeführt, wenn das Stammwort nicht mehr existiert.

Aus den Wörtern kann dann mehr oder weniger trivial die zusammengesetzte Form gebildet werden.

- bii-dräigen = be-trügen
- fer-bäiden = ver-bieten
- fer-daarven = ver-derben

Wenn zu einem Wort zwei Formen angegeben sind, dann ist die jeweils erste Form die westliche und die zweite Form die östliche.

- bün/sün
- kwam/kweem
- nam/neem

Inf.	**1.Pers. Präs.**	**2.Pers. Präs.**	**3.Pers. Präs.**	**Pl. Präs.**	**Übers.**
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
baargen	baarǧt	baarǧst	baarǧt	baargent	aufbewahren, lagern
burgen	burǧ	burǧst	burǧ	burgent	
bäiden	bäid	büdst	büd't	bäident	bieten
booden	bood	boodst	bood	boodent	
basten	bast	bast	bast't	bastent	bersten
busten	bust	bust	bust	bustent	
bidden	bid	bidst	bid't	biddent	bitten; beten; betteln
beeden	bad/ beed	badst/ beedst	bad/ beed	baddent/ beedent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
biifeelen	biifeel	biifeelst	biifeelt	biifeelent	befehlen
biifoolen	biifool	biifoolst	biifool	biifoolent	
biigünnen	biigün	biigünst	biigünt	biigünnent	beginnen
biigunnen	biigun	biigunst	biigun	biigunnent	
biiten	biit	bitst	bit't	biitent	beißen
beeten	beet	beetst	beet	beetent	
binnen	bin	binst	bint	binnent	binden
bunnen	bun	bunst	bun	bunnent	
blauden	blaud	blödst	blöd't	blaudent	bluten
blöd't	blöd	blödst	blöd	blöddent	
bliiken	bliik	blikst	blikt	bliikent	blinken, scheinen
bleeken	bleek	bleekst	bleek	bleekent	
blinken	blink	blinkst	blinkt	blinkent	blinken; blinzeln
blunken	blunk	blunkst	blunk	blunkent	
bliiven	bliiv	blifst	blift	bliivent	bleiben
bleeven	bleev	bleevst	bleev	bleevent	
blóósen	blóós	blóóst	blóóst	blóósent	blasen
blóósen	blees/ bloos	bleest/ bloost	blees/ bloos	bleesent/ bloosent	
bóóden	bóód	badst	bad't	bóódent	baden
bóóden	bood	boodst	bood	boodent	
bóóken	bóók	bakst	bakt	bóókent	bäen; backen
bóóken	book	bookst	book	bookent	
böören	böör	böörst	böört	böörent	gebären
booren	boor	boorst	boor	boorent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
bóóten	bóóten	batst	bat't	bóótent	nützen, helfen, begünstigen
bóóten	boot	bootst	boot	bootent	
böyten	böyt	bötst	böt't	böytent	heizen
böt't	böt	bötst	böt	böttent	
bräiden	bräid	bredst	bred't	bräident	breiten
bred't	bred	bredst	bred	breddent	
breeken	breek	brekst	brekt	breekent	brechen
brooken	brook	brookst	brook	brookent	
brengen	breng	brengst	brengt	brengent	bringen
brocht	broch	brochst	broch	brochent	
bróóden	bróód	bradst	brad't	bróódent	braten
bróóden	brood	broodst	brood	broodent	
bröyden	bröyd	brödst	bröd't	bröydent	brüten
bröd't	bröd	brödst	bröd	bröddent	
brüüden	brüü	brüdst	brüd't	brüüdent	necken
brüd't	brüd	brüdst	brüd	brüddent	
buugen	buuǧ	buǧst	buǧt	buugent	biegen
boogen	booǧ	booǧst	booǧ	boogent	
büüten	büüt	bütst	büt't	büütent	tauschen
büt't	büt	bütst	büt	büttent	
daarven	daarv	daarvst	daarvt	daarvent	derben, umkommen, krepieren
düürven	düürv	düürvst	düürv	düürvent	
daun	dau	daajst	daajt	daunt	tun; geben
dóón	dee	deest	dee	deedent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
delven	delv	delvst	delvt	delvent	graben
dulven	dulv	dulvst	dulv	dulvent	
denken	denk	denkst	denkt	denkent	denken
docht	doch	dochst	doch	dochent	
diinen	diin	dinst	dint	diinent	spannen; schwellen; ansteigen von Flut und Meer
dunnen	dun	dunst	dun	dunnent	
dingen	ding	dingst	dingt	dingent	dingen; anwerben; Gericht halten
dungen	dung	dungst	dung	dungent	
döören	döör	döörst	döört	döörent	dürfen (Borkum)
doorst	doors	doorst	doors	doorsent	
döskern	dösker	döskerst	döskert	döskernt	dreschen
düskern	düsker	düskerst	düsker	düskernt	
döygen	döyğ	döğst	döğt	döygent	taugen
döğt	döğ	döğst	döğ	döğğent	
döyken	döyk	döykst	döykt	döykent	dellen, beulen
dooken	dook	dookst	dook	dookent	
dräepen	dräep	dröpst	dröpt	dräepent	treffen
droopen	droop/ dreep	droopst/ dreepst	droop/ dreep	droopent/ dreepent	
dräigen	dräiğ	drüğst	drüğt	dräigent	trügen
droogen	drooğ	drooğst	drooğ	droogent	
dräiten	dräit	drütst	drüt't	dräitent	drießen, ärgern
drooten	droot	drootst	droot	drootent	
driiven	driiv	drifst	drift	driivent	treiben
dreeven	dreev	dreevst	dreev	dreevent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
dringen	dring	dringst	dringt	dringent	dringen; drängen
drungen	drung	drungst	drung	drungent	
drinken	drink	drinkst	drinkt	drinkent	trinken
drunken	drunk	drunkst	drunk	drunkent	
dróógen	dróóğ	dragğst	dragğt	dróógent	tragen
dróógen	drooğ	drooğst	drooğ	droogent	
dróóven	dróóv	drafst	draft	dróóvent	traben
dróóven	droov	droovst	droov	droovent	
dröyven	dröyv	dröfst	dröft	dröyvent	dürfen (Harlinger-, Jeverland)
dröft	dröf	dröfst	dröf	dröffent	
düren	dür	dürst	dürt	dürent	dürfen; dauern
dürst	dürs	dürst	dürs	dürsent	
düüden	düüd	düdst	düd't	düüdent	deuten
düd't	düd	düdst	düd	düddent	
duuken	duuk	dukst	dukt	duukent	tauchen
dooken	dook	dookst	dook	dookent	
duuven	duuv	dufst	duft	duuvent	stoßen, drücken, pressen, schieben
dooven	doov	doovst	doov	doovent	
dwäilen	dwäil	dwäilst	dwäilt	dwäilent	irren
dwoolen	dwool	dwoolst	dwool	dwoolent	
dwiinen	dwiin	dwinst	dwint	dwiinent	schwinden
dweenen	dween	dweenst	dween	dweenent	
dwingen	dwing	dwingst	dwingt	dwingent	zwingen
dwungen	dwung	dwungst	dwung	dwungent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
eeken	eek	ekst	ekt	eekent	schwären, eitern, entzünden
ooken	ook	ookst	ook	ookent	
eeten	eet	etst	et't	eetent	essen
eeten	at/ eet	atst/ eetst	at/ eet	attent/ eetent	
faalen	faal	faalst	faalt	faalent	fallen
faalen	ful	fulst	ful	fullent	
fangen	fang	fangst	fangt	fangent	fangen
fangen	fung	fungst	fung	fungent	
fechten	fecht	fechtst	fecht't	fechten	kämpfen; fechten
fuchten	fucht	fuchtst	fucht	fuchtent	
feegen	feeğ	feğst	feğt	feegent	fegen
feğt	feğ	feğst	feğ	feğğent	
fergeeten	fergeet	fergetst	ferget't	fergeetent	vergessen
fergeeten	fergat/ fergeet	fergatst/ fergeetst	fergat/ fergeet	fergattent/ fergeetent	
ferläisen	ferläis	ferlüst	ferlüst	ferläisen	verlieren
ferlooren	ferloor	ferloorst	ferloor	ferloorent	
fersóóken	fersóók	fersóókst	fersóókt	fersóókent	versagen; leugnen
fersóóken	fersook	fersookst	fersook	fersookent	
finnen	fin	finst	fint	finnent	finden
funnen	fun	funst	fun	funnent	
fläigen	fläiğ	flüğst	flüğt	fläigent	fliegen
floogen	flooğ	flooğst	flooğ	floogent	
fläiten	fläit	flütst	flüt't	fläitent	fließen
flooten	floot	flootst	floot	flootent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
flechten	flecht	flechtst	flecht't	flechtent	flechten
fluchten	flucht	fluchtst	flucht	fluchtent	
fliiten	fliit	flitst	flit't	fliitent	pflichten; fleißen, mühen
fleeten	fleet	fleetst	fleet	fleetent	
flöyken	flöyk	flökst	flökt	flöyken	fluchen
flökt	flök	flökst	flök	flökkent	
follen	fol	folst	folt	follent	falten
follen	ful	fulst	ful	fullent	
foren	for	forst	fort	forent	fahren
foren	fur	furst	fur	furent	
fóóten	fóót	fatst	fat't	fóótent	fassen
fóóten	foot	footst	foot	footent	
föyden	föyd	födst	föd't	föydent	nähren, ernähren; mästen
föd't	föd	födst	föd	föddent	
fräisen	fräis	früst	früst	fräisent	frieren
frooren	froor	froorst	froor	froorent	
freeten	freet	fretst	fret't	freetent	fressen
freeten	frat/ freet	fratst/ freest	frat/ freet	frattent/ freetent	
fróógen	fróóğ	frağst	frağt	fróógent	fragen
frağt	frooğ	frooğst	frooğ	froogent	
gäiten	gäit	gütst	güt't	gäitent	gießen
gooten	goot	gootst	goot	gootent	
geeren	geer	geerst	geert	geerent	gären
gooren	goor	goorst	goor	goorent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
geeven	geev	gifst	gift	geevent	geben
geeven	gaf/ geev	gafst/ geevst	gaf/ geev	gaffent/ geevent	
gellen	gel	gelst	gelt	gellent	gelten
gullen	gul	gulst	gul	gullent	
genäiten	genäit	genütst	genüt't	genäitent	genießen
genooten	genoot	genootst	genoot	genootent	
geneesen	genees	genest	genest	geneesent	genesen
geneesen	genas/ genees	genast/ geneest	genas/ genees	genassent/ geneesent	
geriiven	geriiv	gerifst	gerift	geriivent	aushelfen, Hilfe leisten
gereeven	gereev	gereevst	gereev	gereevent	
gliiden	gliid	glidst	glid't	gliident	gleiten
gleeden	gleed	gleedst	gleed	gleedent	
glimmen	glim	glimst	glimt	glimment	glimmen
glummen	glum	glumst	glum	glumment	
góón	góó	gaajst	gaajt	góónt	gehen
góón	gung	gungst	gung	gungent	
gneepen	gneep	gnepst	gnept	gneepent	sticheln, provozieren, necken
gnoopen	gnoop	gnoopst	gnoop	gnoopent	
gniiden	gniid	gnidst	gnid't	gniident	glätten, glattstreichen
gneeden	gneed	gneedst	gneed	gneedent	
gniisen	gniis	gnist	gnist	gniisent	knirschen; hohnlachen
gneesen	gnees	gneest	gnees	gneesent	
gnóógen	gnóóğ	gnağst	gnağt	gnóógent	nagen, abnagen
gnağt	gnooğ	gnooğst	gnooğ	gnoogent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
griinen	griin	grinst	grint	griinent	greinen, leise weinen
greenen	green	greenst	green	greenent	
griipen	griip	gripst	gript	griipent	greifen
greepen	greep	greepst	greep	greepent	
grinnen	grin	grinst	grint	grinnent	mahlen, schroten
grunnen	grun	grunst	grun	grunnent	
gróóven	gróóv	grafst	graft	gróóvent	graben
gróóven	groov	groovst	groov	groovent	
gröyten	gröyt	grötst	gröt't	gröytent	grüßen
gröt't	gröt	grötst	gröt	gröttent	
häiten	häit	häitst	häit't	häitent	heißen
häiten	heet	heetst	heet	heetent	
haauen	haau	haaust	haaut	haauent	schlagen, hauen
haauen	hoo	hoost	hoo	hoodent	
hangen	hang	hangst	hangt	hangent	hängen
hangen	hung	hungst	hung	hungent	
hebben	heb	hest	het	hebbent	haben
hat	haar	haarst	haar	haarent	
heelen	heel	heelst	heelt	heelent	hehlen
hoolen	hool	hoolst	hool	hoolent	
heeven	heev	hefst	heft	heevent	heben
hooven	hoov	hoovst	hoov	hoovent	
helpen	help	helpst	helpt	helpent	helfen
hulpen	hulp	hulpst	hulp	hulpent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
hollen	hol	holst	holt	hollent	halten
hollen	hul	hulst	hul	hullent	
hóólen	hóól	hóólst	hóólt	hóólent	holen
hóólt	hool	hoolst	hool	hoolent	
höyden	höyd	hödst	höd't	höydent	hüten
höd't	höd	hödst	höd	höddent	
höyven	höyv	höfst	höft	höyvent	müssen, brauchen, bedürfen
höft	höf	höfst	höf	höffent	
jóógen	jóóğ	jağst	jağt	jóógent	jagen
jağt	jooğ	jooğst	jooğ	joogent	
käisen	käis	küst	küst	käisent	wählen
koosen	koos	koost	koos	koosent	
kellen	kel	kelst	kelt	kellent	schmerzen
kullen	kul	kulst	kul	kullent	
kiiken	kiik	kikst	kikt	kiikent	gucken, schauen, sehen
keeken	keek	keekst	keek	keekent	
kiinen	kiin	kinst	kint	kiinent	keimen
keenen	keen	keenst	keen	keenent	
kiisen	kiis	kist	kist	kiisent	zähne-fletschen; zielen
keesen	kees	keest	kees	keesent	
kiiven	kiiv	kifst	kift	kiivent	keifen, zanken, streiten
keeven	keev	keevst	keev	keevent	
kinken	kink	kinkst	kinkt	kinkent	surren; beschwerlich husten, keuchen
kunken	kunk	kunkst	kunk	kunkent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
kläiden	kläid	kledst	kled't	kläident	kleiden
kled't	kled	kledst	kled	kleddent	
klimmen	klim	klimst	klimt	klimment	klimmen
klummen	klum	klumst	klum	klumment	
klingen	kling	klingst	klingt	klingent	klingen
klungen	klung	klungst	klung	klungent	
klinken	klink	klinkst	klinkt	klinkent	nieten mit durchge-schlagenem Nagel
klunken	klunk	klunkst	klunk	klunkent	
kliiven	kliiv	klifst	klift	kliivent	kleben, kleiben
kleeven	kleev	kleevst	kleev	kleevent	
kluuven	kluuv	klufst	kluft	kluuvent	klauben
klooven	kloov	kloovst	kloov	kloovent	
kneeden	kneed	knedst	kned't	kneedent	kneten
kneeden	knad/ kneed	knadst/ kneedst	knad/ kneed	knaddent/ kneedent	
kniipen	kniip	knipst	knipt	kniipent	kneifen
kneepen	kneep	kneepst	kneep	kneepent	
koomen	koom	kumst	kumt	koomen t	kommen
koomen	kwam/ kweem	kwamst/ kweemst	kwam/ kweem	kwamment/ kweement	
köönen	kan	kaast	kan	köönent	können
kunt	kun	kunst	kun	kunnent	
koopen	koop	köfst	köft	koopent	kaufen
köft	köf	köfst	köf	köffent	
krengen	kreng	krengst	krengt	krengent	krängen, krengen
krungen	krung	krungst	krung	krungent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
kriiten	kriit	kritst	krit't	kriitent	kreischen
kreeten	kreet	kreetst	kreet	kreetent	
krillen	kril	krilst	krilt	krillent	winden
krullen	krul	krulst	krul	krullent	
krimpen	krimp	krimpst	krimpt	krimpent	schrumpfen
krumpen	krump	krumpst	krump	krumpent	
kringen	kring	kringst	kringt	kringent	kreisen, einen Kreis bilden; winden vor Schmerz
krungen	krung	krungst	krung	krungent	
króóken	króók	króókst	króókt	króókent	krachen, knarren, knarzen
króókt	krook	krookst	krook	krookent	
kruupen	kruup	krupst	krupt	kruupent	kriechen
kroopen	kroop	kroopst	kroop	kroopent	
kwellen	kwel	kwelst	kwelt	kwellent	quellen
kwullen	kwul	kwulst	kwul	kwullent	
kwiinen	kwiin	kwinst	kwint	kwiinent	dahin-schwinden
kweenen	kween	kweenst	kween	kweenent	
kwiiten	kwiit	kwitst	kwit't	kwiitent	freimachen
kweeten	kweet	kweetst	kweet	kweetent	
läegen	läeğ	läeğst	läeğt	läegent	legen
läeğt	lee	leest	lee	leedent	
läiden	läid	ledst	led't	läident	leiten, führen
led't	led	ledst	led	leddent	
läigen	läiğ	lüğst	lüğt	läigent	lügen
loogen	looğ	looğst	looğ	loogent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
leesen	lees	lest	lest	leesent	lesen
leesen	las/ lees	last/ leest	las/ lees	lassent/ leesent	
liegen	lieğ	liğst	liğt	liegent	liegen
leegen	lağ/ leeğ	lağst/ leeğst	lağ/ leeğ	lağğent/ leegent	
liiden	liid	lidst	lid't	liident	leiden
leeden	leed	leedst	leed	leedent	
liiken	liik	likst	likt	liikent	gleichen
leeken	leek	leekst	leek	leekent	
lingen	ling	lingst	lingt	lingent	gelingen
lungen	lung	lungst	lung	lungent	
lóóden	lóód	ladst	lad't	lóódent	laden
lóóden	lood	loodst	lood	loodent	
lóóten	lóót	letst	let't	lóótent	aussehen, scheinen; lassen; überlassen
lóóten	leet	leetst	leet	leetent	
loopen	loop	löpst	löpt	loopent	laufen
loopen	leep	leepst	leep	leepent	
luuden	luud	ludst	lud't	luudent	lauten
lud't	lud	ludst	lud	luddent	
luuken	luuk	lukst	lukt	luukent	ziehen
looken	look	lookst	look	lookent	
lüüden	lüüd	lüdst	lüd't	lüüdent	läuten
lüd't	lüd	lüdst	lüd	lüddent	
maarken	maark	maarkst	maarkt	maarkent	merken
murken	murk	murkst	murk	murkent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
mauten	maut	maust	maut	mautent	müssen
must	mus	must	mus	mussent	
meeten	meet	metst	met't	meetent	messen
meeten	mat/ meet	matst/ meetst	mat/ meet	mattent/ meetent	
mellen	mel	melst	melt	mellent	melden
mullen	mul	mulst	mul	mullent	
melken	melk	melkst	melkt	melkent	melken
mulken	mulk	mulkst	mulk	mulkent	
miiden	miid	midst	mid't	miident	meiden
meeden	meed	meedst	meed	meedent	
miigen	miiğ	miğst	miğt	miigent	urinieren (Tier)
meegen	meeğ	meeğst	meeğ	meegent	
möögen	mağ	mağst	mağ	möögent	mögen
muğt	muğ	muğst	muğ	muğğent	
móóken	móók	móókst	móókt	móókent	machen
móókt	mook	mookst	mook	mookent	
móólen	móól	móólst	móólt	móólent	mahlen
móólen	mool	moolst	mool	moolent	
möyten	möyt	mötst	möt't	möytent	treffen, antreffen; stoppen
möt't	möt	mötst	möt	möttent	
neemen	neem	nimst	nimt	neement	nehmen
noomen	nam/ neem	namst/ neemst	nam/ neem	namment/ neement	
niiden	niid	nidst	nid't	niident	neiden
needen	need	needst	need	needent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
niigen	niiğ	niğst	niğt	niigent	neigen
neegen	neeğ	neeğst	neeğ	neegent	
niiten	niit	nitst	nit't	niitent	mit dem Horn stoßen (Vieh)
neeten	neet	neetst	neet	neetent	
piipen	piip	pipst	pipt	piipent	piepen, piepsen; pfeifend wehen
peepen	peep	peepst	peep	peepent	
póósen	póós	póóst	póóst't	póósent	passieren; schreiten, treten
póósen	poos	poost	poos	poosent	
priisen	priis	prist	prist	priisent	preisen
preesen	prees	preest	prees	preesent	
raupen	raup	röpst	röpt	raupent	rufen
raupen	reep	reepst	reep	reepent	
räiden	räid	redst	red't	räident	bereiten, anfertigen
red't	red	redst	red	reddent	
riiden	riid	ridst	rid't	riident	reiten
reeden	reed	reedst	reed	reedent	
riigen	riiğ	riğst	riğt	riigent	reihen
reegen	reeğ	reeğst	reeğ	reegent	
riisen	riis	rist	rist	riisent	aufgehen; gären
reesen	rees	reest	rees	reesent	
riiten	riit	ritst	rit't	riitent	reißen
reeten	reet	reetst	reet	reetent	
riiven	riiv	rifst	rift	riivent	reiben, raspeln
reeven	reev	reevst	reev	reevent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
riiken	riik	rikst	rikt	riiken	reichen, erreichen; strecken; geben
reeken	reek	reekst	reek	reekent	
ringen	ring	ringst	ringt	ringent	ringen, kämpfen, raufen
rungen	rung	rungst	rung	rungent	
rinnen	rin	rinst	rint	rinnent	rinnen
runnen	run	runst	run	runnent	
róóden	róód	radst	rad't	róódent	raten
róóden	rood	roodst	rood	roodent	
rüüden	rüüd	rüdst	rüd't	rüüdent	roden
rüd't	rüd	rüdst	rüd	rüddent	
ruuken	ruuk	rukst	rukt	ruukent	riechen
rooken	rook	rookst	rook	rookent	
säegen	säeğt	säeğst	säeğt	säegent	sagen
säeğt	see	seest	see	seedent	
säiden	säid	südst	süd't	säident	sieden; kochen
sooden	sood	soodst	sood	soodent	
säin	säi	süğst	süğt	säint	sehen, zusehen
säin	sağ/ seeğ	sağst/ seeğst	sağ/ seeğ	sağğent/ seeğent	
sennen	sen	senst	sent	sennent	senden, entsenden
sunnen	sun	sunst	sun	sunnent	
sinnen	sin	sinst	sint	sinnent	sinnen
sunnen	sun	sunst	sun	sunnent	
sitten	sit	sitst	sit't	sittent	sitzen
seeten	sat/ seet	satst/ seetst	sat/ seet	sattent/ seetent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
skäiden	skäid	skedst	sked't	skäident	scheiden
sked't	sked	skedst	sked	skeddent	
skäiten	skäit	skütst	sküt't	skäitent	schießen
skooten	skoot	skootst	skoot	skootent	
skellen	skel	skelst	skelt	skellent	schimpfen, schelten
skullen	skul	skulst	skul	skullent	
skenken	skenk	skenkst	skenkt	skenkent	einschenken, eingießen
skunken	skunk	skunkst	skunk	skunkent	
skennen	sken	skenst	skent	skennent	schänden
skunnen	skun	skunst	skun	skunnent	
skeeren	skeer	skeerst	skeert	skeerent	scheren
skooren	skoor	skoorst	skoor	skoorent	
skimpen	skimp	skimpst	skimpt	skimpent	beleidigen
skumpen	skump	skumpst	skump	skumpent	
skiinen	skiin	skiinst	skiint	skiinent	scheinen
skeenen	skeen	skeenst	skeen	skeenent	
skinnen	skin	skinst	skint	skinnent	schinden
skunnen	skun	skunst	skun	skunnent	
skiiten	skiit	skitst	skit't	skiitent	scheißen
skeeten	skeet	skeetst	skeet	skeetent	
skóóden	skóód	skadst	skad't	skóódent	schaden
skóóden	skood	skoodst	skood	skoodent	
skriiden	skriid	skridst	skrid't	skriident	schreiten
skreeden	skreed	skreedst	skreed	skreedent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
skriiven	skriiv	skrifst	skrift	skriivent	schreiben
skreeven	skreev	skreevst	skreev	skreevent	
skrikken	skrik	skrikst	skrikt	skrikkent	schrecken
skrukken	skruk	skrukst	skruk	skrukkent	
skruuven	skruuv	skrufst	skruft	skruuvent	schrauben
skrooven	skroov	skroovst	skroov	skroovent	
skuuven	skuuv	skufst	skuft	skuuvent	schieben
skooven	skoov	skoovst	skoov	skoovent	
siigen	siiğ	siğst	siğt	siigent	niedersinken, hinsinken vor Ohnmacht
seegen	seeğ	seeğst	seeğ	seegent	
singen	sing	singst	singt	singent	singen
sungen	sung	sungst	sung	sungent	
sinken	sink	sinkst	sinkt	sinkent	sinken
sunken	sunk	sunkst	sunk	sunkent	
sliiden	sliid	slidst	slid't	sliident	rutschen, gleiten
sleeden	sleed	sleedst	sleed	sleedent	
sliiken	sliik	slikst	slikt	sliikent	schleichen
sleeken	sleek	sleekst	sleek	sleekent	
slingen	sling	slingst	sling	slingent	umschlingen
slungen	slung	slungst	slung	slungent	
slinken	slink	slinkst	slinkt	slinkent	schleichen; kriechen
slunken	slunk	slunkst	slunk	slunkent	
slinnen	slin	slinst	slint	slinnent	slingen
slunnen	slun	slunst	slun	slunnent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
sliipen	sliip	slipst	slipt	sliipen	schleifen
sleepen	sleep	sleepst	sleep	sleepent	
sliiten	sliit	slitst	slit't	sliitent	abtragen
sleeten	sleet	sleetst	sleet	sleetent	
slöyden	slöyd	slödst	slöd't	slöydent	einen Graben ausheben
slöd't	slöd	slödst	slöd	slöddent	
slóón	slóó	slaajst	slaajt	slóónt	schlagen
slóón	slooğ	slooğst	slooğ	sloogent	
slóópen	slóóp	slöpst	slöpt	slóópent	schlafen
slóópen	sleep	sleepst	sleep	sleepent	
sluuken	sluuk	slukst	slukt	sluukent	schlucken
slooken	slook	slookst	slook	slookent	
sluupen	sluup	slupst	slupt	sluupent	schliefen
sloopen	sloop	sloopst	sloop	sloopent	
sluuten	sluut	slutst	slut't	sluutent	schließen
slooten	sloot	slootst	sloot	slootent	
smekken	smek	smekst	smekt	smekkent	schmecken
smukken	smuk	smukst	smuk	smukkent	
smelten	smelt	smeltst	smelt't	smeltent	schmelzen
smulten	smult	smultst	smult	smultent	
smiiten	smiit	smitst	smit't	smiitent	schmeißen, werfen
smeeten	smeet	smeetst	smeet	smeetent	
smóóken	smóók	smóókst	smóókt	smóókent	schmecken
smóóken	smook	smookst	smook	smookent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
sniiden	sniid	snidst	snid't	sniident	schneiden
sneeden	sneed	sneedst	sneed	sneedent	
snüüten	snüüt	snütst	snüt't	snüütent	kürzen; beschneiden; schneuzen
snüt't	snüt	snütst	snüt	snüttent	
snuuven	snuuv	snufst	snuft	snuuvent	schnauben, schneuzen
snooven	snoov	snoovst	snoov	snoovent	
sóógen	sóóğ	sağst	sağt	sóógent	sägen
sağt	sooğ	sooğst	sooğ	soogent	
söölen	sal	sast	sal	söölent	sollen; werden
sult	sul	sust	sul	sullent	
söyken	söyk	söchst	söcht	söykent	suchen
söcht	söch	söchst	söch	söchent	
spinnen	spin	spinst	spint	spinnent	spinnen
spunnen	spun	spunst	spun	spunnent	
spiiten	spiit	spitst	spit't	spiitent	bedauern
speeten	speet	speetst	speet	speetent	
spliiten	spliit	splitst	split't	spliitent	splissen, spleißen
spleeten	spleet	spleetst	spleet	spleetent	
spollen	spol	spolst	spolt	spollent	spalten
spollen	spul	spulst	spul	spullent	
spräiden	spräid	spredst	spred't	spräident	verbreiten, ausbreiten
spred't	spred	spredst	spred	spreddent	
spreeken	spreek	sprekst	sprekt	spreekent	proklamieren, verkündigen
sprooken	sprook	sprookst	sprook	sprookent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
springen	spring	springst	springt	springent	springen
sprungen	sprung	sprungst	sprung	sprungent	
spruuten	spruut	sprutst	sprut't	spruutent	sprießen
sprooten	sproot	sprootst	sproot	sprootent	
staarven	staarv	staarvst	staarv	staarvent	sterben
stüürven	stüürv	strüürvst	stüürv	stüürvent	
steelen	steel	steelst	steelt	steelent	stehlen
stoolen	stool	stoolst	stool	stoolent	
steeken	steek	stekst	stekt	steekent	stechen
stooken	stook	stookst	stook	stookent	
stiigen	stiiğ	stiğst	stiğt	stiigent	steigen
steegen	steeğ	steeğst	steeğ	steegent	
stinken	stink	stinkst	stinkt	stinkent	stinken
stunken	stunk	stunkst	stunk	stunkent	
stóón	stóó	staajst	staajt	stóónt	stehen
stóón	stun	stunst	stun	stunnent	
stöyten	stöyt	stötst	stöt't	stöytent	stoßen
stöt't	stöt	stötst	stöt	stöttent	
striiden	striid	stridst	strid't	striident	streiten, kämpfen
streeden	streed	streedst	streed	streedent	
striiken	striik	stikst	strikt	striikent	streichen
streeken	streek	streekst	streek	streekent	
striipen	striip	stripst	stript	striipent	streifen
streepen	streep	streepst	streep	streepent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
stuuven	stuuv	stufst	stuft	stuuvent	stauben
stooven	stoov	stoovst	stoov	stoovent	
suugen	suuǧ	suǧst	suǧt	suugent	saugen
soogen	sooǧ	sooǧst	sooǧ	soogent	
suupen	suup	supst	supt	suupent	saufen
soopen	soop	soopst	soop	soopent	
swaarmen	swaarm	swaarmst	swaarmt	swaarment	schwärmen
swurmen	swurm	swurmst	swurm	swurment	
swaarven	swaarv	swaarvst	swaarvt	swaarvent	schwärmen, vagabun-dieren
swurven	swurv	swurvst	swurv	swurvent	
swóóden	swóód	swadst	swad't	swóódent	schwaden durch den Mähvorgang
swóóden	swood	swoodst	swood	swoodent	
swellen	swel	swelst	swelt	swellent	schwellen
swullen	swul	swulst	swul	swullent	
swemmen	swem	swemst	swemt	swemment	schwimmen
swummen	swum	swumst	swum	swumment	
sweeren	sweer	sweerst	sweert	sweerent	schwören
swooren	swoor	swoorst	swoor	swoorent	
swiigen	swiiǧ	swiǧst	swiǧt	swiigent	schwiegen
sweegen	sweeǧ	sweeǧst	sweeǧ	sweegent	
swiiken	swiik	swikst	swikt	swiikent	verlassen, im Stich lassen
sweeken	sweek	sweekst	sweek	sweekent	
swinnen	swin	swinst	swint	swinnent	schwinden
swunnen	swun	swunst	swun	swunnent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
täjen	täj	täjst	täjt	täjent	ziehen
toogen	tooğ	tooğst	tooğ	toogent	
träeven	träev	träevst	träevt	träevent	treffen
trueven	truev	truevst	truev	truevent	
treeden	treed	tredst	tred't	treedent	treten
treeden	trad/ treed	tradst/ treedst	trad/ treed	traddent/ treedent	
trekken	trek	trekst	trekt	trekkent	ziehen
trukken	truk	trukst	truk	trukkent	
tüüden	tüü	tüdst	tüd't	tüüdent	kräftig ziehen, zerren, reißen
tüd't	tüd	tüdst	tüd	tüddent	
waarpen	waarp	waarpst	waarpt	waarpent	einen Wurfanker werfen
wurpen	wurp	wurpst	wurp	wurpent	
waarven	waarv	waarvst	waarvt	waarvent	werben
wurven	wurv	wurvst	wurv	wurvent	
waasen	waas	waast	waast	waasent	wachsen
wuesen	wues	wuest	wues	wuesent	
waaskern	waasker	waaskerst	waaskert	waaskern	waschen
wuskern	wusker	wuskerst	wusker	wuskerst	
wäiden	wäid	wedst	wed't	wäident	jäten
wed't	wed	wedst	wed	weddent	
wäiten	wäit	wäitst	wäit't	wäitent	wissen
wust	wus	wust	wus	wussent	
weegen	weeğ	weğst	weğt	weegent	wiegen
woogen	wooğ	wooğst	wooğ	woogent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
weeren	weer	weerst	weert	weerent	wehren
wooren	woor	woorst	woor	woorent	
weesen	bün/ sün	büst/ süst	is	bünt/ sünt	sein
west	was/ weer	wast/ weerst	was/ weer	wassent/ weerent	
weeven	weev	wefst	weft	weevent	weben
wooven	woov	woovst	woov	woovent	
wenken	wenk	wenkst	wenkt	wenkent	winken
wunken	wunk	wunkst	wunk	wunkent	
wiiken	wiik	wikst	wikt	wiikent	weichen
weeken	week	weekst	week	weekent	
wiisen	wiis	wist	wist	wiisent	zeigen
weesen	wees	weest	wees	weesent	
wiiten	wiit	witst	wit't	wiitent	anklagen, beschuldigen
weeten	weet	weetst	weet	weetent	
willen	wil	wult	wil	willent	wollen
wult	wul	wulst	wul	wullent	
winden	wind	windst	wind't	windent	winden
wunden	wund	wundst	wund	wundent	
winnen	win	winst	wint	winnent	gewinnen
wunnen	wun	wunst	wun	wunnent	
wóóden	wóód	wadst	wad't	wóódent	waten
wóóden	wood	woodst	wood	woodent	
wóóken	wóók	wóókst	wóókt	wóókent	wachen
wóókt	wook	wookst	wook	wookent	

Inf.	1.Pers. Präs.	2.Pers. Präs.	3.Pers. Präs.	Pl. Präs.	Übers.
Part. II	**1.Pers. Prät.**	**2.Pers. Prät.**	**3.Pers. Prät.**	**Pl. Prät.**	
worden	wor	worst	word't	wordent	werden
worden	wur	wurst	wur	wurdent	
wauden	waud	wödst	wöd't	waudent	wüten
wöd't	wöd	wödst	wöd	wöddent	
wreeken	wreek	wrekst	wrekt	wreekent	rächen
wrooken	wrook	wrookst	wrook	wrookent	
wriiven	wriiv	wrifst	wrift	wriivent	reiben, polieren
wreeven	wreev	wreevst	wreev	wreevent	
wringen	wring	wringst	wringt	wringent	wringen
wrungen	wrung	wrungst	wrung	wrungent	
wröyten	wröyt	wrötst	wröt't	wröytent	wühlen
wröt't	wröt	wrötst	wröt	wröttent	

K. Liste starker Adjektive

Starke Adjektive sind solche die eine Steigerungsform bilden die sich nicht vom Stamm des Positivs ableiten lässt. Im Ostfriesischen zählen zudem solche Adjektive zu den starken Adjektiven die ihre d-Endung durch Assimilation verlieren. Ferner zählen auch solche Adjektive zu den unregelmäßigen Adjektiven die ihre Überlänge in den Steigerungsformen erhalten und nicht wie gewöhnlich kürzen.

Pos. präd.	Pos. attr.	Komp. präd.	Komp. attr.	Superl.	Übers.
blind	blien	blinner	blinnerder	blinst	blind
blond	bloen	blonner	blonnerder	blonst	blond
fold	foel	foller	follerder	folst	gefaltet
fööl	fööl	meer	meerder	mäist	viel
frau	frâau	eer	eerder	eerst	früh
frömd	fröem	frömmer	frömmerder	frömst	fremd
fründ	früen	frünner	frünnerder	frünst	verwandt
gaud	gâaud	beeter	beeterder	best	gut
gestand	gestâa n	gestanner	gestannerder	gestanst	geständig
geern	läief	läiver	läiverder	läifst	gerne
gold	goel	goller	gollerder	golst	gold
groef	groef	groever	groever	groefst	grob
hold	hoel	holler	hollerder	holst	hold, geneigt
kold	koel	koller	kollerder	kolst	kalt
lütjet	lütje	lütjerder	lütjerder	lütjest	klein
mild	miel	miller	millerder	milst	mild
old	oel	oller	ollerder	olst	alt
rund	ruen	runner	runnerder	runst	rund

Pos. präd.	Pos. attr.	Komp. präd.	Komp. attr.	Superl.	Übers.
spee	speed en	speedener	speeden-erder	speedens t	einsehbar; durchschau-bar; ungeschützt
swind	swien	swinner	swinnerder	swinst	geschwind
t'free	t'freed en	t'freedener	t'-freedenerder	t'-freedens t	zufrieden
wild	wiel	willer	willerder	wilst	wild
wund	wuen	wunner	wunnerder	wunst	wund

L. Anhang

1. Abkürzungsverzeichnis

Ablvst.	abgelauteter Verbstamm
Adv.	Adverb
altfrs.	altfriesisch
bzw.	beziehungsweise
ca.	circa
engl.	englisch
frz.	französisch
ggf.	gegebenenfalls
gron.	Gronings
harl.	Harlingerfriesisch
Prät.	Präteritum
Inf.	Infinitiv
IPA	Internationales Phonetisches Alphabet
lat.	Latein
Lw.	Lautwechsel
m.	männlich
moor.	Mooringer Frasch
Nn.	Nachname
nan.	Min Nan
nfrs.	nordfriesisch
nl.	niederländisch
Obj.	Objekt
ostlfrs.	osterlauwersfriesisch
ostfrs.	ostfriesisch
Part.	Partizip
Pers.	Person
Pl.	Plural
Präs.	Präsens
Präp.	Präposition

schierm.	Schiermonnikoogisch
sfrs.	saterfriesisch
Sg.	Singular
sth.	stimmhaft
stl.	stimmlos
Subj.	Subjekt
u.ä.	und ähnliche
Übers.	Übersetzung
Üblvst.	überlängter Verbstamm
usw.	und so weiter
vgl.	vergleiche
Vn.	Vorname
Vst.	Verbstamm
wfrs.	westfriesisch
z.B.	zum Beispiel

2. Glossar

Abstraktum	Ein abstaktes Wort, das etwas nicht-gegenständliches beschreibt.
affektiv	gefühlsbetont
Affix	Ein grammatisches Morphem, das nicht allein für sich als Wort vorkommt, sondern nur in Kombination mit einem anderen Morphem, das den Wortstamm bildet.
Allophon	Variante eines Phonems, die nicht bedeutungsverändernd ist.
Anlaut	Der Laut am Beginn einer Silbe oder eines Wortes.
Auricherland	Die Gemeinden Großefehn, Hesel und Ihlow sowie die Städte Aurich und Wiesmoor.
Auslaut	Der Laut, auf den ein Wort oder eine Silbe endet.
Borkum	Die Insel Borkum, die sprachlich zwischen Ostfriesland und dem Groningerland steht.
Brookmerland	Die Gemeinden Brookmerland und Südbrookmerland.
Denominativ	Ein Wort, das durch Ableitung von einem Substantiv oder Adjektiv gebildet wurde
Determinans	Ein Bestimmungswort einer Komposition.
Determinativzusammensetzung	Eine Komposition aus Determinatum und Determinantien.
Determinatum	Ein Grundwort einer Komposition.
Deverbativ	Ein von einem Verb abgeleitetes Substantiv oder Adjektiv.
Diminutiv	Eine Verkleinerungsform eines Wortes.
Diphthong	Ein Doppellaut, der aus zwei verschiedenen Vokalen besteht.
durativ	andauernd
Emsigerland	Die Stadt Emden.
Fehngebiete	Spät besiedelte Fehngebiete der Gemeinden Großefehn, Moormerland, Ostrhauderfehn und Rhauderfehn,

	welche von ganz Ostfriesland aus besiedelt wurden.
finit	Verbform, die bestimmte grammatikalische Merkmale ausdrückt bzw. konjugiert ist.
Gemination	Konsonantenverdopplung
Genus	Das grammatikalische Geschlecht eines Wortes.
Genus verbi	Die Unterscheidung von Aktiv und Passiv des Verb.
Harlingerland	Die Gemeinden Esens, Friedeburg und Holtriem, die Inseln Langeoog und Spiekeroog, sowie die Stadt Wittmund.
idiomatisch	Eigenschaft von sprachlichen Ausdrücken, deren Bedeutung sich nicht aus der Bedeutung ihrer Bestandteile ableiten lässt.
infinit	Verbform, die keine grammatikalischen Merkmale ausdrückt bzw. nicht konjugiert ist.
ingressiv	Einen Beginn ausdrückend.
Inlaut	Der Laut im Inneren eines Wortes oder einer Silbe.
intransitiv	Nicht auf ein Objekt abzielend.
Isogloss	Eine sprachgeographische Linie, welche die Grenze einer bestimmten sprachlichen Ausprägung markiert.
Jeverland	Die Gemeinden Sande und Wangerland, die Insel Wangerooge sowie die Städte Jever, Schortens und Willhelmshaven.
Kasus	Der Kasus kennzeichnet die Beziehungsverhältnisse und die Funktion der deklinierbaren Wörter im Satz.
kausativ	Das Veranlassen ausdrückend.
Komposition	Die Zusammensetzung von Wörtern.
Konjunktion	Verbindet Hauptsätze.
Kontraktion	Eine lautliche Zusammenziehung von zwei Wörtern zu einem ohne Veränderung der Bedeutung
Kopulativkompositum	Eine Komposition aus zwei gleich-wertigen Wörtern.
Krummhörn	Die Gemeinde Krummhörn.
Lengenerland	Die Gemeinde Uplengen.

modal	Bezeichnet die Art und Weise.
Modus	Die Aussageweise einer Verbform, welche die Art einer Aussage markiert.
Monophthong	Ein einfacher Laut der aus einem Vokal besteht.
Moormerland	Die Gemeinden Jümme und Moormerland sowie die Stadt Leer.
Morphem	Das kleinste bedeutungstragende Zeichen einer Sprache.
Morphologie	Der Aufbau von Wörtern.
Movierung	Die Bildung einer weiblichen Bezeichnung.
Nomen	flektierbares Wort
Nominalabstraktum	Ein von einem Nomen abgeleitetes Abstraktum.
Norderland	Die Gemeinden Dornum, Hage und Großheide, die Inseln Baltrum, Juist und Norderney sowie die Stadt Norden.
Nummerus	Die Zählform, welche im Ostfriesischen aus Einzahl und Mehrzahl besteht
Obliquus	Grammatikalischer Fall in dem Dativ und Akkusativ zusammengefallen sind.
Overledingerland	Die Gemeinden Ostrhauderfehn, Rhauderfehn und Westoverledingen.
Partikel	unflektierbares Wort
perfektiv	Die Abgeschlossenheit eines Geschehens bezeichnend.
Plural	Mehrzahl
Pluraletantum	Wort, das nur in der Mehrzahl vorkommt
Polyphthong	Ein Laut der aus mehreren Vokalen besteht
Präfix	Eine Vorsilbe.
Präteritopräsentia	Ein Verb, dessen Präsens aus einem alten Präteritum entstanden ist.
punktuell	Auf einen oder mehrere bestimmte Punkte bezogen.
resultativ	Ein Resultat bewirkend.
Reziprokpronomen	wechselseitiges Fürwort
Rheiderland	Die Gemeinden Bunde und Jemgum, der Ort Bingum sowie die Stadt Weener.
Singular	Einzahl
Singularetantum	Wort, das nur in der Einzahl vorkommt

Stammlaut	Ein Vokal, Diphthong oder Polyphthong eines Wortstammes.
Subjunktion	Verbindet einen oder mehrere Hauptsätze mit einem oder mehreren Nebensätzen.
Suffix	Eine Nachsilbe.
Syntax	Der Aufbau von Sätzen.
Tempus	Zeitform des Verbs
transitiv	Auf ein Objekt abzielend.
Triphthong	Ein Dreifachlaut, der aus drei Vokalen besteht.
westliches Harlingerland	Die Gemeinden Esens und Holtriem.

3. Literaturverzeichnis

Aden, Menno Ehme (2022) - Über die friesische Sprache des osterlauwersfriesischen ostfriesischen Kulturraumes, Isensee Verlag Oldenburg.

Canzler, Gerhardt (1986): Plattdeutsch aus der Franzosenzeit, in Ostfriesland Verlag (1986): Ostfreesland Kalender, Ostfriesland Verlag.

Dykstra, Anne (1999): In skiednis fan 'e Fryske taalkunde, Fryske Akademy.

Feitsma, Anthonia (1987): Die Friesen und ihre Sprache, Presse- und Kulturabteilung der Kgl. Niederländischen Botschaft.

Foerste William (1938): Der Einfluss des Niederländischen auf den Wortschatz der jüngeren niederdeutschen Mundarten Ostfrieslands, Schuster Verlag.

Fort, Marron Curtis (1995): Niederdeutsch und Friesisch zwischen Lauwerzee und Weser, in Hans J. Wätjen (1995): Festschrift zum 60. Geburtstag von Hermann Havekost, BIS-Verlag.

Fort, Marron Curtis (2015): Saterfriesisches Wörterbuch, Buske Verlag.

Glück, Helmut (1993): Metzler Lexikon Sprache, Springer.

Hobbing (1879): Ueber die Mundart von Greetsiel in Ostfriesland, Verlag von J. Hoffmann.

Hoekstra, Eric (1996): Oer de oerienkomst tusken de dialekten fan Grinslâan en it Frysk, in Philologia Frisica (1996): Anno 1996, Fryske Akademy.

Janßen, Hans (1937): Die Gliederung der Mundarten Ostfrieslands und der angrenzenden Gebiete; Salzwasser Verlag

Köbler, Gerhard (2004): Altfriesisches Wörterbuch, Selbstverlag.

Körting, Gustav (1908): Etymologisches Wörterbuch der französischen Sprache, Schöningh Verlag.

Kramer, Pyt (1982): Kuute Seelter Sproakleere, Selbstverlag.

Meyering, Wolfgang (02.07.2012): Die Kleine Sprachgeschichte "Ostfriesisches Platt", Deutschlandradio, https://www.deutschlandfunkkultur.de/die-kleine-sprachgeschichte-ostfriesisches-platt-100.html.

Müller, Fooke Hoissen (1857): Dööntjes un Vertellsels in Brookmerlander Taal, Verlag Julius Springer.

Munske, Horst Haider (2001): Handbuch des Friesischen - Handbook of Frisian Studies, Max Niemeyer Verlag Tübingen.

Nordfriisk Instituut (2022): Friesische Wortbildung - Mooring, Verlag Nordfriisk Instituut Bräist/Bredstedt.

Reershemius, Gertrud (2004): Niederdeutsch in Ostfriesland - Zwischen Sprachkontakt, Sprachveränderung und Sprachwechsel, Franz Steiner Verlag.

Remmers, Arend (1997): Plattdeutsch in Ostfriesland - Die Mundart von Moormerland Warsingsfehn, Johann Sollermann.

Remmers, Arend (1993): Wörterbuch der ausgestorbenen ostfriesischen Dialekte, Selbstverlag.

ten Doornkaat-Koolmann, Jan (1879): Ostfriesisches Wörterbuch - Erster Band, Braams Norden.

ten Doornkaat-Koolmann, Jan (1882): Ostfriesisches Wörterbuch - Zweiter Band, Braams Norden.

ten Doornkaat-Koolmann, Jan (1884): Ostfriesisches Wörterbuch - Dritter Band, Braams Norden.

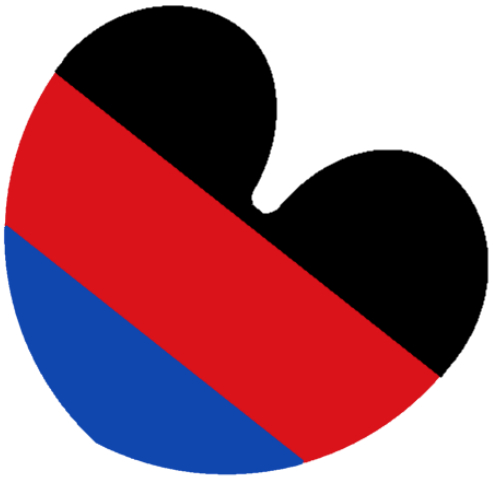
Ter Laan, Kornelius (1929): Nieuw Groninger Woordenboek, Wolters Groningen.

Universitätsarchiv Oldenburg : Nachlass Marron Curtis Fort, 28205.

van der Sijs, Nicoline (2001): Chronologisch woordenboek - De ouderdom en herkomst van onze woorden en betekenissen, Veen Amsterdam-Antwerpen.

Weigelt, Holger (2009): Oostfräisk Plat / Düütsk, Selbstverlag.

Winkler, Johann (1874): Algemeen Nederduitsch en Friesch Dialecticon Deel 1, Martinus Nijhoff Den Haag.



Onno Dirk Feldmann

Jungfräiske Mäinskup i.f.

oostfraeisk.org